

REMS Detect B



deu	Betriebsanleitung	4
eng	Instruction Manual	7
fra	Notice d'utilisation	10
ita	Istruzioni d'uso	13
spa	Instrucciones de servicio	16
nld	Handleiding	19
swe	Bruksanvisning	22
nno	Bruksanvisning	25
dan	Brugsanvisning	28
fin	Käyttöohje	31
por	Manual de instruções	34
pol	Instrukcja obsługi	37
ces	Návod k použití	40
slk	Návod na obsluhu	43
hun	Kezelési utasítás	46
hrv	Upute za rad	49
srp	Uputstvo za rad	52
slv	Navodilo za uporabo	55
ron	Manual de utilizare	58
rus	Руководство по эксплуатации	61
ell	Οδηγίες χρήσης	64
tur	Kullanım kılavuzu	67
bul	Ръководство за експлоатация	70
lit	Naudojimo instrukcija	73
lav	Lietošanas instrukcija	76
est	Kasutusjuhend	79

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de
support@rems.de



Fig. 1

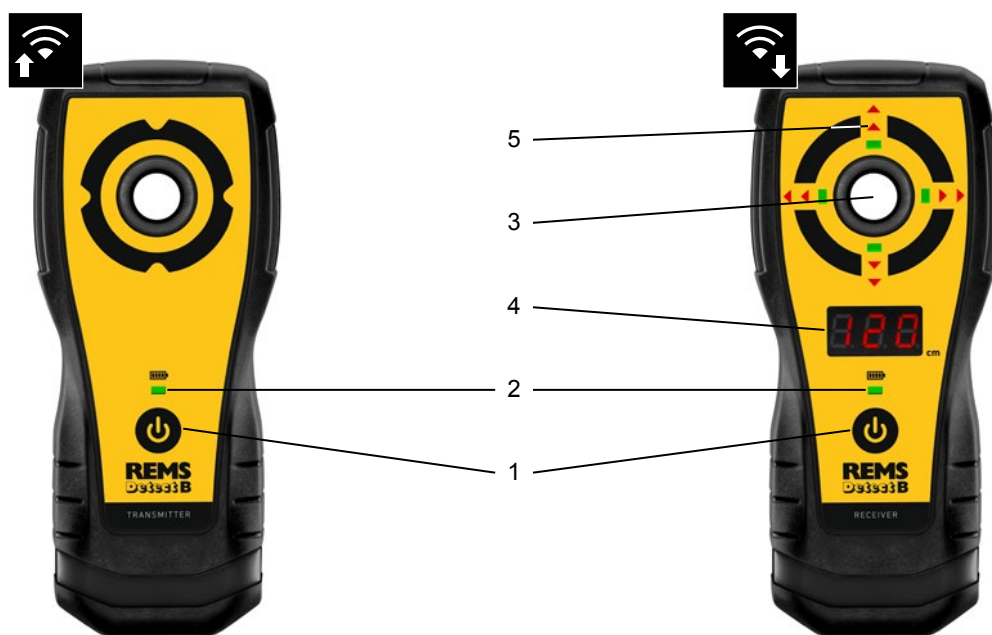


Fig. 2



3 x 1,5 V, AAA, LR03

Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

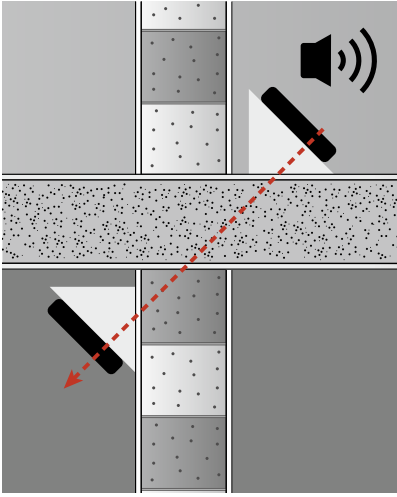


Fig. 8

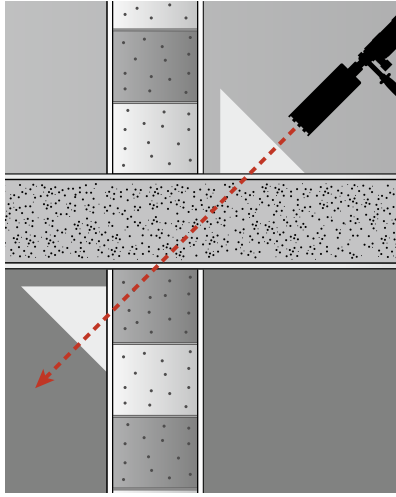


Fig. 9

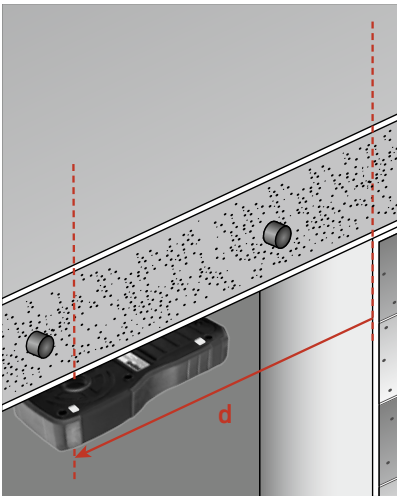


Fig. 10

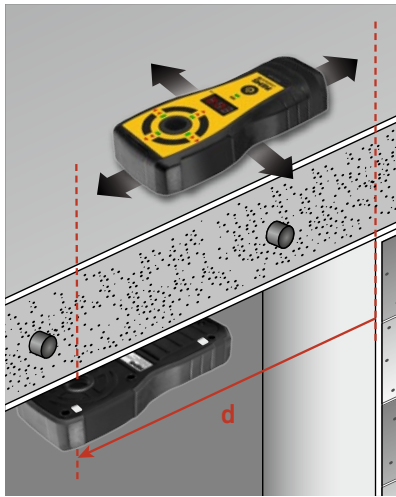
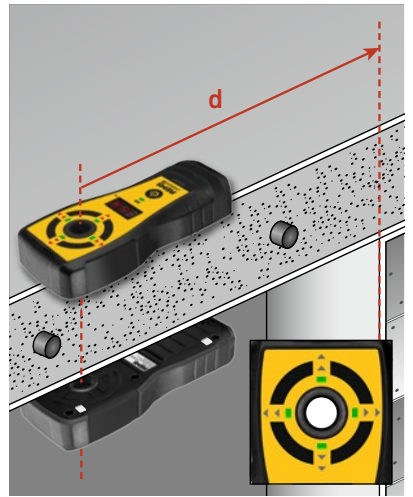


Fig. 11



Originalbetriebsanleitung

Fig. 1

- 1 An-/Austaste
- 2 Anzeige Kapazität Batterien
- 3 Markieröffnung Bohrlochmittelpunkt
- 4 Anzeige Materialdicke
- 5 Positionsanzeige

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Geräte von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

2) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Gerät. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- e) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- f) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Geräte hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Gerät vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

3) Verwendung und Behandlung des Gerätes

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Gerät. Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- d) Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

- e) Verwenden Sie Gerät, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- f) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Gerätes in unvorhergesehenen Situationen.

Sicherheitshinweise für Ortungsgeräte

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technische Daten, mit denen dieses Ortungsgerät versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Beachten Sie, dass es bei der Bestimmung der Durchgangsbohrung und der Anzeige der Materialdicke durch elektromagnetische Störungen, Metallobjekte zu Fehlortungen kommen kann. Durch Öffnen einer falsch georteten Stelle entstehen Sachschäden.
- Überprüfen Sie vor dem Bohren die betroffene Stelle mit einem Ortungsgerät auf verborgene Versorgungsleitungen. Beim Bohren können Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte beschädigt oder durchtrennt werden. Beschädigte Gasleitungen können zu Explosionen führen. Beschädigte Wasser- und elektrische Leitungen können Sachbeschädigung oder elektrischen Schlag verursachen.
- Die Haftpunkte sind nicht für eine dauerhafte Befestigung bzw. für alle Oberflächen geeignet. Es besteht Verletzungsgefahr, sowie das Risiko von Sachschäden durch Herabfallen des Detect B.
- Verwenden Sie das Ortungsgerät nicht, wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Ortungsgerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Ortungsgerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Umgang mit elektromagnetischer Strahlung

- Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Krankenhäusern, in Flugzeugen, an Tankstellen, oder in der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern, sind zu beachten. Die Möglichkeit einer gefährlichen Beeinflussung oder Störung von und durch elektronische Geräte ist gegeben.
- Beim Einsatz in der Nähe von hohen Spannungen oder unter hohen elektromagnetischen Wechselfeldern Messergebnis wiederholt prüfen. Diese Umgebung kann die Messgenauigkeit beeinflussen.

⚠️ VORSICHT

Benutzen Sie keine weiteren REMS Detect B innerhalb von 10 m Abstand.

HINWEIS

Benutzen Sie keine elektronischen Sendegeräte oder Elektromotoren in der Nähe.

Sicherheitshinweise für Batterien

⚠️ WARNUNG







Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technische Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Schützen Sie Batterien vor Hitze, Sonneneinstrahlung, Feuer, Feuchtigkeit und Nässe. Es besteht Explosions- und Brandgefahr.
- Verwenden Sie Batterien nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und nicht in der Umgebung von z. B. brennbaren Gasen, Lösungsmitteln, Staub, Dämpfen, Nässe. Es besteht Explosions- und Brandgefahr.
- Öffnen Sie Batterien nicht und nehmen Sie keine baulichen Veränderungen an Batterien vor. Es besteht Explosions- und Brandgefahr durch Kurzschluss.
- Verwenden Sie keine Batterien mit schadhafem Gehäuse oder beschädigten Kontakten. Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch von Batterien können Dämpfe austreten. Die Dämpfe können die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.
- Bei Fehlanwendung kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Flüssigkeit nicht berühren. Austretende Flüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei Kontakt sofort mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf.
- Halten Sie nicht benutzte Batterien fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Es besteht Explosions- und Brandgefahr durch Kurzschluss.
- Beachten Sie beim Einlegen der Batterien die Lage der Plus-Minus-Pole. Es besteht Explosions- und Brandgefahr durch Kurzschluss.


- **Entnehmen Sie die Batterien vor längerer Aufbewahrung/Lagerung aus dem Ortungsgerät.** Schützen Sie die Batteriekontakte vor Kurzschluss, z. B. mit einer Kappe. Das Risiko durch Austreten von Flüssigkeit aus den Batterien wird dadurch vermindert.
- **Entsorgen Sie schadhafte Batterien nicht im normalen Hausmüll.** Übergeben Sie schadhafte Batterien einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt oder einem anerkannten Entsorgungsunternehmen. Nationale Vorschriften beachten. Siehe auch 6. Entsorgung.
- **Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein, umgehend medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.
- **Vermeiden Sie den Kontakt zu ausgelaufenen Batterien.** Austretende Flüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei Kontakt sofort mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf.
- **Entnehmen Sie die Batterien aus dem Elektrowerkzeug wenn diese aufgebraucht sind.** Das Risiko durch Austreten von Flüssigkeit aus den Batterien wird dadurch vermindert.
- **Laden Sie Batterien niemals auf, nehmen Sie diese niemals auseinander, werfen Sie diese niemals ins Feuer und erzeugen Sie niemals einen Kurzschluss.** Die Batterien können einen Brand auslösen und bersten. Es besteht Verletzungsgefahr.

Symbolerklärung

-  **WARNUNG** Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.
-  **VORSICHT** Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.
-  **HINWEIS** Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.
-  Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
-  Umweltfreundliche Entsorgung
-  CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

 **WARNUNG**
 REMS Detect B ist ein elektronisches Bohrlochmittelpunkt-Ortungsgerät zur Bestimmung der Ein- und Austrittsmittelpunkte von Durchgangsbohrungen und zur automatischen Anzeige der Materialdicke ≤ 120 cm.
 Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

- 1.1 Lieferumfang**
 REMS Detect B: Elektronisches Bohrlochmittelpunkt-Ortungsgerät bestehend aus Transmitter und Receiver, 6 Batterien 1,5 V, AAA, LR03, 100 Haftpunkte, Schnellstartanleitung, Kunststoffkoffer.
- 1.2 Artikelnummern**
 REMS Detect B Set 182100
 REMS CleanM, Maschinenreiniger 140119
- 1.3 Arbeitsbereich**
 Frequenz 433.95 MHz
 Bandbreite 0,05 MHz
 Sendeleistung (Transmitter) < -13 dBmW
 Wandstärke ≤ 120 cm
 Arbeitstemperaturbereich -20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
 Lagertemperaturbereich -20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
 Luftfeuchtigkeit ≤ 80 %
- 1.4 Elektrische Daten**
 Transmitter/Receiver 3 Batterien 1,5 V, AAA, LR03
- 1.5 Abmessungen**
 L×B×H 180 × 77 × 31 mm
 (7,1" × 3,0" × 1,2")
- 1.6 Gewicht Transmitter/Receiver** 0,22 kg (0,5 lb)

2. Inbetriebnahme

Für die Verwendung der REMS Detect B Transmitter / Receiver gelten die jeweils aktuellen REMS Verkaufsunterlagen, siehe auch www.rems.de → Downloads → Produktkataloge, -prospekte. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

2.1 Batterien einlegen

Abdeckung (Fig. 2) durch Drehen der Schraube öffnen. Klappe des Batteriefaches öffnen und 3 Batterien 1,5 V, AAA, LR03 einlegen, dabei die Lage der Plus-Minus-Pole beachten. Klappe zudrücken und Abdeckung durch Drehen der Schraube schließen. Beim Austausch der Batterien immer alle Batterien austauschen.

 **VORSICHT**

Batterien niemals aufladen. Immer 3 neue Batterien gleichen Typs je Gerät verwenden. Keine Akkus verwenden.

 **HINWEIS**

Vor Gebrauch Batterien prüfen. Längere Zeit nicht benutzte Batterien können das Ortungsgerät beschädigen. Vor längerer Lagerung Batterien daher stets entfernen. Beim Einlegen der Batterien auf korrekte Polung achten.

3. Betrieb

 **HINWEIS**

Im Material enthaltenes Metall kann die Ortung beeinflussen.
 Transmitter / Receiver vor der Bohrung von der Wand entfernen. Bohren durch die Markierungsöffnungen kann zu Schäden an Transmitter / Receiver führen.

3.1 Ortung des Bohrlochmittelpunkts

Transmitter mit Haftpunkten auf der Rückseite der Oberfläche positionieren (Fig. 5). Transmitter und Receiver einschalten. Receiver langsam über die gegenüberliegende Oberfläche des Transmitters bewegen (Fig. 6). Rote LED Pfeile zeigen die Position an, in die der Transmitter bewegt werden muss. Grüne LEDs zeigen die ideale Bohrposition an, d.h. wenn Ein- und Austrittspunkte gegenüber liegen. Bohrposition mit Stift anzeichnen (Fig. 7). REMS Detect B entfernen und Bohrung durchführen.

3.2 Bestimmung Bohrlochmittelpunkt bei schrägen Bohrungen

Beim Eckenbohren ermöglicht die Verwendung von zwei identischen Keilstützen eine präzise Durchgangsbohrung. Die Winkel der Keilstützen müssen dabei dem beabsichtigten Bohrwinkel entsprechen.

Jeweils eine Keilstütze unter Transmitter / Receiver legen. Sicherstellen, dass Transmitter und Receiver parallel zueinander ausgerichtet sind. Bohrposition mit Stift anzeichnen (Fig. 7), REMS Detect B entfernen und Bohrung durchführen (Fig. 8).

 **HINWEIS**

Unterschiedliche Winkel in den Keilstützen können zu fehlerhaften Ergebnissen führen. Daher immer identische Keilstützen verwenden.

3.3 Positionsbestimmung

Transmitter mit Abstand d auf Oberfläche befestigen (Fig. 9). Mit Receiver die Position des Transmitters bestimmen (Fig. 10). Von hier das gemessene Abstandsmaß d in Richtung der vorgesehenen Bohrposition übertragen (Fig. 11).

4. Instandhaltung

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, das Ortungsgerät mindestens einmal jährlich einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt zu einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte einzureichen. In Deutschland ist eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702 vorzunehmen und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ auch für ortsveränderliche elektrische Betriebsmittel vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

4.1 Wartung

 **VORSICHT**

Vor Wartungsarbeiten Batterien entnehmen!
 Ortungsgerät regelmäßig reinigen, insbesondere wenn es längere Zeit nicht benutzt wird. Ortungsgerät sauber, trocken und frostfrei lagern.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit Maschinenreiniger REMS CleanM (Art.-Nr. 140119) oder milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals auf bzw. in das Innere des Ortungsgerätes gelangen können. Das Ortungsgerät niemals in Flüssigkeit tauchen.

5. Störungen

5.1 **Störung:** REMS Detect B kann nicht eingeschaltet werden.

Ursache:

- Die Batterien von REMS Detect B sind leer.
- Die Plus-Minus-Pole der Batterien wurden nicht beachtet.
- Es wurden aufladbare Akkuzellen eingesetzt.
- REMS Detect B ist defekt.

5.2 **Störung:** Transmitter wird von Receiver nicht gefunden.

Ursache:

- Transmitter ist außer Reichweite des Receivers.
- Das elektromagnetische Feld wird z.B. durch Metall gestört/abgeschirmt.
- Transmitter sendet kein Signal.
- Die Batterien des REMS Detect B sind leer.
- Transmitter ist defekt.

Abhilfe:

- Batterien wechseln, siehe 2.1
- Die Lage der Plus-Minus-Pole der Batterien prüfen.
- REMS Detect B nur mit Batterien 1,5V AAA, LR03 verwenden.
- REMS Detect B fachgerecht entsorgen, siehe 6.

Abhilfe:

- Abstand verringern < 120 cm.
- Keine präzise Positionsbestimmung möglich.
- Betriebsanleitung REMS Detect B lesen und beachten.
- Batterien wechseln.
- Transmitter fachgerecht entsorgen, siehe 6.

6. Entsorgung

REMS Detect B und Batterien dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Diese müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter www.rems.de abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon (07151) 56808-60

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab! Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.rems.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe www.rems.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1

- 1 On/Off button
- 2 Battery capacity indicator
- 3 Bore hole centre marking opening
- 4 Material thickness indicator
- 5 Position indicator

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this device. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

1) Workplace safety

- a) **Keep your workplace clean and well lit.** Untidiness and unlit work areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in an explosive environment in which there are flammable liquids, gases or dusts.** Devices produce sparks which can ignite the dust or fumes.
- c) **Keep the devices out of the rain and wet.** Penetration of water into a device increases the risk of electric shock.
- d) **Do not misuse the connecting cable to carry or hang up the device or to pull the plug out of the socket. Keep the connecting cable away from heat, oil, sharp edges or moving tool parts.** Damaged or knotted connecting cables increase the risk of electric shock.
- e) **When working with a device outdoors only use extension cables which are suitable for outdoor work.** Use of an extension cable suitable for outdoor work reduces the risk of electric shock.
- f) **If use of the device in a wet environment is unavoidable, use a fault current circuit breaker.** The use of a fault current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

2) Safety of persons

- a) **Be cautious, pay attention to what you are doing and use a device reasonably and responsibly. Do not use a device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.** Just one careless moment when using the device can lead to serious injury.
- b) **Wear personal safety equipment and always wear safety glasses.** Wearing personal safety equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a safety helmet or ear protectors, depending on the type and application of the device, reduces the risk of injuries.
- c) **Avoid accidental operation. Make sure that the device is switched off before connecting it to the power supply, picking up or carrying it.** Carrying the electrical device with your finger on the switch or connecting it to the power supply switched on can lead to accidents.
- d) **Avoid abnormal postures. Make sure that you have a firm footing and keep your balance at all times.** This gives you better control of the device in unexpected situations.
- e) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in moving parts.
- f) **Do not give yourself a false sense of security and do not ignore the safety rules for devices even when you are very familiar with the device after frequent use.** Careless actions can lead to serious injuries within fractions of a second.

3) Use and handling of the device

- a) **Do not overload the device. Use the device suitable for the work you are doing.** You can work better and safer in the specified power range with the suitable device.
- b) **Do not use a device with a defective switch.** A device which cannot be switched on and off is dangerous and must be repaired.
- c) **Keep devices out of reach of children when they are not in use.** Do not allow persons to use the tool who are not familiar with it or have not read these instructions. Devices are dangerous when used by inexperienced persons.
- d) **Handle the device with care. Check that the moving parts are working perfectly and do not jam, that no parts are broken or damaged and that the function of the device is not impaired.** Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained devices.
- e) **Use the device, accessories and tools, etc. according to these instructions.** Take the working conditions and activity being performed into consideration. The use of devices for purposes for which they are not intended can lead to dangerous situations.
- f) **Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow safe operation and control of the device in unforeseeable situations.

Safety instructions for tracking devices

⚠ WARNING

Read all the safety notices, instructions, illustrations and technical data which come with this locating device. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Please bear in mind that electromagnetic interferences and metal objects can lead to faulty locating when determining the through-bore and to indication of a false material thickness. Opening an incorrectly located position will cause property damages.
- Check the respective position for concealed supply lines with a locating device before drilling. Drilling can damage or sever gas or water pipes, electric cables or other objects. Damaged gas pipes can cause explosions. Damaged water pipes and electric cables can damage property or cause electric shocks.
- The adhesion points are not suitable for permanent fixing or for all surfaces. There is a danger of injury or risk of property damage by falling of the Detect B.
- Do not use the locating device if it is damaged. There is a danger of accident.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the locating device safely may not use this locating device without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.

Handling electromagnetic radiation

- Local operating restrictions, for example, in hospitals, in aircraft, at fuel stations or in the vicinity of persons with heart pacemakers must be observed. There is a possibility of dangerous influencing or interference of and by electronic devices.
- Check the measuring results repeatedly when using in the vicinity of high voltages or in high alternating electromagnetic fields. This environment can influence the measuring accuracy.

⚠ CAUTION

Do not use other REMS Detect B's within a distance of 10 m.

NOTICE

Do not use any electronic transmitters or electric motors nearby.

Safety instructions for batteries







⚠ WARNING

Read all the safety notes, instructions, illustrations and technical data which come with this device. Failure to heed the following instructions can lead to electric shock, fire and/or severe injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Protect batteries against heat, sunlight, fire, moisture and wet. There is a risk of explosion and fire.
- Do not use batteries in areas where there is a risk of explosion and in the vicinity of inflammable gases, solvents, dust, fumes, liquids for example. There is a risk of explosion and fire.
- Do not open batteries and never modify their construction. There is a risk of explosion and fire due to short-circuiting.
- Do not use batteries with damaged housings or damaged contacts. Damage to or improper use of batteries can cause fumes to escape. The fumes can irritate the respiratory tracts. Let in fresh air and consult a doctor in case of symptoms.
- Fluid can leak from the battery when used improperly. Do not touch the fluid. Leaking fluid can cause skin irritation and burns. Rinse off immediately with water in case of contact. Also consult a doctor if the fluid gets into the eyes.
- Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects which could cause bridging of the contacts. There is a risk of explosion and fire due to short-circuiting.
- Pay attention to the position of the plus and minus poles when inserting the batteries. There is a risk of explosion and fire due to short-circuiting.
- Remove the batteries from the locating device before longer periods of inoperation/storage. Protect the battery contacts against short-circuiting, e.g. with a cap. This reduces the risk of fluids escaping from the battery.
- Do not throw defective batteries in the normal household waste. Hand the defective batteries over to an authorised REMS contract service workshop or a recognised disposal company. Observe the national regulations. See also page 6. Disposal
- Keep batteries out of reach of children. Batteries can be life threatening if swallowed, seek medical assistance immediately.
- Avoid contact with leaking batteries. Leaking fluid can cause skin irritation and burns. Rinse off immediately with water in case of contact. Also consult a doctor if the fluid gets into the eyes.
- Take the batteries out of the power tool when they are empty. This reduces the risk of fluids escaping from the battery.
- Never recharge the batteries, open them, throw them on fires or create a short-circuit. The batteries can cause fires and burst. There is a risk of injury.

Explanation of symbols

-  **WARNING** Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.
-  **CAUTION** Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.
-  **NOTICE** Material damage, no safety note! No danger of injury.
-  Read the operating instructions **before** use
-  Environmentally friendly disposal
-  CE conformity mark

1. Technical Data

Use for the intended purpose

WARNING

REMS Detect B is an electronic bore hole centre locating device for determining the in and out centres of through-bores and for automatic display of the material thickness ≤ 120 cm.

All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

1.1 Scope of Supply

REMS Detect B: Electronic bore hole centre locating device consisting of a transmitter and receiver, 6 batteries 1.5V, AAA, LR03, 100 adhesion points, quick-start instructions, plastic case.

1.2 Article numbers

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Machine cleaner	140119

1.3 Applications

Frequency	433.95 MHz
Bandwidth	0,05 MHz
Transmitter power	< -13 dBmW
Wall thickness	≤ 120 cm
Operating temperature range	-20 °C $-+40$ °C (-4 °F $-+104$ °F)
Storage temperature range	-20 °C $-+60$ °C (-4 °F $-+140$ °F)
Humidity	≤ 80 %

1.4 Electrical data

Transmitter / Receiver	3 batteries 1.5V, AAA, LR03
------------------------	-----------------------------

1.5 Dimensions

L×W×H	180 × 77 × 31 mm (7.1" × 3.0" × 1.2")
-------	--

1.6 Weight of Transmitter / Receiver	0.22 kg (0.5 lb)
--------------------------------------	------------------

2. Commissioning

For using the REMS Detect B Transmitter / Receiver, the respective latest REMS sales documents apply, see also www.rems.de → Downloads → Product Catalogue, Brochures. Subject to change and error.

2.1 Inserting the Batteries

Open the cover (Fig. 2) by turning the screw. Open the flap of the battery compartment and insert three 1.5 V, AAA, LR03 batteries, paying attention to the position of the plus and minus poles. Press the flap shut and close by turning the screw. Always change all of the batteries at the same time.

CAUTION

Never charge the batteries. Always use 3 batteries of the same type per device. Do not use rechargeable batteries.

NOTICE

Check the batteries before use. Batteries that have not been used for some time can damage the locating device. Therefore, always remove the batteries before storing. Make sure that the batteries are inserted with the correct polarity.

3. Betrieb

NOTICE

Metal in the material can influence the locating.

Remove the Transmitter / Receiver from the wall before drilling. Drilling through the marking openings can damage the Transmitter / Receiver.

3.1 Locating the Bore Hole Centre

Position the transmitter with adhesion points on the rear surface (Fig. 5). Switch on the transmitter and receiver. Move the receiver slowly over the opposite surface of the transmitter (Fig. 6). Red LED arrows show the position to which the transmitter must be moved. Green LEDs indicate the ideal drilling position, i.e. when in and out points are opposite each other. Mark the drilling position with a pen (Fig. 7). Remove REMS Detect B and drill the hole.

3.2 Determining the Bore Hole Centre for Angled Bores

Using two identical tapered supports enables a precision through-bore for corner drilling. The angle of the tapered supports must match the intended drilling angle.

Place one tapered support each under the transmitter and receiver. Make sure that the transmitter and receiver are aligned parallel to each other. Mark the drilling position with a pen (Fig. 7), remove REMS Detect B and drill the hole (Fig. 8).

NOTICE

Different angles in the tapered supports can lead to wrong results. Therefore, always use identical tapered supports.

3.3 Determining the Position

Fix the transmitter to the surface at distance d (Fig. 9). Determine the position of the transmitter with the receiver (Fig. 10). From here, transfer the measured distance d in the direction of the intended drilling position (Fig. 11).

4. Maintenance

Notwithstanding the maintenance listed below, send in the locating device to an authorised REMS after-sales facility at least once a year for inspection and repeated inspection of electrical equipment. In Germany, such periodic testing of electrical devices should be performed in accordance with DIN VDE 0701-0702 and also prescribed for mobile electrical equipment according to the accident prevention rules DGUV, regulation 3 "Electrical Systems and Equipment". In addition, the respective national safety provisions, rules and regulations valid for the application site must be considered and observed.

4.1 Maintenance

CAUTION

Remove the batteries before performing maintenance work!

Clean the locating device regularly, especially if it has not been used for some time. Store the locating device in a clean, dry and frost-free place.

Clean plastic parts (e.g. housing) only with REMS CleanM machine cleaner (Art. No. 140119) or a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning.

Make sure that liquids never get onto or inside the tracking device. Never immerse the tracking device in liquid.

5. Faults

5.1 Fault: REMS Detect B cannot be switched on.

Cause:

- The batteries of REMS Detect B are empty.
- The plus and minus poles of the batteries were reversed.
- Rechargeable battery cells were inserted.
- REMS Detect B is defective.

5.2 Fault: The receiver cannot find the transmitter.

Cause:

- Transmitter is out of range of the receiver.
- The electromagnetic field is disturbed/shielded by metal for example.
- Transmitter sends no signal.
- The batteries of REMS Detect B are empty.
- Transmitter is defective.

Remedy:

- Change batteries, see 2.1
- Check the position of the plus and minus battery poles.
- Only use REMS Detect B with 1.5V AAA, LR03 batteries.
- Dispose of REMS Detect B properly, see 6.

Remedy:

- Reduce the distance to < 120 cm.
- Position cannot be determined precisely.
- Read and observe the REMS Detect B operating instructions.
- Change the batteries.
- Dispose of the transmitter properly, see 6.

6. Disposal

The REMS Detect B and batteries may not be thrown in the household waste when they are finished with. They must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which REMS is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by REMS. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by REMS without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of REMS.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the REMS-authorized customer service stations is available on the Internet under www.rems.de. For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.rems.de → Downloads → Parts lists

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1

- | | |
|--|--|
| 1 Bouton marche/arrêt | 4 Affichage de l'épaisseur du matériau |
| 2 Indicateur de capacité des piles | 5 Indicateur de position |
| 3 Orifice de marquage du centre du perçage | |

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet appareil. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

1) Sécurité du poste de travail

- Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.
- Ne pas travailler avec l'appareil dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Tenir l'appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil augmente le risque d'une décharge électrique.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour porter l'appareil, l'accrocher ou le débrancher en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement de l'appareil. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'une décharge électrique.
- Pour travailler avec l'appareil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges dont l'usage est autorisé à l'extérieur. L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque d'une décharge électrique.
- Si l'utilisation de l'appareil en milieu humide est inévitable, utiliser un interrupteur différentiel. L'utilisation d'un interrupteur différentiel réduit le risque d'une décharge électrique.

2) Sécurité des personnes

- Restez attentif, se concentrer sur le travail et faire preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un appareil. Ne pas utiliser un appareil en état de fatigue ou sous influence de drogues, d'alcools ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle et porter toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'appareil, réduit le risque de blessure.
- Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée. Vérifier que l'appareil est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder à l'alimentation. Porter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche à l'alimentation peut entraîner des accidents.
- Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment. De ce fait, l'appareil peut être mieux contrôlé dans des situations inattendues.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- Ne pas se croire en sécurité et ignorer les consignes de sécurité valables pour les appareils, même après plusieurs utilisations de l'appareil. Toute négligence peut conduire à des blessures graves en quelques fractions de seconde.

3) Utilisation et traitement de l'appareil

- Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'appareil qui convient pour le travail effectué. Lorsque l'appareil utilisé est adéquat, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.
- Ne pas utiliser un appareil dont l'interrupteur est défectueux. Un appareil ne pouvant plus être mis en marche ni arrêté est dangereux et doit être réparé.
- Tenir les appareils inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les appareils sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
- Prendre soin de l'appareil. Contrôler que les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas et qu'aucune pièce n'est cassée ni endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'appareil. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des appareils.
- Utiliser l'appareil, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. Ne pas utiliser les appareils pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses.
- Veiller à ce que les poignées et surfaces soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces glissantes empêchent la manipulation sûre et le contrôle de l'appareil dans les situations inattendues.

Consignes de sécurité pour les appareils de localisation

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet appareil de localisation. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- Tenir compte du fait que des perturbations électromagnétiques ou des objets métalliques peuvent provoquer des erreurs de localisation lors de la détermination du carottage débouchant et de l'affichage de l'épaisseur du matériau. L'ouverture d'un endroit mal localisé entraîne des dommages matériels.
- Avant le carottage, vérifier que la surface à carotter ne comporte pas de câbles ni de conduites d'alimentation cachés. Utiliser un appareil de localisation approprié. Risque d'endommagement ou de sectionnement de conduites de gaz et d'eau, de câbles électriques et d'autres objets lors du carottage. Les conduites de gaz endommagées peuvent conduire à une explosion. Les conduites d'eau et les câbles électriques endommagés peuvent conduire à des dommages matériels ou à une décharge électrique.
- Les points adhésifs ne conviennent pas à une fixation durable ni à toutes les surfaces. Risque de blessures et de dommages en cas de chute du Detect B.
- Ne pas utiliser l'appareil de localisation s'il est endommagé. Risque d'accident.
- Les enfants et une personne qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'appareil de localisation en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessures.

Rayonnement électromagnétique

- Respecter d'éventuelles consignes locales limitant l'utilisation par exemple dans les hôpitaux, les avions, les stations-service ou à proximité de personnes ayant un stimulateur cardiaque. Les appareils électroniques présentent un risque de subir ou d'émettre des influences ou perturbations dangereuses.
- Si l'appareil est utilisé à proximité de hautes tensions ou dans de puissants champs électromagnétiques alternatifs, vérifier plusieurs fois le résultat des mesures. Dans cet environnement, la précision des mesures peut être réduite.

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser d'autres REMS Detect B à une distance de moins de 10 m.

AVIS

Ne pas utiliser d'émetteurs électroniques ni de moteurs électriques à proximité.

Consignes de sécurité pour les piles

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité, instructions, textes des figures et caractéristiques techniques de cet appareil. Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- Protéger les piles de la chaleur, des rayons du soleil, du feu et de l'humidité. Risque d'explosion et d'incendie.
- Ne pas utiliser les piles dans un milieu où il existe un risque d'explosion, ni dans l'environnement de gaz inflammables, de solvants, de poussières, de vapeurs, d'humidité, etc. Risque d'explosion et d'incendie.
- Ne pas ouvrir ni modifier les piles. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.
- Ne pas utiliser des piles dont l'enveloppe ou les contacts sont endommagés. Lorsque les piles sont endommagées ou utilisées de manière inappropriée, elles peuvent dégager des vapeurs qui risquent d'irriter les voies respiratoires. Assurer l'apport d'air frais et consulter un médecin en cas de troubles.
- Une utilisation inappropriée peut provoquer des fuites de liquide de la batterie. Ne pas toucher le liquide. Le liquide qui s'échappe peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter en plus un médecin.
- Tenir les piles non utilisées à l'écart des trombones de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant court-circuiter les contacts. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.
- Insérer les piles en fonction de la position du pôle positif et du pôle négatif. Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.

- **Enlever les piles de l'appareil de localisation avant tout rangement/stockage prolongé.** Protéger les contacts des piles contre les courts-circuits, par exemple avec un capuchon. Ceci évite le risque d'écoulement de liquide des piles.
- **Ne pas jeter les piles endommagées dans les ordures ménagères.** Remettre les piles endommagées à une station S.A.V. agréée REMS ou à une société reconnue pour le traitement des déchets. Respecter les réglementations nationales. Voir également 6. Élimination
- **Tenir les piles hors de portée des enfants.** Les piles présentent un danger de mort en cas d'ingestion. Consulter immédiatement un médecin.
- **Éviter de toucher les piles qui présentent des fuites.** Le liquide qui s'échappe peut entraîner des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter en plus un médecin.
- **Enlever les piles de l'outil électrique lorsqu'elles sont usées.** Ceci évite le risque d'écoulement de liquide des piles.
- **Ne jamais charger les piles, ne jamais les ouvrir, ne jamais les jeter dans le feu et ne jamais provoquer de court-circuit.** Les piles peuvent provoquer un incendie et éclater. Risque de blessure.

Explication des symboles

AVERTISSEMENT Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

ATTENTION Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

AVIS Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Élimination en respect de l'environnement



Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

AVERTISSEMENT

REMS Detect B est un appareil électronique de localisation de perçage pour aligner des trous d'entrée et de sortie des perçages traversants et pour l'affichage automatique de l'épaisseur du matériau (≤ 120 cm). Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1 Fourniture

REMS Detect B : Appareil électronique de localisation de perçage, comprenant un émetteur et un récepteur, 6 piles 1,5V, AAA, LR03, 100 points adhésifs, un guide de démarrage rapide et un coffret en plastique.

1.2 Codes

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Nettoyant machine	140119

1.3 Domaine d'utilisation

Fréquence	433.95 MHz
Largeur de bande	0,05 MHz
Puissance d'émission (émetteur)	< -13 dBmW
Épaisseur de paroi	≤ 120 cm
Plage de température de travail	-20 °C – $+40$ °C (-4 °F – $+104$ °F)
Plage de température de stockage	-20 °C – $+60$ °C (-4 °F – $+140$ °F)
Humidité de l'air	≤ 80 %

1.4 Caractéristiques électriques

Émetteur / récepteur	3 piles 1,5V, AAA, LR03
----------------------	-------------------------

1.5 Dimensions

L x L x H	180 x 77 x 31 mm (7,1" x 3,0" x 1,2")
-----------	--

1.6 Poids de l'émetteur / transmetteur

0,22 kg (0,5 lb)

2. Mise en service

Les documents de vente REMS actuels et respectifs sont valables pour l'utilisation du REMS Detect B (voir aussi www.rems.de → Télécharger → Catalogues, prospectus). Sous réserve de modifications et d'erreurs.

2.1 Mise en place des piles

Ouvrir le couvercle (fig. 2) en tournant la vis. Ouvrir le volet du compartiment à piles et insérer 3 piles 1,5 V, AAA, LR03 en respectant la position des pôles positifs et négatifs. Fermer le volet en pressant, puis fermer le couvercle en tournant la vis. Lors du remplacement des piles, toujours remplacer toutes les piles.

ATTENTION

Ne jamais recharger les piles. Toujours utiliser 3 piles neuves de type identique dans chaque appareil. Ne pas utiliser des batteries rechargeables.

AVIS

Contrôler les piles avant l'utilisation de l'appareil. Des piles inutilisées pendant une durée prolongée peuvent endommager l'appareil de localisation. Pour éviter cela, toujours enlever les batteries avant tout stockage prolongé. Lors de la mise en place des piles, veiller à ce que la position des pôles soit correcte.

3. Fonctionnement

AVIS

Le métal contenu dans le matériau peut influencer la localisation.

Enlever l'émetteur / le récepteur de la paroi avant le perçage. Si le perçage est effectué à travers les orifices de marquage, l'émetteur / le récepteur risquent d'être endommagés.

3.1 Localisation du centre du trou de perçage

Fixer l'émetteur au dos de la surface avec des points adhésifs (fig. 5). Mettre l'émetteur et le récepteur en marche. Déplacer lentement le récepteur sur la surface opposée de celle de l'émetteur (fig. 6). Les flèches LED rouges indiquent la direction dans laquelle l'émetteur doit être délacé. Les LED vertes indiquent la position idéale du perçage, c'est-à-dire l'endroit où les points d'entrée et de sortie sont alignés. Marquer la position du carottage avec un crayon (fig. 7). Enlever REMS Detect B et réaliser le perçage.

3.2 Détermination du centre du trou de perçages obliques

Pour réaliser des perçages dans des angles, l'utilisation de deux cales d'appui identiques permet de réaliser un perçage traversant précis. Les angles des cales d'appui doivent correspondre à l'angle de perçage prévu.

Placer une cale d'appui sous l'émetteur et sous le récepteur. Vérifier que l'émetteur et le récepteur sont parallèles l'un par rapport à l'autre. Marquer la position du carottage avec un crayon (fig. 7), enlever REMS Detect B et réaliser le carottage (fig. 8).

AVIS

Des cales d'appui d'angles différents peuvent produire de mauvais résultats. Par conséquent, toujours utiliser des cales d'appui identiques.

3.3 Détermination de la position

Fixer l'émetteur à la distance d sur la surface (fig. 9). Déterminer la position de l'émetteur avec le récepteur (fig. 10). À partir de là, reporter la distance d mesurée en direction de la position prévue du perçage (fig. 11).

4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection de l'appareil de localisation ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée REMS. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGUV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

4.1 Entretien

ATTENTION

Enlever les piles avant les travaux d'entretien !

Nettoyer régulièrement l'appareil de localisation, en particulier s'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Stocker l'appareil de localisation propre, au sec et à l'abri du gel.

Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement le nettoyant pour machines REMS CleanM (code 140119), ou du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne soit répandu sur l'appareil de localisation ni ne pénètre dans celui-ci. Ne jamais plonger l'appareil de localisation dans un liquide.

5. Défauts

5.1 Défaut: REMS Detect B ne se met pas en marche.

Cause :

- Les piles de REMS Detect B sont vides.
- Les pôles positifs et négatifs des piles n'ont pas été respectés.
- Des batteries rechargeables ont été utilisées.
- REMS Detect B est défectueux.

5.2 Défaut: Le récepteur ne trouve pas l'émetteur.

Cause :

- L'émetteur est hors de portée du récepteur.
- Le champ électromagnétique est perturbé/masqué par exemple par du métal.
- L'émetteur n'émet pas de signal.
- Les piles de REMS Detect B sont vides.
- L'émetteur est défectueux.

Remède :

- Remplacer les piles (voir 2.1).
- Vérifier la position des pôles positifs et négatifs des piles.
- Utiliser REMS Detect B uniquement avec des piles 1,5V AAA, LR03.
- Éliminer REMS Detect B de manière réglementaire (voir 6).

Remède :

- Réduire la distance à une distance < 120 cm.
- La position ne peut pas être déterminée de manière précise.
- Lire et respecter la notice d'utilisation de REMS Detect B.
- Remplacer les piles.
- Éliminer l'émetteur de manière réglementaire (voir 6).

6. Élimination

Ne pas jeter REMS Detect B et les piles dans les ordures ménagères lorsqu'ils sont hors d'usage. Ils doivent être éliminés conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée REMS. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. REMS est disponible sur Internet, sur www.rems.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.rems.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1

- | | |
|--|---|
| 1 Pulsante di accensione/spengimento | 4 Indicatore dello spessore del materiale |
| 2 Indicatore della capacità delle pile | 5 Indicatore di posizione del foro |
| 3 Apertura di marcatura del centro | |

Avvertimenti generali

⚠️ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo apparecchio. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere gli apparecchi al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un apparecchio aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento. Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un apparecchio all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'apparecchio in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale di sicurezza per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore differenziale di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

2) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'apparecchio prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'impiego dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. I dispositivi di protezione individuale, ad esempio maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'apparecchio, riducono il rischio di lesioni.
- Evitare un avviamento accidentale. Verificare che l'apparecchio sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica, di afferrarlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'apparecchio elettrico si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'apparecchio in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- L'utente non pensi di poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli apparecchi, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'apparecchio. Azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

3) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'apparecchio adatto si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
- Non utilizzare apparecchi con interruttore difettoso. Un apparecchio che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
- Conservare gli apparecchi non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni. Gli apparecchi sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Sottoporre l'apparecchio a manutenzione con la massima cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire il corretto funzionamento dell'apparecchio. Prima di utilizzare l'apparecchio far riparare le parti danneggiate. La cattiva o insufficiente manutenzione degli apparecchi è una delle cause principali di incidenti.
- Utilizzare l'apparecchio, gli accessori, gli utensili, ecc. conformemente alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da svolgere. L'utilizzo di apparecchi per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro ed il controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

Avvertenze di sicurezza per localizzatori

⚠️ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie delle illustrazioni e i dati tecnici di questo localizzatore. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Si tenga presente che, la determinazione della posizione del foro passante e l'indicazione dello spessore del materiale possono essere influenzate da campi elettromagnetici e da oggetti metallici; in tal caso l'apparecchio può fornire valori errati. L'apertura in corrispondenza di un punto erroneamente localizzato comporta danni alle cose.
- Prima di praticare il foro, mediante un localizzatore controllare che in corrispondenza del punto interessato non siano presenti linee di corrente nascoste. Quando si procede con la foratura è possibile danneggiare o rompere i tubi del gas o dell'acqua, i cavi elettrici o altri oggetti. I tubi del gas danneggiati possono causare esplosioni. I tubi dell'acqua ed i cavi elettrici danneggiati possono causare danni materiali o folgorazioni elettriche.
- I punti di adesione non sono adatti per il fissaggio duraturo e non tengono su tutti i tipi di superficie. Pericolo di lesioni e rischio di danni alle cose dovuti alla caduta del Detect B.
- Non utilizzare il localizzatore se è danneggiato. Pericolo di incidenti.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza il localizzatore, non devono utilizzare questo strumento senza sorveglianza o supervisione da parte di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.

Gestione delle radiazioni elettromagnetiche

- Prestare attenzione alle restrizioni operative locali, ad esempio negli ospedali, negli aerei, nelle stazioni di rifornimento o in prossimità di persone portatrici di pacemaker. Sussiste la possibilità di disturbi o di interferenze pericolose di apparecchi elettronici o generate da questi ultimi.
- Nell'utilizzo in prossimità di alte tensioni o in ambienti con presenza di intensi campi elettromagnetici variabili, controllare ripetutamente il risultato della misurazione. Questi ambienti possono influenzare la precisione di misurazione.

⚠️ ATTENZIONE

Non utilizzare altri REMS Detect B a distanza minore di 10 m.

AVVISO

Non utilizzare né apparecchi elettronici trasmettenti né motori elettrici nelle vicinanze.

Avvertenze di sicurezza per pile

⚠️ AVVERTIMENTO


Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie ed i dati tecnici di questo apparecchio. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.


Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.


- Proteggere le pile dal calore, dai raggi solari, dal fuoco, dall'umidità e dal bagnato. Pericolo di esplosione e di incendio.
- Non utilizzare le pile in ambienti a rischio di esplosione o in ambienti in cui sono presenti, ad esempio, gas infiammabili, solventi, polvere, vapori e bagnato. Pericolo di esplosione e di incendio.
- Non aprire le pile e non modificarne la struttura in nessun modo. Pericolo di esplosione e di incendio a causa di cortocircuiti.
- Non utilizzare pile con involucro difettoso o con contatti danneggiati. Se sono danneggiate o se vengono utilizzate in modo non conforme, le pile possono sprigionare vapori irritanti per le vie respiratorie. In tal caso recarsi all'aria fresca e, in caso di disturbi, consultare un medico.
- In caso di utilizzo errato, dalla pila può fuoriuscire un liquido. Non toccare il liquido. Il liquido fuoriuscito può causare irritazioni o ustioni della pelle. In caso di contatto, lavare immediatamente con acqua. Se il liquido viene a contatto degli occhi, consultare anche un medico.
- Tenere le pile non in uso lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono cortocircuitare i contatti. Pericolo di esplosione e di incendio a causa di cortocircuiti.
- Nell'inserimento delle pile prestare attenzione alla polarità corretta. Pericolo di esplosione e di incendio a causa di cortocircuiti.
- Prima di un lungo periodo di immagazzinamento, togliere le pile dal localizzatore. Proteggere i contatti delle pile dal cortocircuito, ad esempio tramite un cappuccio. Così si riduce anche il rischio di fuoriuscita del liquido dalle pile.
- Non smaltire le pile guaste insieme ai normali rifiuti domestici. Consegnare le pile guaste a un centro assistenza autorizzato REMS o a un'impresa di smaltimento autorizzata. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali. Vedere anche il punto 6. Smaltimento.
- Conservare le pile non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Le pile possono essere letali se vengono, ad esempio, ingerite; fare immediatamente ricorso all'assistenza medica.
- Evitare il contatto con le pile da cui è fuoriuscito il liquido. Il liquido fuoriuscito può causare irritazioni o ustioni della pelle. In caso di contatto, lavare immediatamente con acqua. Se il liquido viene a contatto degli occhi, consultare anche un medico.


- **Se esaurite, togliere le pile dall'elettrodomestico.** Così si riduce anche il rischio di fuoriuscita del liquido dalle pile.
- **Non ricaricare mai le pile, non aprirle mai, non gettarle mai nel fuoco e non produrre mai un cortocircuito.** Le pile possono provocare un incendio e scoppiare. Pericolo di lesioni.


Significato dei simboli

 **AVVERTIMENTO** Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

 **ATTENZIONE** Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

 **AVVISO** Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.

 Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio

 Smaltimento ecologico

 Dichiarazione di conformità CE

1. Dati Tecnici

Uso conforme

AVVERTIMENTO

Il REMS Detect B è un localizzatore elettronico del centro del foro per determinare con precisione i centri di entrata e di uscita di fori passanti e per l'indicazione automatica dello spessore del materiale ≤ 120 cm. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

1.1 Componenti forniti

REMS Detect B: localizzatore elettronico del centro del foro, composto da unità trasmittente e unità ricevente, 6 pile 1,5V, AAA, LR03, 100 punti di adesione, guida rapida e valigetta in materiale sintetico.

1.2 Codici articolo

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Detergente per macchine	140119

1.3 Applicazioni

Frequenza	433.95 MHz
Larghezza di banda	0,05 MHz
Potenza di trasmissione (unità trasmittente)	< -13 dBmW
Spessore della parete	≤ 120 cm
Temperatura di utilizzo	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Temperatura di immagazzinamento	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Umidità dell'aria	≤ 80 %

1.4 Dati elettrici

Unità trasmittente / unità ricevente 3 pile 1,5V, AAA, LR03

1.5 Dimensioni

L×P×H 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 **Peso dell'unità trasmittente / unità ricevente** 0,22 kg (0,5 lb)

2. Messa in funzione

Per l'utilizzo dell'unità trasmittente / unità ricevente REMS Detect B si applica la documentazione di vendita REMS attuale; vedere anche www.rems.de → Downloads → Cataloghi dei prodotti/prospetti. Salvo modifiche ed errori.

2.1 Inserimento delle pile

Aprire la copertura (fig. 2) svitando la vite. Aprire lo sportello del portatile e inserire 3 pile 1,5 V, AAA, LR03 nel portatile, prestando attenzione alla polarità corretta. Chiudere lo sportello e fissare la copertura in posizione chiusa avvitando la vite. Quando necessario, sostituire sempre tutte le pile.

ATTENZIONE

Non tentare di ricaricare le pile in nessun caso. Per ogni apparecchio utilizzare sempre 3 pile dello stesso tipo. Non utilizzare batterie ricaricabili.

AVVISO

Prima dell'uso, controllare le pile. Le pile lasciate inutilizzate per lungo tempo possono danneggiare il localizzatore. Per questo, togliere sempre le pile prima di riporre l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Quando si introducono le pile, prestare attenzione alla polarità corretta.

3. Utilizzo

AVVISO

Il metallo presente all'interno del materiale può influenzare la localizzazione.

Rimuovere l'unità trasmittente / l'unità ricevente dalla parete prima di praticare il foro. Praticare il foro attraverso le aperture di marcatura può danneggiare l'unità trasmittente / l'unità ricevente.

3.1 Localizzazione del centro del foro

Posizionare l'unità trasmittente con i punti di adesione sul retro della superficie (fig. 5). Accendere l'unità trasmittente e l'unità ricevente. Spostare lentamente l'unità ricevente sulla superficie opposta dell'unità trasmittente (fig. 6). I LED a freccia rossa indicano la direzione in cui si deve spostare l'unità trasmittente. I LED verdi indicano la posizione ideale in cui praticare il foro; si tratta della posizione in cui i punti di entrata e di uscita si trovano di fronte. Segnare la posizione di foratura con un pennarello o una matita (fig. 7). Togliere il REMS Detect B e praticare il foro.

3.2 Determinazione del centro di fori inclinati

Nella foratura ad angolo, l'utilizzo di due supporti cuneiformi identici consente di realizzare un foro passante preciso. Gli angoli dei supporti cuneiformi devono essere uguali all'angolo di foratura che si intende realizzare.

Collocare un supporto cuneiforme rispettivamente sotto l'unità trasmittente e l'unità ricevente. Verificare che l'unità trasmittente e l'unità ricevente siano posizionate parallelamente. Segnare la posizione di foratura con un pennarello o una matita (fig. 7), togliere il REMS Detect B e praticare il foro (fig. 8).

AVVISO

Angoli diversi dei supporti cuneiformi possono portare a risultati anomali. Per questo, utilizzare sempre supporti cuneiformi identici.

3.3 Determinazione della posizione

Fissare l'unità trasmittente sulla superficie alla distanza d (fig. 9). Con l'unità ricevente determinare la posizione dell'unità trasmittente (fig. 10). Da questo punto trasferire la distanza misurata d in direzione della posizione di foratura prevista (fig. 11).

4. Manutenzione generale

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare, revisionare e verificare periodicamente il localizzatore almeno una volta all'anno inviandolo o portandolo a un centro assistenza autorizzato REMS. In Germania una tale revisione di apparecchi elettrici deve essere eseguita secondo DIN VDE 0701-0702 e secondo le norme antinfortunistiche DGUV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici" ed è prescritta anche per mezzi di esercizio elettrici mobili. È inoltre necessario osservare ed attenersi alle norme di sicurezza e alle regole ed alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

4.1 Manutenzione

ATTENZIONE

Prima di ogni intervento di manutenzione togliere le pile!

Pulire il localizzatore ad intervalli regolari e specialmente dopo un lungo periodo di non utilizzo. Conservare il localizzatore in un ambiente pulito, asciutto e al riparo dal gelo.

Pulire le parti di plastica (ad esempio la carcassa dell'apparecchio) solo con il detergente per macchine REMS CleanM (cod. art. 140119) o con un detergente delicato ed un panno umido. Non usare detersivi ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili.

Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno del localizzatore. Non immergere il localizzatore in liquidi.

5. Disturbi

5.1 Disturbo: Il REMS Detect B non si accende.

Causa:

- Le pile del REMS Detect B sono scariche.
- La polarità delle pile non è stata rispettata.
- Sono state inserite batterie ricaricabili.
- Il REMS Detect B è guasto.

5.2 Disturbo: L'unità trasmittente non viene trovata dall'unità ricevente.

Causa:

- L'unità trasmittente si trova fuori dalla portata dell'unità ricevente.
- Il campo elettromagnetico è disturbato/schermato, ad esempio da parti metalliche.
- L'unità trasmittente non trasmette segnali.
- Le pile del REMS Detect B sono scariche.
- L'unità trasmittente è guasta.

Rimedio:

- Sostituire le pile; vedere 2.1
- Controllare la polarità delle pile.
- Utilizzare il REMS Detect B soltanto con pile 1,5V AAA, LR03.
- Smaltire correttamente il REMS Detect B; vedere 6.

Rimedio:

- Ridurre la distanza < 120 cm.
- La posizione non può essere determinata con precisione.
- Leggere e attenersi alle istruzioni d'uso del REMS Detect B.
- Sostituire le pile.
- Smaltire correttamente l'unità trasmittente; vedere 6.

6. Smaltimento

Al termine del loro utilizzo, il REMS Detect B e le pile non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma solo correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la REMS non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati REMS. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato REMS. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della REMS.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati REMS è disponibile in internet all'indirizzo www.rems.de. Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Ricambi

Per l'elenco dei pezzi di ricambio vedi www.rems.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Fig. 1

1 Botón de encendido/apagado	4 Indicador del grosor del material
2 Indicador de capacidad de las pilas	5 Indicador de posición
3 Marca inicial del punto central de perforación	

Indicaciones generales de seguridad

⚠️ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, textos de ilustraciones y datos técnicos que se adjuntan con este aparato. La ejecución incorrecta u omisión de las siguientes indicaciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

1) Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado. La falta de orden y una zona de trabajo no iluminada pueden dar lugar a accidentes.
- No trabaje con el aparato en entornos donde exista riesgo de explosión o haya presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Los aparatos producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga los aparatos alejados de lluvias y humedades. Si penetra agua en el interior del aparato, incrementa el riesgo de producirse una descarga eléctrica.
- No utilice indebidamente el cable de conexión para transportar o colgar el aparato o para desenchufar la clavija de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, los bordes afilados o las piezas móviles del aparato. Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Si trabaja con el aparato al aire libre, utilice únicamente cables alargadores que también sean adecuados para su uso en exteriores. El uso de un cable alargador adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando no sea posible evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2) Seguridad de personas

- Sea vigilante, preste atención a la tarea y utilice el sentido común cuando use el aparato. No lo utilice si se siente cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un instante de distracción al utilizar el aparato puede provocar lesiones graves.
- Utilice un equipo de protección personal y lleve siempre gafas protectoras. La utilización de un equipo de protección personal, como una mascarilla antipolvo, guantes de seguridad antideslizantes, casco o protecciones para los oídos, según el tipo y aplicación del aparato, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Evite la puesta en marcha involuntaria del aparato. Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectarlo al suministro de corriente, levantarlo o cogerlo para el transporte. Transportar el aparato eléctrico con el dedo en el interruptor o conectar el aparato encendido a la red eléctrica puede provocar accidentes.
- Evite adoptar posturas forzadas. Adopte una postura estable y mantenga el equilibrio en todo momento. De esta forma podrá controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.
- Utilice ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni complementos. Mantenga el pelo, la ropa o los guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.
- No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad; no desatienda las normas de seguridad de los aparatos aunque se sienta familiarizado con ellos por haberlos utilizado muchas veces. Actuar sin cuidado puede provocar lesiones severas en cuestión de fracciones de segundos.

3) Utilización y manipulación del aparato

- No sobrecargue el aparato. Utilice el aparato adecuado para el trabajo a realizar. El aparato adecuado le permitirá trabajar mejor y de forma más segura.
- No utilice un aparato que tenga el interruptor defectuoso. Los aparatos que ya no pueden encenderse o apagarse son peligrosos y han de repararse.
- Mantenga los aparatos sin utilizar fuera del alcance de los niños. No permita a personas no familiarizadas con el aparato o que no hayan leído estas instrucciones trabajar con el mismo. Los aparatos son peligrosos si los utilizan personas inexpertas.
- Maneje el aparato con cuidado. Compruebe que las piezas móviles funcionan a la perfección, que no se atascan, que no estén rotas ni deterioradas de manera alguna que pudiera incidir en el funcionamiento del aparato. Envíe a reparar las piezas deterioradas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tienen su origen en aparatos mal mantenidos.
- Utilice el aparato, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc., conforme a lo indicado en estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo, así como el trabajo a realizar. La utilización de aparatos para aplicaciones diferentes a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- Mantenga los agarres y empuñaduras secos, limpios y sin aceites o grasa. Los agarres o empuñaduras resbaladizos impiden un manejo seguro y el control del aparato en situaciones imprevistas.

Indicaciones de seguridad para localizadores

⚠️ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, textos de ilustraciones y datos técnicos que se suministran con este detector. La ejecución incorrecta u omisión de las siguientes indicaciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

- Tenga en cuenta, a la hora de calcular la perforación y ver el grosor del material, que las interferencias electromagnéticas y los objetos metálicos pueden provocar errores de localización. Si se abren orificios mal localizados pueden resultar daños materiales.
- Antes de perforar, compruebe con un aparato de detección que no existan líneas de suministro ocultas. Al perforar se podrían dañar o atravesar conductos e gas o agua, tendidos eléctricos u otros objetos. Los conductos de gas dañados pueden provocar una explosión. Una tubería de agua o tendido eléctrico dañados puede ocasionar daños materiales o una descarga eléctrica.
- Los puntos adhesivos no son un material adecuado para una fijación duradera ni para todo tipo de superficies. Existe riesgo de lesiones y daños materiales si se cae el Detect B.
- No utilice el localizador si está dañado. Existe riesgo de accidente.
- Los niños y las personas que no puedan manejar el localizador de forma segura debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o debido a su inexperiencia, no deben manejar este localizador sin la supervisión o instrucción por parte de una persona responsable. De lo contrario existe peligro de manejo incorrecto y riesgo de lesiones.

Medidas relativas a radiaciones electromagnéticas

- Han de respetarse las restricciones de uso locales, por ejemplo, en hospitales, aviones, gasolineras o en las proximidades de personas con marcapasos. Existe la posibilidad de una influencia peligrosa o de que haya interferencias con aparatos electrónicos.
- Si utiliza el aparato en las inmediaciones de zonas de alta tensión o sometidas a un campo electromagnético elevado, compruebe una y otra vez el resultado de la medición. Un entorno de tales características puede influir en la precisión de la medición.

⚠️ ATENCIÓN

No utilice un segundo localizador REMS Detect B en un rango de 10 metros de distancia.

AVISO

No utilice transmisores electrónicos ni motores eléctricos en las proximidades.

Indicaciones de seguridad para baterías

⚠️ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, textos de ilustraciones y datos técnicos que se adjuntan con este aparato. La ejecución incorrecta u omisión de las siguientes indicaciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

- Mantenga las pilas a salvo de fuentes de calor, rayos solares, fuego, humedad y líquidos. Existe peligro de explosión e incendio.
- No utilice las pilas en zonas con riesgo de explosión ni en entornos donde haya, por ejemplo, gases inflamables, disolventes, polvo, vapores, humedad. Existe peligro de explosión e incendio.
- No abra las pilas y no realice modificaciones constructivas en las mismas. Existe peligro de explosión e incendio.
- No utilice pilas que tengan la carcasa dañada o los contactos deteriorados. Si hay deterioro o se utiliza una pila de forma inapropiada, puede producirse una expulsión de vapores. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. Ventile la habitación y consulte a un médico en caso de sentir molestias.
- En caso de uso incorrecto podría producirse una expulsión de líquido de la pila. No toque el líquido. El líquido expulsado por las pilas puede provocar irritación en la piel o quemaduras. En caso de contacto, lave con agua inmediatamente. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda, además, a un médico.
- Las pilas que estén sin usar, manténgalas alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que pudieran provocar un puente entre los contactos. Existe peligro de explosión e incendio por cortocircuito.
- Al colocar las pilas, tenga en cuenta la posición de los polos positivo y negativo. Existe peligro de explosión e incendio por cortocircuito.
- Extraiga las pilas si va a guardar/almacenar por un periodo largo de tiempo el localizador. Proteja los contactos de la pila contra un cortocircuito, mediante una tapa, por ejemplo. De esta forma se reduce el riesgo de que salga líquido de la pila.
- No desheche pilas dañadas junto con los residuos domésticos. Entregue las pilas dañadas a un taller REMS concertado o a una empresa de reciclaje oficial. Tenga en cuenta la normativa nacional. Consulte también el apartado 6. Eliminación.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingesta, las pilas pueden suponer un peligro mortal. Solicite inmediatamente ayuda médica.

- **Evite el contacto con fugas de pilas.** El líquido expulsado puede provocar irritación en la piel o quemaduras. En caso de contacto, lave con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda, además, a un médico.
- **Una vez gastadas, retire las pilas de la herramienta eléctrica.** Se reduce así el riesgo de explosión de líquido.
- **No recargue nunca las pilas, no las desmonte ni arroje al fuego; tampoco las cortocircuite.** Las pilas pueden provocar un incendio y reventar. Existe riesgo de lesiones.

Explicación de símbolos

ADVERTENCIA Peligro con grado de riesgo medio, la no observación podría conllevar la muerte o lesiones severas (irreversibles).

ATENCIÓN Peligro con grado de riesgo bajo, la no observación podría provocar lesiones moderadas (reversibles).

AVISO Daños materiales, ¡ninguna indicación de seguridad! ningún peligro de lesión.



Leer las instrucciones antes de poner en servicio



Eliminación de desechos conforme al medio ambiente



Declaración de conformidad CE

1. Características técnicas

Utilización prevista

ADVERTENCIA

REMS Detect B es un localizador electrónico de puntos centrales para determinar la entrada y salida en la perforación de pasadores, así como para la indicación automática del grosor de un material ≤ 120 cm.

Cualquier otra utilización se considera contraria a la finalidad prevista, quedando expresamente prohibida.

1.1 Volumen de suministro

REMS Detect B: localizador electrónico de puntos centrales de perforación, compuesto de transmisor y receptor, 6 pilas, 1,5V, AAA, LR03, 100 puntos de fijación, guía rápida de inicio, maletín de plástico.

1.2 Números de artículo

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Limpiador para máquinas	140119

1.3 Ámbito de trabajo

Frecuencia	433.95 MHz
Ancho de banda	0,05 MHz
Potencia de transmisión (transmisor)	< -13 dBmW
Grosor de pared	≤ 120 cm
Rango de temperatura de trabajo	-20 °C– $+40$ °C (-4 °F– $+104$ °F)
Rango de temperatura de almacenamiento	-20 °C– $+60$ °C (-4 °F– $+140$ °F)
Humedad del aire	≤ 80 %

1.4 Datos eléctricos

Transmisor/Receptor	3 pilas 1,5V, AAA, LR03
---------------------	-------------------------

1.5 Dimensiones

LA × AN × AL:	180 × 77 × 31 mm (7,1" × 3,0" × 1,2")
---------------	--

1.6 Peso del transmisor / receptor	0,22 kg (0,5 lb)
------------------------------------	------------------

2. Puesta en funcionamiento

Para el uso del transmisor / receptor REMS Detect B debe atenderse a los documentos de venta en vigor de REMS, consulte www.rems.de → Descargas → Catálogo de productos y folletos. Salvo error u omisión.

2.1 Inserción de las pilas

Gire el tornillo para abrir la cubierta (fig. 2). Abra la cubierta del compartimento de las pilas e introduzca 3 pilas de 1,5 V, AAA, LR03, teniendo en cuenta la posición de los polos positivo y negativo. Gire de nuevo el tornillo para cerrar la cubierta. Cuando vaya a cambiar las pilas, cámbielas siempre todas de una vez.

ATENCIÓN

No recargue nunca las pilas. Utilice siempre 3 pilas nuevas del mismo tipo para cada aparato. No utilice acumuladores.

AVISO

Compruebe las pilas antes de utilizarlas. Las pilas que no se usan durante mucho tiempo pueden dañar el localizador. Por ello, cuando quiera guardar por un periodo prolongado el aparato, retire siempre antes las pilas. Al insertar las pilas en el compartimento, compruebe siempre la correcta polaridad.

3. Funcionamiento

AVISO

El propio metal del material puede influir en la localización.

Antes de perforar, retire el transmisor / receptor de la pared. La perforación de los puntos marcados podría dañar el transmisor / receptor.

3.1 Localizar el punto central de perforación

Coloque el transmisor con los puntos adhesivos en la parte posterior de la superficie (fig. 5). Encienda transmisor y receptor. Desplace lentamente el receptor sobre la superficie frente al transmisor (fig. 6). Las flechas LED rojas indican la posición hacia la que debe moverse el transmisor. Los LED verdes indican la posición de perforación ideal, es decir, cuando los puntos de entrada y salida están uno frente al otro. Marque el punto de perforación con un bolígrafo (fig. 7). Retire el localizador REMS Detect B y realice la perforación.

3.2 Determinar el punto central en caso de orificios en escuadra

Cuando se perfora en esquinas, el uso de dos soportes de cuña idénticos permite perforar un orificio pasador preciso. El ángulo de los soportes de cuñas debe coincidir con el ángulo previsto de perforación.

Coloque un soporte de cuña debajo del transmisor / receptor. Asegúrese de que el transmisor y el receptor están alineados en paralelo. Señale la posición de perforación con el marcador (fig. 7), retire REMS Detect B y haga la perforación (fig. 8).

AVISO

Si los soportes de cuñas tienen ángulos diferentes podrían obtenerse resultados incorrectos. Por tanto, utilice siempre soportes de cuña idénticos.

3.3 Determinar la posición

Fije el transmisor a la superficie a una distancia "d" (fig. 9). Con el receptor, determine la posición del transmisor (fig. 10). A partir de ahí, pase la distancia "d" medida en la dirección de la perforación prevista (fig. 11).

4. Mantenimiento

Sin perjuicio del mantenimiento detallado a continuación, se recomienda llevar el localizador al menos una vez al año a un taller REMS concertado para una inspección y nueva comprobación de los aparatos eléctricos. En Alemania se debe efectuar esta comprobación en los aparatos eléctricos conforme a la norma DIN VDE 0701-0702; también lo prescribe la norma 3 del reglamento alemán de prevención de riesgos DGUV, "Instalaciones y material eléctrico", para material eléctrico que cambie de lugar. Además, se deberán observar y cumplir las disposiciones de seguridad, las normas y los reglamentos vigentes en cada caso en el lugar de trabajo.

4.1 Mantenimiento

ATENCIÓN

¡Retire las pilas antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento!

Limpié el localizador de forma periódica, sobre todo si no se va a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo. Guarde el localizador en un lugar limpio, seco y a salvo de heladas.

Las piezas de plástico (como la carcasa) solo deben limpiarse con el producto de limpieza para máquinas REMS CleanM (art. n° 140119) o bien con un jabón suave y un paño húmedo. No utilice detergentes domésticos. Muchos de ellos contienen sustancias químicas que pueden dañar las piezas de plástico. No utilice en ningún caso gasolina, aguarrás, disolvente o productos análogos para la limpieza.

Asegúrese de que no caiga nunca ni penetre ningún líquido en el localizador. No sumerja nunca el localizador en líquidos.

5. Fallos

5.1 Fallo: REMS Detect B no se enciende.

Causa:

- Se han gastado las pilas del REMS Detect B.
- No se han colocado bien las pilas en cuanto a la polaridad.
- Se han colocado pilas recargables.
- REMS Detect B está averiado.

5.2 Fallo: El receptor no localiza al transmisor.

Causa:

- El transmisor está fuera de alcance del receptor.
- El campo electromagnético se ve interferido/apantallado por el metal, por ejemplo.
- El transmisor no envía ninguna señal.
- Las pilas del REMS Detect B están gastadas.
- El transmisor está averiado.

Solución:

- Sustituir las pilas, consulte 2.1
- Comprobar si las pilas están en su correcto polo positivo o negativo.
- Utilizar REMS Detect B únicamente con pilas 1,5V AAA, LR03.
- Proceder a la retirada del REMS Detect B conforme a la normativa, consulte 6.

Solución:

- Reducir la distancia < 120 cm.
- No es posible realizar un posicionamiento con precisión.
- Leer y proceder conforme a las instrucciones de servicio de REMS Detect B.
- Sustituir las pilas.
- Proceder a la retirada del transmisor conforme a la normativa, consulte 6.

6. Eliminación

REMS Detect B y las pilas no se deben eliminar con los residuos domésticos al final de su vida útil. La eliminación de los mismos se debe realizar conforme a la normativa legal.

7. Garantía del fabricante

El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la entrega del producto nuevo al primer usuario. Se debe acreditar el momento de entrega enviando los recibos originales de compra, los cuales deben incluir la fecha de adquisición y la denominación del producto. Todos los fallos de funcionamiento que surjan dentro del periodo de garantía y que obedezcan a fallos de fabricación o material probados, se repararán de forma gratuita. La reparación de las carencias no supone una prolongación ni renovación del período de garantía del producto. Los daños derivados de un desgaste natural, manejo indebido o uso abusivo, no observación de las normas de uso, utilización de materiales inadecuados, sobreesfuerzo, utilización para una finalidad distinta, intervención por cuenta propia o ajena u otras causas que no sean responsabilidad de REMS quedarán excluidas de la garantía.

Los servicios de garantía únicamente pueden ser prestados por un taller de servicio REMS concertado. Sólo se aceptarán reclamaciones cuando el producto sea entregado a un taller de servicio REMS concertado sin manipulación previa y sin desmontar. Los productos y piezas que se cambien quedarán en posesión de REMS.

Los costes de envío y reenvío correrán a cargo del usuario.

Podrá consultar una relación de talleres concertados de REMS en la página www.rems.de. Para los países que no aparezcan en dicha página, el producto deberá enviarse a SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Alemania. Los derechos legales del usuario, en particular la exigencia de garantía al vendedor por defectos, las reclamaciones por incumplimiento deliberado de las obligaciones u otras reclamaciones relacionadas con la responsabilidad del producto, no se ven limitados por la presente garantía.

La garantía está sujeta al derecho alemán con la exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de mercancías (CISG). Esta garantía tiene validez mundialmente, siendo el garante REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Alemania.

8. Catálogos de piezas

Consulte los catálogos de piezas en la página www.rems.de → Descargas → Lista de piezas.

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1

- 1 Aan-uitknop
- 2 Indicator batterijcapaciteit
- 3 Markeeropening middelpunt boorgat
- 4 Indicator materiaaldikte
- 5 Positie-indicator

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit apparaat voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

1) Veiligheid op de werkplek

- a) Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- b) Werk met het apparaat niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. De apparaten produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- c) Stel apparaten niet bloot aan regen of vocht. Het binnendringen van water in een apparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.
- d) Gebruik de aansluitkabel niet oneigenlijk om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitkabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- e) Als u met een apparaat in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van een verlengsnoer dat voor buitengebruik geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.
- f) Als het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

2) Veiligheid van personen

- a) Wees aandachtig tijdens het gebruik van het apparaat. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen apparaat, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het apparaat kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het apparaat, vermindert het risico van letsels.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Verzeker u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld, voordat u het op de elektrische voeding aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het apparaat op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- d) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u in onverwachte situaties het apparaat beter controleren.
- e) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- f) Let op dat u zich niet ten onrechte veilig waant en negeer nooit de veiligheidsregels voor apparaten, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het apparaat vertrouwd bent. Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

3) Gebruik en behandeling van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk altijd het apparaat dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste apparaat werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) Gebruik geen apparaat met een defecte schakelaar. Een apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Bewaar ongebruikte apparaten buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Apparaten zijn gevaarlijk, als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- d) Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of er eventueel onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het apparaat niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat het apparaat weer wordt gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden apparaten.
- e) Gebruik het apparaat, de accessoires, werktuigen enz. uitsluitend in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van apparaten voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- f) Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is in onvoorziene situaties geen veilige bediening en controle van het apparaat mogelijk.

Veiligheidsinstructies voor detectoren

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit detectieapparaat is voorzien. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Houd er rekening mee dat bij het bepalen van de plaats van het boorgat en bij het weergeven van de materiaaldikte fouten kunnen optreden door elektromagnetische interferentie of metalen voorwerpen. Door op een verkeerd bepaalde plek te boren, ontstaat er materiële schade.
- Controleer vóór het boren de betreffende plek met een detectieapparaat op verborgen leidingen. Bij het boren kunnen gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere voorwerpen beschadigd of doorboord worden. Beschadigde gasleidingen kunnen explosies veroorzaken. Beschadigde water- en elektrische leidingen kunnen materiële schade of een elektrische schok veroorzaken.
- De kleefpunten zijn niet geschikt voor permanente bevestiging, noch voor alle oppervlakken. Het risico bestaat dat de Detect B valt, wat tot letsel of materiële schade kan leiden.
- Gebruik het detectieapparaat niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het detectieapparaat veilig te bedienen, mogen dit detectieapparaat niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.

Omgang met elektromagnetische straling

- Neem eventuele plaatselijke gebruiksbeperkingen in acht, bijv. in ziekenhuizen, vliegtuigen, benzinstations of in de buurt van personen met een pacemaker. Er kan gevaarlijke interferentie optreden en er zijn storingen van of door elektronische apparaten mogelijk.
- Bij gebruik in de buurt van hoge spanningen of onder hoge elektromagnetische wisselvelden moet het meetresultaat herhaaldelijk worden gecontroleerd. Dergelijke omgeving kan de meetnauwkeurigheid beïnvloeden.

⚠ VOORZICHTIG

Gebruik binnen een afstand van 10 m geen andere REMS Detect B.

LET OP

Gebruik geen elektronische zenders of elektromotoren in de directe omgeving.

Veiligheidsinstructies voor batterijen

⚠ WAARSCHUWING


Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit apparaat voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.


Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.


- Bescherm batterijen tegen hitte, direct zonlicht, vuur, vocht en water. Er bestaat explosie- en brandgevaar.
- Gebruik batterijen niet in explosiegevaarlijke omgevingen en niet in de buurt van bijv. brandbare gassen, oplosmiddelen, stof, dampen, vloeistoffen. Er bestaat explosie- en brandgevaar.
- Open batterijen niet en breng geen wijzigingen aan de constructie van de batterijen aan. Er bestaat explosie- en brandgevaar door kortsluiting.
- Gebruik geen batterijen met een beschadigd huis of beschadigde contacten. Bij beschadiging en onjuist gebruik van batterijen kunnen dampen vrijkomen. Deze dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de batterij lopen. Raak deze vloeistof niet aan. Uitgelopen vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken. Bij contact dient u de betreffende lichaamsdelen direct met water af te spoelen. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, dient u bovendien een arts te raadplegen.
- Houd niet-gebruikte batterijen verwijderd van paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Er bestaat explosie- en brandgevaar door kortsluiting.
- Let bij het plaatsen van de batterijen op de positie van de plus- en minpool. Er bestaat explosie- en brandgevaar door kortsluiting.
- Verwijder de batterijen uit de detector, want deze voor langere tijd niet wordt gebruikt of wordt opgeslagen. Bescherm de batterijcontacten tegen kortsluiting, bijv. met een kap. Het risico dat er vloeistof uit de batterijen loopt, wordt hierdoor verminderd.
- Verwijder defecte batterijen niet met het gewone huisvuil. Breng defecte batterijen naar een geautoriseerde REMS klantenservice of een erkend inzamel-punt. Neem de nationale voorschriften in acht. Zie ook '6. Verwijdering'.
- Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Batterijen kunnen bij inslikking levensgevaarlijk zijn; raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Vermijd contact met uitgelopen batterijen. Uitgelopen vloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken. Bij contact dient u de betreffende lichaamsdelen direct met water af te spoelen. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, dient u bovendien een arts te raadplegen.

- **Verwijder de batterijen uit het elektrische gereedschap, wanneer deze opgebruikt zijn.** *Het risico dat er vloeistof uit de batterijen loopt, wordt hierdoor verminderd.*
- **Batterijen mogen niet opgeladen, geopend, in het vuur geworpen of kortgesloten worden.** *De batterijen kunnen een brand veroorzaken en barsten. Er bestaat gevaar voor letsel.*

Symboolverklaring

 **WAARSCHUWING** Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

 **VOORZICHTIG** Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

 **LET OP** Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



Milieuvriendelijke verwijdering



CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

WAARSCHUWING

REMS Detect B is een elektronische boorgat-middelpuntzoeker voor het bepalen van de in- en uitgang bij doorvoergaten en voor automatische indicatie van de materiaaldikte ≤ 120 cm.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1 Leveringsomvang

REMS Detect B: elektronische boorgat-middelpuntzoeker, bestaande uit een transmitter en receiver, 6 batterijen 1,5 V, AAA, LR03, 100 kleefpunten, snelstartgids, kunststof koffer.

1.2 Artikelnummers

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Machinereinigiger	140119

1.3 Werkgebied

Frequentie	433,95 MHz
Bandbreedte	0,05 MHz
Zendvermogen (transmitter)	< -13 dBmW
Wanddikte	≤ 120 cm
Werktemperatuurbereik	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Opslagtemperatuurbereik	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Luchtvochtigheid	≤ 80 %

1.4 Elektrische gegevens

Transmitter/receiver	3 batterijen 1,5 V, AAA, LR03
----------------------	-------------------------------

1.5 Afmetingen

L×B×H	180 × 77 × 31 mm (7,1" × 3,0" × 1,2")
-------	--

1.6 Gewicht transmitter/receiver	0,22 kg (0,5 lb)
----------------------------------	------------------

2. Inbedrijfstelling

Voor het gebruik van de REMS Detect B transmitter/receiver gelden altijd de actuele REMS verkoopdocumenten, zie ook www.rems.de → Downloads → Productcatalogi, -brochures. Wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

2.1 Batterijen plaatsen

Open de afdekking (fig. 2) door de schroef los te draaien. Open de klep van het batterijvak en plaats 3 batterijen 1,5 V, AAA, LR03. Let hierbij op de positie van de plus- en minpolen. Duw de klep dicht en sluit de afdekking door de schroef vast te draaien. Bij het vervangen van de batterijen dienen telkens alle batterijen te worden vervangen.

VOORZICHTIG

Laad batterijen nooit op. Gebruik per apparaat altijd 3 nieuwe batterijen van hetzelfde type. Gebruik geen accu's.

LET OP

Controleer de batterijen voor gebruik. Batterijen die lange tijd niet gebruikt zijn, kunnen het detectieapparaat beschadigen. Daarom moeten bij langdurige opslag altijd de batterijen worden verwijderd. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit.

3. Bedrijf

LET OP

Eventueel in het materiaal aanwezig metaal kan de detectie beïnvloeden.

Verwijder de transmitter/receiver van de muur voordat u begint te boren. Als u door de markeeropening boort, kan de transmitter/receiver worden beschadigd.

3.1 Middelpunt van het boorgat bepalen

Plaats de transmitter met kleefpunten op de achterkant van het oppervlak (fig. 5). Schakel de transmitter en receiver in. Beweeg de receiver langzaam over het tegenover de transmitter liggende oppervlak (fig. 6). Rode ledpijlen geven de richting aan waarin de transmitter moet worden bewogen. Groene leds geven de ideale boorpositie aan, d.w.z. wanneer de in- en uitgangspunten tegenover elkaar liggen. Markeer de boorpositie met een potlood (fig. 7). Verwijder de REMS Detect B en boor het gat.

3.2 Middelpunt van het boorgat bepalen bij schuine boorgaten

Wanneer een doorvoergat onder een hoek moet worden geboord, is met behulp van twee identieke wiggen een nauwkeurige uitvoering mogelijk. De hoeken van de wiggen moeten overeenkomen met de beoogde boorhoek.

Plaats een wig onder de transmitter en receiver. Zorg ervoor dat de transmitter en receiver parallel op elkaar zijn uitgelijnd. Markeer de boorpositie met een potlood (fig. 7), verwijder de REMS Detect B en boor het gat (fig. 8).

LET OP

Als de hoeken van de wiggen verschillend zijn, kan dit tot onjuiste resultaten leiden. Gebruik daarom altijd identieke wiggen.

3.3 Positiebepaling

Bevestig de transmitter met een afstand d op het oppervlak (fig. 9). Bepaal met de receiver de positie van de transmitter (fig. 10). Breng vanaf hier de gemeten afstand d over in de richting van de beoogde boorpositie (fig. 11).

4. Onderhoud

Ongeacht het hieronder beschreven onderhoud wordt aanbevolen om het detectieapparaat ten minste één keer per jaar naar een geautoriseerde REMS klantenservice te brengen voor een inspectie en periodieke controle van het elektrische apparaat. In Duitsland is zo'n herhaalde controle van elektrische apparaten volgens DIN VDE 0701-0702 verplicht en volgens het ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen' ook voor mobiele elektrische bedrijfsmiddelen voorgeschreven. Daarnaast dienen de voor de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

4.1 Onderhoud

VOORZICHTIG

Voor onderhoudswerkzaamheden eerst de batterijen verwijderen!

Reinig het detectieapparaat regelmatig, vooral ook als het langere tijd niet wordt gebruikt. Bewaar het detectieapparaat op een schone, droge en vorstvrije plaats.

Reinig kunststof onderdelen (bijv. de kast) uitsluitend met de machinereinigiger REMS CleanM (art.nr. 140119) of met milde zeep en een vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit op of binnen in de detector kunnen terechtkomen. Dompel de detector nooit in een vloeistof onder.

5. Storingen

5.1 Storing: REMS Detect B kan niet worden ingeschakeld.

Oorzaak:

- De batterijen van REMS Detect B zijn leeg.
- De plus- en minpolen van de batterijen zijn verwisseld.
- Er zijn oplaadbare accucellen geplaatst.
- REMS Detect B is defect.

5.2 Storing: De transmitter wordt niet gevonden door de receiver.

Oorzaak:

- De transmitter bevindt zich buiten het bereik van de receiver.
- Het elektromagnetische veld wordt bijv. door metaal gestoord/afgeschermd.
- De transmitter verzendt geen signaal.
- De batterijen van REMS Detect B zijn leeg.
- De transmitter is defect.

Oplossing:

- Batterijen vervangen, zie 2.1.
- De positie van de plus- en minpolen van de batterijen controleren.
- REMS Detect B alleen met batterijen 1,5 V AAA, LR03 gebruiken.
- REMS Detect B op de juiste manier afvoeren, zie 6.

Oplossing:

- Afstand verkleinen < 120 cm.
- Geen precieze positiebepaling mogelijk.
- Lees en volg de handleiding van REMS Detect B.
- De batterij vervangen.
- De transmitter op de juiste manier afvoeren, zie 6.

6. Verwijdering

REMS Detect B en batterijen mogen na hun gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Deze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietermijn bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantietermijn voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde REMS klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde REMS klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de REMS klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder www.rems.de. Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantieggever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1

1 På/av knapp	4 Indikering materialtjocklek
2 Indikering batterikapacitet	5 Lägesindikering
3 Markeringsöppning borrhålsmittpunkt	

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som denna maskin är försedd med. Om man inte följer de följande säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med maskinen i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Maskiner gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll maskiner borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i en maskin ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära maskinen, hänga upp den eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget. Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder en maskin utomhus får du endast använda förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk. Om en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda maskinen i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en felströmskyddsbrytare används.

2) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med en maskin. Använd inte en maskin om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder en maskin kan det medföra allvarliga skador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som andningskydd, hals säkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av maskin och hur maskinen ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att maskinen är avstängd innan du ansluter den till strömförsörjningen, lyfter eller bär den. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär maskinen eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när maskinen ansluts till strömförsörjningen, kan det leda till olyckor.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. Då har du bättre kontroll över maskinen om det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Invägga inte dig själv i falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för maskinen, även om du efter omfattande användning är väl förtrogen med maskinen. Oförsiktigt handlande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

3) Användning och hantering av maskinen

- Överbelasta inte maskinen. Använd den maskin som är lämplig för det arbete du tänker utföra. Med en lämplig maskin arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- Använd inte maskinen om strömbrytaren är defekt. En maskin som inte längre kan startas och stängas av är farlig och måste repareras.
- Förvara maskiner som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur det fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar använda verktyget. Maskiner är farliga om de används av oerfarna personer.
- Vårda maskinen med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på maskinen fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på maskinens funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder verktyget. Många olyckor beror på att maskiner underhålls dåligt.
- Använd maskiner, tillbehör, arbetsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om maskiner används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.
- Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll över maskinen i oväntade situationer.

Säkerhetsanvisningar för lokaliseringsapparater

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som denna lokaliseringseenhet är försedd med. Om man inte följer de följande säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Observera att lokaliseringen kan vara felaktig vid bestämning av genomgående borrhål och visning av materialtjockleken på grund av elektromagnetiska störningar eller närhet till metallföremål. Om en felaktigt lokaliserad plats öppnas orsakas materialskadorna.
- Kontrollera om det finns dolda försörjningsledningarna under det aktuella stället med en lokaliseringseenhet innan du borrar. Vid borrhålen kan gas- eller vattenledningar, elektriska ledningar eller andra objekt skadas eller kapas. Skadade gasledningar kan leda till explosioner. Skadade vattenledningar och elektriska ledningar kan förorsaka materialskadorna eller elektrisk stöt.
- De självhäftande punkterna är inte lämpliga för permanent fastsättning eller för alla ytor. Det finns risk för personskada och risk för materiella skador genom nedfallande Detect B.
- Använd inte lokaliseringseenheten om den är skadad. Risk för olycka.
- Barn och personer som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap, inte är i stånd att säkert manövrera lokaliseringseenheten, får inte använda denna lokaliseringseenhet utan uppsikt eller anvisningar från en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.

Hantering av elektromagnetisk strålning

- Lokala drifts begränsningar, t.ex. på sjukhus, i flygplan, på tankställen eller i närheten av personer med pacemaker, måste följas. Det finns risk för farlig påverkan eller störningar från och genom användning av elektroniska enheter.
- Vid användning i närheten av högspänning eller under kraftiga elektromagnetiska växelströmsfält ska mätresultatet upprepas flera gånger. Dessa omgivningar kan påverka mät noggrannheten.

⚠ OBSERVERA

Använd inte någon annan REMS Detect B inom ett avstånd på 10 m.

OBS

Använd inte elektroniska sändare eller elmotorer i närheten.

Säkerhetsanvisningar för batterier

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som denna maskin är försedd med. Om man inte följer de följande säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Skydda batterierna mot värme, solstrålning, brand, fukt och väta. Det finns risk för explosion och brand.
- Använd inte batterier i områden med risk för explosion och inte i närheten av t.ex. brännbara gaser, lösningsmedel, damm, ångor, väta. Det finns risk för explosion och brand.
- Öppna inte batterier och utför inga konstruktionsmässiga förändringar på batterierna. Det finns risk för explosion och brand till följd av kortslutning.
- Använd inte batterier med skadat batterihus eller skadade kontakter. Vid skada på och felaktig användning av batterier kan ångor tränga ut. Ångorna kan irritera luftvägarna. Tillför frisk luft och uppsök en läkare vid besvär.
- Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Rör inte vid vätskan. Vätska som tränger ut kan leda till irritation på huden eller brännskador. Vid kontakt skölj genast av med vatten. Hamnar vätskan i ögonen ska du dessutom uppsöka en läkare.
- Håll batterier som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra mindre metallföremål som skulle kunna orsaka en överbrygning av kontakterna. Det finns risk för explosion och brand till följd av kortslutning.
- Kontrollera när du sätter i batterierna att plus/minuspolerna är rätt placerade. Det finns risk för explosion och brand till följd av kortslutning.
- Ta ut batterierna ur lokaliseringsapparaten innan längre tids förvaring/lagring. Skydda batterikontakterna mot kortslutning t.ex. med en kåpa. Detta minskar risken som uppstår om vätska tränger ut ur batterierna.
- Skadade batterier får inte kastas i det normala hushållsavfallet. Lämna in skadade batterier till en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad eller ett godkänt avfallshanteringsföretag. Beakta nationella föreskrifter. Se även 6. Avfallshantering.
- Förvara batterier som inte används utom räckhåll för barn. Batterier kan vid sväljning vara livsfarliga, sök omedelbart medicinsk hjälp.
- Undvik kontakt med batterier som läcker. Vätska som tränger ut kan leda till irritation på huden eller brännskador. Vid kontakt skölj genast av med vatten. Hamnar vätskan i ögonen ska du dessutom uppsöka en läkare.

- Ta ut batterierna ur elverktyget när de är förbrukade. Detta minskar risken som uppstår om vätska tränger ut ur batterierna.
- Ladda aldrig upp batterier, ta aldrig isär dem och kasta dem aldrig i eld och kortslut aldrig batterierna. Batterierna kan utlösa en brand och brista. Risk för personskada.

Symbolförklaring

VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

OBS

Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Miljövänlig kassering



EG-märkning om överensstämmelse

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

VARNING

REMS Detect B är en elektronisk borrhållslokaliseringssenheter för bestämning av in- och utgångspunkter för genomgående borrhål och för automatisk visning av materialtjocklekar ≤ 120 cm.

Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1 Leveransens omfattning

REMS Detect B: Elektronisk borrhållslokaliseringssenheter, som består av sändare och mottagare, 6 batterier 1,5 V, AAA, LR03, 100 självhäftande punkter, snabbstartsguide, plastväska.

1.2 Artikelnummer

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Maskinrengöringsmedel	140119

1.3 Arbetsområde

Frekvens	433.95 MHz
Bandbredd	0,05 MHz
Sändareffekt (sändare)	< -13 dBmW
Vägg tjocklek	≤ 120 cm
Arbetstemperaturområde	-20 °C – $+40$ °C (-4 °F – $+104$ °F)
Lagringstemperaturområde	-20 °C – $+60$ °C (-4 °F – $+140$ °F)
Luffuktighet	≤ 80 %

1.4 Elektriska data

Sändare/mottagare 3 batterier 1,5 V, AAA, LR03

1.5 Mått

LxBxH 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Vikt sändare/mottagare

0,22 kg (0,5 lb)

2. Idrifttagning

Vid användning av REMS Detect B sändare/mottagare gäller alltid aktuell försäljningsdokumentation från REMS, se även www.rems.de → Nedladdning → Produktkataloger, -prospekt. Med reservation för ändringar och misstag.

2.1 Sätta i batterier

Öppna locket (fig. 2) genom att vrida på skruven. Öppna batterifacket och sätt i 3 batterier 1,5 V, AAA, LR03; observera då läget för plus- och minuspolerna. Stäng locket genom att vrida på skruven. Vid byte av batterier måste alla batterier bytas ut samtidigt.

OBSERVERA

Ladda aldrig upp batterier. Använd alltid 3 nya batterier av samma typ för varje maskin. Använd aldrig uppladdningsbara batterier.

OBS

Kontrollera batterierna före användning. Batterier som inte har använts på länge kan skada lokaliseringssenheter. Ta alltid ur batterierna innan du förvarar enheten under längre perioder. Se till att polerna är rättvända när du sätter i batterierna.

3. Drift

OBS

Metall i materialet kan påverka lokaliseringen.

Ta bort sändaren/mottagaren från väggen innan du borrar. Om du borrar genom markeringsöppningarna, kan sändaren/mottagaren skadas.

3.1 Lokalisering av borrhållsmittpunkten

Placera sändaren med självhäftande punkter på baksidan av ytan (fig. 5). Slå på sändaren och mottagaren. Flytta mottagaren långsamt över sändarens (fig. 6) motstående yta. Röda lysdiodpilar indikerar positionen dit sändaren ska flyttas. Gröna lysdioder anger den idealiska borpositionen, dvs. när ingångs- och utgångspunkterna ligger mitt emot varandra. Märk borpositionen med ett stift (fig. 7). Ta bort REMS Detect B och borra hålet.

3.2 Bestämning av borrhållsmittpunkten vid sneda borrhål

Vid hörnborrning möjliggör användningen av två identiska kilstödet ett exakt genomgående borrhål. Kilstödet vinklar måste motsvara den önskade borrhållsvinkeln.

Placera ett kilstödet under varje sändare/mottagare. Kontrollera att sändaren och mottagaren är parallella med varandra. Märk borpositionen med ett stift (fig. 7), ta bort REMS Detect B och borra hålet (fig. 8).

OBS

Olika vinklar i kilstöden kan leda till felaktiga resultat. Använd därför alltid identiska kilstödet.

3.3 Positionsbestämning

Fäst sändaren på ytan med avståndet d (fig. 9). Bestäm sändarens position med hjälp av mottagaren (fig. 10). Överför det uppmätta avståndsmåttet d i riktning mot den avsedda borpositionen (fig. 11).

4. Underhåll

Oavsett den nedan nämnda varningen rekommenderas att lokaliseringssenheter lämnas in till en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad för inspektion och upprepad kontroll av elektriska maskiner minst en gång om året. I Tyskland ska en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen beaktas och följas.

4.1 Underhåll

OBSERVERA

Ta ur batterierna ur enheten innan du utför några underhållsarbeten!

Rengör maskinen regelbundet, framför allt om den inte används under en längre tid. Förvara lokaliseringssenheter rent, torrt och fritt från frost.

Rengör plastdelar (t.ex. höljen) endast med maskinrengöringsmedlet REMS CleanM (Art. nr. 140119) eller mild tvål och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring.

Se till att vätskor aldrig hamnar på eller tränger in i lokaliseringsapparaten inre. Doppa aldrig lokaliseringsapparaten i vätska

5. Störningar

5.1 Störning: REMS Detect B kan inte slås på.

Orsak:

- Batterierna i REMS Detect B är urladdade.
- Plus-, minuspolerna på batteriet är felvända.
- Uppladdningsbara batterier används.
- REMS Detect B är defekt.

5.2 Störning: Sändaren hittas inte av mottagaren.

Orsak:

- Sändaren är utom räckhåll för mottagaren.
- Det elektromagnetiska fältet störs/avskärmas t.ex. av metall.
- Sändaren sänder ingen signal.
- Batterierna i REMS Detect B är urladdade.
- Sändaren är defekt.

Åtgärd:

- Byt batterierna, se 2.1
- Kontrollera plus-, minuspolernas läge på batterierna.
- Använd endast REMS Detect B med 1,5 V AAA, LR03-batterier.
- Avfallshantera REMS Detect B på rätt sätt, se 6.

Åtgärd:

- Minska avståndet till < 120 cm.
- Ingen exakt positionsbestämning möjlig.
- Läs och följ bruksanvisningen för REMS Detect B.
- Byt batterierna.
- Avfallshantera sändaren på rätt sätt, se 6.

6. Kassering

REMS Detect B och batterier får inte kastas i hushållssoporna efter att de tagits ur bruk. De måste kasseras på ett korrekt sätt i enlighet med gällande föreskrifter.

7. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade REMS kundtjänstverkstad finns på Internet under www.rems.de. För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsåtlig pliktförsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Dellistor

Dellistor, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Oversettelse av original bruksanvisning

Fig. 1

1 PÅ-/AV-knapp	4 Indikator materialtykkelse
2 Indikator batterikapasitet	5 Posisjonsindikator
3 Markeringsåpning borehullsmidtpunkt	

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som hører til dette apparatet. Feil relatert til overholdelse av de påfølgende anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtidig bruk.

- 1) Sikkerhet på arbeidsplassen
 - a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst. Uorden og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
 - b) Ikke bruk apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv. Apparater danner gnister som kan antenne støv eller damp.
 - c) Hold apparater unna regn og væte. Hvis vann trenger inn i et apparat, øker dette risikoen for elektrisk støt.
 - d) Ikke bruk tilkoblingsledningen til å bære eller henge opp apparatet eller trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter og apparatdeler som er i bevegelse. Skadde eller flokete tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
 - e) Når et apparat brukes utendørs, må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduserer risikoen for elektrisk støt.
 - f) Hvis det ikke er mulig å unngå å bruke apparatet i fuktige omgivelser, skal det brukes en feilstrømvernebryter. Bruk av feilstrømvernebryter reduserer risikoen for et elektrisk støt.
- 2) Personers sikkerhet
 - a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft ved arbeid med apparatet. Ikke bruk apparatet hvis du er trett eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter. Allerede et lite øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
 - b) Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebriller. Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisliske vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av apparatets bruksområde, reduserer risikoen for personskader.
 - c) Unngå utilsiktet idriftsettelse. Kontroller at apparatet er slått av før det kobles til strømforsyningen, løftes opp eller bæres. Hvis det elektriske apparatet bæres med fingeren hvilende på bryteren eller hvis apparatet kobles til strømforsyningen i innkoblet tilstand, kan det forårsakes ulykker.
 - d) Unngå unaturlige kroppsholdninger. Sørg for at du står stødig og alltid holder balansen. På denne måten kan du kontrollere apparatet bedre i uventede situasjoner.
 - e) Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker. Hold hår, klesplagg og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klesplagg, smykker eller langt hår kan trekkes inn i bevegelige deler.
 - f) Ikke føl deg sikker hvis du ikke faktisk er det, og ikke tilsidesett sikkerhetsreglene for apparater, selv ikke om du etter mange gangers bruk er fortrolig med apparatet. Uaktsom håndtering kan innen brøkdelen av sekunder medføre alvorlige skader.
- 3) Bruk og behandling av apparatet
 - a) Ikke overbelast apparatet. Bruk bare det apparatet som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med et egnet apparat kan arbeidet utføres bedre og sikrere innenfor oppgitt ytelsesområde.
 - b) Ikke bruk apparater med defekt bryter. Apparater som ikke kan slås på eller av, utgjør en fare og må repareres.
 - c) Oppbevar apparater som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn. Apparatet må ikke betjenes av personer som ikke er kjent med apparatet eller som ikke har lest disse anvisningene. Apparater er farlige hvis de brukes av uerfarne personer.
 - d) Stell apparatet omhyggelig. Kontroller at bevegelige apparatdeler fungerer som de skal og ikke er trege samt om deler er ødelagt eller skadet på en slik måte at apparatets funksjonsdyktighet er nedsatt. Få skadde deler reparert før du bruker apparatet. Mange ulykker har sin årsak i apparater med utilstrekkelig vedlikehold.
 - e) Bruk apparat, tilbehør, innsatsverktøy og annet som beskrevet i disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidsoppgaven som skal utføres. Bruk av apparater til andre formål enn de som er bestemt kan føre til farlige situasjoner.
 - f) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker betjening og kontroll over apparatet i uventede situasjoner.

Sikkerhetshenvisninger for lokaliseringsapparater

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som hører til dette lokaliseringsapparatet. Feil relatert til overholdelse av de påfølgende anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtidig bruk.

- Ved fastsettelse av gjennomgangsboringen og visningen av materialtykkelse kan det oppstå feillokaliseringer som følge av elektromagnetiske forstyrrelser eller objekter med metall. Hvis et feilaktig lokalisert sted blir åpnet, kan det oppstå materielle skader.
- Kontroller med et lokaliseringsapparat for skjulte forsyningsledninger på berørt sted, før boringen. Ved boring kan gass- eller vannledninger, elektriske ledninger eller andre objekter skades eller gjennombores. Skader på gassledninger kan føre til eksplosjoner. Skader på vannledninger eller elektriske ledninger kan forårsake materielle skader eller elektrisk støt.
- Festpunktene er ikke egnet for permanente feste eller for alle overflater. Det er fare for personskader og for materielle skader dersom Detect B faller ned.
- Ikke bruk lokaliseringsapparatet dersom det er skadet. Det er fare for ulykker.
- Barn og personer som på grunn av fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, ikke er i stand til å betjene lokaliseringsapparatet på en sikker måte, må ikke bruke dette uten oppsyn eller anvisninger fra en person som ivaretar ansvaret. Det er ellers fare for feil betjening og personskader.

Omgang med elektromagnetisk stråling

- Lokale driftsbegrensninger som for eksempel på sykehus, i fly, på bensinstasjoner eller i nærheten av personer med pacemakere, skal overholdes. Det foreligger fare for farlig påvirkning eller feil fra og gjennom elektronisk utstyr.
- Ved bruk i nærheten av høy spenning eller under høye elektromagnetiske vekselfelter må måleresultatet kontrolleres i form av gjentatte målinger. Disse omgivelsene kan påvirke målenøyaktigheten.

⚠ FORSIKTIG

Ikke bruk flere enheter REMS Detect B innenfor en avstand på 10 m.

LES DETTE

Ikke bruk elektroniske sendeapparater eller elektromotorer i nærheten.

Sikkerhetshenvisninger for batterier

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som hører til dette apparatet. Feil relatert til overholdelse av de påfølgende anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta vare på alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtidig bruk.

- Beskytt batteriene mot sterk varme, sol, ild, fuktighet og væte. Eksplosjons- og brannfare!
- Ikke bruk batteriene i eksplosjonsfarlig område og ikke i nærheten av f.eks. brennbare gasser, løsemidler, støv, damp og fuktighet. Eksplosjons- og brannfare!
- Batteriene må ikke åpnes og det må ikke foretas byggemessige endringer av batteriene. En kortslutning betyr eksplosjons- og brannfare.
- Ikke bruk batterier med skader på hus eller kontakter. Ved skader og ukyndig bruk av batterier kan damp slippe ut. Dampene kan irritere luftveiene. Luft godt og oppsøk lege hvis du har smerter.
- Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Pass på at du ikke kommer i kontakt med væsken. Væske som lekker ut kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger. Skyll straks med vann hvis du har kommet i kontakt med væsken. Hvis du har fått væsken i øyet, må du oppsøke lege.
- Hold batterier som ikke er i bruk borte fra binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forbinde kontaktene med hverandre. En kortslutning betyr eksplosjons- og brannfare.
- Pass på plasseringen av pluss-minus-polene når batteriene settes inn. En kortslutning betyr eksplosjons- og brannfare.
- Ta batteriene ut av lokaliseringsapparatet før langvarig oppbevaring/lagring. Beskytt batteriene mot kortslutning, f.eks. med en kappe. Risikoen ved at væske lekker ut av batteriene blir derved redusert.
- Ikke kast skadede batterier i vanlig husholdningsavfall. Lever skadede batterier til et autorisert REMS kundeserviceverksted eller til en godkjent avfallsbehandlingsbedrift. Følg landets forskrifter. Se også 6. Avfallsbehandling.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn. Batterier kan være livsfarlige, f.eks. når de svelges, oppsøk lege omgående.
- Unngå kontakt med batterier som har lekket ut. Væske som lekker ut kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger. Skyll straks med vann hvis du har kommet i kontakt med væsken. Hvis du har fått væsken i øyet, må du oppsøke lege.

- Ta batteriene ut av elektroverktøyet når de er oppbrukt. *Risikoen ved at væske lekker ut av batteriene blir derved redusert.*
- Lad batteriene aldri opp, ta dem aldri fra hverandre, kast dem aldri i ilden og fremkall aldri en kortslutning. *Batteriene kunne utløse en brann og briste. Det er fare for skader.*

Symbolforklaring



Fare med middels risikograd. Kan medføre livsfare eller alvorlige skader (irreversible).



Fare med lav risikograd. Kan føre til moderate skader (reversible).



Materiell skade. Ingen sikkerhetsinstruks! Ingen fare for personskader.



Før idriftsettelse skal bruksanvisningen leses



Miljøvennlig avfallsbehandling



CE-konformitetsmerking

1. Tekniske data

Korrekt anvendelse



REMS Detect B er et elektronisk lokaliseringsapparat for borehullsmidtpunkt for fastsetting av inn- og utgangsmidtpunkter og for automatisk visning av materialtykkelse ≤ 120 cm.

All annen bruk er ikke korrekt og derfor ikke tillatt.

1.1 Leveranseprogram

REMS Detect B: Elektronisk lokaliseringsapparat for borehullsmidtpunkt består av transmitter og receiver, seks batterier 1,5V, AAA, LR03, 100 festepunkter, hurtigstartveiledning, plastkoffert.

1.2 Artikkelnummer

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Maskinrens	140119

1.3 Arbeidsområde

Frekvens	433.95 MHz
Båndbredde	0,05 MHz
Sendeytelse (transmitter)	< -13 dBmW
Veggyttelse	≤ 120 cm
Arbeidstemperaturområde	$-20\text{ °C} - +40\text{ °C}$ ($-4\text{ °F} - +104\text{ °F}$)
Lagertemperaturområde	$-20\text{ °C} - +60\text{ °C}$ ($-4\text{ °F} - +140\text{ °F}$)
Luffuktighet	$\leq 80\%$

1.4 Elektriske data

Transmitter/receiver	3 batterier 1,5V, AAA, LR03
----------------------	-----------------------------

1.5 Dimensjoner

LxBxH	180 x 77 x 31 mm (7,1" x 3,0" x 1,2")
-------	--

1.6 Vekt transmitter/receiver

0,22 kg (0,5 lb)

2. Idriftsettelse

For bruk av REMS Detect B transmittere/receivere gjelder de henholdsvis aktuelle REMS salgsdokumentene, se også www.rems.de → Nedlastinger → Produktkataloger, -prospekter. Endringer og feiltagelser forbeholdt.

2.1 Legge inn batterier

Åpne dekselet (bilde 1) ved å vri på skruen. Åpne klaffen på batterirommet og legg inn tre batterier 1,5 V, AAA, LR03, vær samtidig oppmerksom på plasseringen av pluss-/minus-polene. Press igjen klaffen, og lukk dekselet ved å vri på skruen. Når batteriene skiftes ut, skal alltid samtlige av batteriene byttes.



Batteriene må aldri lades opp. Bruk alltid tre nye batterier av samme type for hvert apparat. Ikke bruk oppladbare batterier.



Kontroller batteriene før bruk. Batterier som ikke har blitt benyttet over lenger tid, kan forårsake skader på lokaliseringsapparatet. Fjern derfor alltid batteriene før lagring over tid. Sørg for korrekt polaritet når batteriene legges inn.

3. Drift



Metallforekomster i materialet kan påvirke lokaliseringen.

Fjern transmitteren/receiveren fra veggen før boringen. Boring gjennom markeringsåpningene kan føre til skader på transmitteren/receiveren.

3.1 Lokalisering av borehullsmidtpunkt

Plasser transmitteren med festepunktene på baksiden av overflaten (bilde 5). Koble inn transmitteren og receiveren. Beveg receiveren langsomt over transmitterens motliggende overflate (bilde 6). Røde LED-piler viser posisjonen som transmitteren må beveges i. Grønne LED-er viser den ideelle boreposisjonen, det vil si når inn- og utgangspunkter ligger mot hverandre. Tegn opp boreposisjonen med penn (bilde 7). Fjern REMS Detect B, og foreta boringen.

3.2 Fastsettelse av borehullsmidtpunkt ved skrå boringer

Ved hjørneboring vil nøyaktig gjennomgangsborings oppnås ved å bruke to identiske kiler som støtte. Kilenes vinkler må her tilsvare tiltenkt borevinkel.

Legg henholdsvis én kile under transmitteren/receiveren. Sørg for at transmitter og receiver er utrettet parallelt mot hverandre. Tegn opp boreposisjonen med penn (bilde 7), fjern REMS Detect B og foreta boringen (bilde 8).



Ullike vinkler i kilene kan føre til feilaktige resultater. Bruk derfor alltid identiske kiler som støtte.

3.3 Posisjonsbestemmelse

Fest transmitteren med avstand d på overflaten (bilde 9). Fastsett transmitterens posisjon med receiveren (bilde 10). Bruk her målt avstandsmål d i retning tiltenkt boreposisjon (bilde 11).

4. Service

Uavhengig av vedlikeholdet som er nevnt nedenfor, anbefales det å levere lokaliseringsapparatet minst én gang i året for inspeksjon og tilbakevendende kontroll, til et autorisert REMS kundeserviceverksted. I Tyskland skal en slik tilbakevendende kontroll av elektrisk utstyr foretas ifølge DIN VDE 0701-0702 og er ifølge bestemmelsen for forebygging av ulykker DGUV bestemmelse 3 "Elektriske anlegg og driftsmidler" også foreskrevet for mobile elektriske driftsmidler. Utover det skal de for bruksstedene hhv. gjeldende nasjonale sikkerhetsbestemmelser, regler og forskrifter tas hensyn til og disse må følges.

4.1 Vedlikehold



Ta ut batteriene før vedlikeholdsarbeid påbegynnes!

Rengjør lokaliseringsapparatet regelmessig, spesielt dersom det ikke brukes på lang tid. Lagre lokaliseringsapparatet rent, tørt og frostfritt.

Rengjør plastdeler (f. eks. hus) bare med maskinrensemiddel REMS CleanM (art. nr. 140119) eller mild såpe og fuktig klut. Ikke bruk husholdningsrengjøringsmidler. De inneholder ofte kjemikalier som kan skade plastdelene. Bruk ikke i noe tilfelle bensin, terpentinolje, fortynner eller lignende produkter for rengjøringen.

Pass på at væsker aldri kan komme på hhv. trenge inn i lokaliseringsapparatet. Lokaliseringsapparatet må aldri dykkes i væske.

5. Feil

5.1 Feil: REMS Detect B kan ikke kobles inn.

Årsak:

- Batteriene i REMS Detect B er oppbrukt.
- Det ble ikke tatt hensyn til batterienes pluss-minus-poler.
- Det ble satt inn oppladbare batterier.
- REMS Detect B er defekt.

5.2 Feil: Receiveren finner ikke transmitteren.

Årsak:

- Transmitteren er utenfor receiverens rekkevidde.
- Det elektromagnetiske feltet er forstyrret/avskjermet, f.eks. av metall.
- Transmitteren sender ikke noe signal.
- Batteriene i REMS Detect B er oppbrukt.
- Transmitteren er defekt.

Løsning:

- Skift batteriene, se 2.1
- Kontroller plasseringen av batterienes pluss-minus-poler.
- Bruk REMS Detect B bare med batterier 1,5V AAA, LR03.
- Deponer REMS Detect B i henhold til forskriftene, se 6.

Løsning:

- Reduser avstanden < 120 cm.
- Nøyaktig posisjonsbestemmelse er ikke mulig.
- Les og følg bruksanvisningen til REMS Detect B.
- Skift batterier.
- Deponer transmitteren i henhold til forskriftene, se 6.

6. Avfallsbehandling

REMS Detect B og batterier må ikke kastes som husholdningsavfall når de er oppbrukt. Disse må avfallsbehandles på riktig måte og i samsvar med lovbestemmelsene.

7. Produsentgaranti

Garantiperioden er 12 måneder fra levering av det nye produktet til første bruker. Leveringstidspunktet skal dokumenteres gjennom innsendelse av de originale kjøpsdokumentene, som må inneholde informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Alle funksjonsfeil som oppstår i garantiperioden og som beviselig er å tilbakeføre til produksjons- eller materialfeil, vil bli utbedret vederlagsfritt. Utbedring av mangler fører ikke til at garantiperioden for produktet forlenges eller fornyes. Skader som oppstår grunnet naturlig slitasje, ufagmessig håndtering, feil bruk, manglende overholdelse av driftsanvisningene, uegnede driftsmidler, overbelastning, utilsiktet anvendelse, uautoriserte inngrep fra bruker eller tredjeperson eller andre årsaker som REMS ikke kan påta seg ansvaret for, dekkes ikke av garantien.

Garantiytelser må kun utføres av et autorisert REMS kundeserviceverksted. Reklamasjoner blir kun godkjent hvis produktet innleveres hos et autorisert REMS kundeserviceverksted uten forutgående inngrep og i ikke-demontert tilstand. Erstattede produkter og deler blir REMS' eiendom.

Brukeren dekker kostnadene for frakt frem og tilbake.

REMS kundeserviceverksteder er listet opp på internettet under www.rems.de. For land som ikke er oppført der, skal produktet innleveres hos SERVICE-CENTER Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brukerens lovfestede rettigheter, spesielt garantikrav overfor selgeren ved mangler samt krav på grunn av forsettlig pliktforsømmelse og krav som følger av produktansvar, innskrenkes på ingen måte av denne garantien.

For denne garantien gjelder tysk rett under eksklusjon av henvisningsforskriften av tysk internasjonal privatrett samt under eksklusjon av de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for internasjonalt varesalg (CISG). Garantigiver for denne produsentgarantien som gjelder i hele verden er REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Delelister

For delelister, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1

- 1 Tænd-/slukknap
- 2 Visning af batterikapacitet
- 3 Markeringsåbning borehulsmidtpunkt
- 4 Display materialetykkelse
- 5 Positionsvisning

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette apparat. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

1) Arbejdspladssikkerhed

- a) Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- b) Undlad at arbejde med apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. Apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hold apparatet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i apparatet, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære apparatet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatdele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du arbejder med et apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

2) Personsikkerhed

- a) Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et apparat. Brug aldrig et apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn – alt efter apparatets type og brug – mindsker risikoen for kvæstelser.
- c) Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for apparatet, inden du tilslutter strømforsyningen, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer det elektriske apparat, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- d) Undgå unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere apparatet i uventede situationer.
- e) Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- f) Heng dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overskride apparatets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med apparatet efter gentagen brug. Uagtsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af en brøkdæl af et sekund.

3) Brug og håndtering af apparatet

- a) Overbelast ikke apparatet. Brug altid kun et apparat, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende apparat arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et apparat, hvis kontakten er defekt. Et apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.
- c) Apparater, der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge apparatet, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger. Apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
- d) Vedligehold apparatet omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at apparatets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden apparatet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte apparater.
- e) Brug apparat, tilbehør, indsatsværktøjer osv. iht. disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis apparater bruges til andre formål end dem, de er beregnet til.
- f) Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af apparatet i uventede situationer.

Sikkerhedsanvisninger for lokaliseringsenheder

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette apparat. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- Vær opmærksom på, at elektromagnetisk interferens og metalgenstande kan føre til falske aflæsninger ved bestemmelse af det gennemgående hul og visning af materialetykkelsen. Ved åbning af et forkert lokaliseret sted forårsages materielle skader.
- Før du borer, skal du kontrollere det pågældende sted for skjulte forsyningsledninger ved hjælp af en lokaliseringsenhed. Ved boring kan gas- eller vandledninger, elektriske ledninger eller andre objekter blive beskadiget eller skåret over. Beskadigede gasledninger kan føre til eksplosioner. Beskadigede vandledninger og elektriske ledninger kan forårsage materiel beskadigelse eller elektrisk stød.
- Klæbepunkterne er ikke egnede til permanent fastgørelse eller til alle overflader. Der er risiko for kvæstelser og materielle skader, hvis Detect B falder ned.
- Brug ikke lokaliseringsenheden, hvis den er beskadiget. Fare for ulykker.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene apparatet sikkert, må ikke bruge dette apparat uden opsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.

Omgang med elektromagnetisk stråling

- Lokale driftsrestriktioner, f.eks. på hospitaler, i fly, på tankstationer eller i nærheden af personer med pacemakere, skal overholdes. Der er risiko for farlig interferens med eller interferens fra elektroniske enheder
- Ved brug i nærheden af høje spændinger eller under høj elektromagnetisk vekselvirkning, er det nødvendigt at kontrollere måleresultatet flere gange. Dette miljø kan påvirke målenøjagtigheden.

⚠ FORSIGTIG

Brug ikke andre REMS Detect B-enheder inden for en afstand af 10 meter.

BEMÆRK

Brug ikke elektroniske sendere eller elektriske motorer i nærheden.

Sikkerhedsanvisninger for batterier

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette apparat. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- Beskyt batterier mod varme, solstråler, brand, fugtighed og våde omgivelser. Der er eksplosions- og brandfare.
- Brug ikke batterier i eksplosionsfarlige områder og ikke i omgivelser, hvor der f.eks. findes brændbare gasser, opløsningsmidler, støv, dampe og fugt. Der er eksplosions- og brandfare.
- Åbn ikke batterier og forsøg ikke at ændre batteriernes konstruktion. Der er eksplosions- og brandfare på grund af kortslutning.
- Brug ikke batterier med defekt hus eller defekte kontakter. Dampene kan trænge ud, hvis batterier beskadiges og bruges forkert. Dampene kan irritere luftvejene. Tilfør frisk luft og kontakt en læge ved lidebefindende.
- Bruges batteriet forkert, kan der trænge væske ud af det. Berør ikke væske. Væske, som kommer ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger. Hvis du kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Skulle der komme væske i øjnene, skal du desuden kontakte en læge.
- Ikke benyttede batterier må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne. Der er eksplosions- og brandfare på grund af kortslutning.
- Vær opmærksom på plus-minus-polernes position, når batterierne lægges i. Der er eksplosions- og brandfare på grund af kortslutning.
- Tag batterierne ud af lokaliseringsenheden, før den opbevares/lagres i længere tid. Beskyt batterikontakterne mod kortslutning f.eks. med en kappe. Derved reduceres risikoen for, at væske trænger ud af batterierne.
- Smid ikke defekte batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Aflever beskadigede batterier til et autoriseret REMS kundeserviceværksted eller et anerkendt renovationsfirma. Overhold de nationale forskrifter. Se også 6. Bortskaffelse.
- Opbevar batterier uden for børns rækkevidde. Batterier kan være livsfarlige, f.eks. hvis de sluges, søg omgående medicinsk hjælp.
- Undgå at berøre utætte batterier. Væske, som kommer ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger. Hvis du kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Skulle der komme væske i øjnene, skal du desuden kontakte en læge.
- Tag batterierne ud af el-værktøjet, når de er brugt op. Derved reduceres risikoen for, at væske trænger ud af batterierne.
- Oplad aldrig batterierne, skil dem aldrig ad, smid dem aldrig i ilden og fremstil aldrig en kortslutning. Batterierne kan udløse en brand og eksplodere. Fare for kvæstelser.

Forklaring på symbolerne

ADVARSEL

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

BEMÆRK

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

ADVARSEL

REMS Detect B er en elektronisk borehuls-lokaliseringseenhed til bestemmelse af midten i indgangs- og udgangspunkter ved boring af gennemgående huller og til automatisk visning af materialetykkelse ≤ 120 cm.

Enhver anden form for brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1 Leveringsomfang

REMS Detect B: Elektronisk borehuls-lokaliseringseenhed bestående af sender og modtager, 6 batterier 1,5 V, AAA, LR03, 100 klæbepunkter, quickstart guide, plastkuffert.

1.2 Artikelnumre

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Maskinrens	140119

1.3 Arbejdsområde

Frekvens	433.95 MHz
Båndbredde	0,05 MHz
Transmissionseffekt (sender)	< -13 dBmW
Vægtykkelse	≤ 120 cm
Arbejdstemperaturområde	-20 °C $-+40$ °C (-4 °F $-+104$ °F)
Opbevaringstemperaturområde	-20 °C $-+60$ °C (-4 °F $-+140$ °F)
Luffugtighed	≤ 80 %

1.4 Elektriske data

Sender/modtager 3 batterier 1,5 V, AAA, LR03

1.5 Mål

L×B×H 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Vægt sender/modtager

0,22 kg (0,5 lb)

2. Ibrugtagning

For brugen af REMS Detect B sender / modtager gælder de relevante aktuelle REMS salgsdokumenter, se også www.rems.de → Downloads → Produkt-kataloger, -brochurer. Forbehold for ændringer og fejl.

2.1 Indsætning af batterier

Åbn dækslet (fig. 2) ved at dreje skruen. Åbn klappen til batterirummet, og sæt 3 batterier af typen 1,5 V, AAA, i, og vær her opmærksom på, at vende plus/minus-polerne korrekt. Tryk klappen ind, og luk dækslet ved at dreje på skruen. Ved udskiftning af batterier, skal samtlige batterier altid udskiftes.

FORSIGTIG

Oplad aldrig batterierne. Brug altid 3 nye batterier af den samme type. Anvend ikke genopladelige batterier.

BEMÆRK

Kontroller batterierne før brug. Batterier, der ikke har været brugt i lang tid, kan beskadige lokaliseringseenheden. Skal apparatet ikke bruges i en længere periode, skal batterierne tages ud. Vær opmærksom på, at batterierne vender korrekt i forhold til polerne ved indsætning af batterierne.

3. Drift

BEMÆRK

Metal i materialet kan påvirke lokaliseringen.

Fjern senderen / modtageren fra væggen før boring. Boring gennem markeringssåbningen kan medføre skader på sender / modtager.

3.1 Lokalisering af borehullets midte

Placer senderen med klæbepunkter på bagsiden af overfladen (fig. 5). Tænd sender og modtager. Flyt langsomt modtageren hen over den modsatte overflade af senderen (fig. 6). Røde LED-pile angiver den position, som senderen skal flyttes til. Grønne lysdioder angiver den ideelle boreposition, dvs. når ind- og udgangspunkterne befinder sig over for hinanden. Markér borepositionen med en blyant (fig. 7). Fjern REMS Detect B, og bor huller.

3.2 Bestemmelse af borehullets midtpunkt ved skrå boringer

Ved hjørneboring giver brugen af to identiske kilestøtter mulighed for præcis gennemgående boring. Vinklerne på kilestøtterne skal svare til den planlagte borevinkel.

Placer en kilestøtte under henholdsvis sender og modtager. Sørg for, at sender og modtager er parallelle i forhold til hinanden. Markér borepositionen med en blyant (fig. 7), fjern REMS Detect B, og udfør boringen (fig. 8).

BEMÆRK

Forskellige vinkler i kilestøtterne kan resultere i forkerte resultater. Brug derfor altid identiske kilestøtter.

3.3 Bestemmelse af placering

Fastgør senderen på overfladen i en afstand d (fig. 9). Brug modtageren til at bestemme senderens position (fig. 10). Herfra overføres den målte afstand d i retning af den planlagte boreposition (fig. 11).

4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af, hvad der står under afsnittet Vedligeholdelse nedenfor, anbefales det, at apparatet mindst en gang om året indleveres til et autoriseret REMS kundeserviceværksted til periodisk prøvning. I Tyskland er det pligt at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“ gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

4.1 Vedligeholdelse

FORSIGTIG

Tag batterierne ud før vedligeholdelsesarbejde!

Rengør lokaliseringseenheden regelmæssigt, især hvis den ikke skal bruges i en længere periode. Opbevar lokaliseringseenheden på et rent, tørt og frostrift sted.

Plastdele (f.eks. hus) må kun rengøres med maskinrens REMS CleanM (art. nr. 140119) eller mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre med.

Vær opmærksom på, at væsker aldrig må kunne trænge hen på eller ind i lokaliseringseenheden. Dyp aldrig lokaliseringseenheden i væsker.

5. Fejl

5.1 Fejl: REMS Detect B kan ikke tændes.

Arsag:

- Batterierne i REMS Detect B er tomme.
- Der er ikke taget hensyn til batteriernes plus-minus-poler.
- Der er indsat genopladelige batterier.
- REMS Detect B er defekt.

5.2 Fejl: Modtager kan ikke finde sender.

Arsag:

- Sender befinder sig uden for modtagerens rækkevidde.
- Det elektromagnetiske felt forstyrres/afskærms af f.eks. metal.
- Senderen sender intet signal.
- Batterierne i REMS Detect B er tomme.
- Sender er defekt.

Afhjælpning:

- Udskift batterierne, se 2.1
- Kontroller, at batteriernes plus-minus-poler vender korrekt.
- Brug kun 1,5 V AAA, LR03-batterier til REMS Detect B.
- Korrekt bortskaffelse af Detect B, se 6.

Afhjælpning:

- Reducer afstanden < 120 cm.
- Præcis positionsbestemmelse er ikke mulig.
- Læs og følg brugsanvisningen til REMS Detect B.
- Skift batterier.
- Korrekt bortskaffelse af sender, se 6.

6. Bortskaffelse

REMS Detect B og batterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når de er brugt op. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med loven.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over REMS kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.rems.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarsretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er REMS GmbH & Co KG, Stuttgart Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.rems.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1

1 Virtapainike	4 Materiaalin paksuuden näyttö
2 Paristojen varauksen näyttö	5 Kohdistusnäyttö
3 Porausreian keskikohdan merkintäaukko	

Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki laitteen mukana toimitetut turvaohjeet ja muut ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

1) Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuin. Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Laitteista tulee kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt palamaan.
- Älä altista laitteita sateelle tai märkyydelle. Veden pääseminen laitteen sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa vastoin sen käyttötarkoitusta laitteen kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja laitteen liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sokeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät laitetta ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos laitteen käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vika-virtasuojakytintä. Vikavirtasuojakytimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

2) Henkilöiden turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, keskity työskentelyysi ja käytä laitetta järkevasti. Älä käytä laitetta ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi laitteen käytön aikana voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
- Käytä henkilönsuojaimia ja käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojainten (esim. pölynaamari, liukumattomat turvakengät, suojakypärä tai kuulonsuojain laitteen tyyppistä ja käyttötarkoituksesta riippuen) käyttö vähentää loukkaantumisvaaraa.
- Estä laitteen tahaton käynnistäminen. Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen, nostat sen tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkölaitetta kantaessasi tai jos liität päälle kytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturmia.
- Vältä työskentelyä epänormaalisissa asennoissa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita laitetta paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaateustusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.
- Älä tuuditaudu petolliseen turvallisuuden tunteeseen äläkä jätä noudattamatta laitteiden turvallisuusmääräyksiä, vaikka laitteen käyttö olisikin sinulle hyvin tuttua. Huolimattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin sekunnin murto-osissa.

3) Laitteen käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä työn kannalta tarkoituksenmukaista laitetta. Sopivan laitteen käyttö mahdollistaa paremman ja turvallisemman työskentelyn annetulla tehoalueella.
- Älä käytä laitetta, jonka kytkin on viallinen. Laite, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Säilytä käyttämättömät laitteet lasten ulottumattomissa. Älä anna laitetta sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole tutustuneet laitteen käyttöön tai eivät ole lukeeneet näitä ohjeita. Laitteet ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.
- Hoida laitetta huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni. Tarkista myös, ettei laitteessa ole rikkoutuneita tai vaurioituneita osia, jotka voivat heikentää laitteen toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Tapaturmiin ovat usein syynä huonosti huolletut laitteet.
- Käytä laitetta, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Laitteiden käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Pidä kahvat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat estävät laitteen turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Paikannuslaitteiden turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki paikannuslaitteen mukana toimitetut turvaohjeet ja muut ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- Ota huomioon, että sähkömagneettiset häiriöt ja metalliesineet saattavat aiheuttaa virheitä paikannuksessa läpiporausten määrityksen ja materiaalien paksuuden näytön yhteydessä. Väärin paikannettun kohdan avaaminen aiheuttaa aineellisia vahinkoja.
- Tarkista paikannuslaitteella ennen poraamista, että kohdassa ei ole pinnan alla olevia syöttöjohtoja. Poratessa kaasu- tai vesijohdot, sähköjohdot tai muut kohteet voivat vaurioitua tai katketa. Vaurioituneet kaasu- ja vesijohdot voivat aiheuttaa räjähdyksiä. Vaurioituneet vesi- ja sähköjohdot voivat aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai sähköiskun.
- Kiinnitystarroja ei ole tarkoitettu pysyvään kiinnittämiseen eivätkä ne sovellu kaikille pinnoille. Detect B:n putoaminen aiheuttaa loukkaantumisen ja esinevahinkojen vaaran.
- Älä käytä paikannuslaitetta, jos se on vaurioitunut. Tapaturmavaara.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemamtuutensa tai tietämättömyytensä vuoksi pysty käyttämään paikannuslaitetta turvallisesti, eivät saa käyttää tätä paikannuslaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.

Huomioitavaa sähkömagneettisesta säteilystä

- Huomioi paikalliset käyttöä koskevat rajoitukset, esimerkiksi sairaaloissa, lentokoneissa, huoltoasemilla tai sydämentahdistinta käyttävien henkilöiden läheisyydessä. Elektroniset laitteet voivat aiheuttaa vaarallisia vaikutuksia tai häiriöitä.
- Tarkista mittaustulos uudelleen, jos käytät laitetta suurten jännitteiden läheisyydessä tai suurten sähkömagneettisten vaihtokenttien vallitessa. Tällaiset olosuhteet voivat vaikuttaa mittaustarkkuuteen.

HUOMIO

Älä käytä toista REMS Detect B -laitetta 10 metrin etäisyydellä.

HUOMAUTUS

Älä käytä lähistöllä sähköisiä lähettimiä tai sähkömoottoreita.

Paristojen turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki laitteen mukana toimitetut turvaohjeet ja muut ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- Suojaa paristot kuumuudelta, auringonsäteilyltä, tulelta, kosteudelta ja sateelta. Vaarana ovat räjähdykset ja tulipalot.
- Älä käytä paristoja räjähdysvaarallisissa tiloissa äläkä ympäristössä, jossa on esim. palavia kaasuja, liuotainaineita, pölyä, höyryjä tai kosteutta. Vaarana ovat räjähdykset ja tulipalot.
- Älä avaa paristoja äläkä tee niihin mitään rakenteellisia muutoksia. Vaarana ovat oikosulun aiheuttamat räjähdykset ja tulipalot.
- Älä käytä paristoja, joiden kotelo tai koskettimet ovat viallisia tai vaurioituneita. Paristoista saattaa vuotaa höyryjä, jos ne vaurioituvat ja jos niitä käytetään epäasianmukaisesti. Höyryt saattavat ärsyttää hengitysteitä. Huolehdi raittiin ilman saannista ja hakeudu kipujen tai oireiden ilmaannuttua lääkäriin.
- Jos paristoa käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä. Älä kosketa nestettä. Vuotava neste voi aiheuttaa ihon ärsytystä tai palovammoja. Jos kosketat nestettä, huuhtelee se heti pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.
- Pidä käyttämättömät paristot loitolla paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat oikosulkea koskettimet. Vaarana ovat oikosulun aiheuttamat räjähdykset ja tulipalot.
- Huomioi plus- ja miinusnapojen sijainti, kun laitat paristoja paikoilleen. Vaarana ovat oikosulun aiheuttamat räjähdykset ja tulipalot.
- Poista paristot paikannuslaitteesta ennen sen pitkäaikaisesta säilytyksestä/ varastointia. Suojaa pariston koskettimet oikosululta, esim. suojuksella. Tällöin oikosulkuvaara paristonesteen vuotamisen vuoksi pienenee.
- Älä hävitä viallisia paristoja normaalin kotitalousjätteen mukana. Vie vialliset paristot valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon tai hyväksytyyn jätehuoltoyritykseen. Noudata kansallisia määräyksiä. Katso myös kohta 6. Jätehuolto
- Säilytä paristoja lasten ulottumattomissa. Paristot voivat olla hengenvaarallisia nieltynä, jolloin tarvitaan välitöntä lääkinnällistä apua.

- **Vältä koskettamista vuotaneita paristoja.** Vuotava neste voi aiheuttaa ihon ärsytystä tai palovammoja. Jos kosketat nestettä, huuhtelee se heti pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.
- **Poista paristot sähkötyökalusta, kun ne on käytetty loppuun.** Tällöin oikosulkuvaara paristonesteen vuotamisen vuoksi pienenee.
- **Älä koskaan lataa paristoja, pura niitä osiksi, heitä niitä tuleen tai muodosta oikosulkuja.** Paristot saattavat aiheuttaa tulipalon ja haljeta. Loukkaantumisvaara.

Symbolien selitys

VAROITUS

Vaarallisuusasteeltaan keskiuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

HUOMIO

Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

HUOMAUTUS

Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

REMS Detect B on sähköinen porausreikien keskikohdan paikannuslaite, jota käytetään läpiporausten sisään- ja ulostulojen keskikohtien määrittämiseen ja materiaalien paksuuden (≤ 120 cm) automaattiseen näyttämiseen.

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

1.1 Toimituspaketti

REMS Detect B: sähköinen porausreikien keskikohdan paikannuslaite, joka sisältää lähettimen ja vastaanottimen, 6 paristoa (1,5V, AAA, LR03), 100 kiinnitystarraa, pikaoppaan ja muovisalkun.

1.2 Tuotenumerot

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Koneenpuhdistusaine	140119

1.3 Käyttöalue

Taajuus	433.95 MHz
Kaistanleveys	0,05 MHz
Lähetysteho (lähetin)	< -13 dBmW
Seinämän paksuus	≤ 120 cm
Työlämpötila-alue	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Säilytyslämpötila-alue	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Ilmankosteus	≤ 80 %

1.4 Sähkö tiedot

Lähetin/vastaanotin 3 paristoa 1,5V, AAA, LR03

1.5 Mitat

P×L×K 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Lähettimen/vastaanottimen paino

0,22 kg (0,5 lb)

2. Käyttöönotto

REMS Detect B -lähettimien/vastaanottimien käyttöön pätevät kulloinkin voimassa olevat REMS-myyntiasiakirjat. Katso myös www.rems.de → Downloads → Tuoteluettelot, -esitteet. Oikeudet muutoksiin ja virheisiin pidätetään.

2.1 Paristojen paikoilleen asettaminen

Avaa suojus (kuva 2) kiertämällä ruuvia. Avaa paristokotelon kansi ja aseta paikoilleen 3 paristoa (1,5 V, AAA, LR03). Huomioi plus- ja miinusnapojen sijainti. Sulje kansi ja kiinnitä suojus kiertämällä ruuvia. Vaihda aina kaikki paristot samalla kertaa.

HUOMIO

Älä koskaan lataa paristoja. Käytä laitteessa aina kolmea samantyyppistä uutta paristoa. Älä käytä akkuja.

HUOMAUTUS

Tarkasta paristot ennen käyttöä. Jos paristoja ei ole käytetty pitkään aikaan, ne voivat vahingoittaa paikannuslaitetta. Poista tämän vuoksi laitteesta paristot ennen sen pitempiä aikoja varastointia. Huomioi napojen oikea kohdistus asettaessasi paristot paikoilleen.

3. Käyttö

HUOMAUTUS

Materiaalin sisältämä metalli voi vaikuttaa paikannukseen.

Irrota lähetin/vastaanotin seinästä ennen poraamista. Merkintäaukkojen läpi poraaminen voi vahingoittaa lähettintä/vastaanotinta.

3.1 Porausreiän keskikohdan paikantaminen

Kiinnitä lähetin kiinnitystarroilla pinnan taustapuolelle (kuva 5). Kytke lähetin vastaanotin päälle. Liikuta vastaanotinta hitaasti lähettimen pinnan vastakkaisella puolella (kuva 6). Punaiset LED-nuoret näyttävät sijainnin, johon lähetin on siirrettävä. Vihreät LED-valot näyttävät ihanteellisen porauskohdan, eli kun sisään- ja ulostulokohdat ovat päällekkäin. Merkitse porauskohta kynällä (kuva 7). Poista REMS Detect B ja tee poraus.

3.2 Porausreiän keskikohdan määrittäminen viistojen porausten yhteydessä

Kulmaporausten yhteydessä kahta samanlaista kiilatukea käyttämällä läpiporauksista tulee tarkkoja. Kiilatukien kulman on vastattava haluttua porauskulmaa.

Aseta yksi kiilatuki sekä vastaanottimen että lähettimen alle. Varmista, että vastaanotin ja lähetin on kohdistettu samansuuntaisesti toisiinsa nähden. Merkitse porauskohta kynällä (kuva 7), poista REMS Detect B ja tee poraus (kuva 8).

HUOMAUTUS

Jos kiilatukien kulmat poikkeavat toisistaan, lopputulos voi olla virheellinen. Käytä tämän vuoksi aina samanlaisia kiilatukia.

3.3 Sijainnin määrittäminen

Kiinnitä lähetin pintaan käyttämällä etäisyyttä d (kuva 9). Määritä lähettimen sijainti vastaanottimella (kuva 10). Siirrä mitattu etäisyydellä d täältä halutun porauskohdan suuntaan (kuva 11).

4. Kunnossapito

Riippumatta jäljempänä mainitusta huollosta on suositeltavaa, että paikannuslaite viedään ainakin kerran vuodessa valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon huoltoon ja sähkölaitteiden määräaikaistarkastusta varten. Saksassa kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava standardin DIN VDE 0701-0702 mukaisesti ja se on määrätty koskemaan myös liikuteltavia sähkölaitteita onnettomuudentorjuntamääräyksen DGUV-määräyksen 3 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" perusteella. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

4.1 Huolto

HUOMIO

Poista paristot ennen huoltotöitä!

Puhdista paikannuslaite säännöllisesti, varsinkin jos sitä ei käytetä pitkään aikaan. Säilytä paikannuslaitetta puhtaassa ja kuivassa paikassa pakkaselta suojattuna.

Puhdista muoviosat (esim. kotelo) vain konepuhdistusaineella REMS CleanM (tuotenro 140119) tai miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimennoksia tai sen kaltaisia tuotteita.

Tarkasta, ettei paikannuslaitteen päälle ja sisään pääse koskaan nesteitä. Älä upota laitetta koskaan nesteeseen.

5. Häiriöt

5.1 Häiriö: REMS Detect B -laitetta ei voida kytkeä päälle.

Syy:

- REMS Detect B -laitteen paristot ovat tyhjä.
- Paristojen plus- ja miinusnapoja ei ole huomioitu oikein.
- Laitteeseen on asetettu ladattavat paristot.
- REMS Detect B on viallinen.

5.2 Häiriö: Vastaanotin ei löydä lähetintä.

Syy:

- Lähetin on vastaanottimen ulottumattomissa.
- Sähkömagneettisessa kentässä on häiriö/suojaus esim. metallin vuoksi.
- Lähetin ei lähetä signaalia.
- REMS Detect B -laitteen paristot ovat tyhjä.
- Lähetin on viallinen.

Korjaustoimenpide:

- Vaihda paristot, katso kohta 2.1.
- Tarkista paristojen plus- ja miinusnapojen sijainti.
- Käytä REMS Detect B -laitteessa vain 1,5 V AAA LR03 -paristoja.
- Hävitä REMS Detect B asianmukaisesti, katso luku 6.

Korjaustoimenpide:

- Pienennä etäisyyttä < 120 cm.
- Sijaintia ei voida määrittää tarkasti.
- Lue REMS Detect B -laitteen käyttöohje ja noudata sitä.
- Vaihda paristot.
- Hävitä lähetin asianmukaisesti, katso luku 6.

6. Jätehuolto

REMS Detect B -laitetta ja paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana niiden käyttöajan loputtua. Ne on hävitettävä asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaaliavirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista REMS ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut REMS-sopimuskorjaajat. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät REMS-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo REMS-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa www.rems.de. Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavarankäytön kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Saksa.

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Tradução do manual de instruções original

Fig. 1

1 Botão ligar/desligar	4 Indicador da espessura do material
2 Indicador da capacidade das pilhas	5 Indicação da posição
3 Abertura da marcação no centro do orifício	

Indicações de segurança gerais

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com o presente aparelho. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

1) Segurança do local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Áreas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com o aparelho em atmosferas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Os aparelhos formam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha os aparelhos protegidos da chuva ou da humidade. A infiltração de água num aparelho aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize o cabo de ligação para o transporte, a suspensão ou a remoção da ficha do aparelho da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Os cabos de ligação danificados ou torcidos aumentam o risco de choque elétrico.
- Caso trabalhe com um aparelho ao ar livre, utilize apenas extensões de cabos também adequadas a espaços exteriores. A utilização de uma extensão de cabo adequada para espaços exteriores reduz o risco de choque elétrico.
- Caso não seja possível evitar o funcionamento do aparelho em ambientes húmidos, utilize um disjuntor diferencial. A aplicação de um disjuntor diferencial evita o risco de choque elétrico.

2) Segurança pessoal

- Esteja atento ao que faz e continue a trabalhar com um aparelho com precaução. Não utilize nenhum dispositivo caso esteja fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- Utilize equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. A utilização de equipamento de proteção individual, tal como, máscara anti poeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, em função do tipo e aplicação do aparelho, reduz o risco de ferimentos.
- Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que o aparelho está desativado, antes de a ligar à fonte de alimentação, a pousar ou a transportar. Caso tenha o dedo no interruptor durante o transporte do aparelho elétrico ou ligue o aparelho ativo à alimentação, poderá provocar acidentes.
- Evite uma posição corporal anormal. Assegure uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Deste modo, poderá controlar melhor o aparelho em situações inesperadas.
- Utilize vestuário adequado. Não utilize vestuário largo ou bijutaria. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis. Vestuário largo, bijutaria ou cabelo comprido podem ficar presos em peças móveis.
- Nunca se baseie numa falsa segurança e nunca ignore as regras de segurança para os aparelhos, mesmo que, depois de muita experiência de utilização, já esteja familiarizado com o aparelho. A falta de atenção pode causar em poucos segundos ferimentos graves.

3) Utilização e manuseamento do aparelho

- Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho o aparelho previsto para o efeito. Com o aparelho adequado trabalha melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- Não utilize qualquer aparelho, cujo interruptor esteja danificado. Um aparelho que já não possa ser ligado ou desligado é perigoso e deve ser reparado.
- Mantenha aparelhos não utilizados fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho. Os aparelhos são perigosos, caso sejam utilizados por pessoas inexperientes.
- Realize a conservação do aparelho com o devido cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não prendem ou se as peças estão partidas ou danificadas de tal modo que o funcionamento da ferramenta elétrica seja afetado. Mandar reparar peças danificadas antes de utilizar o aparelho. Muitos acidentes têm a sua origem na manutenção incorreta de aparelhos.
- Utilize o aparelho, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e a atividade a realizar. A utilização de aparelhos para outras aplicações que não a prevista pode provocar situações perigosas.
- Mantenha as pegas e superfícies das pegas limpas e isentas de óleo e gordura. Pegas e superfícies das pegas escorregadias não favorecem a operação e controlo com segurança do aparelho em situações imprevistas.

Indicações de segurança para localizadores

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com o presente localizador. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

- Note que devido a interferências eletromagnéticas e objetos metálicos ao determinar o o orifício de passagem e indicar a espessura do material podem ocorrer localizações incorretas. Podem ocorrer danos materiais devido à abertura de um ponto localizado incorretamente.
- Antes de furar verifique o respectivo lugar com um localizador em tubagens de alimentação ocultas. Ao furar as tubagens de gás ou água, cabos elétricos ou outros objetos podem ser danificados ou separados. Tubagens de gás danificadas podem conduzir a explosões. Tubagens de água e cabos elétricos podem provocar danos materiais ou choque elétrico.
- Os pontos de aderência não são adequados para fixação permanente nem para todas as superfícies. Existe o risco de ferimentos e danos materiais se o Detect B cair.
- Não utilize o localizador, se este estiver danificado. Existe perigo de acidente.
- Crianças e pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou à sua inexperiência ou desconhecimento, não são capazes de operar o localizador de forma segura, não devem utilizar o mesmo sem supervisão ou instruções de uma pessoa responsável. Caso contrário, existe o perigo de funcionamento incorreto e ferimentos.

Lidar com radiação eletromagnética

- Devem ser observadas restrições operacionais locais, por exemplo, em hospitais, aviões, postos de abastecimento de combustível ou perto de pessoas com pacemakers. Existe a possibilidade de interferência perigosa ou interferência com e através de dispositivos eletrónicos.
- Quando utilizado perto de altas tensões ou sob altos campos eletromagnéticos alternados, verifique repetidamente o resultado da medição. Este ambiente pode influenciar a precisão da medição.

⚠ CUIDADO

Não utilize qualquer outro REMS Detect B dentro de uma distância de 10 m.

AVISO

Não utilize transmissores eletrónicos nem motores elétricos nas proximidades.

Indicações de segurança para pilhas

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos com o presente aparelho. Negligências no cumprimento das instruções descritas em seguida podem provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

- Proteja as pilhas do calor, radiação solar, fogo e da humidade. Existe perigo de explosão e de incêndio.
- Não utilize as pilhas em áreas potencialmente explosivas nem em ambientes em que se encontrem por ex. gases inflamáveis, solventes, pó, vapores, humidade. Existe perigo de explosão e de incêndio.
- Não abra as pilhas nem efetue alterações na estrutura das mesmas. Existe perigo de explosão e de incêndio devido a curto-circuito.
- Não utilize pilhas com envoltório com defeito ou contactos danificados. Em caso de danos e utilização indevida das pilhas podem ser libertados vapores. Os vapores podem irritar as vias respiratórias. Ventile o local e em caso de queixas consulte um médico.
- No caso de utilização incorreta, a pilha pode verter líquido. Não tocar no líquido. O líquido libertado pode conduzir a irritações da pele ou a queimaduras. Em caso de contacto lavar imediatamente com água. Caso o líquido entre em contacto com os olhos, também deve consultar um médico.
- Mantenha as pilhas não utilizadas afastadas de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos. Existe perigo de explosão e de incêndio devido a curto-circuito.
- Ao colocar as pilhas tenha em atenção a posição do polo positivo e negativo. Existe perigo de explosão e de incêndio devido a curto-circuito.
- Retire as pilhas do localizador antes do armazenamento/colocação em depósito prolongado. Proteja os contactos das pilhas de curto-circuitos, por ex. com uma tampa. Desta forma, o risco de fuga de líquido das pilhas é reduzido.
- Não descarte as pilhas danificadas juntamente com o lixo doméstico normal. Entregue as pilhas danificadas numa oficina de assistência a clientes REMS autorizada ou a numa empresa de recolha reconhecida. Respeitar as normas nacionais. Ver também 6. Eliminação.
- Mantenha as pilhas fora do alcance de crianças. As pilhas podem constituir um perigo de morte quando ingeridas. Caso isto aconteça, peça imediatamente ajuda médica.
- Evite o contacto com pilhas a verter. O líquido libertado pode conduzir a irritações da pele ou a queimaduras. Em caso de contacto lavar imediatamente com água. Caso o líquido entre em contacto com os olhos, também deve consultar um médico.

- **Retire as pilhas da ferramenta elétrica, se estas estiverem gastas.** Desta forma, o risco de fuga de líquido das pilhas é reduzido.
- **Nunca carregue as pilhas, nunca as desmonte, nunca as coloque no fogo e não provoque um curto-circuito.** As pilhas podem provocar um incêndio e explodir. Existe perigo de ferimentos.

Esclarecimento de símbolos

ATENÇÃO

Risco com um grau médio de risco que pode provocar a morte ou ferimentos graves (irreversíveis) em caso de não observância.

CUIDADO

Risco com um grau reduzido de risco que pode provocar a morte ou ferimentos reduzidos (irreversíveis) em caso de não observância.

AVISO

Dano material, nenhuma indicação de segurança! nenhum perigo de ferimento.



Antes da colocação em funcionamento, ler o manual de instruções



Eliminação ecológica



Marca CE de conformidade

1. Dados técnicos

Utilização correcta

ATENÇÃO

O REMS Detect B é um dispositivo eletrónico de localização do centro do orifícios para determinar os centros de entrada e saída dos orifícios de passagem e para exibir automaticamente a espessura do material ≤ 120 cm. Quaisquer outras utilizações são indevidas e, portanto, não permitidas.

1.1 Volume de fornecimento

REMS Detect B: Dispositivo eletrónico de localização do centro do orifícios composto por transmissor e recetor, 6 pilhas 1,5 V, AAA, LR03, 100 pontos de aderência, guia de início rápido, mala de plástico.

1.2 Números de artigo

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Produto de limpeza para máquinas	140119

1.3 Área de trabalho

Frequência	433.95 MHz
Largura de banda	0,05 MHz
Potência de transmissão (transmissor)	< -13 dBmW
Espessura da parede	≤ 120 cm
Gama de temperaturas de trabalho	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Intervalo de temperatura de armazenamento	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Humidade atmosférica	≤ 80 %

1.4 Dados elétricos

Transmissor/Recetor	3 pilhas 1,5V, AAA, LR03
---------------------	--------------------------

1.5 Dimensões

C x L x A	180 x 77 x 31 mm (7,1" x 3,0" x 1,2")
-----------	--

1.6 Peso do transmissor/recetor

0,22 kg (0,5 lb)

2. Colocação em funcionamento

Os documentos de vendas REMS atuais aplicam-se à utilização do transmissor/recetor REMS Detect B, consulte também www.rems.de → Downloads → Catálogos e propósitos de produtos. Reservado o direito a alterações e erros.

2.1 Inserir pilhas

Abrir a cobertura (Fig. 2) girando o parafuso. Abrir a tampa do compartimento das pilhas e inserir 3 pilhas 1,5 V, AAA, LR03, observando a posição dos polos positivo e negativo. Pressionar a tampa para fechar e fechar a tampa girando o parafuso. Ao substituir as pilhas, substitua sempre todas as pilhas.

CUIDADO

Nunca recarregar as pilhas. Utilizar sempre 3 pilhas novas do mesmo tipo por dispositivo. Não utilizar baterias recarregáveis.

AVISO

Verificar as pilhas antes de utilizar. As pilhas não utilizadas durante muito tempo podem danificar o localizador. Remover sempre as pilhas antes do armazenamento prolongado. Ao inserir as pilhas, certifique-se da polaridade correta.

3. Funcionamento

AVISO

O metal contido no material pode influenciar a localização.

Remover o transmissor/recetor da parede antes de perfurar. A perfuração através das aberturas de marcação pode causar danos no transmissor/recetor.

3.1 Localização do centro do orifício

Posicionar o transmissor com pontos de aderência no lado posterior da superfície (Fig. 5). Ligar o transmissor e o recetor. Mover lentamente o recetor sobre a superfície oposta do transmissor (Fig. 6). As setas LED vermelhas indicam a posição para a qual o transmissor deve ser movido. Os LED verdes indicam a posição ideal de perfuração, ou seja, quando os pontos de entrada e saída estão em posições opostas. Marcar a posição de perfuração com um lápis (Fig. 7) Remover o REMS Detect B e perfurar.

3.2 Determinação do centro do orifício para perfurações inclinadas

Na perfuração de cantos, a utilização de dois suportes em forma de cunha idênticos permite uma perfuração precisa de orifícios de passagem. Os ângulos dos suportes em forma de cunha devem corresponder ao ângulo de perfuração pretendido.

Colocar um suporte em forma de cunha sob cada transmissor/recetor. Certifique-se de que o transmissor e o recetor estejam alinhados paralelamente um ao outro. Marcar a posição de perfuração com um lápis (Fig. 7), remover o REMS Detect B e perfurar (Fig. 8).

AVISO

Ângulos diferentes nos suportes em forma de cunha podem levar a resultados incorretos. Por isso, utilize sempre suportes em forma de cunha idênticos.

3.3 Determinação da posição

Fixar o transmissor à superfície a uma distância d (Fig. 9). Utilizar o recetor para determinar a posição do transmissor (Fig. 10). A partir daqui, transfira a distância medida d na direção da posição de perfuração pretendida (Fig. 11).

4. Conservação

Sem prejuízo da manutenção mencionada de seguida, é recomendado inspecionar o localizador, no mínimo, uma vez por ano por uma oficina de assistência a clientes REMS autorizada e autorizada, relativamente aos aparelhos elétricos. Na Alemanha deve ser realizada uma inspeção anual dos equipamentos elétrico conforme a DIN VDE 0701-0702 e, segundo a norma de prevenção de acidentes DGUV Norma 3 "Instalações e meios de operação elétricos", também prescrita para meios de operação elétricos nos locais de construção. Além disso, deve-se respeitar e seguir os regulamentos de segurança, regras e diretivas nacionais válidos para o local de aplicação.

4.1 Manutenção

CUIDADO

Remover as pilhas antes dos trabalhos de manutenção!

Limpar regularmente o localizador, especialmente se este ficar armazenado durante muito tempo. Armazenar o localizador limpo, seco e protegido de geada.

Limpar as peças em plástico (por ex. caixa) apenas com o detergente para máquinas REMS CleanM (n.º de art. 140119) ou com um sabão suave e um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza domésticos. Estes contêm muitos químicos que podem danificar as peças em plástico. Nunca utilizar gasolina, óleo de terebintina, diluentes ou produtos idênticos para a limpeza.

Ter em atenção que os líquidos nunca devem entrar em contacto com o infiltrar-se no interior do localizador. Nunca mergulhar o localizador em líquidos.

5. Avarias

5.1 **Avaria:** O REMS Detect B não pode ser ligado.

Causa:

- As pilhas do REMS Detect B estão gastas.
- Os polos positivo e negativo das pilhas não foram observados.
- Foram inseridas pilhas recarregáveis.
- REMS Detect B está com defeito.

5.2 **Avaria:** O transmissor não foi encontrado pelo recetor.

Causa:

- O transmissor está fora do alcance do recetor.
- O campo eletromagnético é perturbado/blindado, p. ex. por metal.
- O transmissor não envia sinal.
- As pilhas do REMS Detect B estão vazias.
- O transmissor está com defeito.

Solução:

- Trocar as pilhas, consultar 2.1
- Verificar a posição dos polos positivo e negativo das pilhas.
- Usar o REMS Detect B somente com pilhas, 1,5 V tipo AAA, LR03.
- Eliminar adequadamente o REMS Detect B, consultar 6.

Solução:

- Reduzir a distância < 120 cm.
- Não é possível uma determinação precisa da posição.
- Ler e observar o manual de instruções do REMS Detect B.
- Trocar as pilhas.
- Eliminar adequadamente o transmissor, consultar 6.

6. Eliminação

O REMS Detect B e as pilhas não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico após o tempo útil de vida. Estes devem ser corretamente eliminados, de acordo com as normas estabelecidas por lei.

7. Garantia do fabricante

O prazo de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro consumidor. A data de entrega deve ser comprovada com o envio dos documentos originais de compra, que devem conter a data da compra e a designação do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão reparadas gratuitamente. O prazo de garantia do produto não se prolongará nem se renovará com a reparação das avarias. Ficam excluídos da garantia todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorrecto ou uso normal, não observação dos regulamentos de operação, meios de operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou outras razões fora do âmbito da responsabilidade da REMS.

Os serviços de garantia devem ser prestados, exclusivamente, pelas oficinas de assistência técnica contratadas e autorizadas REMS. Todas as reclamações serão consideradas apenas se o produto for entregue a uma oficina de assistência a clientes contratada e autorizada REMS sem terem sido efetuadas quaisquer intervenções e sem o produto ter sido anteriormente desmontado por outrem. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

Uma lista das oficinas de assistência a clientes contratadas e autorizadas REMS está disponível para consulta na Internet em www.rems.de. Nos países que não estejam aí listados o produto deve ser entregue no SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Os direitos legais do utilizador, em especial o seu direito de reclamação perante o representante em caso de danos, assim como reclamações devido a uma violação intencional do dever e reclamações em matéria da lei de responsabilidade por produtos, manter-se-ão inalterados.

A esta garantia aplica-se o direito alemão com exceção das disposições em matéria de remessa do direito privado internacional alemão, assim como excluindo-se a Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG). O garante desta garantia do fabricante válida a nível mundial é a REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Listas de peças

Para obter informações sobre as listas de peças, ver www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Tłumaczenie z oryginału instrukcji obsługi

Rys. 1

- 1 Włącznik/wyłącznik
- 2 Wskaźnik naładowania baterii
- 3 Otwór znakujący środka otworu
- 4 Wskaźnik grubości materiału
- 5 Wskaźnik pozycji

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠️ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i danymi technicznymi dołączonymi do niniejszego urządzenia. Zlekceważenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Zachowywać na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

- 1) **Bezpieczeństwo na stanowisku pracy**
Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą sprzyjać wypadkom.
 - b) Z użyciem niniejszego urządzenia nie wolno pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Urządzenia są źródłem iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.
 - c) Nie wystawiać urządzeń na działanie deszczu lub wilgoci. Wniknięcie wody do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - d) Przewód podłączeniowy nie służy do transportu lub zawieszania urządzenia oraz do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić przewód podłączeniowy przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody podłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - e) Podczas pracy z urządzeniem na wolnym powietrzu, gdy konieczne jest zastosowanie przedłużacza, używać również przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - f) Jeżeli konieczne jest użycie urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wówczas wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- 2) **Bezpieczeństwo osób**
 - a) Zachować ostrożność, zwracać uwagę na wykonywane czynności, rozsądnie postępować podczas pracy z użyciem urządzenia. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania urządzenia może stać się przyczyną poważnych obrażeń.
 - b) Stosować środki ochrony indywidualnej oraz bezwzględnie zawsze okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask ochronny i ochronnik słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń w zależności od rodzaju danego urządzenia.
 - c) Wykluczyć możliwość przypadkowego samoczynnego włączenia się urządzenia. Przed podłączeniem do gniazda sieciowego i/lub do akumulatora oraz przed chwytaniem i przenoszeniem upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone. Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub próba podłączenia do gniazda sieciowego, gdy sprzęt jest włączony, może spowodować wypadek.
 - d) Unikać nienaturalnych pozycji ciała podczas pracy. Zadbać o bezpieczną pozycję stojącą i w każdej chwili utrzymywać równowagę. Pozwoli to lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - e) Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Nie zbliżać włosów, ubrania i rękawic do ruchomych elementów. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.
 - f) Nie przeceniać swoich możliwości i nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa dla urządzeń, pomimo wielokrotnego użycia i znajomości urządzenia. Nieuważne postępowanie może w ciągu ułamka sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń.
 - 3) **Stosowanie i obchodzenie się z urządzeniem**
 - a) Nie przeciążać urządzenia. Do danej pracy stosować odpowiednie do tego celu urządzenie. Przy pomocy właściwego urządzenia pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
 - b) Nie używać urządzenia z uszkodzonym wyłącznikiem. Urządzenie nie dające się w dowolnym momencie włączyć lub wyłączyć stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
 - c) Nieużywane urządzenia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na obsługę urządzenia osobom niezaznajomionym z jego obsługą lub osobom, które nie przeczytały niniejszej instrukcji. Urządzenia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.
 - d) Starannie dbać o urządzenie. Regularnie sprawdzać poprawność działania wszystkich ruchomych elementów urządzenia, czy nie są zatarte, pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia. Zlecić naprawę uszkodzonych elementów przed użyciem urządzenia. Wiele wypadków ma przyczynę w nieprawidłowej konserwacji urządzeń.
 - e) Stosować urządzenie, osprzęt, narzędzia wymienne itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy uwzględnić przy tym warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności. Stosowanie urządzeń do innych celów aniżeli przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- f) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym, bez zanieczyszczenia olejem i smarem. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę nad urządzeniem w niespodziewanych sytuacjach.

Wskazówki bezpieczeństwa dla lokalizatorów

⚠️ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i danymi technicznymi dołączonymi do niniejszego lokalizatora. Zlekceważenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Zachowywać na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

- Należy pamiętać, że podczas wyznaczania położenia otworu przelotowego i grubości materiału zakłócenia elektromagnetyczne i metalowe obiekty mogą spowodować wskazanie nieprawidłowych miejsc. Otwarcie w nieprawidłowym miejscu może skutkować uszkodzonymi materiałami.
- Przed przystąpieniem do wiercenia należy sprawdzić dane miejsce za pomocą odpowiedniego lokalizatora pod kątem ukrytych przewodów elektrycznych. Podczas wiercenia może dojść do uszkodzenia lub przerwania przewodów gazowych bądź elektrycznych lub też innych obiektów. Uszkodzone przewody gazowe grożą wybuchem. Uszkodzone przewody wodne i elektryczne grożą uszkodzonymi materiałami lub porażeniem prądem.
- Punkty samoprzylepne nie są przeznaczone do trwałego zamocowania i do wszystkich powierzchni. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń oraz ryzyko szkód materialnych w razie upadku Detect B.
- Nie wolno używać uszkodzonego lokalizatora. Występuje niebezpieczeństwo wypadku.
- Dzieciom oraz osobom niepełnosprawnym fizycznie lub umysłowo bądź też nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie bezpiecznej obsługi lokalizatora nie wolno użytkować niniejszego lokalizatora bez nadzoru kompetentnej osoby. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo nieprawidłowej obsługi i obrażeń.

Postępowanie z promieniowaniem elektromagnetycznym

- Należy przestrzegać lokalnych ograniczeń w użytkowaniu, np. w szpitalach, samolotach, na stacjach benzynowych lub w pobliżu osób z rozrusznikiem serca. Istnieje możliwość wystąpienia niebezpiecznych interferencji lub zakłóceń z urządzeniami elektronicznymi.
- W przypadku użycia w pobliżu źródeł wysokiego napięcia lub silnych zmiennych pól elektromagnetycznych należy powtórzyć wielokrotnie wynik pomiaru. Takie otoczenie może mieć wpływ na dokładność pomiaru.

⚠️ PRZESTROGA

Nie używać kolejnych REMS Detect B w odległości mniejszej niż 10 m.

NOTYFIKACJA

Nie używać w pobliżu żadnych nadajników elektronicznych ani silników elektrycznych.

Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii

⚠️ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, rysunkami i danymi technicznymi dołączonymi do niniejszego urządzenia. Zlekceważenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

Zachowywać na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

- Baterie należy chronić przed gorącym, promieniowaniem słonecznym, ogniem i wilgocią. Występuje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru.
- Nie wolno użytkować baterii w strefach zagrożonych wybuchem oraz w otoczeniu np. palnych gazów, rozpuszczalników, pyłów, par, wilgoci. Występuje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru.
- Nie wolno otwierać baterii i dokonywać w nim zmian konstrukcyjnych. Występuje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru w wyniku zwarcia.
- Nie wolno użytkować baterii z uszkodzoną obudową lub uszkodzonymi stykami. W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego użytkowania baterii występuje niebezpieczeństwo wydostania się oparów. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe. Należy wyjść na świeże powietrze a w razie dolegliwości zgłosić się do lekarza.
- Nieprawidłowe użytkowanie baterii może spowodować wyciek elektrolitu. Nie dotykać elektrolitu. Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia. W przypadku ewentualnego kontaktu spłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, zgłosić się ponadto do lekarza.
- Nieużywane baterie przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów mogących spowodować zwarcie styków. Występuje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru w wyniku zwarcia.
- Przy wkładaniu baterii zwrócić uwagę na właściwą polaryzację. Występuje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru w wyniku zwarcia.
- Przed dłuższym przechowywaniem/składowaniem wyjąć baterie z lokalizatora. Należy zabezpieczyć styki baterii przez zwarcie, np. zatyczkami. Pozwala to na zmniejszenie ryzyka wylania baterii.

- **Uszkodzonych baterii nie usuwać z normalnymi odpadami z gospodarstw domowych.** Uszkodzone baterie należy przekazać do autoryzowanemu serwisu REMS lub autoryzowanego zakładu utylizacji. Przestrzegać krajowych przepisów w tym zakresie. Patrz również 6. Utylizacja.
- **Nie używane baterie przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Baterie mogą zagrażać życiu np. wskutek połknięcia, w takim przypadku niezwłocznie wezwać pomoc medyczną.
- **Unikać kontaktu z wylanymi bateriami.** Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia. W przypadku ewentualnego kontaktu spłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, zgłosić się ponadto do lekarza.
- **Wyjąć baterie z elektronarzędzia, jeżeli są zużyte.** Pozwala to na zmniejszenie ryzyka wylania baterii.
- **Nie wolno nigdy ładować baterii, rozbierać, wrzucać do ognia oraz zwierać.** Baterie mogą spowodować pożar lub ulec rozerwaniu. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń.

Objaśnienia symboli

OSTRZEŻENIE Zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które przy niewadze skutkuje śmiercią lub ciężkim zranieniem (nieodwracalnym).

PRZESTROGA Zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które przy niewadze może niejednokrotnie skutkować zranieniem (odwracalnym).

NOTYFIKACJA Szkody materialne, brak wskazówek bezpieczeństwa! Nie ma zagrożenia zranieniem.



Przeczytanie instrukcji obsługi przed uruchomieniem



Utylizacja przyjazna dla środowiska



Oznakowanie zgodności CE

1. Dane techniczne

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

OSTRZEŻENIE

REMS Detect B jest elektronicznym lokalizatorem środka otworu do wyznaczania środkowych punktów wlotu i wylotu otworów przelotowych oraz do automatycznego wskazania grubości materiału ≤ 120 cm.

Wszelkie inne zastosowania uważa się za niezgodne z przeznaczeniem i tym samym za niedozwolone.

1.1 Zakres dostawy

REMS Detect B: Elektroniczny lokalizator środka otworu składający się z nadajnika i odbiornika, 6 baterii 1,5 V, AAA, LR03, 100 punktów samoprzylepnych, skrócona instrukcja obsługi, walizka z tworzywa sztucznego.

1.2 Numery artykułów

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Środek do czyszczenia maszyn	140119

1.3 Zakres zastosowania

Częstotliwość	433.95 MHz
Szerokość pasma	0,05 MHz
Moc nadawcza (nadajnik)	< -13 dBmW
Grubość ściany	≤ 120 cm
Zakres temperatur roboczych	-20 °C – $+40$ °C (-4 °F – $+104$ °F)
Zakres temperatur przechowywania	-20 °C – $+60$ °C (-4 °F – $+140$ °F)
Wilgotność powietrza	≤ 80 %

1.4 Dane elektryczne

Nadajnik / odbiornik 3 baterie 1,5V, AAA, LR03

1.5 Wymiary

D×S×W 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Ciężar nadajnika / odbiornika

0,22 kg (0,5 lb)

2. Uruchomienie

Dla nadajnika / odbiornika REMS Detect B obowiązują aktualne dokumentację sprzedażowe REMS, patrz również www.rems.de → Do pobrania → Katalogi, prospekty produktów. Zmiany i błędy zastrzeżone.

2.1 Wkładanie baterii

Otworzyć pokrywę (rys. 2) odkręcając śrubę. Otworzyć klapkę kieszeni baterii i włożyć 3 baterie 1,5 V, AAA, pamiętając przy tym o właściwej polaryzacji. Docisnąć klapkę i zamknąć dokręcając śrubę. W przypadku wymiany baterii należy zawsze wymieniać wszystkie baterie.

PRZESTROGA

Nigdy nie ładować baterii. Stosować zawsze 3 nowe baterie tego samego typu. Nie stosować akumulatorów.

NOTYFIKACJA

Sprawdzić baterie przed użyciem. Długo nieużywane baterie mogą uszkodzić lokalizator. Dlatego przed dłuższym przechowywaniem każdorazowo wyjąć baterie. Podczas wkładania baterii zwrócić uwagę na właściwą polaryzację.

3. Obsługa

NOTYFIKACJA

Metal w materiale może wpływać na dokładność lokalizacji.

Przed rozpoczęciem wiercenia zabrać nadajnik / odbiornik ze ściany. Wiercenie przez otwory znakujące może spowodować uszkodzenie nadajnika / odbiornika.

3.1 Lokalizowanie środka otworu

Umieść nadajnik za pomocą punktów samoprzylepnych z tyłu powierzchni (rys. 5). Włączyć nadajnik i odbiornik. Przesuwać powoli odbiornik nad przeciwległą powierzchnią nadajnika (rys. 6). Czerwone strzałki LED wskazują pozycję, do której należy przesunąć nadajnik. Zielone diody LED wskazują idealną pozycję wiercenia, tj. gdy punkty wlotu i wylotu znajdują się naprzeciwko siebie. Zaznaczyć pozycję wiercenia ołówkiem (rys. 7). Usunąć REMS Detect B i wywiercić otwór.

3.2 Wyznaczanie środka otworów ukośnych

Podczas wiercenia w narożnikach użycie dwóch identycznych podpór klinowych umożliwi precyzyjne wywiercenie otworu przelotowego. Kąty podpór klinowych muszą odpowiadać zamierzonemu kątowi wiercenia.

Podłożyć pod nadajnik i odbiornik po jednej podporze klinowej. Upewnić się, że nadajnik i odbiornik są ustawione równoległe do siebie. Zaznaczyć pozycję wiercenia ołówkiem (rys. 7), usunąć REMS Detect B i wywiercić otwór (rys. 8).

NOTYFIKACJA

Różne kąty w podporach klinowych mogą prowadzić do nieprawidłowych efektów. Dlatego należy zawsze używać identycznych podpór klinowych.

3.3 Wyznaczanie pozycji

Przymocować nadajnik do powierzchni w odległości d (rys. 9). Za pomocą odbiornika wyznaczyć pozycję nadajnika (rys. 10). Stąd przenieść zmierzoną odległość d w kierunku przewidzianej pozycji wiercenia (rys. 11).

4. Utrzymanie sprawności

Niezależnie od podanych poniżej czynności konserwacyjnych zaleca się, by co najmniej raz w roku zlecić okresowy przegląd niniejszego lokalizatora autoryzowanemu serwisowi REMS. W Niemczech przegląd okresowy urządzeń elektrycznych należy wykonać zgodnie z normą DIN VDE 0701-0702 i jest on wymagany zgodnie z przepisami w sprawie zapobiegania wypadkom DGUV 3 „Elektryczne urządzenia i środki robocze” również w przypadku przenośnych elektrycznych środków roboczych. Ponadto należy przestrzegać i stosować się do obowiązujących w miejscu użytkowania krajowych postanowień w sprawie bezpieczeństwa, norm i przepisów.

4.1 Konserwacja

PRZESTROGA

Przed przystąpieniem do konserwacji wyjąć baterie!

Niniejszy lokalizator należy regularnie czyścić, w szczególności jeżeli przez dłuższy czas ma być nieużywany. Lokalizator przechowywać w czystym, suchym miejscu w temperaturze powyżej zera.

Elementy z tworzyw sztucznych (np. obudowę) czyścić wyłącznie środkiem do czyszczenia maszyn REMS CleanM (nr kat. 140119) lub łagodnym mydłem i wilgotną szmatką. Nie stosować środków czyszczących do użytku domowego. Zawierają one różnego rodzaju środki chemiczne, które mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych. Do czyszczenia nie używać pod żadnym pozorem benzyny, terpentyny, rozcieńczalników lub podobnych środków.

Nie dopuścić, by lokalizator został zalany lub do jego wnętrza przedostały się ciecze. Lokalizatora nie wolno zanurzać w cieczach.

5. Usterki

5.1 Usterka: Nie można włączyć REMS Detect B.

Przyczyna:

- Baterie REMS Detect B są wyczerpane.
- Nieprawidłowa polaryzacja baterii.
- Włożono ładowane akumulatory.
- REMS Detect B jest uszkodzony.

5.2 Usterka: Nadajnik nie został wykryty przez odbiornik..

Przyczyna:

- Nadajnik jest poza zasięgiem odbiornika.
- Zakłócenia pola elektromagnetycznego np. przez metal.
- Nadajnik nie wysyła sygnału.
- Baterie REMS Detect B są wyczerpane.
- Nadajnik jest uszkodzony.

Środki zaradcze:

- Wymienić baterie, patrz 2.1
- Sprawdzić polaryzację baterii.
- Do zasilania REMS Detect B stosować wyłącznie baterie 1,5V AAA, LR03.
- REMS Detect B zutilizować w prawidłowy sposób, patrz 6.

Środki zaradcze:

- Zmniejszyć odległość < 120 cm.
- Brak możliwości wyznaczenia precyzyjnej pozycji.
- Przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi REMS Detect B.
- Wymienić baterie.
- Nadajnik zutilizować w prawidłowy sposób, patrz 6.

6. Utylizacja

REMS Detect B oraz baterii po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych. Należy je usunąć w prawidłowy sposób zgodnie z ustawowymi przepisami.

7. Gwarancja producenta

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od momentu przekazania nowego produktu pierwotnemu użytkownikowi. Datę przekazania należy udowodnić przez nadesłanie oryginalnej dokumentacji nabycia, która musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu. W okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszystkie zaistniałe błędy w funkcjonowaniu sprowadzające się po udowodnieniu do błędów produkcyjnych lub materiałowych. Przez usuwanie wad okres gwarancji dla produktu nie będzie podlegał ani przedłużeniu, ani odnowieniu. Ze świadczeń gwarancyjnych wykluczone są szkody zaistniałe wskutek naturalnego zużycia, nieprawidłowego obchodzenia się lub nadużywania lub lekceważenia przepisów eksploatacji, nadmiernego obciążania, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, własnej lub obcej ingerencji lub wskutek innych przyczyn nieuznanych przez firmę REMS.

Świadczenia gwarancyjne mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane przez firmę REMS warsztaty naprawcze. Reklamacje będą uznawane wyłącznie pod warunkiem, że produkt zostanie dostarczony do autoryzowanego serwisu REMS bez śladów ingerencji i w stanie nierozbebrany. Wymieniane produkty i części przechodzą na własność firmy REMS.

Koszty przesyłki w obie strony ponosi użytkownik.

Listę autoryzowanych serwisów REMS można znaleźć w Internecie pod adresem www.rems.de. W przypadku braku serwisu w danym kraju produkt należy dostarczyć do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Niemcy. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw użytkownika, w szczególności prawa do składania do sprzedawcy roszczeń reklamacyjnych z tytułu rękojmi za wady oraz umyślnego naruszenia obowiązków i odpowiedzialności prawnej za produkt.

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo niemieckie z wyłączeniem przepisów niemieckiego prawa prywatnego międzynarodowego i Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG). Niniejszej międzynarodowej gwarancji udziela REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Niemcy.

8. Wykaz części

Wykaz części patrz www.rems.de → Pobieranie → Spis części zamiennych.

Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1

1 Tlačítko zapnutí/vypnutí	4 Ukazatel tloušťky materiálu
2 Zobrazení kapacity baterií	5 Ukazatel polohy
3 Otvor pro vyznačení středu vrтанého otvoru	

Všeobecná bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které jsou součástí tohoto nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepřacujte s nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo hořlavý prach. Nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Chraňte nářadí před deštěm nebo vlhkostí. Vniknutí vody do nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte přípojovací vedení v rozporu s jeho stanoveným účelem k přenášení nářadí, k jeho zavěšování nebo k vypojování zástrčky z elektrické zásuvky. Chraňte přípojovací vedení před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly nářadí. Poškozená nebo zapletená přípojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s nářadím venku, používejte pouze prodlužovací vedení, která jsou vhodná pro venkovní prostředí. Používání prodlužovacích vedení vhodných pro venkovní prostředí snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zabránit provozu nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chrániče. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

2) Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, při práci s nářadím přemýšlejte. Nepoužívejte nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžitě nepozornosti při používání nářadí může vést k vážným zraněním.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy používejte ochranné brýle. Nošení osobních ochranných prostředků, jako respirátoru, bezpečnostní obuvi s protiskluzovou podrážkou, ochranné přilby nebo chrániče sluchu, podle druhu a použití nářadí snižuje riziko zranění.
- Zamezte možnosti neúmyslného uvedení do provozu. Ujistěte se, že je nářadí vypnuté, než ho připojíte k elektrickému napájení, než ho zdvihnete nebo budete přenášet. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači, nebo pokud připojíte zapnuté nářadí k elektrickému napájení, může dojít k úrazu.
- Vyhnete se nepřírozenému držení těla. Stůjte bezpečně a vždy udržujte rovnováhu. V nečekaných situacích budete mít nářadí lépe pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Nepřibližujte se vlasy, oděvem a rukavicemi k pohyblivým se dílům. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Nespoléhejte se na falešný pocit bezpečí a neobcházejte bezpečnostní předpisy pro nářadí, i když nářadí používáte velmi často a jste seznámeni s jeho obsluhou. Následkem neopatrné manipulace může během chvíle dojít k těžkým zraněním.

3) Používání nářadí a zacházení s ním

- Nářadí nepřetěžujte. Používejte při práci nářadí, které je pro ni určeno. S vhodným nářadím můžete lépe a bezpečněji pracovat v daném výkonovém rozsahu.
- Nepoužívejte nářadí s vadným vypínačem. Nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- Nepoužívaná nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo nečetly tyto pokyny. Nářadí jsou v rukách nezkušených osob velmi nebezpečná.
- O nářadí se pečlivě starajte. Zkontrolujte, jestli pohyblivé součásti nářadí bezchybně fungují a nejsou zaseknuté, jestli součásti nejsou zlomené nebo poškozené natolik, aby byla negativně ovlivněna funkce nářadí. Nechte před použitím opravit poškozené součásti. Mnoho úrazů je způsobeno špatnou údržbou nářadí.
- Používejte nářadí, příslušenství, nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Dbejte při tom na pracovní podmínky a na činnost, již je třeba vykonat. Používání nářadí k jiným účelům, než pro které jsou určeno, může vést k vzniku nebezpečných situací.
- Udržujte veškeré rukojeti a plochy pro uchopení suché, čisté a neznečištěné olejem či tukem. Klouzající rukojeti a plochy pro uchopení neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu přístroje v nepředvídaných situacích.

Bezpečnostní pokyny pro lokalizační přístroje

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které jsou součástí tohoto lokalizačního přístroje. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

- Mějte na zřeteli, že při určování průchozího otvoru a zobrazení tloušťky materiálu může vlivem elektromagnetického rušení dojít k nesprávné lokalizaci vlivem kovových objektů. Otevřením chybně lokalizovaného místa vzniknou věcné škody.
- Před zahájením vrтанí zkontrolujte příslušné místo lokalizačním přístrojem, zda se zde nenacházejí skrytá napájecí vedení. Při vrтанí může dojít k poškození či přerušení plynových, vodovodních a elektrických vedení nebo jiných objektů. Poškození plynových vedení mohou způsobit výbuch. Poškození vodovodní a elektrická vedení mohou způsobit hmotné škody. Poškozené elektrické vedení může být příčinou úrazu elektrickým proudem.
- Lepicí body nejsou vhodné pro trvalé upevnění, resp. pro všechny povrchy. Hrozí nebezpečí zranění a dále riziko věcných škod způsobených pádem přístroje Detect B.
- Nepoužívejte lokalizační přístroj, když je poškozený. Hrozí nebezpečí úrazu.
- Děti a osoby, které na základě fyzických, smyslových či duševních schopností nebo nezkušenosti či nevědomosti nejsou schopné lokalizační přístroj bezpečně obsluhovat, nesmí tento lokalizační přístroj používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby. V opačném případě vzniká nebezpečí chybné obsluhy a zranění.

Postup u elektromagnetického záření

- Je třeba dbát na lokální omezení provozu, např. v nemocnicích, v letadlech, u čerpacích stanice nebo v blízkosti osob s kardiostimulátory. Existuje možnost nebezpečného vlivu či rušení elektronických přístrojů nebo elektronickými přístroji.
- Při použití v blízkosti vysokého napětí nebo při vysokých střídavých elektromagnetických polích výsledek měření několikrát zkontrolujte. Toto prostředí může ovlivnit přesnost měření.

UPOZORNĚNÍ

Ve vzdálenosti 10 m nepoužívejte žádné další přístroje REMS Detect B.

OZNÁMENÍ

V blízkosti nepoužívejte žádné elektronické vysílače nebo elektromotory.

Bezpečnostní pokyny pro baterie

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které jsou součástí tohoto nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

- Baterie chraňte před horkem, slunečním zářením, ohněm, vlhkem a mokrem. Hrozí nebezpečí výbuchu a požáru.
- Baterie nepoužívejte ve výbušném prostředí a v prostředí např. s hořlavými plyny, rozpouštědly, prachem, párami, vlhkem. Hrozí nebezpečí výbuchu a požáru.
- Baterie neotvírejte a neprovádějte na nich žádné úpravy. Hrozí nebezpečí výbuchu a požáru následkem zkratu.
- Nepoužívejte baterie s poškozeným pláštěm nebo poškozenými kontakty. V případě poškození a neodborného použití mohou z baterií unikat páry. Páry mohou dráždit dýchací cesty. Přiveďte čerstvý vzduch a v případě potíží vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při nesprávném použití může z baterie vytékat kapalina. Nedotýkejte se kapaliny. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny. Pokud dojde k potřísnění kůže, ihned ji opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou a poté vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nepoužívané baterie se nesmí dotýkat kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, protože by mohly způsobit přemostění kontaktů. Hrozí nebezpečí výbuchu a požáru následkem zkratu.
- Při vkládání baterií respektuje polaritu (plus/minus). Hrozí nebezpečí výbuchu a požáru následkem zkratu.
- V případě delšího uschování/skladování vyjměte baterie z lokalizačního přístroje. Chraňte kontakty baterie před zkratem, např. krytkou. Snižte se tím riziko vytečení kapaliny z baterií.
- Vadné baterie nesmějí být likvidovány s běžným domovním odpadem. Vadné baterie předejte některé autorizované smluvní servisní dílně REMS nebo podniknu pro likvidaci odpadu. Dodržujte národní předpisy. Viz také kapitola 6. Likvidace.
- Baterie uschovávejte mimo dosah dětí. Baterie mohou při spolknutí ohrozit život, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
- Nedotýkejte se vyteklých baterií. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny. Pokud dojde k potřísnění kůže, ihned ji opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, důkladně je vypláchněte vodou a poté vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud jsou baterie vybité, vyjměte je z elektrického nářadí. Snižte se tím riziko vytečení kapaliny z baterií.
- Nikdy baterie nenabíjejte, nikdy je nerozebírejte, nevhazujte je nikdy do ohně ani je nezkratujte. Baterie mohou způsobit požár a prasknout. Hrozí nebezpečí zranění.

Vysvětlení symbolů

VAROVÁNÍ Nebezpečí se středním stupněm rizika, které by mohlo při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).

UPOZORNĚNÍ Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).

OZNÁMENÍ Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k provozu



Ekologická likvidace



Značka shody CE

1. Technické údaje

Použití odpovídající určení

VAROVÁNÍ

REMS Detect B je elektronický přístroj pro určení středu vstupního a výstupního otvoru u průchozích otvorů a pro automatické zobrazení tloušťky materiálu ≤ 120 cm. Všechna další použití neodpovídají určení, a jsou proto nepřipustná.

1.1 Rozsah dodávky

REMS Detect B: Elektronický detektor pro určení středu vrtaného otvoru obsahuje vysílač a přijímač, 6 baterií 1,5V, AAA, LR03, 100 lepicích bodů, stručný návod, plastový kufr.

1.2 Objednací čísla

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Čistič strojů	140119

1.3 Pracovní rozsah

Frekvence	433.95 MHz
Šířka pásma	0,05 MHz
Výsílačí výkon (vysílač)	< -13 dBmW
Tloušťka stěny	≤ 120 cm
Rozsah pracovní teploty	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Rozsah skladovací teploty	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Vlhkost vzduchu	≤ 80 %

1.4 Elektrické parametry

Vysílač/přijímač 3 baterie 1,5V, AAA, LR03

1.5 Rozměry

D×Š×V 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Hmotnost vysílače/přijímače

0,22 kg (0,5 lb)

2. Uvedení do provozu

Pro použití REMS Detect B vysílače/přijímače platí aktuální prodejní podklady REMS, viz také www.rems.de → Ke stažení → Katalogy výrobců, prospekty. Změny a omyly vyhrazeny.

2.1 Vložení baterií

Otáčením šroubu otevřete kryt (obr. 2). Otevřete krytku přihrádky pro baterie a vložte 3 baterie 1,5 V, AAA, LR03, přitom dbejte na správnou polohu plusových a minusových pólů. Přitlačte krytku a zavřete kryt otáčením šroubu. Při výměně baterií vždy vyměňte všechny baterie.

UPOZORNĚNÍ

Baterie nikdy nenabíjejte. Vždy používejte 3 nové baterie stejného typu pro každý přístroj. Nepoužívejte akumulátory.

OZNÁMENÍ

Před použitím baterie zkontrolujte. Baterie, které se delší dobu nepoužívaly, mohou lokalizační přístroj poškodit. Před delším skladováním proto vždy vyjměte baterie. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu.

3. Provoz

OZNÁMENÍ

Kov obsažený v materiálu může ovlivnit detekci.

Před vrtáním odstraňte ze zdi vysílač/přijímač. Vrtání vyznačenými otvory může způsobit poškození vysílače/přijímače.

3.1 Lokalizace středu vrtaného otvoru

Umístěte vysílač pomocí lepicích bodů na zadní stranu povrchu (obr. 5). Zapněte vysílač a přijímač. Pomalu pohybuje přijímačem po protilehlém povrchu s vysílačem (obr. 6). Červené LED šípky ukazují polohu, ke které se musí vysílačem pohybovat. Zelené LED ukazují ideální polohu vrtání, tzn. když jsou vstupní

a výstupní body proti sobě. Vyznačte polohu vrtání tužkou (obr. 7). Odstraňte REMS Detect B a vyvrtejte otvor.

3.2 Určení středu vrtaného otvoru u šikmých otvorů

Při vrtání do rohu umožňuje použití dvou identických opěrných klínů přesný průchozí otvor. Úhly opěrných klínů přitom musí odpovídat plánovanému úhlu vrtání.

Položte jeden opěrný klín pod vysílač a jeden opěrný klín pod přijímač. Zajistěte, aby byly vysílač a přijímač vzájemně rovnoběžně vyrovnané. Vyznačte si tužkou místo vrtání (obr. 7), odstraňte REMS Detect B a vyvrtejte otvor (obr. 8).

OZNÁMENÍ

Rozdílné úhly opěrných klínů mohou způsobit nesprávné výsledky. Proto používejte vždy stejné identické klíny.

3.3 Určení polohy

Upevněte vysílač ve vzdálenosti d na povrch (obr. 9). Pomocí přijímače určete polohu vysílače (obr. 10). Odsud přeneste změřenou vzdálenost směrem k plánované poloze vrtaného otvoru (obr. 11).

4. Údržba

Bez ohledu na níže uvedenou údržbu doporučujeme dát přístroj minimálně jednou ročně autorizované smluvní servisní dílně REMS k provedení prohlídky a pravidelné kontroly elektrických přístrojů. V Německu se musí taková opakovaná zkouška elektrických zařízení provádět podle DIN VDE 0701-0702 a podle předpisu pro prevenci úrazů DGUV předpis 3 „Elektrická zařízení a provozní prostředky“ je předepsána i pro mobilní provozní prostředky. Navíc je nezbytné respektovat a dodržovat příslušná, pro dané místo platná národní bezpečnostní opatření, pravidla a předpisy.

4.1 Údržba

UPOZORNĚNÍ

Před údržbou vyjměte baterie!

Lokalizační přístroj pravidelně čistěte, zejména pokud ho delší dobu nepoužíváte. Lokalizační přístroj skladujte na čistém, suchém místě bez nebezpečí koroze.

Plastové části (např. kryty) čistěte pouze čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119) nebo jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nepoužívejte čisticí prostředky pro domácnost. Ty obsahují mnoho chemikálií, které by mohly plastové části poškodit. K čištění v žádném případě nepoužívejte benzín, terpentýnový olej, ředidla nebo podobné výrobky.

Dbejte na to, aby kapaliny nikdy nevnikly do lokalizačního přístroje, příp. na něj. Lokalizační přístroj nikdy neponožujte do kapaliny.

5. Poruchy

5.1 Porucha: REMS Detect B nelze zapnout.

Příčina:

- Baterie přístroje REMS Detect B jsou vybité.
- Nebyla dodržena správná polarita baterií.
- Byly vloženy nabíjecí akumulátorové články.
- Přístroj REMS Detect B je vadný.

5.2 Porucha: Přijímač nenalezl vysílač.

Příčina:

- Vysílač je mimo dosah přijímače.
- Elektromagnetické pole je rušeno/stíněno např. kovem.
- Vysílač nevysílá signál.
- Baterie přístroje REMS Detect B jsou vybité.
- Vysílač je vadný.

Náprava:

- Vyměňte baterie, viz 2.1.
- Zkontrolujte správnou polaritu baterií.
- REMS Detect B používejte pouze s bateriemi 1,5V AAA, LR03.
- REMS Detect B odborně zlikvidujte, viz 6.

Náprava:

- Zmenšete vzdálenost < 120 cm.
- Není možné přesné určení polohy.
- Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze přístroje REMS Detect B.
- Vyměňte baterie.
- Vysílač odborně zlikvidujte, viz 6.

6. Likvidace

REMS Detect B a baterie nesmí být po skončení životnosti likvidovány s domovním odpadem. Musí být řádně zlikvidovány podle zákonných předpisů.

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřímým zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamacie budou uznány jedině tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví REMS.

Náklady pro dopravu do servisu a z něj nese uživatel.

Přehled autorizovaných smluvních servisních dílen REMS je možno zjistit na internetu na www.rems.de. Pro zde neuvedené země je třeba výrobek předat do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zákonná práva uživatele vůči prodejci, obzvláště jeho právo na poskytnutí záruky při vadách jakož i nároky na základě úmyslného porušení povinností a právní nároky odpovědnosti za výrobek, nejsou touto zárukou omezeny.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením postupujících ustanovení německého Mezinárodního soukromého práva, jakož i s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG). Poskytovatelem záruky této celosvětově platné záruky výrobce je REMS GmbH & Co KG, Stuttgart Str. 83, 71332 Waiblingen, Německo.

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1

1 Tlačidlo vypínača	4 Indikátor hrúbky materiálu
2 Indikátor kapacity batérií	5 Indikátor pozície
3 Otvor na označenie stredu vŕtaného otvoru	

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické údaje, ktorými je tento prístroj vybavený. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Udržujte pracovný priestor v čistote a dobre osvetlený. Neoporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S prístrojom nepracujte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Prístroje udržiavajte mimo dažďa alebo vlhkosti. Vniknutie vody do prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájacie vedenie na iné účely ako je určené, na nosenie, zavesenie prístroja alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Pripájacie vedenie udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých sa častí prístrojov alebo zariadení. Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s prístrojom vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť. Použitie predĺžovacieho vedenia vhodného pre vonkajšiu oblasť znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak nemôžete zabrániť prevádzke prístroja vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič. Použitím prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

2) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s prístrojom pristupujte uvážlivo. Žiadny prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným zraneniam.
- Noste osobnú ochrannú výbavu a vždy aj ochranné okuliare. Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, nešmyklavá bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo prostriedky na ochranu sluchu, v závislosti od druhu a použitia prístroja, znižuje riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je prístroj vypnutý ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu elektrickým prúdom, zdvihnete ho alebo ho budete prenášať. Ak máte pri nosení elektrického prístroja prst na spínači alebo ak pripojíte zapnutý prístroj na napájanie elektrickým prúdom, môže to viesť k vzniku nehôd či úrazov.
- Zabráňte abnormálnemu držaniu tela. Zabezpečte si istý postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Tak môžete prístroj lepšie kontrolovať v nečakaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste široký odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo pohyblivých sa častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými sa časťami.
- Nenechajte sa uspokojiť falošným pocitom bezpečnosti a nezanedbajte bezpečnostné pravidlá pre prístroje, ani keď ste s prístrojom oboznámení po viacnásobnom použití. Neopatrné počínanie môže v priebehu zlomkov sekundy viesť k závažným zraneniam.

3) Používanie a zaobchádzanie s prístrojom

- Prístroj nepreťažujte. Na vami vykonávanú prácu používajte prístroj, ktorý je na ňu určený. S vhodným prístrojom budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v udávanom výkonovom rozsahu.
- Nepoužívajte prístroj, ktorého spínač je poškodený. Prístroj, ktorý sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- Nepoužívané prístroje odložte mimo dosahu detí. Neumožnite, aby prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny. Prístroje sú nebezpečné, ak sú používané neskúsenými osobami.
- Prístroj starostlivo udržiavajte. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú časti zlomené alebo poškodené tak, že je ovplyvnená funkcia prístroja. Pred použitím prístroja dajte poškodené časti opraviť. Mnohé nehody majú svoju príčinu v zle udržiavaných prístrojoch.
- Prístroj, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Vezmite pritom do úvahy podmienky práce a vykonávanú činnosť. Používanie prístrojov na iné ako predpokladané spôsoby použitia môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
- Rukoväti, držadlá a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez prítomnosti oleja a tuku. Klzké rukoväti, držadlá a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu prístroja v nepredvídaných situáciách.

Bezpečnostné upozornenia pre lokalizačné prístroje

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické údaje, ktorými je tento lokalizačný prístroj vybavený. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

- Pamätajte na to, že pri určovaní priechodného otvoru a zobrazení hrúbky materiálu môže dôjsť k chybným lokalizovaním vplyvom elektromagnetických rušení a kovových objektov. Otvorením nesprávne lokalizovaného miesta vznikajú vecné škody.
- Pred vŕtaním skontrolujte dotknuté miesto lokalizačným prístrojom, či sa na ňom nevyskytujú skryté napájacie/zásobovacie vedenia. Pri vŕtaní sa môžu poškodiť alebo prerušiť vedenia plynu alebo vody, elektrické vedenia alebo iné objekty. Poškodené vedenia plynu môžu viesť k výbuchom. Poškodené vedenia vody a elektrické vedenia môžu zapríčiniť poškodenie vecí alebo zásah elektrickým prúdom.
- Záchytné body nie sú vhodné na trvalé upevnenie či pre všetky povrchy. Hrozí riziko poranenia, ako aj riziko vzniku vecných škôd spôsobených pádom prístroja Detect B.
- Lokalizačný prístroj nepoužívajte, ak je poškodený. Hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo nehody.
- Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo kvôli nedostatku skúsenosti či neznalosti nie sú spôsobilé obsluhovať lokalizačný prístroj bezpečne, nesmú tento lokalizačný prístroj používať bez dozoru alebo pokynov zo strany zodpovednej osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo chybnéj obsluhy a vzniku poranení.

Styk s elektromagnetickým žiarením

- Treba rešpektovať lokálne obmedzenia prevádzky, napríklad v nemocniciach, v lietadlách, na čerpacích stanicích alebo v blízkosti osôb s kardiosťimulátormi. Existuje možnosť nebezpečného ovplyvnenia alebo rušenia z elektronických prístrojov alebo nimi.
- Pri používaní v blízkosti vysokých napätí alebo pri vysokých elektromagnetických striedavých poliach opakovane skontrolujte výsledok merania. Toto prostredie môže ovplyvňovať presnosť merania.

UPOZORNENIE

V rámci vzdialenosti 10 m nepoužívajte žiadne ďalšie prístroje REMS Detect B.

OZNÁMENIE

V blízkosti nepoužívajte žiadne elektronické vysielacie zariadenia alebo elektromotory.

Bezpečnostné upozornenia pre batérie

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, pozrite si ilustrácie a technické údaje, ktorými je tento prístroj vybavený. Nedostatky pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

- Chráňte batérie pred teplom, slnečným žiarením, ohňom, vlhkosťou a mokrom. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.
- Batérie nepoužívajte v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu a v okolí napr. horľavých plynov, rozpúšťadiel, prachu, výparov, vlhkosti. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.
- Batérie neotvárajte a nevykonávajte na batériách žiadne konštrukčné zmeny. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru spôsobeného skratom.
- Nepoužívajte batérie s poškodeným obalom/krytom alebo poškodenými kontaktmi. Pri poškodení a neodbornom použití batérií môžu uniknúť výpary. Výpary môžu podráždiť dýchacie cesty. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkosti vyhľadajte lekára.
- Pri chybom použití môže z batérie uniknúť kvapalina. Kvapaliny sa nedotýkajte. Unikajúca kvapalina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k vzniku popálenín. Pri kontakte ihneď opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, dodatočne vyhľadajte lekára.
- Nepoužívané batérie udržiavajte mimo dosahu kancelárskych sponek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru spôsobeného skratom.
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu pozíciu pólus plus/minus. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru spôsobeného skratom.
- Pred dlhším skladovaním/uskladnením odoberte batérie z lokalizačného prístroja. Kontakty batérií chráňte pred skratom, napríklad použitím krytu. Zníži sa tak riziko úniku kvapaliny z batérií.
- Poškodené batérie nelikvidujte do normálneho odpadu z domácnosti. Poškodené batérie odovzdajte autorizovanému zmluvnému stredisku pre služby zákazníkom spoločnosti REMS alebo uznávanému podniku, ktorý je poverený likvidáciou. Dodržiavajte národné predpisy. Pozrite si aj bod 6. Likvidácia.
- Batérie udržiavajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia môžu byť batérie životu nebezpečné, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

- **Vyhýbajte sa kontaktu s vytečenými batériami.** Unikajúca kvapalina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k vzniku popálenín. Pri kontakte ihneď opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, dodatočne vyhľadajte lekára.
- **Ak bola energia z batérií spotrebovaná, vyberte batérie z elektrického náradia.** Zníži sa tak riziko úniku kvapaliny z batérií.
- **Batérie nikdy nenabíjajte, nikdy ich nerozoberajte, nikdy ich nehádzte do ohňa a nikdy nevytvárajte skrat.** Batérie môžu vyvolať vznik požiaru a môže dôjsť k ich roztrhnutiu. Hrozí riziko poranenia.

Vysvetlivky k symbolom

VAROVANIE Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevrátne).

UPOZORNENIE Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vrátne).

OZNÁMENIE Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenie! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu



Ekologická likvidácia



CE označenie zhody

1. Technické údaje

Použitie v súlade s predpismi

VAROVANIE

REMS Detect B je elektronický lokalizačný prístroj na určenie stredy vrtaného otvoru, na určenie vstupných a výstupných stredov priechodných otvorov a na automatické zobrazenie hrúbky materiálu ≤ 120 cm.

Všetky ďalšie použitia nezodpovedajú určeniu, a sú preto neprípustné.

1.1 Rozsah dodávky

REMS Detect B: Elektronický lokalizačný prístroj na určenie stredy vrtaného otvoru pozostávajúci z vysielača a prijímača, 6 ks batérií 1,5V, AAA, LR03, 100 záchytných bodov, návodu na rýchle spustenie, plastového kufra.

1.2 Objednávacie čísla

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Čistič strojov	140119

1.3 Pracovný rozsah

Frekvencia	433,95 MHz
Šírka pásma	0,05 MHz
Vysielací výkon (vysielač)	< -13 dBmW
Hrúbka steny	≤ 120 cm
Rozsah pracovnej teploty	-20 °C – $+40$ °C (-4 °F – $+104$ °F)
Rozsah teploty skladovania	-20 °C – $+60$ °C (-4 °F – $+140$ °F)
Vlhkosť vzduchu	≤ 80 %

1.4 Elektrické parametre

Vysielač/prijímač 3 batérie 1,5V, AAA, LR03

1.5 Rozmery

D×Š×V 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Hmotnosť vysielača/prijímača

0,22 kg (0,5 lb)

2. Uvedenie do prevádzky

Pre použitie vysielača/prijímača REMS Detect B platia vždy aktuálne predajné podklady spoločnosti REMS, pozrite si aj www.rems.de → Na stiahnutie → Katalógy výrobkov, prospekty. Právo na zmeny a omyly je vyhradené.

2.1 Vloženie batérií

Otočením skrutky otvorte kryt (obr. 2). Otvorte príklop priehradky na batérie a vložte 3 batérie 1,5 V, AAA, LR03, dodržte pritom pozíciu pólus plus a mínus. Prítlačte príklop a uzatvorte kryt otočením skrutky. Pri výmene batérií vymieňajte vždy všetky batérie.

UPOZORNENIE

Batérie nikdy nenabíjajte. V jednom prístroji používajte vždy 3 nové batérie rovnakého typu. Nepoužívajte žiadne akumulátory.

OZNÁMENIE

Pred použitím batérie skontrolujte. Batérie nepoužívané dlhší čas môžu poškodiť lokalizačný prístroj. Pred dlhším skladovaním preto batérie vždy vyberte. Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu.

3. Prevádzka

OZNÁMENIE

Kov obsiahnutý v materiáli môže ovplyvniť lokalizovanie.

Vysielač/prijímač pred vrtaním odstráňte zo steny. Vrtaním cez označovacie otvory môže dôjsť k poškodeniam vysielača/prijímača.

3.1 Lokalizovanie stredy vrtaného otvoru

Umiestnite vysielač so záchytnými bodmi na zadnej strane povrchu (obr. 5). Zapnite vysielač a prijímač. Pohybujte prijímačom pomaly po povrchu nachádzajúcom sa oproti vysielaču (obr. 6). Červené LED-diódové šípky udávajú pozíciu, do ktorej sa musí pohnúť vysielač. Zelené LED-diódy znázorňujú ideálnu pozíciu pre vrtanie, čo znamená, že vstupné a výstupné body ležia oproti sebe. Pozíciu vrtania si označte ceruzkou (obr. 7). Odstráňte REMS Detect B a vykonajte vrtanie.

3.2 Určenie stredy vrtaného otvoru pri šikmých vrtaniach

Pri rohovom vrtaní umožňuje použitie dvoch identických klinových podpier presné vyvrtanie priechodného otvoru. Uhly klinových podpier musia pritom zodpovedať zamýšľanému uhlu vrtania.

Položte vždy jednu klinovú podperu pod vysielač/prijímač. Zabezpečte, aby bol vysielač a prijímač zarovnaný paralelne k sebe. Vyznačte si ceruzou miesto vrtania (obr. 7), odstráňte REMS Detect B a vyvrtajte otvor (obr. 8).

OZNÁMENIE

Odlíšne uhly v klinových podperách môžu viesť k chybným výsledkom. Preto vždy používajte identické klinové podpery.

3.3 Určenie pozície

Upevnite vysielač so vzdialenosťou d na povrch (obr. 9). Pomocou prijímača určíte pozíciu vysielača (obr. 10). Odtiaľto nameranú vzdialenosť d preneste do smeru plánovanej pozície vrtania (obr. 11).

4. Údržba

Bez vplyvu na ďalej uvádzanú údržbu sa odporúča, aby bol lokalizačný prístroj minimálne raz ročne zaslaný autorizovanému zmluvnému stredisku pre služby zákazníkom spoločnosti REMS na účely inšpekcie a opakovanej kontroly elektrických zariadení. V Nemecku treba takúto opakovanú kontrolu elektrických zariadení vykonávať podľa normy DIN VDE 0701-0702 a podľa predpisu na zabránenie vzniku nehôd DGUV – predpis 3 „Elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky“ je predpísaná aj pre prenosné elektrické prevádzkové prostriedky. Okrem toho je potrebné rešpektovať a dodržiavať národné bezpečnostné ustanovenia, pravidlá a predpisy vždy platné pre miesto použitia.

4.1 Údržba

UPOZORNENIE

Pred vykonávaním údržbových prác vyberte batérie!

Lokalizačný prístroj pravidelne čistite, najmä keď sa dlhší čas nepoužíva. Lokalizačný prístroj skladujte v čistote, suchu a bez prítomnosti mrazu

Plastové časti (napríklad kryt) čistite iba s použitím čističa strojov REMS CleanM (číslo výrobku 140119) alebo s použitím jemného mydla a vlhkej handry. Nepoužívajte žiadne čističe určené na použitie v domácnosti. Tieto prípravky obsahujú množstvo chemikálií, ktoré by mohli poškodiť plastové časti. Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, terpentínový olej, riedidlo alebo podobné výrobky.

Dbajte na to, aby sa do vnútra lokalizačného prístroja alebo naň nikdy nedostali kvapaliny. Lokalizačný prístroj nikdy neponárajte do kvapaliny.

5. Poruchy

5.1 Porucha: REMS Detect B sa nedá zapnúť.

Príčina:

- Batérie REMS Detect B sú vybité.
- Neboli dodržané póly batérií: plus a mínus.
- Boli vložené nabíjateľné akumulátorové články.
- REMS Detect B je poškodený.

5.2 Porucha: Vysielač nebol nájdený prijímačom.

Príčina:

- Vysielač je mimo dosahu prijímača.
- Elektromagnetické pole je rušené/tienené napríklad kovom.
- Vysielač nevysiela žiadny signál.
- Batérie prístroja REMS Detect B sú vybité.
- Vysielač je poškodený.

Náprava:

- Vymeríte batérie, pozrite si bod 2.1
- Skontrolujte pozíciu plus a mínus pólov batérií.
- REMS Detect B používajte iba s batériami 1,5 V AAA, LR03.
- REMS Detect B odborným spôsobom zlikvidujte, pozrite si bod 6.

Náprava:

- Zmenšíte vzdialenosť na < 120 cm.
- Nie je možné presné určenie pozície.
- Prečítajte si a dodržte návod na používanie prístroja REMS Detect B.
- Vymeríte batérie.
- Vysielač odborným spôsobom zlikvidujte, pozrite si bod 6.

6. Likvidácia

REMS Detect B a batérie sa po skončení ich používania nesmú vyhodit' do odpadu z domácnosti. Musia sa riadnym spôsobom zlikvidovať podľa zákonných predpisov.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané jedine vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave odovzdaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho znáša užívateľ.

Prehľad autorizovaných zmluvných servisných dielni REMS je možné zistiť na internete na www.rems.de. Pre tu neuvedené krajiny treba výrobok odovzdať do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Záonné práva užívateľa voči predajcovi, obzvlášť jeho právo na poskytnutie záruky pri vadách ako aj nároky na základe úmyselného porušenia povinnosti a právne nároky zodpovednosti za výrobok, nie sú touto zárukou obmedzené.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením postupujúcich ustanovení nemeckého Medzinárodného súkromného práva, ako aj s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CISG). Poskytovateľom záruky tejto celosvetovo platnej záruky výrobcu je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Nemecko.

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

1. ábra

- 1 Ki-/bekapcsológomb
- 2 Elemkapacitás kijelzője
- 3 Furatközéppont jelölőnyílás
- 4 Anyagvastagság-kijelzés
- 5 Pozíciójelzés

Általános biztonsági előírások

▲ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, olvassa el a készülékhez mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat, és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

- 1) A munkahellyel kapcsolatos biztonság
 - a) Ügyeljen a munkaterület tisztán tartására és kellő megvilágítására. A munkaterületen előforduló rendetlenség, illetve a rossz megvilágítás balesethez vezethet.
 - b) Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, melyben éghető folyadék, gáz vagy por található. A készülékek szikrákat hozhatnak létre, melyek a port vagy gázt begyűjthetik.
 - c) Tartsa távol a készülékeket esőtől és nedvességtől. Ha a készülékbe víz kerül, akkor a kezelő áramütés veszélyének van kitéve.
 - d) A csatlakozókábel ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra: ne hordozza ennél fogva a készüléket, ne akassza fel rá, és ne húzza ki ezzel az elektromos aljzattól a csatlakozódugót. A csatlakozókábelt tartsa távol a hőtől, az olajtól, az éles élektől és a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel fokozza az áramütés kockázatát.
 - e) Ha egy készülékkel a szabadban végez munkát, csak a kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használatával csökkentheti az áramütés kockázatát.
 - f) Ha nem tudja elkerülni a készülék nedves környezetben való üzemeltetését, mindig használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.

2) Személyi biztonság

- a) Mindig figyeljen oda arra, amit csinál, és gondosan járjon el a készülékkel való munkavégzés során. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket befolyása alatt áll. A készülék használata közben egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget. A készülék típusának és használati módjának megfelelő személyi védőfelszerelés (pl. porvédő maszk, csúszásgátló védőcipő, sisak vagy fülvédő) használata csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Ügyeljen a véletlen bekapcsolás elkerülésére. A készülék elektromos aljzatba csatlakoztatása, illetve felvétele vagy mozgatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva. Balesethez vezethet, ha a készülék mozgatása közben ujját a kapcsológombon tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az elektromos aljzatra.
- d) Kerülje a rendellenes testtartást. Ügyeljen a biztos állásra, és ne vesztse el az egyensúlyát. Ezáltal váratlan helyzetek esetén jobban uralma alatt tudja tartani a készüléket.
- e) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen lelógó ruhát vagy ékszert. A haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek bekapcsolhatják a laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját.
- h) A készülék többszöri használata után fellépő hamis biztonságérzet miatt ne hagyja figyelmen kívül a készülék biztonsági szabályait. A gondatlan munkavégzés a pillanat tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

3) A készülék használata és kezelése

- Ne terhelje túl a készüléket. A munka elvégzéséhez csak az arra megfelelő készüléket használja. A megfelelő készülékkel a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban tud dolgozni.
- b) Ne használjon hibás kapcsolóval rendelkező készüléket. Az a készülék, melyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és javítást igényel.
- c) A fel nem használt eszközöket tartsa gyermekek elől elzárva. Ne hagyja, hogy a szerszámot olyan személyek használják, akik a használatával nincsenek tisztában, illetve akik ezt az útmutatót nem olvasták el. Tapasztalatlan személyek által használva a készülékek veszélyt jelentenek.
- d) Óvatosan tartsa karban a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek szabadon mozognak és nem akadnak, valamint hogy nincsenek sérült alkatrészek, melyek a készülék működésére befolyással lehetnének. A sérült alkatrészeket a szerszám használatát előtt javíttassa meg. Számos balesetet a rosszul karbantartott készülékek okoznak.
- e) Használja a készüléket, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. az ebben az útmutatóban ismertetett módon. Ezeket vegye figyelembe a munkafeltételek és az elvégzendő tevékenységek során is. A készülékek itt leírtól eltérő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- f) A fogantyút és ennek felületeit tartsa mindig tisztán és szárazon, zsírtól és olajtól mentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek megakadályozhatják, hogy váratlan helyzetek esetén a készüléket biztonságosan kezelje és az uralma alatt tartsa.

Biztonsági utasítások helymeghatározó műszerekhez

▲ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy olvassa el a helymeghatározó műszerhez mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

- Ügyeljen arra, hogy az átmenő furatok meghatározásánál, valamint az anyagvastagság kijelzésénél az elektromágneses zavarok és fémtárgyak miatt hibás helymeghatározás fordulhat elő. Hibásan meghatározott hely megnyitásakor anyagi kár keletkezik.
- Fúrás előtt ellenőrizze az érintett területet helymeghatározó műszerrel, hogy nincsenek-e rejtett tápvezetékek. Fúrás során gáz-, víz- és elektromos vezetékeket, illetve más tárgyakat sérthet meg, illetve fúrhat át. A megsérült gázvezetékek robbanást okozhatnak. A megsérült víz- és elektromos vezetékek anyagi kárt okozhatnak, illetve áramütéshez vezethetnek.
- A rögzítési pontok nem alkalmasak állandó rögzítésre, ill. nem minden felülethez megfelelőek. A Detect B leesése esetén fennáll a sérülés és a vagyoni kár veszélye.
- Ne használja a helymeghatározó műszert, ha az megsérült. Balesetveszély áll fenn.
- Ezt a készüléket nem használhatják az ezért felelős személy felügyelete és utasításai nélkül gyermekek, illetve olyan személyek, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve a tapasztalat vagy ismeret hiánya miatt nem képesek a készüléket biztonságosan kezelni. Ellenkező esetben fennáll a hibás használat és a sérülések veszélye.

Az elektromágneses sugárzás kezelése

- A helyi üzemeltetési korlátozásokat, pl. kórházakban, repülőgépeken, benzinkutakon vagy pacemakerrel rendelkező személyek közelében be kell tartani. Az elektronikus eszközök által keltett veszélyes zavar vagy befolyás lehetősége áll fenn.
- Magasfeszültség közelében vagy nagy változó elektromágneses mezőben történő használat esetén többször ellenőrizze a mérési eredményt. Ez a környezet befolyásolhatja a mérési pontosságot.

▲ VIGYÁZAT

10 méteres távolságon belül ne használjon más REMS Detect B-t.

ÉRTESETÉS

Ne használjon elektronikus adókat vagy elektromos motorokat a közelben.

Biztonsági utasítások az elemekhez

▲ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, olvassa el a készülékhez mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat, és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

- Védje az elemeket a túlmelegedéstől, a napsugárzástól, a tűztől, a nedvességtől és a párától. Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne használja az elemeket robbanásveszélyes területen, valamint éghető gázok, oldószerek, por, gőz és nedvesség közelében. Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne nyissa ki az elemeket, és ne módosítsa azokat szerkezetiileg. Rövidzárlat miatti tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne használjon olyan elemeket, amelyeknek károsodott a háza vagy az érintkezői sérültek. Sérülések és szakszerűtlen használat esetén az elemekből gázok szabadulhatnak fel. Ezek a gázok a légutakat irritálhatják. Szellőztessen ki alaposan, és panaszok esetén forduljon orvoshoz.
- Szakszerűtlen használat esetén az elemből folyadék távozhat. Ezt a folyadékot ne érintse meg. A kilépő folyadék bőrirritációt vagy égéseket okozhat. Az érintkező felületeket azonnal öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe is bejutott, keressen fel egy orvost.
- A használaton kívüli elemeket tartsa távol a gemkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és más apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezőket rövidre zárhatják. Rövidzárlat miatti tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Az elemek behelyezése során ügyeljen a pozitív és negatív pólusok helyzetére. Rövidzárlat miatti tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Hosszabb ideig tartó tárolás esetén vegye ki az elemeket a helymeghatározó műszerből. Az elem érintkezőit védje a rövidzárlattól (pl. fedéllel). Ez csökkenti annak a kockázatát, hogy az elemekből folyadék lép ki.
- A sérült elemeket tilos a háztartási hulladék közé dobni. A sérült elemeket adja át egy megbízott REMS márkaszerviznek, vagy adja le egy hivatalos hulladékgyűjtő helyen. Ügyeljen a nemzeti előírásokra. Lásd még: 6. Ártalmatlanítás.
- Az elemeket gyermekek által hozzá nem férhető helyen tartsa. Az elemek lenyelve az életet veszélyeztethetik, így ilyen esetben azonnal kérjen orvosi segítséget.
- A kifutott elemekkel kerülje az érintkezést. A kilépő folyadék bőrirritációt vagy égéseket okozhat. Az érintkező felületeket azonnal öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe is bejutott, keressen fel egy orvost.
- A lemerült elemeket vegye ki az elektromos eszközökből. Ez csökkenti annak a kockázatát, hogy az elemekből folyadék lép ki.
- Az elemeket ne töltsd újra, ne szedje szét, ne dobja a tűzbe, és ne zárja rövidre. Az elemek tüzet okozhatnak és kidurranhatnak. Sérülésveszély áll fenn.

Jelmagyarázat

FIGYELMEZTETÉS

Középszintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem tartanak be, halált vagy komoly sérüléseket okozhat (visszafordíthatatlanul).

VIGYÁZAT

Alacsony szintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem respektálnak, könnyű sérüléseket okozhat (visszafordítható).

ÉRTESÍTÉS

Tárgyi károk, nincsen biztonsági előírás! Nincs balesetveszély.



Üzembe helyezés előtt elolvasandó



Környezetbarát ártalmatlanítás



CE-konformitásjelölés

1. Technikai adatok

Rendeltetésszerű használat

FIGYELMEZTETÉS

A REMS Detect B egy elektronikus furatközéppont-helymeghatározó műszer az átmenő furatok belépő és kilépő középpontjainak meghatározására és a ≤ 120 cm-es anyagvastagság automatikus kijelzésére.

Minden egyéb felhasználás nem rendeltetésszerű, ezért nem is engedélyezett.

1.1 A szállítási csomag tartalma

REMS Detect B: Adóból és vevőből, 6 db 1,5V, AAA elemből, LR03, 100 rögzítési pontból, gyorsindítási útmutatóból, műanyag táskából álló elektronikus furatközéppont-helymeghatározó műszer.

1.2 Cikkszámok

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Géptisztító	140119

1.3 Munkatartomány

Frekvencia	433.95 MHz
Sávszélesség	0,05 MHz
Átviteli teljesítmény (adó)	< -13 dBmW
Falvastagság	≤ 120 cm
Üzemi hőmérséklet-tartomány	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Tárolási hőmérséklet-tartomány	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Páratartalom	≤ 80 %

1.4 Elektromos adatok

Adó/vevő 3 db 1,5V, AAA, LR03 elem

1.5 Méretek

H×S×M 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Adó/vevő tömege

0,22 kg (0,5 lb)

2. Üzembe helyezés

A REMS Detect B adók/vevők használatára a jelenlegi REMS értékesítési dokumentumok vonatkoznak, lásd még: www.rems.de → Letöltések → Termékkatalógusok és brosúrák. A változtatások és tévedések jogát fenntartjuk.

2.1 Elemek behelyezése

Nyissa ki a burkolatot (2. ábra) a csavar elforgatásával. Nyissa ki az elemtartó rekesz fedelét, és helyezzen be 3 db 1,5 V-os, AAA, LR03 elemet, ügyelve a plusz/mínusz pólusok helyzetére. Nyomja be a fedelet, és a csavar elfordításával zárja be a burkolatot. Az elemek cseréjekor mindig cserélje ki az összes elemet.

VIGYÁZAT

Soha ne tölts fel az elemeket. Készülékenként mindig 3 új, azonos típusú elemet használjon. Ne használjon akkukat.

ÉRTESÍTÉS

Használat előtt ellenőrizze az elemeket. A hosszú ideig nem használt elemek károsíthatják a helymeghatározó műszert. Hosszabb ideig tartó tárolás előtt mindig vegye ki az elemeket. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polarításra.

3. Működtetés

ÉRTESÍTÉS

Az anyagban található fém befolyásolhatja a helymeghatározást.

Fűrés előtt vegye le az adó-vevőt a falról. A jelölőnyílások átfűrése károsíthatja az adó/vevőt.

3.1 A furatközéppont meghatározása

Helyezze el az adót a rögzítési pontok segítségével a felület hátoldalán (5. ábra). Kapcsolja be az adót és a vevőt. Lassan mozgassa a vevőt az adóval szemben lévő felület fölé (6. ábra). A piros LED nyilak jelzik azt a pozíciót, ahová az adót kell helyezni. A zöld LED-ek jelzik az ideális fűrészi pozíciót, azaz amikor a be- és kilépési pontok egymással szemben vannak. Jelölje meg a fűrés helyét ceruzával (7. ábra). Távolítsa el a REMS Detect B-t és fűrja ki a lyukat.

3.2 A furatközéppont meghatározása ferde fűrészek esetén

A sarokfűrésznél a két azonos éktámasz használata lehetővé teszi a precíz átmenő furatok létrehozását. Az éktámaszok szögének meg kell felelnie a tervezett fűrészi szögnek.

Helyezzen egy éktámaszt minden adó/vevő alá. Győződjön meg arról, hogy az adó és a vevő párhuzamosan helyezkedik el egymással. Jelölje meg a fűrés helyét ceruzával (7. ábra), vegye ki a REMS Detect B-t, és fűrja ki a lyukat (8. ábra).

ÉRTESÍTÉS

Az éktámaszok eltérő szögei helytelen eredményekhez vezethetnek. Ezért mindig azonos éktámaszokat használjon.

3.3 Helymeghatározás

Rögzítse az adót a felülethez d távolságban (9. ábra). Használja a vevőt az adó helyzetének meghatározásához (10. ábra). Innen vigye át a mért d távolságot a tervezett fűrészi pozíció irányába (11. ábra).

4. Karbantartás

Az alábbiakban leírt karbantartáson kívül ajánlott a helymeghatározó műszert legalább évente egyszer egy meghatalmazott REMS szerződéses ügyfélszolgálati műhelybe az elektromos készülékek felülvizsgálatára és ismételt ellenőrzésére benyújtani. Németországban az elektromos készülékek DIN VDE 0701-0702 szerinti ismételt ellenőrzését kell elvégezni, és a DGVV Balesetvédelmi előírás 3., „Elektromos berendezések és üzemi eszközök” c. előírása a helyben módosítható elektromos üzemi eszközökre vonatkozóan is érvényes. Emellett figyelembe kell venni és be kell tartani a használat helyén országosan mindenkor érvényes biztonsági rendszabályokat, törvényeket és előírásokat is.

4.1 Karbantartás

VIGYÁZAT

Karbantartási munkálatok előtt vegye ki az elemeket!

Rendszeresen tisztítsa meg a helymeghatározó műszert, különösen akkor, ha hosszabb ideig nem használja. Tárolja a helymeghatározó műszert tiszta, száraz és fagymentes helyen.

A műanyag alkatrészeket (pl. ház) kizárólag REMS CleanM tisztítószerrel (cikkszám: 140119) vagy enyhén szappanos vízzel és nedves törülköhával tisztítsa. Ne használjon a háztartásban előforduló tisztítószereket. Ezek számos olyan vegyi anyagot tartalmaznak, melyek a műanyagokat károsíthatják. Soha ne használjon benzint, terpentint, higítót vagy más hasonló anyagot a tisztításra.

Ügyeljen arra, hogy a helymeghatározó műszerre, illetve a belsejébe soha ne jusson folyadék! A helymeghatározó műszert tilos vízbe meríteni!

5. Hibák

5.1 Hiba: A REMS Detect B nem kapcsolható be.

Ok:

- A REMS Detect B elemei lemerültek.
- Az elemek plusz/mínusz pólusait nem vették figyelembe.
- Újratölthető akkumulákat használtak.
- A REMS Detect B hibás.

5.2 Hiba: A vevő nem találja az adót.

Ok:

- Az adó a vevő hatótávolságán kívül van.
- Az elektromágneses mezőt pl. fémtárgyak zavarják/árnyékolják.
- Az adó nem küld jelet.
- A REMS Detect B elemei lemerültek.
- Az adó meghibásodott.

Megoldás:

- Cserélje ki az elemeket, lásd a 2.1. fejezetet
- Ellenőrizze az elemek plusz/mínusz pólusainak helyzetét.
- A REMS Detect B készüléket csak 1,5 V-os AAA, LR03 elemekkel használhatja.
- A REMS Detect B-t megfelelően ártalmatlanítsa, lásd 6. fejezetet

Megoldás:

- Csökkentse a távolságot < 120 cm.
- Nincs lehetőség pontos helymeghatározásra.
- Olvassa el és tartsa be a REMS Detect B használati útmutatóját.
- Cserélje ki az elemeket.
- Az adó megfelelő ártalmatlanítása, lásd a 6. fejezetet.

6. Megsemmisítés

A REMS Detect B készüléket és az elemeket tilos a használati ideje lejártával a háztartási hulladék közé kidobni. Ezeket a törvényi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

7. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendellenesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza, térítésmentesen kerül javításra. A hiba kijavításával a garancia ideje nem hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetésszerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS nem vállal, a garancia kizárt.

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizbe. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

A szervizbe történő oda- és visszaszállítás költségét a felhasználó viseli.

Az autorizált szerződéses REMS márkaszervizek listája megtalálható a www.rems.de címen. Az itt fel nem tüntetett országok esetében a terméket el kell juttatni az alábbi címre: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. A viszonteladó törvényes jogait a felhasználóval szemben, főleg a jótálláshoz való jog hibák esetén, mint követelések szándékos kötelezettségzegés alapján és a termékfelelősségi jogi igények, ez a garanciát nem korlátozza.

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, a német nemzetközi magánjog rendelkezései és az Egyesült Nemzetek szerződésekről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezmények (CISG) kizárásával. Világszerte érvényes gyártói garancia szolgáltatója a REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Németország.

8. Tartozékok jegyzéke

A Tartozékok jegyzékét a www.rems.de → Letöltések → Robbantott ábrák

Prijevod izvornih uputa za rad

Sl. 1

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Tipka za uključivanje/isključivanje | 4 Prikaz debljine materijala |
| 2 Prikaz kapaciteta baterija | 5 Prikaz položaja |
| 3 Otvor za označavanje središta provrta | |

Opći sigurnosni naputci

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne upute, naputke, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj uređaj. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

1) Sigurnost na radu

- Radno mjesto i njegovo okruženje držite čistim i dobro osvijetljenim.** Nered i nedovoljna osvijetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.
- Ne radite uređajem u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tekućine i plinovi ili zapaljive praškaste tvari.** Uređaji generiraju iskre koje mogu izazvati zapaljenje praha ili isparenja.
- Ne izlažite uređaje kiši ili vlazi.** Voda koja prodire u unutrašnjost uređaja uvećava opasnost od strujnog udara.
- Priključni kabel nemojte koristiti nenamjenski, primjerice za nošenje uređaja, kvačenje ili kako biste izvukli utikač iz utičnice.** Čuvajte priključni kabel podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.
- Kada uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je rad uređaja u vlažnom okruženju neizbježan, koristite nadstrujnu zaštitnu sklopku.** Primjena nadstrujne zaštitne sklopke smanjuje rizik strujnog udara.

2) Sigurnost osoba

- Budite oprezni, pazite na ono što radite, radu s uređajem pristupajte razborito.** Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju uređaja može izazvati ozbiljne ozljede.
- Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu te uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite na radu, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili antifona, ovisno o vrsti i načinu primjene uređaja, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nehotično puštanje u rad.** Uvjerite se da je uređaj isključen prije nego što ga priključite na izvor napajanja, podignite ili počnete nositi. Ako prilikom nošenja električnog uređaja držite prst na sklopki ili pak ako uređaj s uključenom sklopkom priključite na mrežu, može doći do nezgode.
- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela.** Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži. Na taj način možete imati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću.** Nemojte nositi široko radno odijelo niti nakit. Držite kosu, radno odijelo i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih dijelova uređaja. Pokretni, rotirajući dijelovi mogu zahvatiti široko radno odijelo, nakit ili dugu kosu.
- Ne dopustite da Vas uljuljka lažni osjećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na uređaj čak ni kada ste se, nakon višekratne uporabe, upoznali s njegovim radom.** Nemamo rukovanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.

3) Uporaba i korištenje uređaja

- Ne preopterećujte uređaj.** Za rad koristite uređaj koji je upravo za takav rad namijenjen. Uređajem koji odgovara svrsi te radi u propisanom području opterećenja radit ćete brže i sigurnije.
- Ne koristite uređaj čija je sklopka neispravna.** Uređaj koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je te ga se mora popraviti.
- Nekorištene uređaje čuvajte izvan dohvata djece.** Ne dopustite korištenje uređaja osobama koje nisu upoznate s načinom korištenja ili koje nisu pročitale ove upute. Uređaji su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- O uređaju se brinite s pažnjom.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno, tj. da ne zapinju te da nisu slomljeni ili tako oštećeni da to može utjecati na ispravan rad uređaja. Prije korištenja uređaja pobrinite se za popravak oštećenih dijelova. Brojnim nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju uređaja.
- Koristite uređaj, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama.** Uzmite pritom u obzir uvjete rada i aktivnosti koje namjeravate poduzeti. Uporaba uređaja za primjene za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.
- Održavajte ručke i rukohvate suhim, čistim i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i rukohvati otežavaju sigurno vođenje i kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.

Sigurnosne upute za lokatore

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne upute, naputke, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj lokalizator. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

- Imajte na umu da prilikom određivanja prolaznog otvora i prikaza debljine materijala uslijed elektromagnetskih smetnji i metalnih predmeta može doći do netočnog lociranja. Moguće su materijalne štete u slučaju otvaranja krivo lokaliziranih mjesta.
- Prije bušenja provjerite lokalizatorom postoje li na mjestu koje se obrađuje skriveni energetski kabeli. Prilikom bušenja se plinske, električne ili vodovodne instalacije kao i drugi objekti mogu oštetiti ili prerezati. Oštećeni plinski vodovi mogu izazvati eksplozije. Oštećene električne i vodovodne instalacije mogu izazvati materijalnu štetu ili strujni udar.
- Pričvršćivači nisu prikladni za trajno pričvršćivanje odnosno za sve površine. U slučaju pada uređaja Detect B postoji rizik od ozljeđivanja i materijalne štete.
- Nemojte koristiti lokalizator ako je oštećen. Postoji opasnost od nesreće.
- Djeca i osobe koje na temelju svojih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili zbog nedostatnog znanja i iskustva nisu u mogućnosti sigurno rukovati lokalizatorom ne smiju ga koristiti bez nadzora ili upućivanja od strane odgovorne osobe. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeđivanja.

Postupanje s elektromagnetskim zračenjem

- Pridržavajte se ograničenja na mjestu primjene, npr. u bolnicama, zrakovima, na benzinskim postajama ili u blizini ljudi s ugrađenim elektrostimulatorima srca. Postoji mogućnost opasnih utjecaja ili smetnji u interakciji s elektroničkim uređajima.
- Ako koristite uređaj u blizini izvora visokog napona ili u snažnim elektromagnetskim izmjeničnim poljima, morate više puta provjeriti mjerni rezultat. Takvo okruženje može ugroziti točnost mjernih rezultata.

⚠ OPREZ

U krugu od 10 m nemojte koristiti druge REMS Detect B uređaje.

NAPOMENA

Ne koristite druge elektroničke odašiljače niti elektromotore u blizini.

Sigurnosne upute za baterije

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne upute, naputke, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj uređaj. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa mogu dovesti do električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

- Zaštitite baterije od vrućine, sunčevog zračenja, vatre i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i požara.
- Baterije nemojte koristiti u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije kao ni u blizini zapaljivih plinova, otapala, prašine, isparavanja, vlage. Postoji opasnost od eksplozije i požara.
- Baterije nemojte otvarati niti na njima vršiti nikakve konstrukcijske preinake. Postoji opasnost od eksplozije i požara uslijed kratkog spoja.
- Nemojte koristiti baterije s oštećenim kućištem ili kontaktima. U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterija, može doći do izbijanja isparavanja. Ta isparavanja mogu nadražiti dišne putove. U slučaju nadražnosti isparavanjima, izađite na svjež zrak i potražite pomoć liječnika.
- U slučaju nepravilnog korištenja, iz baterija može isteći tekućina. Izbjegnite kontakt s tekućinom. Tekućina koja iscuri može nadražiti kožu i izazvati opekline. U slučaju kontakta, mjesto dodira isperite vodom. Dospije li tekućina u kontakt s očima, bez odlaganja zatražite pomoć liječnika.
- Nekorištene baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije. Postoji opasnost od eksplozije i požara uslijed kratkog spoja.
- Prilikom umetanja baterija pazite na položaj plus i minus polova. Postoji opasnost od eksplozije i požara uslijed kratkog spoja.
- Prije dužeg skladištenja, izvadite baterije iz lokatora. Zaštitite baterijske kontakte od kratkog spoja, npr. pomoću manjeg poklopca. Time se umanjuje rizik od istjecanja tekućine iz baterija.
- Oštećene baterije ne odlažite kao komunalni otpad. Odnesite ih u ovlašten servis tvrtke REMS ili pak u ovlašteno komunalno poduzeće koje se bavi sakupljanjem i zbrinjavanjem otpada. Poštujte nacionalne propise. Pogledajte i poglavlje 6. Odlaganje u otpad.
- Baterije čuvajte izvan dohvata djece. U slučaju gutanja baterija, postoji opasnost po život te je neophodno odmah pružiti adekvatnu medicinsku pomoć.
- Izbjegavajte kontakt s iscurjelim baterijama. Tekućina koja iscuri može nadražiti kožu i izazvati opekline. U slučaju kontakta, mjesto dodira isperite vodom. Dospije li tekućina u kontakt s očima, bez odlaganja zatražite pomoć liječnika.

- **Istrošene baterije izvadite iz elektroalata.** Time se umanjuje rizik od istjecanja tekućine iz baterija.
- **Takve baterije nemojte puniti, rastavljati, ne bacajte ih u vatru i nemojte izazivati kratak spoj.** Baterije bi se mogle rasprsnuti i izazvati požar. Postoji opasnost od ozljeđivanja.

Tumačenje simbola

UPOZORENJE Opasnost srednjeg stupnja rizika kod koje su u slučaju nepoštivanja naputaka moguće teške (trajne) ozljede sa smrtnim posljedicama.

OPREZ Opasnost niskog stupnja rizika kod koje su u slučaju nepoštivanja naputaka moguće blaže ozljede.

NAPOMENA Materijalna šteta, bez sigurnosnih naputaka! Nema opasnosti od ozljeđanja.



Prije prvog korištenja pročitajte upute za rad



Ekološki primjereno zbrinjavanje u otpad



CE oznaka sukladnosti

1. Tehnički podaci

Namjenska uporaba

UPOZORENJE

REMS Detect B je elektronički lokalizator središta izbušenog provrta koji se koristi za određivanje ulaznog i izlaznog središta prolaznih otvora te za automatski prikaz debljine materijala ≤ 120 cm.

Svi ostali načini primjene nenamjenski su i stoga nedopušteni.

1.1 Sadržaj isporuke

REMS Detect B: Elektronički lokalizator središta izbušenog provrta čine predajnik i prijamnik, 6 baterija od 1,5V, AAA, LR03, 100 pričvršćivača, kratke upute i plastični kovčeg.

1.2 Kataloški brojevi artikala

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Maschinenreiniger	140119

1.3 Radno područje

Frekvancija	433.95 MHz
Širina frekvencijskog pojasa	0,05 MHz
Predajna snaga (predajnik)	< -13 dBmW
Debljina stijenke	≤ 120 cm
Raspon radne temperature	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Opseg temperature skladištenja	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Vlažnost zraka	≤ 80 %

1.4 Električni podaci

Predajnik i prijamnik 3 baterije od 1,5V, AAA, LR03

1.5 Dimenzije

D×Š×V 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Težina predajnika / prijamnika

0,22 kg (0,5 lb)

2. Puštanje u rad

Za primjenu REMS Detect B predajnika i prijamnika vrijedi trenutno važeća REMS prodajna dokumentacija, pogledajte i www.rems.de → Downloads → Katalozi i prospekti proizvoda. Zadržavamo pravo na izmjene i ispravke pogrešaka.

2.1 Umetanje baterija

Okrenite vijak kako biste otvorili oplat (sl. 2). Otvorite zaklopku pretinca za baterije pa umetnite 3 baterije od 1,5 V, AAA, LR03, pazeći pritom na položaj plus i minus polova. Stisnite zaklopku pa okrenite vijak kako biste zatvorili oplat. Zamijenite uvijek sve baterije.

OPREZ

Baterije nikada nemojte puniti. Za svaki uređaj koristite uvijek 3 nove baterije istog tipa. Nemojte koristiti punjive baterije.

NAPOMENA

Prije uporabe provjerite napunjenost baterija. Baterije koje nisu korištene dulje vrijeme mogu oštetiti lokalizator. Stoga prije duljeg skladištenja trebete izvaditi baterije iz pretinca. Prilikom umetanja baterija pazite na pravilan raspored polova.

3. Rad

NAPOMENA

Metal koji se nalazi unutar materijala može utjecati na postupak lociranja.

Prije bušenja uklonite predajnik i prijamnik sa zida. Bušenje kroz otvore za označavanje može oštetiti predajnik odnosno prijamnik.

3.1 Lociranje središta izbušenog provrta

Pomoću pričvršćivača postavite predajnik na poleđinu površine (sl. 5). Uključite predajnik i prijamnik. Lagano pomičite prijamnik preko nasuprotne površine predajnika (sl. 6). Crvene LED strelice pokazuju pravac u kome se predajnik treba pomaknuti. Zeleni LED indikatori označavaju idealni položaj za bušenje tj. položaj u kojemu ulazne i izlazne točke leže jedna nasuprot drugoj. Olovkom označite mjesto za bušenje (sl. 7). Uklonite uređaj REMS Detect B pa izbušite otvor.

3.2 Određivanje središta nakošeno izbušenih provrta

Pri kutnom bušenju upotrijebite dva identična klinasta podupirača kako biste mogli napraviti precizan prolazni otvor. Pritom kutovi klinastih podupirača moraju odgovarati predviđenom kutu bušenja.

Podstavite po jedan klinasti podupirač pod predajnik i pod prijamnik. Uvjerite se da su predajnik i prijamnik međusobno paralelni. Olovkom označite mjesto za bušenje (sl. 7), uklonite uređaj REMS Detect B pa izbušite otvor (sl. 8).

NAPOMENA

Ako su klinasti podupirači postavljeni pod različitim kutovima, rezultati mogu biti netočni. Stoga uvijek koristite identične klinaste podupirače.

3.3 Određivanje položaja

Pričvrstite predajnik za površinu na udaljenosti d (sl. 9). Uz pomoć prijamnika odredite položaj predajnika (sl. 10). Odatle prenesite izmjerenu udaljenost d u pravcu predviđenog položaja bušenja (sl. 11).

4. Održavanje

Bez obzira na radove održavanja navedene u nastavku, preporučujemo da lokalizator najmanje jednom godišnje predate ovlaštenoj servisnoj radionici tvrtke REMS radi inspekcije i redovne provjere električnih uređaja. U Njemačkoj se takve ponovne provjere električnih uređaja u skladu s DIN VDE 0701-0702 i propisom o sprječavanju nesreća na radu DGUV propis 3 „Električna postrojenja i pogonska sredstva“ odnose i na prijenosnu električnu opremu. Osim toga se treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih sigurnosnih odredaba, pravila i propisa koji vrijede na mjestu primjene.

4.1 Održavanje

OPREZ

Prije radova održavanja izvadite baterije!

Redovito čistite lokalizator, osobito onda kada ga dulje vrijeme nećete koristiti. Lokalizator treba skladištiti na čistom, suhom mjestu zaštićenom od mraza.

Plastične dijelove (poput kućišta) čistite samo sredstvom za čišćenje strojeva REMS CleanM (br. art. 140119) ili prebrišite vlažnom krpom s malo blage sapunice. Ne upotrebljavajte uobičajena sredstva za čišćenje u kućanstvu. Ona sadrže različite kemikalije koje mogu oštetiti dijelove od plastike. Za čišćenje nipošto nemojte koristiti benzin, terpentin, otapala ili slične proizvode.

Pazite na to da tekućine ni u kojem slučaju ne dospiju na odnosno u unutrašnjost lokatora. Također nemojte nikad uranjati lokatora u tekućinu.

5. Smetnje

5.1 Smetnja: Uređaj REMS Detect B se ne može uključiti.

Uzrok:

- Baterije uređaja REMS Detect B su ispražnjene.
- Niste pazili na položaj plus i minus polova baterija.
- Umetnute su punjive baterije.
- Uređaj REMS Detect B je u kvaru.

5.2 Smetnja: Prijamnik ne može pronaći lokaciju predajnika.

Uzrok:

- Predajnik je izvan dometa prijamnika.
- Elektromagnetsko polje je ometeno odnosno oklopljeno npr. metalnim predmetima.
- Predajnik ne šalje nikakav signal.
- Baterije uređaja REMS Detect B su ispražnjene.
- Predajnik je neispravan.

Pomoć:

- Zamijenite baterije, pogledajte 2.1
- Provjerite položaj plus i minus polova baterija.
- Uređaj REMS Detect B koristite samo s baterijama od 1,5V AAA, LR03.
- Odložite uređaj REMS Detect B u otpad u skladu s propisima, pogledajte 6.

Pomoć:

- Smanjite udaljenost na < 120 cm.
- Nije moguće precizno odrediti položaj.
- Pročitajte upute za rad uređaja REMS Detect B i postupite sukladno njima.
- Zamijenite baterije.
- Odložite predajnik u otpad u skladu s propisima, pogledajte 6.

6. Odlaganje na otpad

Uređaj REMS Detect B i baterije se po isteku radnog vijeka ne smiju odložiti u komunalni otpad, nego ih se mora zbrinuti sukladno mjerodavnim zakonskim propisima..

7. Jamstvo proizvođača

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstranit će se besplatno. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produžuje niti se obnavlja. Štete, čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlouporabu uređaja, nepoštivanje propisa i uputa za rad, uporabu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvrshodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje tvrtka REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom.

Zahvate obuhvaćene jamstvom smiju obavljati samo REMS-ove ovlaštene servisne radionice. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od ovlaštenih REMS ugovornih radionica bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Popis REMS ugovornih radionica možete pronaći na internetskoj stranici www.rems.de. Za zemlje koje nisu tamo navedene, proizvod možete popraviti/ servisirati preko servisnog centra, na adresi SERVICE-CENTER, Neue Rommels-hauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodavaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda kao i potraživanja zbog namjernog kršenja obveza i jamstva proizvođača ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Za ovo jamstvo vrijedi njemačko pravo uz izuzeće referentnih propisa njemačkog Međunarodnog privatnog prava te uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG). Davatelj ovog proizvođačkog jamstva koje vrijedi u čitavom svijetu je tvrtka REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Popisi rezervnih dijelova

Popise rezervnih dijelova potražite na adresi www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnog uputstva za rad

Fig. 1

- | | |
|--|------------------------------|
| 1 Taster za uključivanje/isključivanje | 4 Prikaz debljine materijala |
| 2 Prikaz napunjenosti baterija | 5 Prikaz položaja |
| 3 Otvor za označavanje centra probušene rupe | |

Opšte bezbednosne napomene

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve bezbednosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj uređaj. Propusti prilikom uvažavanja sledećih uputstava mogu dovesti do strujnog udara ili izbijanja požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

1) Bezbednost na radnom mestu

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Nered i nedovoljna osvetljenost na radnom mestu mogu da budu uzrok nesreća na radu.
- Nemojte da radite uređajem u zonama u kojima postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Uređaji stvaraju varnice koje mogu da zapale prah ili isparenja.
- Ne izlazite uređaje kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- Nemojte da koristite priključni kabl nenamenski, npr. za nošenje uređaja, kačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.** Priključni kabl čuvajte dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kad uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji se mogu koristiti na otvorenom.** Korišćenje produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako je rad uređaja u vlažnom okruženju neizbežan, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje.** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje rizik od strujnog udara.

2) Lična bezbednost

- Budite pažljivi, pazite na ono što radite, a radu s uređajem pristupajte razborito.** Nemojte da koristite uređaj ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korišćenju uređaja može da izazove ozbiljne povrede.
- Nosite opremu i sredstva za ličnu zaštitu na radu i obavezno zaštitne naočare.** Nošenje sredstava za ličnu zaštitu na radu, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili antifona, zavisno od vrste i načina upotrebe uređaja, smanjuje rizik od povreda.
- Izbegavajte nehotično puštanje u rad.** Uverite se da je uređaj isključen pre nego što ga priključite na izvor napajanja, a posebno pre nego što ga uzimate i premeštate. Ako prilikom nošenja električnog uređaja držite prst na prekidaču ili ako uređaj sa uključenim prekidačem priključite na mrežu, može doći do nezgode.
- Izbegavajte neprirodan položaj tela.** Zauzmite siguran stav i položaj pri radu i u svakom trenutku budite u ravnoteži. Na taj način ćete imati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odeću.** Nemojte da nosite široku odeću niti nakit. Pobrinite se da vam kosa, odeća i rukavice budu na sigurnoj udaljenosti od pokretnih delova uređaja. Pokretni, rotirajući delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- Ne dopustite da vas uljuljka lažni osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete sigurnosna pravila koja se odnose na uređaj čak ni kada ste se, nakon višekratnog korišćenja, upoznali sa radom uređaja.** Nemarno rukovanje može u deliću sekunde da dovede do ozbiljnih povreda.

3) Način upotrebe i rukovanje uređajem

- Ne preopterećujte uređaj.** Za rad koristite uređaj koji je upravo za takav rad i namenjen. Uređajem koji odgovara svrsi i radi u propisanom rasponu snage radićete brže i bezbednije.
- Nemojte da koristite uređaj čiji je prekidač neispravan.** Uređaj koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
- Uređaje koje ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste uređaj. Uređaji su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- O uređaju se brinite s pažnjom.** Proverite da li pokretni delovi uređaja rade besprekorno odnosno da ne zapinju, da nisu polomljeni ili oštećeni tako da to može da utiče na ispravan rad uređaja. Pre upotrebe uređaja prepustite oštećene delove na popravku. Brojnim nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju uređaja.
- Koristite uređaj, pribor, prateću opremu i drugo u skladu s navodima iz ovog uputstva.** Pritom uzmite u obzir uslove rada kao i radnje koje nameravate da izvršite. Upotreba uređaja za primene za koje nije predviđen može da dovede do opasnih situacija.
- Održavajte ručke i rukohvate čistim i neumašćenim.** Klizave ručke i rukohvati otežavaju bezbedno vođenje i kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.

Bezbednosne napomene za lokatore

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve bezbednosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj lokalizator. Propusti prilikom uvažavanja sledećih uputstava mogu dovesti do strujnog udara ili izbijanja požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

- Uzmite u obzir da su prilikom određivanja prolaznog otvora i prikaza debljine materijala usled elektromagnetskih smetnji i metalnih predmeta moguća netačna lociranja. Moguće su materijalne štete u slučaju otvaranja pogrešno lociranih mesta.
- Pre bušenja proverite lokalizatorom da li na mestu koje se obrađuje postoji skrivena energetska instalacija. Prilikom bušenja postoji opasnost od presecanja vodova za struju, vodu i gas kao i drugih predmeta. Oštećeni gasovodi mogu da izazovu eksplozije. Oštećene električne i vodovodne instalacije mogu da izazovu materijalne štete ili strujni udar.
- Pričvršćivači nisu prikladni za trajno pričvršćivanje odnosno za sve površine. U slučaju pada uređaja Detect B postoji rizik od povreda i materijalne štete.
- Nemojte da koristite lokalizator ako je oštećen. Postoji opasnost od nesreće.
- Deca i osobe koje na osnovu svojih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti ili zbog nedostatka znanja i iskustva nisu u mogućnosti da bezbedno rukuju lokalizatorom ne smeju da ga koriste bez nadgledanja ili upućivanja od strane odgovorne osobe. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

Postupanje sa elektromagnetskim zračenjem

- Pridržavajte se ograničenja na mjestu primene, npr. u bolnicama, avionima, na benzinskim stanicama ili u blizini ljudi sa ugrađenim elektrostimulacionim srcima. Postoji mogućnost opasnih uticaja ili smetnji u interakciji sa elektronskim uređajima.
- Ako koristite uređaj u blizini izvora visokog napona ili u snažnim elektromagnetskim naizmeničnim poljima, morate više puta proveriti merni rezultat. Takvo okruženje može da ugrozi preciznost mernih rezultata.

⚠ OPREZ

U krugu od 10 m nemojte koristiti druge REMS Detect B uređaje.

NAPOMENA

Ne koristite druge elektroničke odašiljače niti elektromotore u blizini.

Bezbednosne napomene za baterije

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve bezbednosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj uređaj. Propusti prilikom uvažavanja sledećih uputstava mogu dovesti do strujnog udara ili izbijanja požara i/ili teških povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

- Zaštitite baterije od vrućine, sunčevog zračenja, vatre i vlage. Postoji opasnost od eksplozije i požara.
- Nemojte da koristite baterije u zonama u kojima postoji opasnost od eksplozije kao ni u blizini zapaljivih gasova, rastvarača, prašine, isparenja, vlage. Postoji opasnost od eksplozije i požara.
- Nemojte otvarati baterije niti ih na bilo koji način modifikovati. Postoji opasnost od eksplozije i požara usled kratkog spoja.
- Nemojte da koristite baterije sa oštećenim kućištem ili kontaktima. U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe baterija može doći do izbijanja isparenja. Ta isparenja mogu da nadraže disajne puteve. U slučaju nadraženosti isparenjima, izađite na svež vazduh i zatražite lekarsku pomoć.
- Ako se baterije nepravilno koriste, mogu da iscuru. Izbegnite dodirivanje tečnosti. Tečnost koja iscuri može da nadraži kožu i izazove opekotine. Ako dođe do kontakta, mesto dodira isperite vodom. Ukoliko tečnost dospe u oči, zatražite dodatnu lekarsku pomoć.
- Nekorišćene baterije držite dalje od kancelarijskih spajalica, ključeva, ekspera, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli da izazovu kratak spoj kontakata baterije. Postoji opasnost od eksplozije i požara usled kratkog spoja.
- Prilikom postavljanja baterija pazite na položaj plus i minus polova. Postoji opasnost od eksplozije i požara usled kratkog spoja.
- Pre dužeg skladištenja izvadite baterije iz lokatora. Zaštitite baterijske kontakte od kratkog spoja, npr. postavljanjem manjeg poklopca. Time se umanjuje rizik od curenja tečnosti iz baterija.
- Oštećene baterije nemojte bacati u komunalni otpad. Predajte ih ovlašćenoj ugovornoj radionici kompanije REMS ili nadležnom komunalnom preduzeću koje se bavi sakupljanjem i tretmanom otpada. Poštujte nacionalne propise. Vidi i pog. 6. Odlaganje u otpad.
- Baterije čuvajte van domašaja dece. U slučaju gutanja baterija postoji opasnost po život tako da je neophodno odmah pružiti adekvatnu medicinsku pomoć.
- Izbegavajte kontakt sa iscurilim baterijama. Tečnost koja iscuri može da nadraži kožu i izazove opekotine. Ako dođe do kontakta, mesto dodira isperite vodom. Ukoliko tečnost dospe u oči, zatražite dodatnu lekarsku pomoć.

- **Istrošene baterije izvadite iz elektroalata.** Time se umanjuje rizik od curenja tečnosti iz baterija.
- **Primarne baterije nemojte puniti, rastavljati, ne bacajte ih u vatru i nemojte izazivati kratak spoj.** Baterije bi se mogle rasprsnuti i izazvati požar. Postoji opasnost od povreda.

Tumačenje simbola

⚠ UPOZORENJE Opasnost srednjeg stepena rizika, koja bi u slučaju nepoštovanja mogla da izazove ozbiljne povrede (koje se ne mogu sanirati) pa čak i one sa smrtnim posledicama.

⚠ OPREZ Opasnost niskog stepena rizika, koja bi u slučaju nepoštovanja mogla da izazove srednje teške povrede (koje se mogu sanirati).

NAPOMENA Materijalna oštećenja, nije bezbednosna napomena! Nema opasnosti od povreda.



Pre prve upotrebe pročitajte uputstvo za rad



Ekološki primereno odlaganje u otpad



CE oznaka usaglašenosti

1. Tehnički podaci

Namenska upotreba

⚠ UPOZORENJE

REMS Detect B je elektronski lokalizator centra izbušene rupe koji se koristi za određivanje ulaznog i izlaznog centra prolaznih otvora kao i za automatski prikaz debljine materijala ≤ 120 cm.

Svi ostali načini upotrebe su nenamenski i iz tog razloga nisu dozvoljeni.

1.1 Sadržaj isporuke

REMS Detect B: Elektronski lokalizator centra izbušene rupe čine predajnik i prijemnik, 6 baterija od 1,5 V, AAA, LR03, 100 pričvršćivača, kratko uputstvo i plastični kofer.

1.2 Kataloški brojevi artikala

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, sredstvo za čišćenje mašina	140119

1.3 Radna oblast

Frekvencija	433.95 MHz
Širina frekvencijskog pojasa	0,05 MHz
Predajna snaga (predajnik)	< -13 dBmW
Debljina zida	≤ 120 cm
Raspon radne temperature	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Raspon temperature skladištenja	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Vlažnost vazduha	≤ 80 %

1.4 Električni podaci

Predajnik i prijemnik	3 baterije od 1,5 V, AAA, LR03
-----------------------	--------------------------------

1.5 Dimenzije

D × Š × V	180 × 77 × 31 mm (7,1" × 3,0" × 1,2")
-----------	--

1.6 Težina predajnika / prijemnika

0,22 kg (0,5 lb)

2. Puštanje u rad

Za upotrebu REMS Detect B predajnika i prijemnika važi aktuelna REMS prodajna dokumentacija, vidi i www.rems.de → Preuzimanja → Katalozi i prospekti proizvoda. Zadržavamo pravo na izmene i ispravke grešaka.

2.1 Stavljanje baterija

Otvorite poklopac okretanjem vijka (sl. 2). Otvorite zaklopku pregrade za baterije pa postavite 3 baterije od 1,5 V, AAA, LR03, pazeći pritom na položaj plus i minus polova. Pritisnite zaklopku i zatvorite poklopac okretanjem vijka. Zamenite uvek sve baterije.

⚠ OPREZ

Baterije nemojte nikada puniti. Za svaki uređaj koristite uvek 3 nove baterije istog tipa. Nemojte koristiti punjive baterije.

NAPOMENA

Pre upotrebe proverite napunjenost baterija. Baterije koje nisu korišćene duže vrijeme mogu da oštete lokalizator. Stoga pre dužeg skladištenja treba da izvadite baterije iz pretinca. Prilikom stavljanja baterija pazite na pravilan raspored polova.

3. Rad

NAPOMENA

Metal koji se nalazi unutar materijala može da poremeti postupak lociranja. Pre bušenja uklonite predajnik i prijemnik sa zida. Bušenje kroz otvore za označavanje može oštetiti predajnik odnosno prijemnik.

3.1 Lociranje centra izbušene rupe

Pomoću pričvršćivača postavite predajnik na poleđinu površine (sl. 5). Uključite predajnik i prijemnik. Polako pomerajte prijemnik preko naspramne površine predajnika (sl. 6). Crvene LED strelice pokazuju pravac u kom predajnik treba da se pomeri. Zeleni LED indikatori označavaju idealni položaj za bušenje tj. položaj u kome ulazne i izlazne tačke leže jedna naspram druge. Olovkom označite mesto za bušenje (sl. 7). Uklonite uređaj REMS Detect B pa izbušite rupu.

3.2 Određivanje centra nakošeno izbušenih rupa

Pri bušenju pod uglom upotrebite dva identična klinasta podupirača kako biste mogli da izradite precizan prolazni otvor. Pritom uglovi klinastih podupirača moraju odgovarati predviđenom uglu bušenja.

Podstavite po jedan klinasti podupirač pod predajnik i pod prijemnik. Uverite se da su predajnik i prijemnik međusobno paralelni. Olovkom označite mesto za bušenje (sl. 7), uklonite uređaj REMS Detect B pa izbušite rupu (sl. 8).

NAPOMENA

Ako su klinasti podupirači postavljeni pod različitim uglovima, rezultati mogu biti pogrešni. Stoga uvek koristite identične klinaste podupirače.

3.3 Određivanje položaja

Pričvrstite predajnik za površinu na udaljenosti d (sl. 9). Uz pomoć prijemnika odredite položaj predajnika (sl. 10). Odatle prenesite izmerenu udaljenost d u pravcu predviđenog položaja bušenja (sl. 11).

4. Servisiranje

Bez obzira na radove održavanja navedene u nastavku, preporučujemo da lokalizator najmanje jednom godišnje predate ovlašćenoj ugovornoj radionici kompanije REMS u svrhu detaljne i redovne provere električnih uređaja. U Nemačkoj se takve redovne provere električnih uređaja u skladu s DIN VDE 0701-0702 i propisom o sprečavanju nesreća na radu DGUV propis 3 „Električna postrojenja i pogonska sredstva“ odnose i na prenosnu električnu opremu. Osim toga je neophodno pridržavati se odgovarajućih nacionalnih bezbednosnih odredaba, pravila i propisa koji važe na mestu primene.

4.1 Održavanje

⚠ OPREZ

Pre radova održavanja izvadite baterije!

Redovno čistite lokalizator, naročito kada ga duže vreme nećete koristiti. Lokalizator skladištite na čistom, suvom mestu zaštićenom od mraza.

Plastične delove (npr. kućište) čistite samo sredstvom za čišćenje mašina REMS CleanM (br. art. 140119) ili prebristite vlažnom krpom nakvašenom blagim rastvorom sapunice. Nemojte da koristite uobičajena sredstva za čišćenje u domaćinstvu. Ona sadrže različite hemikalije koje mogu da oštete plastične delove. Za čišćenje nemojte nipošto da koristite benzin, terpentini, rastvarače ili slične proizvode.

Pazite da tečnosti ne dospeju na odnosno u unutrašnjost lokatora. Takođe nemojte nikad da uranjate lokator u tečnosti.

5. Smetnje

5.1 Smetnja: REMS Detect B ne može da se uključi.

Uzrok:

- Baterije uređaja REMS Detect B su prazne.
- Niste pazili na položaj plus i minus polova baterija.
- U uređaj su stavljene punjive baterije.
- REMS Detect B je neispravan.

5.2 Smetnja: Prijemnik ne može da pronađe lokaciju predajnika.

Uzrok:

- Predajnik je izvan dometa prijemnika.
- Elektromagnetsko polje je ometeno odnosno oklopljeno npr. metalnim predmetima.
- Predajnik ne šalje nikakav signal.
- Baterije uređaja REMS Detect B su prazne.
- Predajnik je neispravan.

Pomoć:

- Zamenite baterije, vidi 2.1
- Proverite položaj plus i minus polova baterija.
- REMS Detect B koristite samo sa baterijama od 1,5V AAA, LR03.
- Odložite REMS Detect B u otpad u skladu sa propisima, vidi 6.

Pomoć:

- Smanjite udaljenost na < 120 cm.
- Precizno određivanje položaja nije moguće.
- Pročitajte uputstvo za rad uređaja REMS Detect B i postupite u skladu sa njim.
- Zamenite baterije.
- Odložite predajnik u otpad u skladu sa propisima, vidi 6.

6. Odlaganje u otpad

REMS Detect B i baterije se po isteku radnog veka ne smeju odložiti u komunalni otpad. Odlaganje u otpad mora biti u skladu sa važećim zakonskim propisima.

7. Garancija proizvođača

Garantni rok je 12 meseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predocjenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj moraju biti naznačeni naziv/oznaka artikla i datum kupovine. Sve greške u radu uređaja koje nastanu unutar garantnog roka, a za koje se dokaže da su prouzrokovane greškama u proizvodnji ili materijalu, biće odstranjene bez ikakve novčane naknade. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka se garantni ne produžava niti se obnavlja. Štete, čiji uzrok može da se svede na prirodno habanje, nestručno korišćenje ili zloupotrebu uređaja, nepoštovanje propisa i uputstava za rad, primenu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvrshodnu primenu kao i sopstvene ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje kompanija REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene garancijom.

Zahvate koje obuhvata garancija smeju da obavljaju samo ovlašćene ugovorne radionice kompanije REMS. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od ovlašćenih ugovornih radionica kompanije REMS bez ikakvih prethodnih intervencija i ako nije rastavljen na delove. Zamenjeni artikli ili delovi postaju vlasništvo kompanije REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Spisak ovlašćenih ugovornih radionica kompanije REMS možete da pronađete na internet stranici www.rems.de. Za zemlje koje tamo nisu navedene, proizvod možete da dobijete preko servisnog centra, na adresi SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Nemačka. Zakonska prava korisnika, a naročito u pogledu prava na reklamacije prema prodavcu u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda kao i potraživanja zbog namernog kršenja obaveza i dužnosti proizvođača ovom garancijom ostaju netaknuta.

Za ovu garanciju važi nemačko pravo uz izuzeće referentnih propisa nemačkog Međunarodnog privatnog prava i uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG). Davalac ove garancije proizvođača koja važi u čitavom svetu je kompanija REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Nemačka.

8. Spiskovi rezervnih delova

Spiskove rezervnih delova možete naći na adresi www.rems.de → Preuzimanja → Spiskovi rezervnih delova

Prevod originalnega navodila za uporabo

Fig. 1

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 Tipka za vklop/izklop | 4 Prikaz debeline materiala |
| 2 Prikaz napoljenosti baterije | 5 Prikazovalnik položaja |
| 3 Odprtina za označevanje središčne točke vrtnice | |

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljena ta naprava. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z napravo ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Naprave povzročijo iskrenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Ne dovolite, da bi bile naprave izpostavljene dežju ali vlagi. Vdor vode v napravo poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje naprav, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate napravo na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba naprave v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

2) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z napravo. Naprave ne uporabljajte, kadar ste zaspani ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nezdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo naprave, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je naprava izključena, preden jo priključite na električni tok, privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električne naprave prst na stikalu ali priključite napravo vklopljeno na električni tok, lahko to vodi do nesreč.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje. Tako lahko napravo v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice vstran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za napravo, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste se doobira seznanjeni z napravo. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

3) Uporaba naprave in ravnanje z napravo

- Ne preobremenjujte naprave. Uporabljajte napravo, ki je primerna za vaše delo. S primerno napravo lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električne naprave z okvarjenim stikalom. Električna naprava, ki je ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarna in jo je treba popraviti.
- Naprave, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, ki niso veščje uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Naprave so nevarne, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Napravo skrbno negujte. Preverite, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje naprave. Pred uporabo naprave poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Mnogo nesreč se pripeti zaradi slab vzdrževanih naprav.
- Napravo, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba naprav v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji in površine ročajev suhe, čiste in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročajev ovirajo varno rokovanje in nadzor naprave v nepričakovanih situacijah.

Varnostna opozorila za lokatorje

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljen ta lokator. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Upoštevajte, da lahko pri določanju prebojnega vrtnanja in prikazu debeline materiala zaradi elektromagnetnih motenj in kovinskih predmetov pride do napačne zaznave lokacije. Z odprtjem napačno lociranega mesta lahko pride do materialne škode.
- Pred vrtnanjem preverite zadevno mesto z lokatorjem za skrito napeljavo za oskrbovanje. Pri vrtnanju lahko namreč poškodujete oz. prekinete plinske, vodovodne in električne napeljave ali druge predmete. Poškodovana plinska napeljava lahko povzroči eksplozijo. Poškodovane vodovodne in električne napeljave lahko povzročijo materialno škodo ali električni udar.
- Lepilne točke niso primerne za trajno pritrditev ali za vse površine. Če naprava Detect B pade, obstaja nevarnost poškodb in materialne škode.
- Lokatorja ne smete uporabljati, če je poškodovan. Obstaja nevarnost nesreče.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih duševnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti, ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanja niso sposobne varno uporabljati lokatorja, tega lokatorja ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja, ki ga opravi odgovorna oseba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

Ravnanje z elektromagnetnim sevanjem

- Upoštevati je treba lokalne omejitve delovanja, npr. v bolnišnicah, na letalih, bencinskih črpalkah ali v bližini oseb s srčnim spodbujevalnikom. Obstaja možnost nevarnih vplivov ali motenj elektronskih naprav in zaradi njih.
- Pri uporabi v bližini visokih napetosti ali pod visokimi elektromagnetnimi izmeničnimi polji večkrat preverite rezultate meritev. To okolje lahko vpliva na natančnost meritev.

⚠ POZOR

Na razdalji 10 m ne uporabljajte drugih naprav REMS Detect B.

OBVESTILO

V bližini ne uporabljajte elektronskih oddajnikov ali električnih motorjev.

Varnostna opozorila za baterije

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljena ta naprava. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Baterije zavarujte pred vročino, izpostavljenostjo soncu, ognjem, vlažnostjo in mokroto. Obstaja nevarnost eksplozije in požara.
- Baterij ne uporabljajte na potencialno eksplozivnem območju in območju npr. gorljivih plinov, topil, prahu, hlapov, mokrote. Obstaja nevarnost eksplozije in požara.
- Baterij ne odpirajte in ne spreminjajte njihove zasnove. Obstaja nevarnost eksplozije in požara zaradi kratkega stika.
- Ne uporabljajte baterij s poškodovanim ohišjem ali poškodovanimi kontakti. Med poškodovanjem in nepravilno uporabo baterij lahko izstopijo hlapi. Hlapi lahko dražijo dihalne organe. Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.
- Med napačno uporabo lahko iz baterije izstopi tekočina. Tekočine se ne dotikajte. Izstopajoča tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline. Pri stiku takoj izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi morate poleg tega poiskati zdravniško pomoč.
- Baterije, ki niso v uporabi, se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Obstaja nevarnost eksplozije in požara zaradi kratkega stika.
- Pri vstavljanju baterij upoštevajte položaj polov plus in minus. Obstaja nevarnost eksplozije in požara zaradi kratkega stika.
- Pred daljšim shranjevanjem/skladiščenjem morate iz lokatorja vzeti baterije. Zaščitite kontakte baterije pred kratkim stikom, npr. s pokrovom. Na ta način se zmanjša tveganje izstopa tekočine iz baterij.
- Poškodovanih baterij ne smete odstraniti med običajne gospodinjne odpadke. Predajte poškodovane baterije pooblaščenemu servisu REMS ali certificiranemu podjetju za ravnanje z odpadki. Upoštevajte nacionalne predpise. Glejte tudi stran 6. Odstranjevanje odpadkov.
- Shranjujte baterije izven dosega otrok. Če jih pogoltnete, so lahko baterije življenjsko nevarne, zato v tem primeru takoj poiščite zdravniško pomoč.

- **Preprečite stik z baterijami, iz katerih je iztekla kislina.** Izstopajoča tekočina lahko draži kožo ali povzroči opekline. Pri stiku takoj izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi morate poleg tega poiskati zdravniško pomoč.
- **Odstranite baterije iz električnega orodja, če so izrabljene.** Na ta način se zmanjša tveganje izstopa tekočine iz baterij.
- **Nikoli ne polnite baterij, nikoli jih ne razstavljajte, nikoli jih ne vrzite v ogenj in nikoli ne povzročite kratkega stika.** Baterije lahko povzročijo požar in lahko počijo. Obstaja nevarnost poškodbe.

Razlaga simbolov

OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

OPOZORILO

REMS Detect B je elektronski lokator središčne točke vrtnice za določanje vstopnih in izstopnih središčnih točk pri prebojnem vrtanju ter za samodejni prikaz debeline materiala ≤ 120 cm.

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

1.1 Obseg dobave

REMS Detect B: Elektronski lokator središčne točke vrtnice ima oddajnik in sprejemnik, 6 baterij 1,5 V, AAA, LR03, 100 samolepilnih točk, priročnik za hiter začetek, plastično ohišje.

1.2 Številke izdelkov

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Čistilo za stroj	140119

1.3 Delovno območje

Frekvenca	433.95 MHz
Pasovna širina	0,05 MHz
Oddajna moč (oddajnik)	< -13 dBmW
Debelina stene	≤ 120 cm
Območje delovne temperature	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Območje temperature skladiščenja	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Zračna vlaga	≤ 80 %

1.4 Električni podatki

Oddajnik/sprejemnik	3 baterije 1,5V, AAA, LR03
---------------------	----------------------------

1.5 Mere

D×Š×V	180 × 77 × 31 mm (7,1" × 3,0" × 1,2")
-------	--

1.6 Teža oddajnika/sprejemnika

0,22 kg (0,5 lb)

2. Zagon-prvo obratovanje

Za uporabo oddajnikov/sprejemnikov REMS Detect B veljajo trenutni prodajni dokumenti, poleg tega glejte tudi www.rems.de → Prenosi → Katalogi izdelkov in brošure. Pridržujemo si pravico do sprememb in pomot.

2.1 Vstavljanje baterij

Odvijte vijak in odprite pokrov (sl. 2) Odprite pokrovček predala za baterije in vstavite 3 baterije 1,5 V, AAA, LR03, pri čemer upoštevajte položaj polov plus in minus. Pokrov namestite nazaj in ga zaprite s privitjem vijaka. Pri menjavanju baterij zmeraj zamenjajte vse baterije.

POZOR

Nikoli ne polnite baterij. Za vsako napravo vedno uporabite 3 nove baterije enakega tipa. Ne uporabljajte akumulatorskih baterij.

OBVESTILO

Pred uporabo baterije preverite. Dolgo neuporabljene baterije lahko poškodujejo lokator. Zato baterije vedno odstranite, preden napravo shranite za daljši čas. Pri vstavljanju baterij poskrbite za pravilno polarnost.

3. Obratovanje

OBVESTILO

Kovine, ki jih vsebuje material, lahko vplivajo na prepoznavanje položaja.

Pred vrtanjem odstranite oddajnik/sprejemnik s stene. Vrtanje skozi luknje za označevanje lahko poškoduje oddajnik/sprejemnik.

3.1 Lociranje položaja središčne točke vrtnice

Oddajnik namestite z lepilnimi točkami na hrbtni strani površine (slika 5). Vključite oddajnik in sprejemnik. Počasi premikajte sprejemnik po nasprotni površini oddajnika (slika 6). Rdeče puščice LED označujejo položaj, v katerega je treba premakniti oddajnik. Zelene diode LED označujejo idealen položaj vrtanja, tj. ko sta si vstopna in izstopna točka nasproti. Položaj vrtanja označite z vtičem (slika 7). Odstranite napravo REMS Detect B in izvrtajte luknjo.

3.2 Določanje središčne točke vrtanja za poševne vrtnice

Pri vrtanju pod kotom omogoča uporaba dveh enakih klinastih podpor natančno izvrtanje prebojne vrtnice. Kota klinastih podpor morata ustrezati predvidenemu kotu vrtanja.

Pod oddajnik/sprejemnik namestite po eno klinasto podporo. Prepričajte se, da sta oddajnik in sprejemnik poravnana vzporedno drug z drugim. Položaj vrtanja označite z vtičem (slika 7), odstranite napravo REMS Detect B in izvrtajte luknjo (slika 8).

OBVESTILO

Različni koti klinastih podpor lahko privedejo do napačnih rezultatov. Zato vedno uporabljajte enake klinaste podpore.

3.3 Določanje položaja

Oddajnik pritrdite na površino na razdalji d (slika 9). S sprejemnikom določite položaj oddajnika (slika 10). Od tu prenesite izmerjeno razdaljo d v smeri predvidenega položaja vrtanja (slika 11).

4. Vzdrževanje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri lokatorju najmanj enkrat letno opravi pregled in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščen servisni delavnici REMS. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

4.1 Vzdrževanje

POZOR

Pred vzdrževanjem odstranite baterije!

Lokator morate redno čistiti, še posebej, če ga dlje časa ne uporabljate. Lokator shranite na čistem, suhem mestu, kjer ni zmrzali.

Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Ta vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da tekočine v nobenem primeru ne bodo prodrele v notranjost lokatorja. Nikoli ne potopite lokatorja v tekočino.

5. Motnje

5.1 Motnja: Naprava REMS Detect B se ne vklopi.

Vzrok:

- Baterije naprave REMS Detect B so prazne.
- Plus in minus pola baterij nista bila upoštevana.
- Vstavljene so bile polnilne baterije.
- Naprava REMS Detect B je okvarjena.

5.2 Motnja: Sprejemnik ne najde oddajnika.

Vzrok:

- Oddajnik je izven dosega sprejemnika.
- Kovinski predmet moti/prekriva elektromagnetno polje.
- Oddajnik ne oddaja signala.
- Baterije naprave REMS Detect B so prazne.
- Oddajnik je okvarjen.

Pomoč:

- Zamenjajte baterije, glejte 2.1
- Preverite plus in minus pole baterij.
- Napravo REMS Detect B uporabljajte samo z baterijami 1,5 V AAA, LR03.
- Napravo REMS Detect B strokovno odstranite, glejte poglavje 6.

Pomoč:

- Zmanjšajte razdaljo < 120 cm.
- Natančno določanje položaja ni mogoče.
- Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave REMS Detect B.
- Zamenjajte baterije.
- Oddajnik strokovno odstranite, glejte poglavje 6.

6. Odstranitev odpadkov

Po koncu življenjske dobe naprave REMS Detect B ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščenno pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Traducere manual de utilizare original

Fig. 1

- 1 Buton de pornire/oprire
- 2 Afișaj capacitate baterii
- 3 Punct central gaură de marcare
- 4 Afișaj grosime material
- 5 Afișaj poziție

Instrucțiuni generale de siguranță

⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, schemele și datele tehnice cu care este prevăzut acest aparat. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate conduce la electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.

1) Securitatea muncii

- a) Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea corespunzătoare a acestuia. Dezordinea și iluminarea necorespunzătoare a anumitor sectoare pot conduce la accidente.
- b) Nu lucrați cu aparatul în medii în care există risc de explozie, determinat în special de prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. Aparatele produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) Feriți aparatele de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei în aparat crește riscul de electrocutare.
- d) Nu utilizați cablul de alimentare în scopuri pentru care nu este prevăzut, precum transportul și ridicarea aparatului sau scoaterea fișei din priză. Feriți cablul de alimentare de căldură, ulei, obiecte ascuțite sau de piesele aflate în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau încălcite cresc riscul unei electrocutări.
- e) Dacă lucrați cu aparatul în aer liber, folosiți exclusiv prelungitoare speciale pentru exterior. Utilizarea unui prelungitor special prevăzut pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.
- f) Dacă nu poate fi evitată utilizarea aparatului într-un mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curenți reziduali. Utilizarea releului de protecție la curenți reziduali reduce riscul de electrocutare.

2) Siguranța persoanelor

- a) Lucrați cu prudență, acordați maximă atenție operațiunii pe care tocmai o executați și comportați-vă rațional în timpul lucrului cu aparatul. Nu utilizați aparatul atunci când sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un singur moment de neatenție în timpul utilizării aparatului poate conduce la vătămări corporale grave.
- b) Purtați echipamentul de protecție personală, respectiv purtați permanent ochelarii de protecție. Purtarea echipamentului de protecție personală adecvat tipului de aparat și domeniului de utilizare, cum ar fi masca pentru protecție contra prafului, încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă, casca de protecție sau casca antifonică reduce riscul accidentărilor.
- c) Preveniți punerea în funcțiune accidentală a uneltelor electrice. Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare sau de a-l ridica, respectiv deplasa, asigurați-vă că acesta este decuplat. Dacă în timp ce transportați unealta electrică țineți degetul pe comutator sau conectați unealta la alimentarea cu energie electrică, se pot produce accidente.
- d) Evitați munca într-o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă permanent echilibrul. Astfel, puteți controla mai bine aparatul în situații neprevăzute.
- e) Folosiți îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți-vă părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare. Imbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- f) Apreciați corect starea de siguranță și nu neglijați normele de securitate indicate pentru aparate, chiar dacă le cunoașteți bine și ați lucrat de mai multe ori cu aparatul. Neatenția în timpul lucrului poate produce în cel mai scurt timp, cele mai grave accidente.

3) Utilizarea și manipularea aparatului

- a) Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați aparatul adecvat lucrării pe care o executați. Cu aparatul adecvat veți lucra mai bine și mai sigur în limitele de putere indicate.
- b) Nu utilizați aparate cu butoane defecte. Un aparat care nu mai poate fi pornit sau oprit devine periculos și trebuie reparat.
- c) Nu depozitați aparatele neutilizate la îndemâna copiilor. Interziceți utilizarea aparatului de către persoanele care nu sunt familiarizate cu folosirea acestuia sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Aparatele sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- d) Întrețineți aparatul cu atenție. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil sau dacă sunt înțepenite, dacă există piese rupte sau deteriorate, respectiv dacă este afectată funcționarea aparatului. Solicitați repararea pieselor defecte înainte de utilizarea aparatului. Multe accidente sunt cauzate de aparate întreținute necorespunzător.
- e) Utilizați aparatul, accesoriile, uneltele din dotare și altele asemănătoare conform acestor instrucțiuni. Țineți cont în aceste cazuri de condițiile de lucru și de operația care trebuie executată. Folosirea aparatelor în alte scopuri decât cele prevăzute în instrucțiuni poate conduce la situații periculoase.
- f) Curățați mânerul de ulei și unsoare și mențineți-le uscate. Mânerul și suprafețele alunecoase ale acestora afectează utilizarea în siguranță a aparatului și controlul asupra acestuia în situații neprevăzute.

Instrucțiuni de siguranță pentru detectoare

⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, schemele și datele tehnice prevăzute pentru acest dispozitiv de localizare. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate conduce la electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.

- Vă rugăm să rețineți că interferențele electromagnetice și obiectele metalice pot duce la rezultate false în ceea ce privește determinarea găurii de trecere și afișarea grosimii materialului. Deschiderea unui loc localizat greșit provoacă daune materiale.
- Verificați înainte de a găuri dacă în zona care va fi găurită nu se află cabluri folosind în acest scop un dispozitiv de localizare adecvat. În cazul găuririi, există pericolul de a deteriora sau de a tăia conductele de gaz sau apă, cablurile electrice sau alte obiecte. În cazul găuririi țevilor de gaz, se pot produce explozii. Țevile de apă sau cablurile electrice deteriorate pot produce daune materiale sau electrocutări.
- Punctele de lipire nu sunt potrivite pentru fixarea permanentă sau pentru toate suprafețele. În cazul în care Detect B cade, există riscul de vătămare corporală și de daune materiale.
- Nu utilizați dispozitivul de localizare dacă este defect. Pericol de accident.
- Copiii și persoanele care, din cauza unor deficiențe de natură fizică, psihică sau senzorială sau din cauza lipsei de experiență și cunoștințe în domeniu, nu au capacitatea să folosească în siguranță dispozitivul de localizare, le este interzisă utilizarea acestuia fără supraveghere, sau fără să fi participat anterior la un instructaj organizat de o persoană responsabilă. În caz contrar, există pericolul de folosire incorectă și de accidentări.

Gestionarea radiațiilor electromagnetice

- Trebuie respectate restricțiile locale de funcționare, de ex. în spitale, avioane, benzinării sau în apropierea persoanelor cu stimulatoare cardiace. Este posibil să apară interferențe periculoase sau defecțiuni cauzate de dispozitivele electronice.
- Atunci când este utilizat în apropierea tensiunilor înalte sau sub câmpuri electromagnetice alternative înalte, se recomandă verificarea repetată a rezultatului măsurătorii. Acest mediu poate influența precizia măsurătorilor.

⚠️ ATENȚIE

Nu utilizați niciun alt REMS Detect B la o distanță mai mică de 10 metri.

NOTĂ

Nu utilizați niciun dispozitiv de transmisie electronică sau motor electric în apropiere.

Instrucțiuni de siguranță pentru baterii

⚠️ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare, schemele și datele tehnice cu care este prevăzut acest aparat. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate conduce la electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.

- Protejați bateriile de căldură, soare, foc și umezeală și apă. Există pericol de explozie și incendiu.
- Nu folosiți bateriile în zone explozibile și nici în medii precum în apropierea gazelor, solvenților, pulberilor, vaporilor inflamabili și în zone umede. Există pericol de explozie și incendiu.
- Nu desfaceți bateriile și nu aduceți modificări constructive acestora. Există pericol de explozie și incendiu prin scurtcircuitare.
- Nu folosiți baterii cu carcasa sau contactele defecte. Din bateriile defecte sau folosite necorespunzător se pot degaja vaporii. Vaporii pot irita căile respiratorii. Aerisiți încăperea și consultați un medic dacă simțiți un disconfort.
- În cazul utilizării necorespunzătoare, se poate scurge lichid din baterie. Nu atingeți lichidul respectiv. Lichidul scurs poate duce la iritarea pielii sau la arsuri. La contactul cu acest lichid, pielea se va spăla imediat cu apă. Dacă lichidul a pătruns în ochi, consultați un medic.
- Nu lăsați bateriile neutilizate lângă agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi și alte obiecte metalice mărunte, care le-ar putea șunta bornele. Există pericol de explozie și incendiu prin scurtcircuitare.
- La introducerea bateriilor, respectați poziția corectă a polurilor plus/minus. Există pericol de explozie și incendiu prin scurtcircuitare.
- Scoateți bateriile din detector înainte de stocarea/depozitarea îndelungată a acestuia. Feriți contactele bateriei de scurtcircuit, folosind, de exemplu, un capac. Astfel se va diminua riscul cauzat de scurgerea lichidului din baterii.
- Bateriile defecte nu se vor elimina la deșeurile menajere. Predați bateriile defecte la atelierele autorizate REMS sau la punctele speciale de colectare. Respectați prevederile legale naționale. Vezi și punctul 6. Eliminarea ca deșeu.
- Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. Bateriile înghițite pot periclita viața, solicitați imediat asistență medicală.
- Evitați contactul cu bateriile scurse. Lichidul scurs poate duce la iritarea pielii sau la arsuri. La contactul cu acest lichid, pielea se va spăla imediat cu apă. Dacă lichidul a pătruns în ochi, consultați un medic.
- Scoateți bateriile consumate din sula electrică. Astfel se va diminua riscul cauzat de scurgerea lichidului din baterii.

- **Niciodată nu reîncărcați, nu desfaceți și nu aruncați bateriile în foc, respectiv nu produceți un scurtcircuit. Bateriile pot declanșa un incendiu și se pot sparge. Pericol de vătămare corporală.**

Legendă simboluri

AVERTIZARE Pericol cu grad de risc mediu, care, dacă nu este respectat, poate avea ca urmare un accident grav (irreversibil) sau mortal.

ATENȚIE Pericol cu grad de risc redus, care, dacă nu este respectat, poate avea ca urmare un accident moderat (reversibil).

NOTĂ Daune materiale, fără instrucțiuni de siguranță! Nu există pericol de accident.



Înainte de a pune în funcțiune mașina citiți manualul de utilizare



Reciclarea ecologică



Marcaj de conformitate „CE”

1. Date tehnice

Utilizarea corespunzătoare

AVERTIZARE

REMS Detect B este un dispozitiv electronic de localizare a punctului central al găurii pentru determinarea punctelor de intrare și ieșire ale găurilor de trecere și pentru afișarea automată a grosimii materialului ≤ 120 cm.

Folosirea aparatului în orice alt scop este necorespunzătoare destinației stabilite, fiind, prin urmare, interzisă.

1.1 Set livrat

REMS Detect B: Dispozitiv electronic de localizare a punctului central al găurii de trecere format din transmițător și receptor, 6 baterii de 1,5 V, AAA, LR03, 100 de puncte de lipire, ghid de pornire rapidă, cutie de plastic.

1.2 Coduri articole

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Detergenți pentru mașini	140119

1.3 Domeniul de lucru

Frecvență	433.95 MHz
Lățime de bandă	0,05 MHz
Putere de transmisie (transmițător)	< -13 dBmW
Grosime perete	≤ 120 cm
Domeniu temperatură de lucru	-20 °C – $+40$ °C (-4 °F – $+104$ °F)
Domeniu temperatură de depozitare	-20 °C – $+60$ °C (-4 °F – $+140$ °F)
Umiditatea aerului	≤ 80 %

1.4 Date electrice

Transmițător/receptor	3 baterii 1,5 V, AAA, LR03
-----------------------	----------------------------

1.5 Dimensiuni

L x L x H	180 x 77 x 31 mm (7,1" x 3,0" x 1,2")
-----------	--

1.6 Gewicht Transmitter/Receiver

0,22 kg (0,5 lb)

2. Punerea în funcțiune

Pentru utilizarea transmițătorului/receptorului REMS B sunt valabile documentațiile comerciale REMS curente, a se vedea și www.rems.de → Downloads → Cataloage de produse și broșuri. Sub rezerva oricăror modificări ulterioare.

2.1 Introducerea bateriilor

Deschideți capacul (Fig. 2) prin rotirea șurubului. Deschideți clapeta compartimentului pentru baterii și introduceți 3 baterii de 1,5 V, AAA, LR03, respectând poziția polilor plus/minus. Apăsăți clapeta și închideți capacul prin rotirea șurubului. La schimbarea bateriilor, se vor schimba întotdeauna toate bateriile.

ATENȚIE

Nu încărcați niciodată bateriile. Utilizați întotdeauna 3 baterii noi de același tip per aparat. Nu utilizați acumulatori.

NOTĂ

Verificați bateriile înainte de utilizare. Bateriile care nu au fost utilizate pentru o perioadă lungă de timp pot deteriora dispozitivul de localizare. Prin urmare, scoateți întotdeauna bateriile înainte de a depozita dispozitivul pentru o perioadă mai lungă de timp. Verificați polaritatea corectă atunci când introduceți bateriile.

3. Modul de lucru

NOTĂ

Metalul conținut în material poate afecta localizarea.

Scoateți transmițătorul/receptorul din perete înainte de a găuri. Găurirea prin găurile de marcare poate deteriora transmițătorul/receptorul.

3.1 Localizarea punctului central al găurii de trecere

Poziționați transmițătorul cu ajutorul punctelor de lipire pe partea din spate a suprafeței (Fig. 5). Porniți transmițătorul și receptorul. Deplasați încet receptorul pe suprafața opusă transmițătorului (Fig. 6). Săgețile LED roșii indică poziția în care trebuie mutat transmițătorul. LED-urile verzi indică poziția ideală de găurire, adică atunci când punctele de intrare și ieșire sunt opuse. Marcați poziția de găurire cu un marker (Fig. 7). Îndepărtați dispozitivul REMS Detect B și realizați gaura.

3.2 Determinarea punctului central al găurii de trecere pentru găurile de trecere în unghi

Pentru găurile pe colț, utilizarea a două suporturi cu pene identice permite realizarea unei găuri de trecere precise. Unghiurile suporturilor cu pene trebuie să corespundă unghiului de găurire prevăzut.

Așezați câte un suport sub transmițător/receptor. Asigurați-vă că transmițătorul și receptorul sunt aliniate paralel unul față de celălalt. Marcați poziția de găurire cu un marker (Fig. 7), îndepărtați dispozitivul REMS Detect B și realizați gaura (Fig. 8).

NOTĂ

Unghiurile diferite ale suporturilor cu pene pot duce la rezultate incorecte. Prin urmare, utilizați întotdeauna suporturi cu pene identice.

3.3 Determinarea poziției

Fixați transmițătorul pe suprafața la o distanță d (Fig. 9). Determinați poziția transmițătorului cu ajutorul receptorului (Fig. 10). De aici, transferați distanța măsurată d în direcția poziției de găurire prevăzute (Fig. 11).

4. Întreținerea

Indiferent de revizia următoare, se recomandă inspectarea și verificarea periodică a dispozitivelor de localizare cel puțin o dată pe an la un atelier autorizat prin contract de REMS. În Germania, o astfel de verificare periodică a aparatelor electrice se va întreprinde conform standardului DIN VDE 0701-0702 și normelor de prevenire a accidentelor DGUV, prevederea 3 „Instalații și echipamente electrice” inclusiv pentru echipamentele electrice mobile. În plus, se vor respecta normele, regulile și prevederile de securitate a muncii și a echipamentelor valabile pe plan local.

4.1 Întreținerea

ATENȚIE

Înainte efectuării lucrărilor de întreținere, scoateți bateriile!

Curățați cu regularitate dispozitivul de localizare, în special dacă acesta nu a fost utilizat o perioadă mai lungă de timp. Depozitați dispozitivul de localizare într-un loc curat, uscat și ferit de îngheț.

Piese de plastic (carcasa, de exemplu) se vor curăța exclusiv cu REMS CleanM (cod art. 140119) sau cu săpun mediu alcalin și o lavetă umedă. Nu folosiți detergenți de uz casnic. Aceștia conțin deseori chimicale care ar putea ataca piesele din plastic. Este interzisă folosirea benzinei, a terebentinei, a diluanților sau a unor produse similare la curățarea pieselor.

Nu lăsați lichidele să pătrundă pe resp. în interiorul detectorului. Nu scufundați niciodată detectorul în lichide.

5. Defecțiuni

5.1 Defecțiune: REMS Detect B nu poate fi pornit.

Cauza:

- Bateriile dispozitivului REMS Detect B sunt goale.
- Nu au fost respectați polii plus/minus ai bateriilor.
- Au fost introduse celule de acumulatori încărcabile.
- REMS Detect B este defect.

5.2 Defecțiune: Transmițătorul nu este identificat de receptor.

Cauza:

- Transmițătorul este în afara ariei de acoperire a dispozitivului REMS Detect B.
- Câmpul electromagnetic este perturbat/ecranat de ex. prin metal.
- Transmițătorul nu transmite niciun semnal.
- Bateriile dispozitivului REMS Detect B sunt goale.
- Transmițătorul este defect.

Mod de remediere:

- Schimbați bateriile, a se vedea punctul 2.1
- Verificați poziția polilor plus/minus ai bateriilor.
- Utilizați REMS Detect B numai cu baterii de 1,5V AAA, LR03.
- Eliminați REMS Detect B în mod corespunzător, a se vedea punctul 6.

Mod de remediere:

- Micșorare distanță < 120 cm.
- Nu este posibilă o poziționare precisă.
- Citiți și respectați manualul de utilizare al dispozitivului REMS Detect B.
- Schimbați bateriile.
- Eliminați transmițătorul în mod corespunzător, a se vedea punctul 6.

6. Reciclarea

REMS Detect B și bateriile, după ce au ajuns la finalul duratei de viață, nu se vor elimina în gunoierul menajer. Acestea trebuie eliminate ecologic, în mod regulat, conform normelor în vigoare.

7. Garanția producătorului

Perioada de garanție este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale de cumpărare, în care trebuie să fie menționate data cumpărării și denumirea produsului. Defecțiunile apărute în perioada de garanție și care s-au dovedit a fi o consecință a unor erori de fabricație sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanție nu se prelungește și nu se actualizează din momentul remedierii defecțiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanție defecțiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucțiunilor de utilizare, folosirii unor agenți tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenții proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde REMS.

Reparațiile necesare în perioada de garanție se vor efectua exclusiv în atelierelor autorizate de firma REMS. Reclamațiile vor fi acceptate numai dacă produsul este predat fără niciun fel de intervenții prealabile, în stare asamblată, la unul din atelierelor de reparații autorizate contractual de REMS. Produsele și piesele înlocuite intră în proprietatea REMS.

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

O prezentare a atelierelor de reparații autorizate contractual de firma REMS este accesibilă pe Internet la adresa www.rems.de. Pentru țările care nu sunt menționate în această listă, produsul trebuie predat la SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanție față de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, precum și drepturile datorită nerespectării intenționate a obligațiilor și pe baza legislației în materie de răspundere, nu sunt afectate de prezenta garanție.

Prezenta garanție intră sub incidența legislației germane, în acest caz nefiind valabile reglementările de drept privat german internațional și nici Acordul Organizației Națiunilor Unite cu privire la contractele comerciale internaționale (CISG). Persoana juridică care acordă această garanție valabilă la nivel mondial este firma REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Catalog de piese de schimb

Pentru catalogul de piese de schimb vezi www.rems.de → Downloads (Descărcare) → Parts lists.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Рис. 1

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 Кнопка включения/выключения | 4 Индикатор толщины материала |
| 2 Индикатор заряда батареек | 5 Индикатор положения |
| 3 Отверстие для маркирования центральной точки сверлильного отверстия | |

Общие указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими данными, входящими в комплект поставки настоящего прибора. Несоблюдение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Все указания и инструкции по технике безопасности следует сохранить на будущее.

- 1) **Безопасность на рабочем месте**
 - a) Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
 - b) Не работайте с прибором во взрывоопасной среде, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль. Приборы создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
 - c) Размещайте приборы вдали от дождя или влажности. Попадание воды в прибор повышает риск поражения электрическим током.
 - d) Не используйте соединительный провод не по назначению: для переноски, подвешивания прибора или вытягивания штекера из розетки. Размещайте соединительный провод вдали от источников тепла, масла, острых кромок или движущихся частей устройства. Повреждение или спутывание соединительных проводов повышает риск поражения электрическим током.
 - e) При выполнении работ с прибором на открытом воздухе используйте только те удлинители, которые также пригодны для использования вне помещения. Применение удлинителя, предназначенного для эксплуатации под открытым небом, снижает риск поражения электрическим током.
 - f) Если эксплуатация прибора во влажных местах неизбежна, используйте автоматический выключатель дифференциального тока. Применение автоматического выключателя дифференциального тока снижает риск поражения электрическим током.
- 2) **Безопасность людей**
 - a) Будьте внимательны! При работе с прибором будьте предельно осторожны. Не используйте прибор, если вы устали или находитесь под влиянием наркотических веществ, алкоголя или медикаментов. Секундная потеря концентрации при использовании прибора может привести самым серьезным травмам.
 - b) Надевайте средства индивидуальной защиты и всегда носите защитные очки. Применение средств индивидуальной защиты, например, респиратора, нескользкой защитной обуви, защитной каски или наушников, в зависимости от вида и назначения прибора, снижает риск получения травм.
 - c) Избегайте непреднамеренного ввода в эксплуатацию. Убедитесь в том, что прибор выключен перед тем, как подключить его к электросети, закрепить или перенести его. При переноске электрического прибора убирайте палец с выключателя и не подсоединяйте прибор к сети электропитания во включенном состоянии. Это может привести к аварии.
 - d) Следить за правильной осанкой. Обеспечьте устойчивое положение и постоянно держите равновесие. Это позволит вам лучше контролировать прибор в непредвиденных ситуациях.
 - e) Всегда носите соответствующую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться вдали от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
 - f) Будьте предельно осторожны! Не нарушайте правила техники безопасности для приборов, даже если вы знаете принцип действия прибора на основании опыта его эксплуатации. Небрежное обращение может привести к серьезным травмам за доли секунды.
- 3) **Применение и обслуживание прибора**
 - a) Не перегружайте устройство. Для работы используйте только предназначенный для этого прибор. Лучше и безопасней работать с подходящим прибором в указанном диапазоне мощности.
 - b) Не используйте прибор с неисправным выключателем. Прибор, который нельзя включать или выключать, представляет опасность и подлежит ремонту.
 - c) Храните неиспользуемые приборы вне зоны досягаемости детей. Не разрешайте пользоваться устройством лицам, которые не ознакомлены с его принципом действия или не прочитали настоящие инструкции. Приборы опасны в случае применения неопытными лицами.
 - d) Соблюдайте предельную осторожность при уходе за прибором. Проверьте, насколько безупречно работают движущиеся части прибора, не зажаты ли они, нет ли таких поломок или повреждений частей, которые могут нарушать исправную работу прибора. Перед приме-

нием устройства следует отремонтировать поврежденные части. Одной из основных причин аварийных ситуаций является некачественное техобслуживание приборов.

- e) Используйте прибор, принадлежности, вставные инструменты и т. д. согласно настоящим инструкциям. При этом следует учитывать рабочие условия и выполняемую работу. Применение приборов не по назначению может быть опасным.
- f) Рукоятки и поверхности захвата должны быть сухими, чистыми, очищенными от масла и консистентной смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасной эксплуатации и контролю прибора в непредвиденных ситуациях.

Указания по технике безопасности для детекторов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими данными, входящими в комплект поставки этого детектора. Несоблюдение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Все указания и инструкции по технике безопасности следует сохранить на будущее.

- Учтите, что электромагнитные сбои и металлические предметы могут привести к ложным показаниям при определении сквозного отверстия и отображении толщины материала. При открытии неправильно определенного места возникает материальный ущерб.
- Перед сверлением проверьте соответствующее место с помощью детектора на наличие скрытых инженерных коммуникаций. При сверлении можно повредить или разрезать линии подачи газа или воды, линии электропитания или другие объекты. При повреждении газовых линий возникают взрывоопасные ситуации. Поврежденные водопроводы и электропроводка могут являться причиной материального ущерба или удара электрическим током.
- Точки прикрепления не подходят для постоянного крепления или для всех поверхностей. Существует риск получения травм и повреждения имущества, если Detect B упадет.
- Не используйте поврежденный детектор. Это может привести к несчастному случаю.
- Дети и лица, которые вследствие своих физических, душевных или интеллектуальных качеств, а также неопытности или незнания не в состоянии обеспечить безопасную эксплуатацию детектора, не должны его использовать без надзора со стороны ответственного лица. В противном случае существует опасность неправильной эксплуатации и получения травм.

Обращение с электромагнитным излучением

- Необходимо соблюдать местные ограничения эксплуатации, например, в больницах, на самолетах, на автозаправочных станциях или вблизи людей с кардиостимуляторами. Существует вероятность возникновения опасных помех или сбоев из-за работы электронных устройств.
- При использовании вблизи высоких напряжений или в условиях высоких электромагнитных переменных полей неоднократно проверяйте результат измерения. Эта среда может повлиять на точность измерений.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не используйте другие REMS Detect B на расстоянии 10 метров.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте электронные передатчики или электродвигатели в непосредственной близости.

Указания по технике безопасности для батареек

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими данными, входящими в комплект поставки настоящего прибора. Несоблюдение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.


Все указания и инструкции по технике безопасности следует сохранить на будущее.


- Защищайте батарейки от воздействия высоких температур, прямого солнечного излучения, огня, влажности и сырости. Это может привести к взрыву и пожару.
- Не используйте батарейки во взрывоопасных зонах и, например, возле легковоспламеняющихся газов, растворителей, пыли, паров, влажных сред. Это может привести к взрыву и пожару.
- Не вскрывайте батарейки и не предпринимайте попыток изменить их конструкцию. Это может привести к взрыву и пожару из-за короткого замыкания.
- Не используйте батарейки с поврежденным корпусом или контактами. При повреждении и несоответствующем использовании из батареек могут выделяться пары. Эти пары могут раздражать дыхательные пути. Обеспечьте приток свежего воздуха, при возникновении жалоб обратитесь к врачу.

- При неправильном использовании из батареек может выступить жидкость. Не трогать жидкость. Вытекающая жидкость может вызвать раздражения кожи или ожоги. При контакте с кожей немедленно сполосните водой. Если жидкость попадет в глаза, дополнительно проконсультируйтесь с врачом.
- Держите неиспользуемые батарейки вдали от скрепок, монет, ключей, булавок, винтов и прочих мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов. Это может привести к взрыву и пожару из-за короткого замыкания.
- При установке батареек соблюдайте правильное положение плюсовых и минусовых полюсов. Это может привести к взрыву и пожару из-за короткого замыкания.
- Перед длительным хранением/складированием детектора извлекайте из него батарейки. Защищайте контакты батареек от короткого замыкания, к примеру, с помощью колпачка. Таким образом вы сможете избежать вытекания жидкости из батареек.
- Не утилизируйте неисправные батарейки с бытовым мусором. Сдавайте неисправные батарейки в авторизованную REMS ремонтную мастерскую или на соответствующее предприятие по утилизации отходов. Учитывайте национальные предписания. Также см. 6. Утилизация.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте. Батарейки могут быть опасны для жизни при проглатывании. В таком случае немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Избегайте контакта с протекшими батарейками. Вытекающая жидкость может вызвать раздражения кожи или ожоги. При контакте с кожей немедленно сполосните водой. Если жидкость попадет в глаза, дополнительно проконсультируйтесь с врачом.
- Если батарейки сели, извлеките их из электроинструмента. Таким образом вы сможете избежать вытекания жидкости из батареек.
- Никогда не заряжайте, не разбирайте, не бросайте в огонь батарейки и не создавайте короткое замыкание. Это может привести к возникновению пожара и взрыву батареек. Существует опасность получения травмы.

Пояснения к символам

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасность средней степени риска, при несоблюдении правила техники безопасности может привести к смерти или к тяжким (необратимым) телесным повреждениям.

 **ВНИМАНИЕ** Опасность низкой степени риска, при несоблюдении правила техники безопасности может привести к умеренным (обратимым) телесным повреждениям.

 **ПРИМЕЧАНИЕ** Материальный ущерб, не является правилом техники безопасности! Не может закончиться травмой.



Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации



Экологичная утилизация



Маркировка соответствия CE

1. Технические данные

Использование согласно назначению

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Detect B – это электронный детектор центральной точки сверлильного отверстия для определения центров входа и выхода сквозных отверстий и для автоматической индикации толщины материала ≤ 120 см.

Все остальные виды использования не являются видами использования по назначению и поэтому недопустимы.

1.1 Объем поставки

REMS Detect B: Электронный детектор центральной точки сверлильного отверстия, состоящий из передатчика и приемника, 6 батареек 1,5 В, AAA, LR03, 100 точек крепления, краткого руководства по эксплуатации, пластмассового кофра.

1.2 Номера изделий

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Чистящие средства	140119

1.3 Рабочий диапазон

Частота	433.95 МГц
Ширина полосы частот	0,05 МГц
Мощность передачи (передатчик)	< -13 дБмВт
Толщина стенки	≤ 120 см
Диапазон рабочих температур	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Диапазон температур хранения	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Атмосферная влажность	≤ 80 %

1.4 Данные электричества

Передатчик / приемник	3 батарейки 1,5V, AAA, LR03
-----------------------	-----------------------------

1.5 Размеры

Д×Ш×В	180 × 77 × 31 мм (7,1" × 3,0" × 1,2")
-------	--

1.6 Вес передатчика/приемника

	0,22 кг (0,5 фунт)
--	--------------------

2. Ввод в эксплуатацию

Касательно использования передатчиков / приемников REMS Detect B действуют самые свежие документы REMS в связи с продажами, см. также www.rems.de → Загрузка → Каталоги, проспекты. Возможны изменения и ошибки.

2.1 Вложить батарейки

Открыть крышку (рис. 2), отвинтив винт. Открыть крышку отсека для батареек и вставить 3 батарейки 1,5 В, AAA, LR03, учитывая положение полюсов плюс/минус. Нажать крышку и закрыть ее, повернув винт. При замене батареек всегда меняйте все батарейки.

ВНИМАНИЕ

Никогда не заряжайте батарейки. Всегда используйте 3 новых батареек одинакового типа на прибор. Не используйте аккумуляторы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Проверяйте батарейки перед использованием. Батарейки, которые не использовались в течение длительного времени, могут повредить детектор. Всегда вынимайте батарейки перед тем, как убрать их на длительное хранение. Убедитесь в правильной полярности при вложении батареек.

3. Эксплуатация

ПРИМЕЧАНИЕ

Металл, содержащийся в материале, может влиять на локализацию.

Перед сверлением снимите передатчик/приемник со стенки. Сверление через размеченные отверстия может повредить передатчик/приемник.

3.1 Локализация центральной точки сверлильного отверстия

Расположите передатчик с помощью точек крепления на обратной стороне поверхности (рис. 5). Включите передатчик и приемник. Медленно перемещайте приемник по поверхности, противоположной передатчику (рис. 6). Красные светодиодные стрелки указывают на положение, в которое необходимо переместить передатчик. Зеленые светодиоды указывают на идеальное положение для сверления, т.е. когда точки входа и выхода находятся напротив друг друга. Отметьте место сверления карандашом (рис. 7). Снимите REMS Detect B и просверлите отверстие.

3.2 Определение центральной точки сверлильного отверстия при сверлении под углом

При сверлении под углом использование двух одинаковых клиновых опор позволяет просверлить точное сквозное отверстие. Углы клиновых опор должны соответствовать предполагаемому углу сверления.

Поместите по одной клиновой опоре под передатчик/приемник. Убедитесь, что передатчик и приемник выровнены параллельно друг другу. Отметьте место сверления карандашом (рис. 7), снимите REMS Detect B и выполните отверстие (рис. 8).

ПРИМЕЧАНИЕ

Разные углы в клиновых опорах могут привести к неправильным результатам. Поэтому всегда используйте одинаковые клиновые опоры.

3.3 Определение положения

Прикрепите передатчик к поверхности на расстоянии d (рис. 9). Определите положение передатчика с помощью приемника (рис. 10). Отсюда перенесите измеренное расстояние d в направлении предполагаемой позиции сверления (рис. 11).

4. Технический уход

Кроме описанного ниже технического обслуживания рекомендуется не менее одного раза в год передавать детектор для инспекции и повторной проверки в сертифицированную контрактную сервисную мастерскую REMS. В Германии такая повторная проверка электрических устройств производится согласно DIN VDE 0701-0702, а также согласно предписанию по предотвращению несчастных случаев DGUV предписание 3 «Электрические установки и производственное оборудование» также для мобильного электрического оборудования. Кроме того, соблюдайте и выполняйте национальные правила техники безопасности, нормы и предписания, действующие в соответствующей стране применения.

4.1 Техобслуживание

ВНИМАНИЕ

Перед работами по техобслуживанию вытащить батарейки!

Выполняйте регулярную очистку детектора, особенно при длительных простоях. Храните детектор в чистом, сухом и незамерзающем месте.

Производите очистку пластмассовых деталей (например, корпус) только средством REMS CleanM (артикул 140119) или мягким мылом и влажной тряпкой. Не используйте бытовые чистящие средства. Они содержат различные химические соединения, которые могут повредить пластмассовые детали. Для очистки пластмассовых деталей не применяйте бензин, скипидар, растворители и аналогичные вещества.

Следите за тем, чтобы жидкость не проникла во внутреннюю часть детектора или не попала на него. Никогда не погружайте детектор в жидкость.

5. Неисправности

5.1 Неисправность: REMS Detect B не включается.

Причина:

- Заряд батареек REMS Detect B слишком низкий.
- Полюса батареек находятся в неправильном положении.
- Были вставлены аккумуляторы.
- REMS Detect B неисправен.

5.2 Неисправность: Приемник не обнаруживает передатчик.

Причина:

- Передатчик находится за пределами зоны досягаемости приемника.
- Электромагнитное поле нарушается/экранируется, напр., металлом.
- Передатчик не излучает сигнал.
- Заряд батареек REMS Detect B слишком низкий.
- Передатчик неисправен.

Устранение неисправности:

- Замените батарейки, см. 2.1
- Проверьте положение полюсов батареек.
- Использовать REMS Detect B только с батарейками 1,5В AAA, LR03.
- Утилизировать REMS Detect B надлежащим образом, см. 6.

Устранение неисправности:

- Уменьшите расстояние < 120 см.
- Точное определение положения невозможно.
- Прочтите и соблюдайте руководство по эксплуатации REMS Detect B.
- Замените батарейки.
- Утилизируйте передатчик надлежащим образом, см. 6.

6. Утилизация

REMS Detect B и батарейки не должны утилизироваться после окончания их использования вместе с хозяйственно-бытовыми отходами. Их следует утилизировать надлежащим образом в соответствии с нормами действующего законодательства.

7. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или посторонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются лишь в том случае, если товар передается сертифицированной контрактной сервисной мастерской REMS без следов предварительного вмешательства в неразобранном состоянии. Замененные изделия и части переходят в собственность REMS.

Расходы на доставку товара в сервисную мастерскую и обратно несет пользователь.

Список контрактных сервисных мастерских REMS имеется в Интернете на сайте www.rems.de. Для стран, которые отсутствуют в указанном списке, изделие следует отправлять по адресу SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законные права пользователя, в частности его право на гарантийные претензии в отношении продавца при возникновении недостатков, а также претензии касательно умышленного нарушения обязательств и претензии в связи с ответственностью за продукцию по настоящей гарантии не ограничиваются.

Настоящая гарантия регулируется нормами права ФРГ с исключением предписания по выбору права, подлежащего применению, немецкого международного частного права, а также Конвенции ООН о международных договорах купли-продажи товаров (КМКПТ). Гарантодателем этой действующей по всему миру гарантии производителя является REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Перечень деталей

Перечень деталей см. www.rems.de → Загрузка → Перечень деталей.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Εικ. 1

1 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης	4 Ένδειξη πάχους υλικού
2 Ένδειξη χωρητικότητας μπαταριών	5 Ένδειξη θέσης
3 Άνοιγμα σήμανσης για κέντρο οπής διάτρησης	

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που διαθέτει η παρούσα συσκευή. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Απουσία τάξης και φωτισμού στους χώρους εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, δηλ. όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Οι συσκευές παράγουν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- Προστατεύετε τις συσκευές από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού σε μια συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κάνετε κακή χρήση του καλωδίου σύνδεσης, προκειμένου να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε τη συσκευή ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης από τη θερμότητα, τα λάδια, τις αιχμηρές γωνίες ή τα κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε μια συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης κατάλληλα και για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2) Ατομική ασφάλεια

- Να είστε προσεκτικοί και να λειτουργείτε λογικά κατά τον χειρισμό και την εργασία με μια συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικών μέσων προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή γυαλιά ασφαλείας, αναλόγως του είδους και της χρήσης της συσκευής, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την άσκοπη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, προτού τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος, τη σκώσετε ή τη μεταφέρετε. Εάν, κατά τη μεταφορά της ηλεκτρικής συσκευής, έχετε το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέσετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην παροχή ρεύματος μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Αποφεύγετε μια αφύσικη σωματική στάση. Φροντίζετε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή σε αναπάντεχες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Προστατεύετε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πασοτούν σε κινούμενα μέρη.
- Μη νομίζετε ότι είστε ασφαλείς και μην αδιαφορείτε για τους κανόνες ασφαλείας σχετικά με τις συσκευές, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με τη συσκευή λόγω συχνής χρήσης. Οι απόρροιοι χειρισμοί μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς εντός κλασμάτων δευτερολέπτου.

3) Χρήση και χειρισμός της συσκευής

- Μην καταπονείτε τη συσκευή. Για την εργασία σας, χρησιμοποιείτε την κατάλληλη συσκευή. Με την κατάλληλη συσκευή δουλεύετε καλύτερα και ασφαλέστερα στη δεδομένη περιοχή λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές, των οποίων ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Μια συσκευή που δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται πλέον είναι επικίνδυνη και πρέπει να επισκευαστεί.
- Φυλάξτε τις αχρησιμοποίητες συσκευές μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα μη εξοικειωμένα με αυτή ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες. Οι συσκευές είναι επικίνδυνες εάν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Συντηρείτε με προσοχή τη συσκευή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη της συσκευής λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν μαγκώνουν, εάν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα στοιχεία που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία της συσκευής. Πριν τη χρήση της συσκευής, επισκευάζετε τα στοιχεία που έχουν υποστεί βλάβη. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακώς συντηρημένες συσκευές.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής, κτλ., σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Συνυπολογίζετε παράλληλα τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Διαφορετική από την προβλεπόμενη χρήση των συσκευών μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειές τους στεγνές, καθαρές και χωρίς υπολείμματα λαδιού/γρράσου. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειές τους εμπόδίζουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο της συσκευής σε αναπάντεχες καταστάσεις.

Υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές εντοπισμού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που διαθέτει η παρούσα συσκευή εντοπισμού. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- Λάβετε υπόψη ότι μπορεί να προκύψουν λανθασμένοι εντοπισμοί λόγω ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών και μεταλλικών αντικειμένων κατά τον προσδιορισμό της διαμετρικής οπής και την ένδειξη του πάχους του υλικού. Ανοίγοντας ένα λάθος εντοπισμένο σημείο προκαλούνται υλικές ζημιές.
- Πριν τη διάτρηση, ελέγξτε το σχετικό σημείο με μια συσκευή εντοπισμού για τυχόν αθέατες σωληνώσεις τροφοδοσίας. Κατά τη διάτρηση, υπάρχει κίνδυνος βλάβης ή κοπής σωληνώσεων αερίου ή νερού, ηλεκτρικών αγωγών ή άλλων αντικειμένων. Σωληνώσεις αερίου που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις. Σωληνώσεις νερού και ηλεκτρικοί αγωγοί που έχουν υποστεί βλάβη μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.
- Τα σημεία πρόσφυσης δεν είναι κατάλληλα για μόνιμη στερέωση ή για όλες τις επιφάνειες. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών εξαιτίας πτώσης του Detect B.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εντοπισμού εάν έχει υποστεί βλάβη. Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- Παιδιά και άτομα που λόγω των φυσικών, αισθητικών ή πνευματικών ικανοτήτων τους ή απειρίας ή έλλειψης γνώσης δεν είναι σε θέση να χειρίζονται με ασφάλεια τη συσκευή εντοπισμού, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή εντοπισμού χωρίς την επίβλεψη ή τις οδηγίες ενός υπεύθυνου. Σε αντίθετη περίπτωση, υπάρχει κίνδυνος εσφαλμένου χειρισμού και τραυματισμών.

Χειρισμός ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας

- Πρέπει να τηρούνται οι τοπικοί περιορισμοί λειτουργίας, π.χ. σε νοσοκομεία, αεροπλάνα, βενζινάδικα ή κοντά σε άτομα με βηματοδότες. Υπάρχει πιθανότητα επικίνδυνων παρεμβολών εξαιτίας / μέσω ηλεκτρονικών συσκευών.
- Κατά τη χρήση κοντά σε υψηλές τάσεις ή κάτω από υψηλά εναλλασσόμενα ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ελέγχετε επανειλημμένα το αποτέλεσμα της μέτρησης. Αυτό το περιβάλλον μπορεί να επηρεάσει την ακρίβεια της μέτρησης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε καμία άλλη συσκευή REMS Detect B σε απόσταση 10 μέτρων.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικούς πομπούς ή ηλεκτροκινητήρες κοντά.

Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που διαθέτει η παρούσα συσκευή. Η μη τήρηση των ακόλουθων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- Προστατεύετε τις μπαταρίες από τη θερμότητα, την ηλιακή ακτινοβολία, τη φωτιά και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες σε εκρηκτικές περιοχές και σε περιβάλλον π.χ. εύφλεκτων αερίων, διαλυτικών, σκόνης, ατμών, υγρασίας. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.
- Μην ανοίγετε τις μπαταρίες και μην προβαίνετε σε κατασκευαστικές τροποποιήσεις σε αυτές. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες με ελαττωματικό περίβλημα ή κατεστραμμένες επαφές. Σε περίπτωση ζημιάς και μη ορθής χρήσης των μπαταριών μπορεί να εξέλθουν ατμοί. Οι ατμοί μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. Φροντίστε για καθαρό αέρα και σε περίπτωση ενοχλήσεων αναζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, υπάρχει περίπτωση εκρήξης υγρού από τη μπαταρία. Μην αγγίζετε το υγρό. Το εκρέον υγρό μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε άμεσα με νερό. Σε περίπτωση εισχώρησης του υγρού στα μάτια, αναζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Κρατάτε τις μη χρησιμοποιημένες μπαταρίες μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωση των επαφών. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος.
- Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών προσοχή στη θέση των πόλων συν-πλην. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος.

- Πριν από μία μακρόχρονη φύλαξη/αποθήκευση αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή εντοπισμού. Προστατεύετε τις επαφές των μπαταριών από βραχυκύκλωμα, π.χ. με ένα κάλυμμα. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος εκροής υγρού από τις μπαταρίες.
- Μην απορρίπτετε τις ελαττωματικές μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Παραδίδετε τις ελαττωματικές μπαταρίες σε ένα εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS ή σε μία εγκεκριμένη επιχείρηση διάθεσης αποβλήτων. Προσοχή στην εκάστοτε εθνική νομοθεσία. Βλ. επίσης σημείο 6. Διάθεση.
- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Οι μπαταρίες μπορούν να είναι επικίνδυνες για τη ζωή, σε περίπτωση κατάποσης, γι' αυτό αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.
- Αποφεύγετε την επαφή με μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή. Το εκρέον υγρό μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε άμεσα με νερό. Σε περίπτωση εισχώρησης του υγρού στα μάτια, αναζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες από το ηλεκτρικό εργαλείο εάν έχουν αδειάσει. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος εκροής υγρού από τις μπαταρίες.
- Ποτέ μη φορτίζετε μπαταρίες, μην τις αποσυναρμολογείτε, μην τις πετάτε στη φωτιά και ποτέ μην δημιουργείτε βραχυκύκλωμα. Οι μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά και να εκραγούν. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Επεξήγηση συμβόλων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος μέτριου βαθμού, μη τήρηση θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς (μη αντιστρεπτός).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος χαμηλού βαθμού, μη τήρηση θα μπορούσε να επιφέρει μέτριους τραυματισμούς (αντιστρεπτός).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Υλικές ζημιές, χωρίς υπόδειξη ασφαλείας! Χωρίς κίνδυνο τραυματισμού.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Φιλική για το περιβάλλον αποκομιδή



Σήμανση συμμόρφωσης CE

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προβλεπόμενη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή REMS Detect B είναι μια ηλεκτρονική συσκευή εντοπισμού κεντρικών σημείων οπών διάτρησης για τον προσδιορισμό των κέντρων εισόδου και εξόδου των διαμπερών οπών και για την αυτόματη ένδειξη του πάχους υλικού ≤ 120 cm. Όλες οι λοιπές εφαρμογές δεν ανταποκρίνονται στον προορισμό χρήσης και συνεπώς απαγορεύονται.

1.1 Παραδοτέος εξοπλισμός

REMS Detect B: Ηλεκτρονική συσκευή εντοπισμού κεντρικών σημείων οπών διάτρησης αποτελούμενη από πομπό και δέκτη, 6 μπαταρίες 1,5 V, AAA, LR03, 100 σημεία πρόσφυσης, οδηγό γρήγορης εκκίνησης, πλαστικό βαλπισάκι.

1.2 Κωδικοί προϊόντων

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Καθαριστικό μηχανών	140119

1.3 Περιοχή εργασίας

Συχνότητα	433.95 MHz
Εύρος ζώνης	0,05 MHz
Ισχύς μετάδοσης (πομπός)	< -13 dBmW
Πάχος τοιχώματος	≤ 120 cm
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Υγρασία αέρα	≤ 80 %

1.4 Ηλεκτρικά στοιχεία

Πομπός/δέκτης 3 μπαταρίες 1,5V, AAA, LR03

1.5 Διαστάσεις

M×Π×Υ 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Βάρος πομπού/δέκτη

0,22 kg (0,5 lb)

2. Θέση σε λειτουργία

Για τη χρήση του πομπού / δέκτη REMS Detect B, ισχύουν τα εκάστοτε ισχύοντα έγγραφα πώλησης της REMS, βλ. επίσης www.rems.de → Downloads → Κατάλογοι, φυλλάδια προϊόντων. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών και τυχόν σφαλμάτων.

2.1 Τοποθέτηση μπαταριών

Ανοίξτε το κάλυμμα (Εικ. 2) περιστρέφοντας τη βίδα. Ανοίξτε το πώμα της θήκης μπαταριών και τοποθετήστε 3 μπαταρίες 1,5 V, AAA, LR03, προσέχοντας την πολικότητα. Πιέστε το πώμα ώστε να κλείσει και κλείστε το κάλυμμα περιστρέφοντας τη βίδα. Σε περίπτωση αντικατάστασης των μπαταριών, αντικαθιστάτε πάντοτε όλες τις μπαταρίες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην φορτίζετε ποτέ τις μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε πάντα 3 καινούριες μπαταρίες ίδιου τύπου ανά συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε συσσωρευτές.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες που μένουν αχρησιμοποίητες για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή εντοπισμού. Γι' αυτό, αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες πριν από μακροχρόνια αποθήκευση. Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, βεβαιωθείτε για τη σωστή πολικότητα.

3. Λειτουργία

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το μέταλλο που περιέχεται στο υλικό μπορεί να επηρεάσει τον εντοπισμό.

Αφαιρέστε τον πομπό / δέκτη από τον τοίχο πριν από τη διάτρηση. Η διάτρηση μέσα από τα ανοίγματα σήμανσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον πομπό / δέκτη.

3.1 Εντοπισμός του κέντρου της οπής διάτρησης

Τοποθετήστε τον πομπό με σημεία πρόσφυσης στο πίσω μέρος της επιφάνειας (Εικ. 5). Ενεργοποιήστε τον πομπό και τον δέκτη. Μετακινήστε αργά τον δέκτη στην απέναντι επιφάνεια του πομπού (Εικ. 6). Τα κόκκινα βέλη LED υποδεικνύουν τη θέση στην οποία πρέπει να μετακινηθεί ο πομπός. Τα πράσινα LED υποδεικνύουν την ιδανική θέση διάτρησης, δηλαδή όταν υπάρχουν απέναντι σημεία εισόδου και εξόδου. Σημειώστε τη θέση διάτρησης με έναν στυλό (Εικ. 7). Αφαιρέστε τη συσκευή REMS Detect B και πραγματοποιήστε τη διάτρηση.

3.2 Προσδιορισμός του κέντρου της οπής διάτρησης για κεκλιμένες διατρήσεις

Κατά τη γωνιακή διάτρηση, η χρήση δύο πανομοιότυπων στηριγμάτων σφήνας επιτρέπει την ακριβή διάτρηση της διαμπερούς οπής. Οι γωνίες των στηριγμάτων σφήνας πρέπει να αντιστοιχούν στην προβλεπόμενη γωνία διάτρησης.

Τοποθετήστε ένα στήριγμα σφήνας κάτω από κάθε πομπό / δέκτη. Βεβαιωθείτε ότι ο πομπός και ο δέκτης είναι ευθυγραμμισμένοι παράλληλα μεταξύ τους. Σημειώστε τη θέση διάτρησης με έναν στυλό (Εικ. 7), αφαιρέστε τη συσκευή REMS Detect B και πραγματοποιήστε τη διάτρηση (Εικ. 8).

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι διαφορετικές γωνίες στα στηρίγματα σφήνας μπορεί να οδηγήσουν σε λανθασμένα αποτελέσματα. Επομένως, χρησιμοποιείτε πάντα πανομοιότυπα στηρίγματα σφήνας.

3.3 Προσδιορισμός θέσης

Στερεώστε τον πομπό στην επιφάνεια σε απόσταση d (Εικ. 9). Χρησιμοποιήστε τον δέκτη για να προσδιορίσετε τη θέση του πομπού (Εικ. 10). Από εδώ, μεταφέρετε τη μετρούμενη απόσταση d προς την κατεύθυνση της προβλεπόμενης θέσης διάτρησης (Εικ. 11).

4. Συντήρηση/επισκευή

Ανεξαρτήτως της ακόλουθης συντήρησης, συνιστάται έλεγχος και επαναληπτικός έλεγχος της συσκευής εντοπισμού τουλάχιστον μία φορά ετησίως από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS. Στη Γερμανία πρέπει να πραγματοποιείται ένας τέτοιος επαναληπτικός έλεγχος ηλεκτρικών συσκευών κατά DIN VDE 0701-0702 και σύμφωνα με την προδιαγραφή πρόληψης ατυχημάτων DGUV Προδιαγραφή 3 „Ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και μέσα λειτουργίας“ που προβλέπεται και για κινητό ηλεκτρικό εξοπλισμό. Επίσης, πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες για το χώρο λειτουργίας εθνικοί κανονισμοί ασφαλείας, οι κανόνες και οι διατάξεις.

4.1 Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από τις εργασίες συντήρησης, αφαιρέτε τις μπαταρίες!

Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή εντοπισμού, ειδικά εάν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο διάστημα. Αποθηκεύετε τη συσκευή εντοπισμού καθαρή, στεγνή και σε σημείο χωρίς παγετό.

Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη (π.χ. περίβλημα) μόνο με καθαριστικό μηχανών REMS CleanM (Κωδ. πρ. 140119) ή με ήπιο σαπούνι και νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά οικιακής χρήσης. Αυτά περιέχουν συχνά χημικά που μπορούν να βλάψουν τα πλαστικά μέρη. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, τερεβινθέλαιο, αραιωτικά ή παρόμοια προϊόντα.

Δεν επιτρέπεται ποτέ η εισχώρηση υγρών επάνω ή στο εσωτερικό της συσκευής εντοπισμού. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή εντοπισμού σε υγρά.

5. Βλάβες

5.1 Βλάβη: Η συσκευή REMS Detect B δεν ενεργοποιείται.

Αιτία:

- Οι μπαταρίες της συσκευής REMS Detect B είναι άδειες.
- Δεν τηρήθηκε η πολικότητα των μπαταριών.
- Τοποθετήθηκαν επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Η συσκευή REMS Detect B είναι ελαττωματική.

5.2 Βλάβη: Ο πομπός δεν εντοπίζεται από τον δέκτη.

Αιτία:

- Ο πομπός βρίσκεται εκτός εμβέλειας του δέκτη.
- Το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο διαταράσσεται/καλύπτεται π.χ. από μέταλλο.
- Ο πομπός δεν στέλνει σήμα.
- Οι μπαταρίες της συσκευής REMS Detect B είναι άδειες.
- Ο πομπός είναι ελαττωματικός.

Αντιμετώπιση:

- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες, βλ. 2.1
- Ελέγξτε την πολικότητα των μπαταριών.
- Στη συσκευή REMS Detect B χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες 1,5V AAA, LR03.
- Απορρίψτε σωστά τη συσκευή REMS Detect B, βλ. 6.

Αντιμετώπιση:

- Μειώστε την απόσταση < 120 cm.
- Δεν είναι δυνατός ο ακριβής προσδιορισμός της θέσης.
- Διαβάστε και προσέξτε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής REMS Detect B.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
- Απορρίψτε σωστά τον πομπό, βλ. 6.

6. Διάθεση

Η συσκευή REMS Detect B και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος χρήσης τους. Πρέπει να απορρίπτονται κανονικά σύμφωνα με τη νομοθεσία.

7. Εγγύηση κατασκευαστή

Η χρονική διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται στους 12 μήνες μετά την παράδοση του νέου προϊόντος στον πρώτο χρήστη. Το χρονικό σημείο της παράδοσης πρέπει να αποδεικνύεται με την αποστολή των γνήσιων εγγράφων αγοράς, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία προϊόντος. Όλα τα λειτουργικά σφάλματα που παρουσιάζονται κατά τη χρονική διάρκεια της εγγύησης, και αποδεδειγμένα οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή σε σφάλματα υλικού, αποκαθίστανται δωρεάν. Με την αποκατάσταση των σφαλμάτων δεν παρατείνεται ούτε ανανεώνεται η χρονική διάρκεια της εγγύησης του προϊόντος. Οι ζημιές, που οφείλονται σε φυσική φθορά, στον μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή παραβίαση της ενδεδειγμένης χρήσης, σε μη προσοχή των προδιαγραφών λειτουργίας, σε ακατάλληλα υλικά λειτουργίας, σε υπερβολική καταπόνηση, σε χρήση εκτός του σκοπού προορισμού, σε επεμβάσεις παντός είδους ή σε άλλους λόγους, για τους οποίους η εταιρία REMS δεν ευθύνεται, αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι παροχές της εγγύησης επιτρέπεται να παρέχονται μόνο από τα προς τούτο εξουσιοδοτημένα συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Παράπονα γίνονται αποδεκτά μόνο εάν το προϊόν παραδοθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS χωρίς προηγούμενες επεμβάσεις και σε άθικτη κατάσταση. Προϊόντα και εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί περιέχονται στην ιδιοκτησία της REMS.

Τα έξοδα μεταφοράς αναλαμβάνει ο χρήστης.

Μπορείτε να βρείτε έναν πίνακα με τα εξουσιοδοτημένα και συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της REMS στην ιστοσελίδα www.rems.de. Για τις χώρες που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα, το προϊόν πρέπει να παραδίδεται στη διεύθυνση SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Τα νόμιμα δικαιώματα του χρήστη, ειδικά οι αξιώσεις εγγύησής του σε περίπτωση ελλείψεων έναντι του πωλητή, καθώς και οι αξιώσεις εξαιτίας σκόπιμης παραβίασης των υποχρεώσεων και οι αξιώσεις που απορρέουν από την ευθύνη από ελαττωματικά προϊόντα, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση.

Για την παρούσα εγγύηση ισχύει η γερμανική νομοθεσία αποκλεισμένων των κανόνων παραπομπής του γερμανικού Διεθνούς Ιδιωτικού Δικαίου, καθώς και αποκλεισμένης της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τις διεθνείς πωλήσεις κινητών πραγμάτων (CISG). Εγγυητής αυτής της εγγυήσεως κατασκευαστή, που ισχύει παγκοσμίως, είναι η REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Κατάλογοι εξαρτημάτων

Βλ. για τους καταλόγους εξαρτημάτων www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Orijinal kullanım kılavuzunun tercümesi

Şekil 1

- 1 Açma/Kapama düğmesi
- 2 Pili kapasitelerinin göstergesi
- 3 Delik merkez noktası işaret açıklığı
- 4 Malzeme kalınlığı göstergesi
- 5 Pozisyon göstergesi

Genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu aletin donatılmış olduğu tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için saklayın.

- 1) Çalışma yerinde güvenlik
 - a) Çalışma yerinizin temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın. Düzensizlik ve aydınlatılmayan çalışma yerleri kazalara yol açabilir.
 - b) Cihaz ile içinde yanabilir sıvı, gaz veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın. Cihazlar, toz veya buharları ateşleyebilen kıvılcımlar üretirler.
 - c) Cihazları yağmur veya nemden uzak tutun. Cihazın içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
 - d) Bağlantı kablosunu cihazı taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amaç dışı işlemler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli alet aksamlarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış bağlantı kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
 - e) Cihazla açık alanda çalışacaksanız, dış alanlarda kullanıma da uygun olan uzatma kabloları kullanın. Dış alanlara mahsus bir uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
 - f) Cihazın nemli bir ortamda kullanılması kaçınılmazsa, hatalı akım koruyucu şalteri kullanın. Hatalı akım koruyucu şalterinin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

2) Kişilerin güvenliği

- a) Dikkatli olun, itinayla çalışın ve cihazı kullanarak işe başlarken sakın olun. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında olduğunuz zamanlar cihaz kullanmayın. Cihazın kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) Kişisel koruyucu ekipmanınızı kullanın ve daima bir koruyucu gözlük takın. Cihazın türü ve kullanımına göre kullanılacak toz maskesi, kaymaz iş ayakkabıları, kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu ekipman yaralanma riskini azaltır.
- c) Aletin istenmeden kullanıma alınmasını önleyin. Cihazı prize takarken, cihazı alırken veya taşırken cihazın kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşırken parmağınızın şalter üzerinde olması veya aleti açık konumdayken elektrikle bağlanmanız kazalara yol açabilir.
- d) Normal olmayan duruşlardan kaçının. Her zaman için yere sağlam basın ve dengenizi sağlayın. Böylelikle cihazı beklenmedik durumlar karşısında daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- e) Uygun kıyafetler giyinin. Bol kıyafetler giyinmeyin veya takılar takmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- f) Her zaman dikkatli olun ve çok kez kullanılmış olmanız nedeniyle cihazı iyi tanısanız da, cihazlara yönelik güvenlik kurallarını çiğnemeyin. Dikkatsiz bir davranış saniyeler içinde ağır yaralanmalara sebep olabilir.

3) Cihazın kullanımı ve davranışlar

- a) Aleti aşırı zorlanmalara maruz bırakmayın. Yapacağınız işe uygun olan cihazı kullanın. Uygun cihazla belirtilen performans aralığında hem daha iyi, hem de daha güvenli çalışırsınız.
- b) Şalteri bozuk olan cihazları kullanmayın. Açılıp kapatılması artık mümkün olmayan bir cihaz tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) Kullanılmayan cihazları çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Cihazı tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kişilerin cihazı kullanmalarına izin vermeyin. Cihazlar, tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.
- d) Cihazın bakımını itinayla yapın. Hareketli alet parçalarının kusursuz çalıştıklarından ve sıkışmadıklarından, parçaların kırılmış veya cihazın fonksiyonunu olumsuz etkileyecek şekilde hasarlı olmadıklarından emin olun ve bu hususları kontrol edin. Hasarlı parçaların aleti tekrar kullanmadan önce onarımlarını sağlayın. Çoğu kazalar cihazların bakımlarının yetersiz yapılmasından kaynaklanmaktadır.
- e) Cihazı, aksesuarları, takım ve aletleri vs. bu talimatlar doğrultusunda kullanın. Bu bağlamda çalışma şartlarını ve yapılacak işi de dikkate alın. Cihazların öngörülen uygulamalardan farklı alanlarda kullanılmaları tehlikeli durumlara yol açabilir.
- f) Kulpları ve tutma yerlerini kuru ve temiz tutun, ayrıca yağ ve gresten arındırın. Kaygan kulplar ve tutma yerleri cihazın beklenmedik durumlarda güvenli kullanımını ve kontrolünü engeller.

Pozisyon tespit cihazları için emniyet talimatları

⚠ UYARI

Bu tespit cihazının donatılmış olduğu tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için saklayın.

- Geçiş deliği tespit edilirken ve malzeme kalınlığı gösterilirken elektromanyetik arızalardan dolayı metal nesnelerin hatalı tespitlere neden olabileceğini unutmayın. Yanlış düzenlenmiş bir yerin açılmasıyla maddi hasarlar oluşabilir.
- Delmeye başlamadan önce ilgili yeri, tespit cihazıyla, yüzey altında gizli besleme hatları olup olmaması bakımından kontrol edin. Delinmesi sırasında gaz ya da su boruları, elektrik kabloları ya da başka nesnelere hasar görebilir veya kesilebilir ayrılabilir. Hasarlı gaz boruları patlamaya yol açabilir. Hasarlı su boruları ve elektrik kabloları maddi hasara ya da elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Yapışkan noktalar, kalıcı bir sabitleme için veya tüm yüzeylerde uygun değildir. Detect B cihazının aşağı düşmesinden dolayı yaralanma tehlikesi ve maddi hasar riski söz konusudur.
- Hasarlı olduğu durumlarda tespit cihazını kullanmayın. Kaza tehlikesi vardır.
- Fiziksel, duymusal veya zihinsel özürü olan veya tecrübe ve bilgi yetersizliği nedeniyle tespit cihazını güvenli şekilde kullanamayacak kişiler ve çocukların bu tespit cihazını gözetimsiz ya da sorumlu bir kişinin talimatı olmadan kullanmaları yasaktır. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi söz konusudur.

Elektromanyetik radyasyonla çalışma

- Lokal işletme kısıtlamaları (örn. Hastanelerde, uçaklarda, yakıt istasyonlarında veya kalp pili kullanan kişilerin yakınında) dikkate alınmalıdır. Elektronik cihazlar tarafından tehlikeli bir etkileşim veya arıza ihtimali her zaman mevcuttur.
- Yüksek voltajların yakınında veya yüksek elektromanyetik etkileşim alanları altında kullanırken ölçüm sonucunu tekrar kontrol edin. Bu ortam, ölçüm doğruluğunu etkileyebilir.

⚠ DİKKAT

10 metre mesafe içerisinde başka bir REMS Detect B kullanmayın.

DUYURU

Yakında herhangi bir elektronik yayın cihazı veya elektrikli motor kullanmayın.

Aküler için emniyet talimatları

⚠ UYARI

Bu aletin donatılmış olduğu tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik bilgileri okuyun. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için saklayın.

- Aküleri ısı, güneş ışınları, ateş, nem ve ıslaklığa karşı koruyun. Patlama ve yangın tehlikesi söz konusudur.
- Aküleri patlama tehlikesi olan yerlerde ve örneğin yanabilir gaz, solvent, toz, buhar ve sıvıların yakınında kullanmayın. Patlama ve yangın tehlikesi söz konusudur.
- Aküleri açmayın ve aküde yapısal herhangi bir değişiklik yapmayın. Kısa devre nedeniyle patlama ve yangın tehlikesi vardır.
- Gövdesi ya da kontakları hasar görmüş aküleri kullanmayın. Hasar ve akülerin kurallara aykırı kullanımı halinde dışarı buhar sızabilir. Buharlar solunum organlarınızı tahriş edebilir. Temiz hava girmesini sağlayın ve şikâyetler belirdiğinde bir doktora gidin.
- Hatalı kullanım halinde aküden sıvı dışarı sızabilir. Sıvıya dokunmayın. Dışarı sızan sıvı ciltte tahrişlere veya yanmalara neden olabilir. Temas halinde söz konusu yeri derhal suyla yıkayın. Sıvı gözlere girdiğinde ayrıca bir doktora başvurun.
- Kullanılmayan aküleri kâğıt kısıpçaklarından, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan ve kontakların köprülenmesine sebep olabilecek diğer küçük metal cisimlerden uzak tutun. Kısa devre nedeniyle patlama ve yangın tehlikesi vardır.
- Aküleri takarken artı ve eksi kutuplarına dikkat edin. Kısa devre nedeniyle patlama ve yangın tehlikesi vardır.
- Uzun süre kullanılmadan saklama/depolama öncesinde aküleri pozisyon tespit cihazından çıkarın. Akülerin kontaklarını örneğin bir başlıkla kısa devreye karşı koruyun. Böylece pillerden dışarı sıvı sızması riski azalır.
- Hasarlı aküleri normal ev atığı olarak imha etmeyin. Hasarlı aküleri yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanına ya da ruhsatlı bir imha şirketine teslim edin. Ulusal düzenlemeleri dikkate alın. Ayrıca bkz. Bölüm 6. İmha.
- Aküleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Aküler yutulmaları halinde hayati tehlike teşkil edebilir. Derhal tıbbi yardım alın.
- Sızan akülerle temas etmekten kaçın. Dışarı sızan sıvı ciltte tahrişlere veya yanmalara neden olabilir. Temas halinde söz konusu yeri derhal suyla yıkayın. Sıvı gözlere girdiğinde ayrıca bir doktora başvurun.
- Boşalan aküleri elektrikli aletten çıkarın. Böylece pillerden dışarı sıvı sızması riski azalır.
- Aküleri kesinlikle şarj etmeyin, parçalarına ayırmayın, ateşe atmayın ve kısa devre yapmayın. Piller yangına sebep olabilir ve patlayabilir. Yaralanma tehlikesi söz konusudur.

Sembollerin anlamı

UYARI Dikkate alınmadığında ölüm veya ağır yaralanmalara (kalıcı) yol açabilecek orta risk derecesinde tehlikelere işaret eder.



DİKKAT Dikkate alınmadığında orta derecede yaralanmalara (geçici) yol açabilecek düşük risk derecesinde tehlikelere işaret eder.



DUYURU Maddi hasar, güvenlik duyurusu değildir! Yaralanma tehlikesi yoktur.



Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun



Çevreyi koruma kriterlerine uygun imha



CE Uygunluk sembolü

1. Teknik veriler**Tasarım amacına uygun kullanım**

REMS Detect B, geçiş deliklerinin girişi ve çıkış merkez noktalarını tespit etmeye ve malzeme kalınlığını ≤ 120 cm otomatik göstermeye yarayan bir elektronik delik merkez noktası tespit cihazıdır.

Tüm diğer kullanımlar tasarım amacına aykırı ve dolayısıyla yasaktır.

1.1 Teslimat kapsamı

REMS Detect B: Şunlardan oluşan elektronik delik merkez noktası tespit cihazı: Verici, alıcı, 6 adet pil 1,5V, AAA, LR03, 100 yapışma noktası, hızlı başlangıç kılavuzu, plastik çanta.

1.2 Ürün numaraları

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Makine temizleyicisi	140119

1.3 Çalışma aralığı

Frekans	433.95 MHz
Bant genişliği	0,05 MHz
Yayın gücü (verici)	< -13 dBmW
Çeper kalınlığı	≤ 120 cm
Çalışma sıcaklığı alanı	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Depo sıcaklığı alanı	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Hava nemi	≤ 80 %

1.4 Elektrik verileri

Verici/Alıcı	3 pil 1,5V, AAA, LR03
--------------	-----------------------

1.5 Ebatlar

U×G×Y	180 × 77 × 31 mm (7,1" × 3,0" × 1,2")
-------	--

1.6 Verici/alıcının ağırlığı	0,22 kg (0,5 lb)
------------------------------	------------------

2. Kullanıma alma

REMS Detect B vericilerinin / alıcılarının kullanımı için güncel olan REMS satış evrakları geçerlidir, ayrıca bkz. www.rems.de →Downloads → Ürün katalogları, prospektüsleri. Değişiklik yapma hakkı saklıdır. Hatalar için sorumluluk üstlenilmez.

2.1 Pillerin yerleştirilmesi

Cıvatayı döndürerek kapağı (şek. 1) açın. Pil gözünün klapesini açın ve 3 adet 1,5 V, AAA, LR03 tipi pil yerleştirin, bu esnada eksi kutupların konumuna dikkat edin. Klapeyi kapatın ve cıvatayı çevirerek kapağı kapatın. Pilleri değiştirirken daima bütün pilleri değiştirin.



Pilleri asla şarj etmeyin. Her cihaz için daima aynı türde 3 yeni pil kullanın. Batarya kullanmayın.



DUYURU
Kullanmadan önce pilleri kontrol edin. Uzun süre kullanılmayan piller, tespit cihazına zarar verebilir. Dolayısıyla cihazı uzun süre depolamadan önce pilleri her zaman çıkarın. Pilleri değiştirirken doğru kutuplara dikkat edin.

3. Kullanım

DUYURU
Malzemenin içinde bulunan metal, tespiti etkileyebilir.

Vericiyi / alıcıyı delmeden önce duvardan çıkarın. İşaretleme açıklıklarından delmek, vericide / alıcıda hasarlara neden olabilir.

3.1 Delik merkez noktasının tespit edilmesi

Vericiyi, yapıştırma noktalarıyla yüzeyin arka tarafına konumlandırın (şek. 5). Vericiyi ve alıcıyı devreye sokun. Alıcıyı yavaşça, vericinin karşı tarafındaki yüzeyi üzerinden hareket ettirin (şek. 6). Kırmızı LED oklar, vericinin hareket ettirilmesi gereken pozisyonu gösteriyor. Yeşil LED'ler, ideal delme pozisyonunu gösteriyor - yani giriş ve çıkış noktaları karşılıklı bulunuyorsa. Kalemle delme pozisyonunu çizin (şek. 7). REMS Detect B ünitesini çıkarın ve delme işlemini yapın.

3.2 Eğri deliklerde delik merkez noktasının tespit edilmesi

Köşe deliklerde iki benzer kamalı desteklerin kullanılması, hassas bir geçiş deliğine imkan verir. Kamalı desteklerin açılı, hedeflenen delme açısına uygun olmalıdır.

Vericinin / alıcının altına birer kamalı destek koyun. Vericinin ve alıcının birbirine paralel hizalanmış olduğundan emin olun. Delme pozisyonunu kalemle çizin (şek. 7), REMS Detect B ünitesini çıkarın ve deliği açın (şek. 8).



DUYURU
Kamalı desteklerde farklı açılar, hatalı sonuçlara neden olabilir. Bu nedenle her zaman benzer kamalı destekleri kullanın.

3.3 Pozisyon tespiti

Vericiyi, yüzeye d mesafesinde sabitleyin (şek. 9). Alıcıyla, vericinin pozisyonunu tespit edin (şek. 10). Ölçülen d mesafe ölçüsünü, öngörülen delme pozisyonu yönüne buradan aktarın (şek. 11).

4. Bakım

Aşağıda belirtilen bakımdan bağımsız olarak, tespit cihazının yılda en az bir kez yetkili bir REMS müşteri hizmetleri servisine kontrol edilmesi ve tekrar test edilmesi amacıyla gönderilmesini öneririz. Almanya'da elektronik aletlerin bu tarz mükerrer kontrolü DIN VDE 0701-0702 normuna göre yapılması ve DGUV Kazalardan Korunma Yönetmeliğinin 3. maddesi "Elektrik sistemleri ve ekipmanları"na göre portatif elektrikli işletme araçları için de öngörülmüştür. Bunun dışında aletin kullanıldığı yerde geçerli ulusal güvenlik hükümleri, kuralları ve yönetmelikleri dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.

4.1 Periyodik bakım**Bakım yapmadan önce pilleri çıkarın!**

Tespit cihazını düzenli aralıklarla, özellikle uzun süre kullanılmadığında temizleyin. Tespit cihazını temiz, kuru ve dondan uzak depolayın.

Plastik parçaları (örn. gövde) sadece REMS CleanM makine temizleme maddesi (ürün no. 140119) veya hafif sabunlu su ve nemli bir bezle temizleyin. Evlerde kullanılan deterjanları kullanmayın. Bunlar çoğu kez plastik parçalara zarar verebilecek kimyasallar içermektedir. Temizlemek için kesinlikle benzin, terebentin yağı, inceltici ya da benzer ürünler kullanmayın.

Sıvıların kesinlikle pozisyon tespit cihazının üzerine ya da içine girmemesine dikkat edin. Pozisyon tespit cihazını kesinlikle sıvılara daldırmayın.

5. Arızalar

5.1 Arıza: REMS Detect B devreye sokulamıyor.

Sebebi:

- REMS Detect B ünitesinin pilleri boş.
- Pillerin artı-eksi kutupları dikkate alınmadı.
- Şarj edilebilir piller takılmıştır.
- REMS Detect B bozuk.

5.2 Arıza: Verici, alıcı tarafından bulunamıyor.

Sebebi:

- Verici, alıcının erişiminden uzak.
- Elektromanyetik alan, örn. metalden etkileniyor/izole ediliyor.
- Verici sinyal göndermiyor.
- REMS Detect B ünitesinin pilleri boş.
- Verici bozuk.

Çözüm:

- Pilleri değiştirin, bkz. 2.1
- Pillerin artı-eksi kutuplarının konumunu kontrol edin.
- REMS Detect B ünitesini sadece 1,5V AAA, LR03 tipi pillerle kullanın.
- REMS Detect B ünitesini doğru biçimde bertaraf edin, bkz. 6.

Çözüm:

- Mesafeyi kısaltın < 120 cm.
- Hassas pozisyon tespiti mümkün değil.
- REMS Detect B kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.
- Pilleri değiştirin.
- Vericiyi doğru biçimde bertaraf edin, bkz. 6.

6. İmha

REMS Detect B ve akülerinin kullanım ömrü sona erdiğinde normal ev atığı olarak imha edilmemelidir. Yasal hükümler doğrultusunda usulüne uygun imha edilmeleri gerekir.

7. Üretici Garantisi

Garanti süresi, yeni ürünün ilk kullanıcıya teslim edilmesinden itibaren 12 aydır. Teslim tarihi, satın alma tarihini ve ürün tanımını içermesi zorunlu olan orijinal satış belgesi gönderilmek suretiyle kanıtlanmalıdır. Garanti süresi zarfında beliren ve kanıtlandığı üzere imalat veya malzeme kusurundan kaynaklanan tüm fonksiyon hataları ücretsiz giderilir. Hatanın giderilmesiyle ürünün garanti süresi uzamaz ve yenilenmez. Doğal aşınma, tasarım amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım, işletme talimatlarına uyulmaması, uygun olmayan işletim maddeleri, aşırı zorlanma, tasarım amacına aykırı kullanım, kullanıcının veya bir başkasının müdahaleleri veya başka sebepler nedeniyle meydana gelen ve REMS şirketinin sorumluluğu dahilinde olmayan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Garanti kapsamındaki işlemler, sadece yetkili bir REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından yapılabilir. Kusurlar ancak ürünün önceden müdahale edilmemiş ve parçalara ayrılmamış durumda REMS müşteri hizmetleri servis departmanına teslim edilmesi halinde kabul edilir. Yenisiyle değiştirilen ürün ve parçalar REMS şirketinin mülkiyetine geçer.

Gönderme ve iade için nakliye bedelleri kullanıcıya aittir.

REMS Sözleşmeli Müşteri hizmetleri servisleri listesini Internet'te www.rems.de adresi altında görüntüleyebilirsiniz. Burada yer almayan ülkeler için ürün Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland adresindeki SERVICE-CENTER iletilmelidir. Kullanıcının yasal hakları, özellikle ayıp/kusur nedeniyle satıcıya karşı ileri sürdüğü talepleri, aynı zamanda kasıtlı yükümlülük ihlali ve ürün sorumluluk hakkı istemleri bu garantiyle kısıtlanmaz.

Bu garanti için, Alman Uluslararası kişisel haklarının sevk kuralları aynı zamanda Uluslararası Satım Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) hükümleri hariç kılınmak suretiyle, Alman yasaları geçerlidir. Dünya çapında geçerli bu üretici garantisinin garantörü REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen Deutschland.

8. Parça listeleri

Parça listeleri için bkz. www.rems.de → Downloads → Parça listeleri.

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 1

1 Бутон за включване/изключване	4 Индикация дебелина на материала
2 Индикация за капацитет на батериите	5 Индикация на позицията
3 Отвор за маркиране на централната точка на отвор за пробиване	

Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този уред. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.
- Не работете с уреда във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове. Уредите образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.
- Предпазвайте уредите от дъжд или влага. Проникването на вода в уреда повишава риска от електрически удар.
- Не използвайте кабела за свързване, за да носите уреда, да го окачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела за свързване настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или омотаните кабели за свързване повишават опасността от електрически удар.
- Когато работите на открито с уреда, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. Използването на кабел, годен за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.
- Ако не може да се избегне използването на уреда във влажна среда, използвайте защитен прекъсвач. Използването на дефектноковия прекъсвач намалява риска от електрически удар.

2) Безопасност на лица

- Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при употреба на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. Носенето на лично предпазно оборудване като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита на слуха, в зависимост от вида на експлоатация на уреда, намалява риска от наранявания.
- Избягвайте неволното пускане в експлоатация. Уверете се, че уредът е изключен, преди да го включите в електрическата мрежа, да го вземете или носите. Ако по време на носене пръстът Ви се намира на прекъсвача или уреда се включи, когато е свързан към електрозахранването, това може да доведе до злополуки.
- Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и винаги пазете равновесие. Така сте в състояние да контролирате по-добре уреда при настъпване на непредвидени ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците надалеч от въртящите се части. Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Не подценявайте опасностите и рисковете и не пренебрегвайте правилата за безопасност на уредите, дори и да са Ви добре познати поради многократната употреба на уреда. Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания само за части от секундата.

3) Използване и боравене с уреда

- Не претоварвайте уреда. Използвайте за Вашата работа определения за целта уред. С подходящия уред Ви ще работите по-добре и по-безопасно в посочения мощностен обхват.
- Не използвайте електрически уред, чийто прекъсвач е дефектен. Уред, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- Съхранявайте уредите, които не използвате далеч от малки деца. Не оставяйте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тази инструкция. Уредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- Поддържайте старателно уреда. Контролирайте, дали функционират безупречно движещите се части на уреда, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на уреда. Предайте на ремонт повредените части, преди да използвате уреда. Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани уреди.
- Използвайте уреда, аксесоарите, експлоатационните инструменти в съответствие с инструкциите. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. Използването на уреди за приложение, различно от предвиденото, може да доведе до опасни ситуации.

- Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане в сухо и чисто състояние, без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане възпрепятстват сигурното и безопасно обслужване и контролиране на уреда при неочаквани ситуации.

Указания за безопасност за уреди за локализация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този уред за локализация. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

- Обърнете внимание, че при определяне на отвора за пробиване може да има неправилно установяване на местоположението и показване на дебелината на материала поради електромагнитни смущения и метални предмети. Отварянето на грешно местоположение ще доведе до щети по недвижмото имущество.
- Преди пробиването, контролирайте съответното място с уред за локализация за скрити захранващи тръбопроводи. По време на пробиване могат да се повредят или скъсат газо- и водопроводи, електрически проводници или други обекти. Повредените газопроводи могат да причинят експлозия. Повредените водопроводи и електрически проводници могат да причинят материални щети или електрически удар.
- Залепващите точки не са подходящи за постоянно закрепване или за всички повърхности. Съществува риск от нараняване и материални щети, ако Detect B падне.
- Не използвайте уреда за локализация, ако той е повреден. Има опасност от злополука.
- Деца и хора, които поради своите физически, сетивни или умствени способности или незнание не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно уреда за локализация, не трябва да използват този уред за локализация без надзор или инструктаж от отговорно лице. В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и наранявания.

Работа с електромагнитно излъчване

- Трябва да се спазват местните ограничения за работа, напр. в болници, в самолети, на бензиностанции или в близост до лица с пейсмейкъри. Съществува възможност за опасно въздействие или повреда от и чрез електронни устройства.
- Когато се използва в близост до високи напрежения или при силни променливи електромагнитни полета, проверявайте резултата от измерването многократно. Тази среда може да повлияе на точността на измерване.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не използвайте друг REMS Detect B в рамките на 10 m разстояние.

УКАЗАНИЕ

Не използвайте електронни предавателни уреди или електрически двигатели в близост.

Указания за безопасност за батериите

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този уред. Пропуски при спазване на посочените по-долу инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

- Предпазвайте батериите от горещина, слънчево облъчване, огън, влага. Има опасност от експлозия и пожар.
- Не използвайте батериите във взривоопасни зони и около места с напр. горими газове, разтворители, прах, пари, влага. Има опасност от експлозия и пожар.
- Не отваряйте батериите и не извършвайте конструкционни промени по тях. Има опасност от експлозия и пожар поради късо съединение.
- Не използвайте батериите с повреден корпус или повредени контакти. При повреда или неправилна употреба на батериите могат да се изпуснат пари. Парите могат да раздразнят дихателните пътища. Вдишайте чист въздух и се обърнете към лекар, ако имате оплаквания.
- При неправилна употреба е възможно батерията да протече. Не докосвайте течността. Изтичаща течност може да причини раздразнения на кожата или изгаряния. Ако докоснете, изплакнете веднага с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително се обърнете към лекар.
- Дръжте неизползваните батерии настрана от кламери, монети, ключове, гвоздеи, болтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат свързване на контактите. Има опасност от експлозия и пожар поради късо съединение.
- При поставянето на батериите съблюдавайте разположението на отрицателните и положителните полюси. Има опасност от експлозия и пожар поради късо съединение.
- Извадете батериите от уреда за локализация при по-продължително съхранение/складиране. Предпазвайте от късо съединение контактите на батерията, напр. с капачка. По този начин се предотвратява риска от изтичане на течност от батерията.

- Не изхвърляйте повредените батерии с битовите отпадъци. Предавайте повредените батерии на оторизиран сервис на REMS или на предприятие за рециклиране. Съблюдавайте националните разпоредби. Вижте също 6. Рециклиране.
- Съхранявайте батериите извън обсега на деца. Батериите могат да представляват опасност за живота, ако се погълнат. Потърсете веднага медицинска помощ.
- Избягвайте контакт с изтекли батерии. Изтичаща течност може да причини раздразнения на кожата или изгаряния. Ако докоснете, изплакнете веднага с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително се обърнете към лекар.
- Извадете батериите от електрическия инструмент, когато се изразходват. По този начин се предотвратява риска от изтичане на течност от батерията.
- Никога не зареждайте батериите, не ги отваряйте, не ги хвърляйте в огън и не причинявайте с тях късо съединение. Батериите могат да причинят пожар и да се пръснат. Има опасност от нараняване.

Обяснение на символите

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.

⚠ ВНИМАНИЕ Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.

УКАЗАНИЕ Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.



Преди използване трябва да се прочете ръководството за експлоатация



Екологично рециклиране



Декларация за съответствие CE

1. Технически характеристики

Употреба по предназначение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

REMS Detect B е електронен уред за локализация на централната точка на отвори за пробиване, за определяне на входните и изходните центрове на проходни отвори и за автоматична индикация на дебелината на материала ≤ 120 cm. Всяка друга употреба не отговаря на предназначението и не е разрешена.

1.1 Обхват на доставката

REMS Detect B: Електронен уред за локализация на централната точка на отвори за пробиване, състоящ се от предавател и приемник, 6 батерии 1,5 V, AAA, LR03, 100 залепващи се точки, ръководство за бърз старт, пластмасов куфар.

1.2 Артикулни номера

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, препарат за почистване на машини	140119

1.3 Работен обхват

Честота	433.95 MHz
Широчина на честотната лента	0,05 MHz
Мощност на предаване (предавател)	< -13 dBmW
Дебелина на стената	≤ 120 cm
Граници на работна температура	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Граници на температура на съхранение	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Влажност на въздуха	≤ 80 %

1.4 Електрически характеристики

Предавател/Приемник 3 батерии 1,5 V, AAA, LR03

1.5 Размери

Д x Ш x В 180 x 77 x 31 mm
(7,1" x 3,0" x 1,2")

1.6 Тегло предавател/приемник

0,22 kg (0,5 lb)

2. Пускане в експлоатация

При използването на REMS Detect B предавател/приемник важат съответно актуалните търговски документи на REMS, вижте също и www.rems.de → Downloads → Продуктов каталог, -проспекти. Запазено право на промени и грешки.

2.1 Поставяне на батериите

Отворете капака (фиг. 2), като развийте винта. Отворете капака на отделението за батерии и поставете 3 батерии 1,5 V, AAA, LR03, като внимавате за позицията на полюсите плюс-минус. Притиснете капачето и затворете капака, като завиете винта. При смяна на батериите трябва да се сменят винаги всички батерии.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не зареждайте батериите. Използвайте за всеки уред винаги 3 нови батерии от един и същ тип. Не използвайте акумулаторни батерии.

УКАЗАНИЕ

Проверете батериите преди употреба. Батериите, оставени неизползвани дълго време, могат да повредят уреда за локализация. Затова винаги изваждайте батериите преди дългосрочно съхранение. Когато поставяте батериите, внимавайте за правилната полярност.

3. Експлоатация

УКАЗАНИЕ

Металът, съдържащ се в материала, може да повлияе на определянето на местоположението.

Отстранете предавателя/приемника от стената преди пробиване. Пробиването на отворите за маркиране може да причини повреда на предавателя/приемника.

3.1 Локализиране на централна точка на отвор за пробиване

Позиционирайте предавателя със залепващи се точки на гърба на повърхността (фиг. 5). Включете предавателя и приемника. Бавно преместете приемника върху срещуположната повърхност на предавателя (фиг. 6). Червените светодиодни стрелки показват позицията, в която трябва да се премести предавателят. Зелените светодиоди показват идеалната позиция за пробиване, т.е. когато входната и изходната точки са срещуположни. Маркирайте позицията на пробиване с молив (фиг. 7). Отстранете REMS Detect B и извършете пробиването.

3.2 Определянето на централна точка на отвор за пробиване при наклонени отвори

При ъглово пробиване използването на две еднакви клинови опори позволява прецизно пробиване на отвори. Ъглите на клиновите опори трябва да съответстват на предвидения ъгъл на пробиване.

Поставете клинова опора под всеки предавател/приемник. Уверете се, че предавателят и приемникът са подравнени успоредно един на друг. Маркирайте позицията на пробиване с молив (фиг. 7), отстранете REMS Detect B и извършете пробиването (фиг. 8).

УКАЗАНИЕ

Различните ъгли в клиновите опори могат да доведат до неправилни резултати. Затова винаги използвайте еднакви клинови опори.

3.3 Установяване на позицията

Прикрепете предавателя към повърхността на разстояние d (фиг. 9). Определете позицията на предавателя чрез приемника (фиг. 10). Оттук прехвърлете измереното разстояние d по посока на предвидената позиция на пробиване (фиг. 11).

4. Поддържане в изправно състояние

Препоръчва се, независимо от споменатото по-долу в текста техническо обслужване, уредът за локализация да се подлага минимум веднъж годишно на инспекция и повторно изпитване на електрическите уреди от оторизиран сервис на REMS. В Германия също и за мобилните електрически съоръжения се изисква извършването на подобна повторна проверка на електрическите уреди съгласно DIN VDE 0701-0702 и съгласно разпоредбите за предотвратяване на злополуки DGUV разпоредба 3 „Електрически уредби и съоръжения“. Освен това валидните на мястото на експлоатация национални разпоредби за безопасност, правила и нормативни уредби трябва да се съблюдават и спазват.

4.1 Техническо обслужване

⚠ ВНИМАНИЕ

Извадете батериите преди поддръжка!

Почиствайте редовно уреда за локализация, особено когато той не е бил използван продължително време. Съхранявайте уреда за локализация на чисто, сухо и защитено от замръзване място.

Почиствайте пластмасовите части (напр. корпус) само с почистващия препарат за машинни части REMS CleanM (арт. № 140119) или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разредител или подобни продукти за почистване.

Внимавайте никога да не попадат течности върху респ. във вътрешността на уреда за локализация. Никога не потапяйте уреда за локализация в течности.

5. Повреди

5.1 Повреда: REMS Detect B не може да бъде включен.

Причина:

- Батериите на REMS Detect B са изтощени.
- Не е спазено разположението на положителните и отрицателните полюси на батериите.
- Използвани са акумулаторни батерии.
- REMS Detect B е дефектен.

Отстраняване:

- Смяна на батериите, виж 2.1.
- Проверете разположението на положителните и отрицателните полюси на батериите.
- Използвайте REMS Detect B само с батерии 1,5 V AAA, LR03.
- Рециклирайте REMS Detect B правилно, вижте 6.

5.2 Повреда: Предавателят не е намерен от приемника.

Причина:

- Предавателят е извън обсега на приемника.
- Електромагнитното поле е нарушено/екранирано от метал например.
- Предавателят не изпраща сигнал.
- Батериите на REMS Detect B са изтощени.
- Предавателят е дефектен.

Отстраняване:

- Намалете разстоянието < 120 cm.
- Не е възможно точно определяне на позицията.
- Прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация на REMS Detect B.
- Сменете батериите.
- Рециклирайте предавателя правилно, вижте 6.

6. Рециклиране

REMS Detect B и батериите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, след като изтече срокът на тяхната експлоатация. Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервис на фирма REMS. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние, без предварителна намеса в оторизиран сервис на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Списъкът на оторизираните сервиси на фирма REMS ще намерите на интернет адрес www.rems.de. За държавите, които не фигурират в него, продуктът трябва да бъде изпратен в SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законните права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

1 pav.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1 Ijungimo / išjungimo mygtukas | 4 Medžiagos storio rodmuo |
| 2 Baterijų talpos rodmuo | 5 Padėties rodmuo |
| 3 Gręžimo angų centro žymėjimo anga | |

Bendrieji saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir reikalavimus bei peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis, kurie pateikiami su šiuo prietaisu. Jei nesilaikysite toliau pateiktų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižeisti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

1) Sauga darbo vietoje

- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingos ir neapšviestos darbo zonos gali būti nelaimingų atsitikimų priežastis.
- Nedirbkite su prietaisu sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Prietaisai generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Saugokite prietaisus nuo lietaus ir drėgmės.** Į prietaisą prasiskverbęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Nenaudokite jungiamojo laido prietaisui nešti ar pakabinti arba kištukui ištraukti iš kištukinio lizdo.** Jungiamąjį laidą saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judamųjų prietaiso dalių. Pazeisti arba susipynę jungiamieji laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- Dirbdami su prietaisu lauke, naudokite tik tuos ilginamuosius laidus, kurie yra skirti naudoti lauke.** Naudojant ilginamąjį laidą, pritaikytą naudoti lauke, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei neįmanoma išvengti prietaiso eksploatavimo drėgnoje aplinkoje, naudokite apsauginį nuotėkio srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.

2) Asmenų sauga

- Būkite atidūs, stebėkite, ką darote, ir dirbkite su prietaisu protingai.** Nenaudokite prietaiso, kai esate pavargę arba esate vartoję narkotikų, alkoholio ar vaistų. Net akimirka praradus budrumą naudojant prietaisą galima sunkiai susižaloti.
- Dėvėkite asmenines apsaugos priemones ir visada nešiokite apsauginius akinius.** Dėvint asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių, apsauginius batus neslidžiais padais, apsauginį šalną arba klausos apsaugos priemones, atsižvelgiant į prietaiso rūšį ir naudojimą, sumažėja susižeidimų pavojus.
- Užtikrinkite, kad įrankis nebūtų atsitiktinai jungtas.** Prieš jungdami prietaisą prie elektros tiekimo šaltinio, jį imdami arba nešdami įsitikinkite, kad jis išjungtas. Jei nešdami elektros prietaisą laikysite pirštą ant jungiklio arba jungsite įjungtą prietaisą prie elektros tiekimo šaltinio, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Kūno padėtis neturi būti neįprasta.** Stenkitės stovėti tvirtai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip netikėtomis aplinkybėmis galėsite geriau kontroliuoti prietaisą.
- Dėvėkite pritaikytus drabužius.** Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo judamųjų dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali įtraukti judamosios dalys.
- Paisykite saugumo ir vadovaukitės prietaiso saugumo taisyklėmis, net jei gerai išmanote prietaisą, nes dažnai jį naudojate.** Neatsargiai dirbant, per akimirka galima sunkiai susižeisti.

3) Prietaiso naudojimas ir valdymas

- Neperkraukite prietaiso.** Naudokite jūsų darbui skirtą prietaisą. Su tinkamu prietaisu dirbsite geriau ir saugiau, neviršydami jo galios diapazono.
- Nenaudokite prietaiso, jei jį jungiklis sugedęs.** Prietaisas, kurio neįmanoma įjungti ar išjungti, kelia pavojų, ir jį reikia suremontuoti.
- Laikykite nenaudojamus prietaisus vaikams neprieinamoje vietoje.** Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie su juo nesusipažino ar neperskaitė šių nurodymų. Prietaisai kelia pavojų, kai juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- Kruopščiai prižiūrėkite prietaisą.** Tikrinkite, ar judamosios prietaiso dalys veikia be trikčių ir neklūva, ar dalys nesulūžusios ir nepažeistos tiek, kad darytų neigiamą poveikį prietaiso veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, leiskite suremontuoti pažeistas dalis. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl to, kad blogai atliekama prietaiso techninė priežiūra.
- Naudokite prietaisą, priedus, įstatomus įrankius ir t. t. pagal jų instrukcijas.** Atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą veiksmą. Naudojant prietaisus kitoms paskirtims, nei numatyta, gali susidaryti pavojingos aplinkybės.
- Rankenos ir rankenų paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių neįmanoma saugiai valdyti ir kontroliuoti prietaiso nenumatytomis aplinkybėmis.

Vietos nustatymo prietaisų saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir reikalavimus bei peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis, kurie pateikiami su šiuo detektoriumi. VJei nesilaikysite toliau pateiktų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižeisti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

- Atsižvelkite į tai, kad nustatant ištisinę angą ir rodant medžiagos storį dėl elektromagnetinių trukdžių ar metalinių objektų gali būti pateikiami klaidingi duomenys. Pragręžus klaidingai nustatytą vietą, patiriama materialinė žala.
- Prieš gręždami atitinkamą vietą detektoriumi patikrinkite, ar nėra paslėptų elektros laidų. Gręžiant gali būti pazeisti ar atskirti dujotiekio ar vandentiekio vamzdynai, elektros laidai arba kiti objektai. Dėl pazeistų dujotiekio vamzdynų gali įvykti sprogojimai. Dėl pazeistų vandentiekio vamzdynų ir elektros laidų gali būti padaryta materialinė žala arba įvykti elektros smūgis.
- Kontaktiniai taškai nėra pritaikyti ilgalaikiam tvirtinimui ar visiems paviršiams. Nukritus Detect B, kyla sužalojimo, taip pat materialinės žalos pavojus.
- Nenaudokite detektoriaus, jei jis pazeistas. Kyla nelaimingų atsitikimų pavojus.
- Vaikai ir asmenys, kurie dėl savo fizinų, jutiminių ar psichinių gebėjimų arba patirties trūkumo ir neišmanymo negali saugiai valdyti detektoriaus, neturi teisės naudoti detektoriaus be atsakingo asmens priežiūros ar instruktažo. Priešingu atveju kyla netinkamo valdymo ir sužalojimų pavojus.

Darbas esant elektromagnetinei spinduliotei

- Būtina laikytis vietos eksploatavimo apribojimų, pvz., ligoninėse, lėktuvuose, degalinėse ar netoli asmenų su širdies stimuliatoriumi. Elektroniniai prietaisai gali daryti neigiamą poveikį arba sutrikdyti veikimą.
- Naudodami greta aukštos įtampos ar elektromagnetinių kintamųjų laukų pakartotinai patikrinkite matavimo rezultatą. Ši aplinka gali daryti poveikį matavimo tikslumui.

⚠️ DĖMESIO

Nenaudokite jokių kitų REMS Detect B 10 m atstumu.

PRANEŠIMAS

Nenaudokite netoliese elektroninių siūstuvų arba elektrinių variklių.

Baterijų saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir reikalavimus bei peržiūrėkite paveikslėlius ir techninius duomenis, kurie pateikiami su šiuo prietaisu. Jei nesilaikysite toliau pateiktų reikalavimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižeisti.

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

- Saugokite baterijas nuo karščio, saulės spindulių, ugnies, drėgmės ir skysčių. Kyla sprogojimo ir gaisro pavojus.
- Nenaudokite baterijų sprogoje zonoje ir aplinkoje, kurioje yra, pvz., degių dujų, skiediklių, dulkių, garų, skysčių. Kyla sprogojimo ir gaisro pavojus.
- Neatidarykite baterijų ir nekeiskite baterijų konstrukcijos. Kyla sprogojimo ir gaisro pavojus dėl trumpojo jungimo.
- Nenaudokite baterijų, kurių korpusas apgadintas arba pazeisti kontaktai. Esant pažeidimui ir netinkamai naudojant baterijas, gali išsiskirti garų. Garai gali dirginti kvėpavimo takus. Pasirūpinkite, kad būtų gryno oro ir, esant nusiskundimams, kreipkitės į gydytoją.
- Netinkamai naudojant, iš baterijos gali ištekėti skysčio. Skysčio nelieskite. Ištekantis skystis gali dirginti odą arba nudeginti. Po sąlyčio iš karto nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.
- Nenaudojamas baterijas laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sujungti kontaktus. Kyla sprogojimo ir gaisro pavojus dėl trumpojo jungimo.
- Įdėdami baterijas patikrinkite teigiamojo ir neigiamojo polių padėtį. Kyla sprogojimo ir gaisro pavojus dėl trumpojo jungimo.
- Prieš ilgesnės trukmės laikymą / sandėliavimą išimkite baterijas iš vietos nustatymo prietaiso. Baterijos kontaktus saugokite nuo trumpojo jungimo, pvz., gaubtu. Taip sumažinamas skysčio ištekėjimo iš baterijų pavojus.
- Pazeistų baterijų nemeskite į įprastines buitines atliekas. Sugedusias baterijas perduokite įgaliosios REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėms arba pripažinti atliekų surinkimo įmonei. Laikykites nacionalinių teisės aktų. Taip pat žr. 6 „Utilizavimas“.
- Nenaudojamas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Baterijos gali būti pavojingos gyvybei, pvz., prarijus, nedelsiant reikia kreiptis į gydytoją.
- Venkite sąlyčio su ištekėjusiomis baterijomis. Ištekantis skystis gali dirginti odą arba nudeginti. Po sąlyčio iš karto nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.
- Išimkite baterijas iš elektrinio įrankio, kai jos yra išnaudotos. Taip sumažinamas skysčio ištekėjimo iš baterijų pavojus.
- Niekada neįkraukite baterijų, jų neišardykite, nemeskite į ugnį ir venkite trumpo jungimo. Baterijos gali sukelti gaisrą ir sprogti. Kyla sužeidimo pavojus.

Simbolių paaiškinimas

ISPĖJIMAS

Vidutinio rizikos laipsnio pavojus, į kurį nekreipiant dėmesio galimi mirtini arba sunkūs sužalojimai (negrįžtamieji).

DĖMESIO

Mažo rizikos laipsnio pavojus, į kurį nekreipiant dėmesio galimi vidutiniai sužalojimai (grįžtamieji).

PRANEŠIMAS

Materialinė žala, ne saugos nurodymas! Sužeidimo pavojaus nėra.



Naudojimo instrukciją perskaityti prieš pradėdant eksploatuoti



Aplinkai nekenksmingas utilizavimas



CE atitikties ženklas

1. Techniniai duomenys

Naudojimas pagal paskirtį

ISPĖJIMAS

REMS Detect B yra elektroninis gręžimo angų centro detektorius, skirtas išsistinti angų pradžios ir pabaigos centrams nustatyti ir medžiagų storiumi, kuris ne didesnis kaip 120 cm, automatiškai rodyti.

Naudojant kitais tikslais yra naudojama ne pagal paskirtį, ir todėl neleidžiama naudoti.

1.1 Tiekimo komplektas

REMS Detect B: elektroninis gręžimo angų centro detektorius, kurį sudaro siūstuvai ir imtuvai, šešios 1,5 V AAA LR03 baterijos, 100 kontaktinių taškų, greito paleidimo instrukcija ir plastikinis dėklas.

1.2 Gaminų numeriai

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Mašinų valiklis	140119

1.3 Naudojimo sritis

Dažnis	433.95 MHz
Juostos plotis	0,05 MHz
Siuntimo galia (siūstuvų)	< -13 dBmW
Sienos storis	≤ 120 cm
Darbinės temperatūros diapazonas	-20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Laikymo temperatūros diapazonas	-20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Oro drėgmė	≤ 80 %

1.4 Elektrinės dalies duomenys

Siūstuvai / imtuvai trys 1,5 V AAA LR03 baterijos

1.5 Matmenys

I × P × A 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Siūstuvo / imtuvo svoris

0,22 kg (0,5 lb)

2. Paruošimas eksploatuoti

REMS Detect B siūstuvai / imtuvai turi būti naudojami vadovaujantis naujausiais REMS pardavimo dokumentais, taip pat žr. www.rems.de → Atsisiunčiami dokumentai → Gaminų katalogai, brošiūros. Galimi pakeitimai ir klaidos.

2.1 Baterijų įdėjimas

Atsukite varžtą ir atidarykite dangtelį (2 pav.). Atidarykite baterijų skyriaus sklendę ir įdėkite tris 1,5 V AAA LR03 baterijas, laikydami teigiamo ir neigiamo polių padėtis. Prispauskite sklendę ir prisukdami varžtą uždarykite dangtelį. Visada keiskite visas baterijas.

5. Gedimai

5.1 Gedimas: Negalima įjungti REMS Detect B.

Priežastis:

- REMS Detect B baterijos tuščios.
- Nebuvo laikytasi baterijų teigiamo ir neigiamo polių padėties.
- Buvo naudojami įkraunami akumuliatoriai.
- REMS Detect B sugedo.

5.2 Gedimas: Imtuvai neranda siūstuvų.

Priežastis:

- Siūstuvai nepasiekiami imtuvui.
- Elektromagnetinį lauką trukdo / slopina, pvz., metalas.
- Siūstuvai nesiunčia signalo.
- REMS Detect B baterijos tuščios.
- Sugedo siūstuvai.

DĖMESIO

Baterijų niekada neįkraukite. Visada kiekvienam prietaisui naudokite tris naujas to paties tipo baterijas. Nenaudokite akumuliatorių.

PRANEŠIMAS

Prieš naudodami patikrinkite baterijas. Ilgesnį laiką nenaudotos baterijos gali pažeisti detektorius. Todėl visada išimkite baterijas, jei prietaiso nenaudosite ilgesnį laiką. Įdėdami baterijas patikrinkite, ar teisingi poliai.

3. Naudojimas

PRANEŠIMAS

Medžiagos sudėtyje esantis metalas gali daryti poveikį vietos nustatymui.

Prieš gręždami patraukite siūstuvą / imtuvą nuo sienos. Gręžiant per žymėjimo angas, gali būti pažeistas siūstuvai / imtuvai.

3.1 Gręžimo angų centro nustatymas

Siūstuvą su kontaktiniais taškais padėkite galinėje paviršiaus pusėje (5 pav.). Įjunkite siūstuvą ir imtuvą. Lėtai stumkite imtuvą palei priešais esančio siūstuvo paviršių (6 pav.). Raudonos spalvos LED rodyklės nurodo padėtį, link kurios turi būti stumiamas siūstuvai. Žalios spalvos LED rodyklės nurodo idealią gręžimo vietą, t. y. kai pradžios ir pabaigos taškai yra vienas priešais kitą. Pieštuku pažymėkite gręžimo vietą (7 pav.). Nuimkite REMS Detect B ir gręžkite.

3.2 Gręžimo angų centro nustatymas esant įstrižoms gręžimo angoms

Gręždami kampe naudokite dvi identišką pleištinę atramą, kurios padės tiksliai išgręžti išsitiesinę angą. Pleištinė atramą kampai turi atitikti norimą gręžimo kampą.

Po vienos pleištinės atramą padėkite po siūstuvu / imtuvu. Įsitinkite, kad siūstuvai ir imtuvai išlyguoti lygiagrečiai vienas kitam. Pieštuku pažymėkite gręžimo vietą (7 pav.), nuimkite REMS Detect B ir gręžkite (8 pav.).

PRANEŠIMAS

Dėl skirtingų pleištinė atramų kampų galite gauti klaidingus rezultatus. Todėl visada naudokite identišką pleištinę atramą.

3.3 Padėties nustatymas

Pritvirtinkite siūstuvą prie paviršiaus atstumu d (9 pav.). Imtuvai nustatykite siūstuvo padėtį (10 pav.). Iš čia išmatuoto atstumo dydį d perkeltite numatytos gręžimo vietos kryptimi (11 pav.).

4. Priežiūra

Nepažeidžiant toliau išdėstytų techninės priežiūros nuostatų, rekomenduojama bent kartą per metus atiduoti detektorius įgaliotoms REMS sutartinėms klientų aptarnavimo dirbtuvėms elektros prietaisų apžiūrai ir pakartotinei patikrai atlikti. Vokietijoje tokios pakartotinės elektros įrenginių patikros pagal DIN VDE 0701-0702 ir DGUV nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių 3 skyrių „Elektros įranga ir eksploatacinės medžiagos“ turi būti vykdomos ir kilnojamiems elektros įrenginiams. Be to, reikia laikytis ir vykdyti atitinkamų galiojančių nacionalinių saugos nuostatų, taisyklių ir potvarkių.

4.1 Techninė priežiūra

DĖMESIO

Prieš techninės priežiūros darbus išimkite baterijas!

Reguliariai valykite detektorius, ypač kai ilgesnį laiką jo nenaudojate. Laikykite detektorius švarioje, sausoje ir neužšalancioje vietoje.

Plastikinės dalis (pvz., korpusą) valykite tik mašinų valikliu REMS CleanM (gaminio Nr. 140119) arba švelniu muilu ir drėgna šluoste. Nenaudokite buitinių valiklių. Juose yra daug chemikalų, kurie gali pažeisti plastikinės dalis. Jokių būdu nevalykite benzinu, terpentinu, skiedikliu arba panašiais produktais.

Stebėkite, kad ant vietos nustatymo prietaiso arba į jo vidų niekada nepatektų skysčių. Niekada nenardinkite vietos nustatymo prietaiso į skystį.

Pagalba:

- Pakeiskite baterijas, žr. 2.1.
- Patikrinkite baterijų teigiamo ir neigiamo polių padėtį.
- Naudokite REMS Detect B tik su 1,5 V AAA LR03 baterijomis.
- Tinkamai utilizuokite REMS Detect B, žr. 6.

Pagalba:

- Sumažinkite atstumą iki ne didesnio kaip 120 cm.
- Neįmanoma tiksliai nustatyti padėties.
- Perskaitykite REMS Detect B instrukciją ir jos laikykitės.
- Pakeiskite baterijas.
- Tinkamai utilizuokite siūstuvą, žr. 6.

6. Utilizavimas

Panaudojus REMS Detect B ir baterijų nemeskite į buitines atliekas. Jie turi būti tinkamai utilizuoti pagal teisės aktų reikalavimus.

7. Garantinės gamintojo sąlygos

Garantijos laikotarpis yra 12 mėnesių, skaičiuojant nuo naujo gaminio perdavimo galutiniam vartotojui. Perdavimo momentas įrodomas atsiunčiant originalius pirkimą patvirtinančius dokumentus, kuriuose privalo būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas. Visi dėl gamybos arba medžiagų defektų atsiradę gedimai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai. Pašalinus gedimą, garantinis gaminio laikotarpis nėra pratęsiamas arba atnaujinamas (t. y. skaičiuojamas iš naujo). Defektams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo arba neleistino naudojimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamų eksploatacinių medžiagų naudojimo, per didelių apkrovų, naudojimo ne pagal paskirtį, dėl vartotojo arba kitų asmenų atliktų pakeitimų arba kitų priežasčių, garantija netaikoma.

Garantines paslaugas gali suteikti tik įgaliotosios REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvės. Reklamacija pripažįstama tik tuo atveju, jei gaminys į įgaliotąsias REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuves pristatomas neišardytas ir nepažeistas. Pakeisti gaminiai ir dalys tampa REMS nuosavybe.

Pristatymo ir grąžinimo išlaidas apmoka vartotojas.

REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvių sąrašą rasite internete adresu www.rems.de. Į šį sąrašą neįtrauktose šalyse gaminys turi būti grąžinamas adresu: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Teisės aktuose nustatytos vartotojo teisės, visų pirma pretenzijos dėl kokybės pardavėjo atžvilgiu, pretenzijos dėl tyčinio pareigos nevykdymo ir pretenzijos dėl teisinės atsakomybės už gaminį, šia garantija neapribojamos.

Šiai garantijai galioja Vokietijos teisės aktai, netaikant Vokietijos tarptautinės privatinės teisės nuorodinių nuostatų ir Jungtinių Tautų konvencijos dėl tarptautinio prekių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG). Šios visame pasaulyje galiojančios Gamintojo garantijos teikėja yra įmonė „REMS GmbH & Co KG“, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Dalių sąrašas

Dalių sąrašą žr. www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums

1. attēl

- 1 Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- 2 Bateriju jaudas indikācija
- 3 Urbuma centra marķēšanas atvere
- 4 Materiāla biezuma indikācija
- 5 Pozīcijas indikācija

Vispārīgie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskās ziņas, kas ir pievienotas ierīcei. Ja sekojošas drošības instrukcijas netiek ievērotas, iespējams elektrisks trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

1) Darba vietas drošība

- a) Darba zonai jābūt tīrai un labi apgaismotai. Nekārtīgas un slikti apgaismotas darba vietas var kļūt par negadījumu cēloni.
- b) Nestrādājiet ar ierīci sprādzienbīstamās zonās, kur atrodas aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi. Ierīces veido dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) Sargājiet ierīces no lietus un mitruma. Ūdens nokļūšana ierīces iekšpusē paaugstina elektriskā trieciena risku.
- d) Neizmantojiet pieslēguma vadu ierīces pārvešanai, uzkāšanai vai kontaktakšas izvilksanai no rozetes. Sargājiet pieslēguma vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapīti pieslēguma vadi paaugstina elektriskā šoka risku.
- e) Ja Jūs strādājat ar ierīci ārā, izmantojiet tikai pagarināšanas vadus, kas ir piemēroti darbiem ārā. Izmantojot pagarināšanas vadus, kas piemēroti darbiem ārā, tiek samazināts elektriskā trieciena risks.
- f) Ja nevar novērst ierīces lietošanu mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas aizsardzības slēdzi. Noplūdes strāvas aizsardzības slēdža izmantošana mazina elektriskā trieciena risku.

2) Personu drošība

- a) Darbā ar ierīci esiet uzmanīgi, piesardzīgi un rūpīgi. Nelietojiet ierīci, ja esat noguruši vai atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viegla nevērtība darbā ar ierīci var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles. Izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus, tādus kā putekļu masku, neslīdošus aizsargapavus, aizsargķiveri un sargājošas austiņas, tiek samazināts savainojumu gūšanas risks.
- c) Nepieļaujiet nekontrolētu ierīces palaišanu. Pirms pieslēdzat ierīci elektroenerģijas avotam, paņemiet rokā vai pārnesat, pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta. Ja pārvešanas laikā Jūsu pirksts ir uz slēdža vai ierīce tiek ieslēgta stāvoklī pieslēgta elektroenerģijas avotam, pastāv nelaimes gadījumu risks.
- d) Izvairieties no nenormāliem ķermeņa stāvokļiem. Nodrošiniet vienmēr stabilu stāvokli un ķermeņa līdzsvaru. Tas ļaus jums labāk kontrolēt ierīci neparedzētās situācijās.
- e) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Matus, apģērbus un cimdus turiet attālumā no kustīgām detaļām. Valģīgi apģērbī, rotaslietas vai gari mati var aizķerties aiz kustīgām detaļām.
- e) Neignorējiet drošības noteikumus, kas paredzēti ierīcei, pat tad, kad jūs pēc vairākām lietošanas reizēm protat labi strādāt ar ierīci. Neuzmanīgas darbības dažu sekunžu laikā var izraisīt smagus savainojumus.

3) Ierīces lietošana un apkalpošana

- a) Nepārslogojiet ierīci. Darbam izmantojiet tikai tam piemērotu ierīci. Ar piemērotu ierīci darbs ir labāks un drošāks paredzētajā jaudas diapazonā.
- b) Neizmantojiet ierīci ar bojātu slēdzi. Ierīce, ko vairs nav iespējams ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un ir jānodod remontam.
- c) Ierīces, kas netiek lietotas, uzglabājiet bērniem nepieejamās vietās. Neļaujiet lietot ierīci personām, kas nepārvalda ierīci vai nav izlasījušas doto instrukciju. Ja ierīces lieto neparedzējušās personas, ierīces ir potenciāli bīstamas.
- d) Nodrošiniet ierīces rūpīgu kopšanu. Pārbaudiet, vai ierīces kustīgas detaļas darbojas nevainojami un neaizķeras, vai detaļām nav bojājumu, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību. Pirms ierīces izmantošanas salabojiet bojātas detaļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir ierīču nepienācīga kopšana.
- e) Lietojiet ierīci, piederumus, rezerves instrumentus u.c. atbilstoši instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmus darbus. Ja ierīces tiek lietotas neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstamas situācijas.
- f) Rūkturiem un rokturu virsmām jābūt tīrām, sausām un brīvām no eļļas un taukiem. Slidoši rokturi un rokturu virsmas neļauj droši lietot un kontrolēt ierīci negaidītās situācijās.

Drošības norādījumi atrašanās vietas noteikšanas ierīcēm

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskās ziņas, kas ir pievienotas lokalizācijas ierīcei. Ja sekojošas drošības instrukcijas netiek ievērotas, iespējams elektrisks trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- Lūdzu, ņemiet vērā, ka elektromagnētiskie traucējumi un metāla priekšmeti var izraisīt kļūdainus rādījumus, nosakot caurumu un parādot materiāla biezumu. Atverot nepareizi noteiktu vietu, iespējami materiāli zaudējumi.
- Pirms urbšanas ar lokalizācijas ierīci pārbaudiet, vai skartajā zonā nav apslēptas padeves līnijas. Urbšanas laikā var tikt bojāti vai pārrauti gāzes vai ūdens cauruļvadi, elektrības kabeli vai citi objekti. Bojāti gāzes cauruļvadi var izraisīt sprādzienu. Bojāti ūdens cauruļvadi un elektrības kabeli var izraisīt nopietnus materiālos zaudējumus vai elektrisko triecienu.
- Līmes punkti nav piemēroti pastāvīgai piestiprināšanai vai visām virsmām. Ja Detect B nokrīt, pastāv risks gūt traumas un sabojāt īpašumu.
- Neizmantojiet lokalizācijas ierīci, ja tā ir bojāta. Pastāv nelaimes gadījumu risks.
- Bērni vai cilvēki, kuri savu psihisko, sensorisko vai garīgo spēju vai trūkstošas pieredzes vai trūkstošu zināšanu dēļ nespēj droši lietot lokalizācijas ierīci, nedrīkst lietot to bez atbildīgas personas uzraudzības vai instruktažas. Pretējā gadījumā pastāv nepareizas lietošanas vai ievainojumu gūšanas risks.

Darbs ar elektromagnētisko starojumu

- Jāievēro vietējie ekspluatācijas ierobežojumi, piemēram, slimnīcās, lidmašīnās, degvielas uzplūdes stacijās vai cilvēku ar elektrokardiostimulatoriem tuvumā. Pastāv iespēja, ka var rasties bīstama ietekme vai traucējumi no elektromagnētiskām ierīcēm.
- Lietojot augstsprieguma vai augsta elektromagnētiskā maiņstrāvas lauka tuvumā, atkārtoti pārbaudiet mērījumu rezultātus. Šī vide var ietekmēt mērījumu precizitāti.

⚠ UZMANĪBU

Neizmantojiet citu REMS Detect B 10 metru attālumā.

IEVĒRĪBA!

Blakus nelietojiet elektroniskos raidītājus vai elektromotorus.

Drošības norādījumi baterijām

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskās ziņas, kas ir pievienotas ierīcei. Ja sekojošas drošības instrukcijas netiek ievērotas, iespējams elektrisks trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- Sargājiet baterijas no augstām temperatūrām, saules stariem, uguns, mitruma un slapjuma. Sprādziena un uzliesmošanās risks.
- Nelietojiet baterijas sprādzienbīstamās zonās un degošu gāžu, šķīdinātāju, putekļu, tvaiku un mitruma tuvumā. Sprādziena un uzliesmošanās risks.
- Neatveriet baterijas un neveiciet nekādas modifikācijas baterijās. Sprādziena un uzliesmošanās risks īssavienojuma rezultātā.
- Nelietojiet baterijas ar bojātu korpusu vai bojātiem kontaktiem. Ja baterijas tiek lietotas nepareizi vai ir bojātas, no tām var iznākt tvaiki. Tvaiki var izraisīt elpošanas ceļu iekaisumus. Nodrošiniet svaiga gaisa pieplūdi un griezieties pie ārsta.
- Nepareizas lietošanas gadījumā no baterijām var izplūst šķidrums. Nepiešķirties šķidrumam. Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas iekaisumus vai apdegumus. Neļausi nonākot kontaktā, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, griezieties pie ārsta.
- Baterijas, kas netiek lietotas, neuzglabājiet saspraudzū, monētu, naglu, skrūvju vai citu nelielu metāla priekšmetu tuvumā, jo tie var izraisīt kontaktu pārvienošānu. Sprādziena un uzliesmošanās risks īssavienojuma rezultātā.
- Ievietojot baterijas, ievērojiet mīnusa un plusa polus. Sprādziena un uzliesmošanās risks īssavienojuma rezultātā.
- Ja atrašanās vietas noteikšanas ierīce tiek uzglabāta ilgāku laiku, izņemiet no tās baterijas. Sargājiet bateriju kontaktus no īssavienojuma, piemēram, ar vāku. Šādā veidā var mazināt šķidruma izplūšanas risku no baterijām.
- Bojātas baterijas nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Bojātas baterijas var nodot autorizētā REMS servīsā vai licencētā atkritumu vākšanas un pārstrādāšanas uzņēmumā. Ievērojiet nacionālās likumdošanas prasības. Skatīt arī 6. Utilizācija.
- Uzglabājiet baterijas bērniem nepieejamās vietās. Norišanas gadījumā baterijas var būt bīstamas dzīvībai, ja tas ir noticis, steidzami griezieties pie ārsta.
- Izvairieties no kontakta ar bojātām baterijām, no kurām izplūdis šķidrums. Izplūstošs šķidrums var izraisīt ādas iekaisumus vai apdegumus. Neļausi nonākot kontaktā, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nokļuvis acīs, griezieties pie ārsta.
- Izņemiet baterijas no elektroinstrumenta, ja tās ir izlietotas. Šādā veidā var mazināt šķidruma izplūšanas risku no baterijām.
- Nekad neuzlādējiet baterijas, neizjauciet tās, nemetiet tās ugunī un nekad neveiciet īssavienojumu. Baterijas var izraisīt uzliesmošanos un sprāgt. Pastāv savainojumu gūšanas risks.

Simbolu izskaidrojums

BRĪDINĀJUMS

Bīstamība ar vidēju riska pakāpi, neievērošanas gadījumā iespējama nāve vai smagi (neārstējami) savainojumi.

UZMANĪBU

Bīstamība ar zemu riska pakāpi, neievērošanas gadījumā iespējami vidējas smaguma pakāpes (ārstējami) savainojumi.

IEVĒRĪBAI

Materiālu zaudējumu risks, nav drošības norādījums! Nav bīstamības veselībai.



Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasīt lietošanas instrukciju



Utilizācija atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem



CE atbilstības apzīmējums

1. Tehniskie dati

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

BRĪDINĀJUMS

REMS Detect B ir elektroniskā urbuma centra lokalizācijas ierīce, kas ļauj noteikt caururbumu ieejas un izejas punktus un automātiski parādīt materiāla biezumu ≤ 120 cm.

Jebkuri citi lietošanas veidi uzskatāmi par neatbilstošiem noteiktajam mērķim un tāpēc ir nepieļaujami.

1.1 Piegādes apjoms

REMS Detect B: Elektroniskā urbuma centra lokalizācijas ierīce, kas sastāv no raidītāja un uztvērēja, ar 6 baterijām 1,5 V, AAA, LR03, 100 līmes punktiem, Iso lietošanas instrukciju, plastmasas koferi.

1.2 Preču numuri

REMS Detect B Set 182100
REMS CleanM, Mašīnu tīrīšanas līdzeklis 140119

1.3 Darba diapazons

Frekvence 433.95 MHz
Diapazons 0,05 MHz
Pārraides jauda (raidītājs) < -13 dBmW
Sienas biezums ≤ 120 cm
Darba temperatūras diapazons -20 °C – +40 °C (-4 °F – +104 °F)
Uzglabāšanas temperatūras diapazons -20 °C – +60 °C (-4 °F – +140 °F)
Gaisa mitrums ≤ 80 %

1.4 Elektriskie dati

Raidītājs / uztvērējs 3 baterijas 1,5V, AAA, LR03

1.5 Izmēri

G×P×A 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Raidītāja / uztvērēja svars

0,22 kg (0,5 lb)

2. Pieņemšana ekspluatācijā

REMS Detect B raidītāja / uztvērēja lietošanai piemērojami spēkā esošie REMS pārdošanas noteikumi, skatīt arī www.rems.de → Dokumenti lejupielādei → Produktu katalogi un prospekti. Grozījumi un maldi ir iespējami.

2.1 Bateriju ievietošana

Atveriet apvalku (2. attēls), pagriežot skrūvi. Atveriet bateriju nodalījuma vāciņu un ievietojiet 3 1,5 V, AAA, LR03 baterijas, ņemot vērā plus/mīnus polu novietojumu. Nospiediet vāciņu un aizveriet apvalku, pagriežot skrūvi. Nomainot baterijas, vienmēr nomainiet visas baterijas.

UZMANĪBU

Nekādā gadījumā neuzlādējiet baterijas. Vienai ierīcei vienmēr izmantojiet 3 jaunus viena tipa baterijas. Neizmantojiet akumulatorus.

IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas pārbaudiet baterijas. Ilgāku laiku nelietotas baterijas var sabojāt lokalizācijas ierīci. Pirms ilgstošas uzglabāšanas vienmēr izņemiet baterijas. Ievietojot baterijas, pārliecinieties par pareizo polaritāti.

3. Darbs

IEVĒRĪBAI

Materiālā esošais metāls var ietekmēt lokalizāciju.

Pirms urbšanas noņemiet raidītāju / uztvērēju no sienas. Urbjot caur marķēšanas caurumiem, var sabojāt raidītāju / uztvērēju.

3.1 Urbuma centra lokalizācija

Novietojiet raidītāju ar līmes punktiem uz virsmas aizmugures (5. attēls). Ieslēdziet raidītāju un uztvērēju. Lēnām pārvietojiet uztvērēju virs raidītāja pretējās virsmas (6. attēls). Sarkanās gaismas diodes bultas norāda pozīciju, uz kuru jāpārvieto raidītājs. Zaļās gaismas diodes norāda ideālo urbšanas pozīciju, t. i., kad ieejas un izejas punkti atrodas viens otram pretī. Ar zīmuli atzīmējiet urbšanas vietu (7. attēls). Noņemiet REMS Detect B un urbiet caurumu.

3.2 Urbuma centra noteikšana slīpiem urbumiem

Urbjot stūrī, divu vienādu kļūveida balstu izmantošana ļauj veikt precīzus caururbumus. Kļūveida balstu leņķiem jāatbilst paredzētajam urbšanas leņķim.

Novietojiet kļūveida balstu zem katra raidītāja / uztvērēja. Pārliecinieties, ka raidītājs un uztvērējs ir novietoti paralēli viens otram. Ar zīmuli atzīmējiet urbšanas vietu (7. attēls), noņemiet REMS Detect B un veiciet urbumu (8. attēls).

IEVĒRĪBAI

Atšķirīgi kļūveida balstu leņķi var novest pie nepareiziem rezultātiem. Tāpēc vienmēr izmantojiet vienādus kļūveida balstus.

3.3 Pozīcijas noteikšana

Piestipriniet raidītāju pie virsmas attālumā d (9. attēls). Izmantojiet uztvērēju, lai noteiktu raidītāja atrašanās vietu (10. attēls). No šējenes pārnēsiet izmērīto attālumu d paredzētās urbšanas pozīcijas virzienā (11. attēls).

4. Uzturēšana labā stāvoklī

Neatkarīgi no zemāk aprakstītajām tehniskās apkopes procedūrām, lokalizācijas ierīci vismaz reizi gadā nepieciešams nodot autorizētā REMS klientu apkalpošanas centrā elektroietaišu apskates un regulārās tehniskās pārbaudes veikšanai. Vācijā šāda elektroietaišu pārbaude saskaņā ar DIN VDE 0701-0702, nelaimes gadījumu novēršanas noteikumu DGUV 3. instrukciju „Elektroietaisies ražošanas līdzekļi” ir paredzēta arī mobilām elektroietaisēm. Turklāt jāievēro ekspluatācijas valstī spēkā esošās likumdošanas prasības, noteikumi un drošības prasības.

4.1 Tehniskā apkope

UZMANĪBU

Pirms tehniskās apkopes darbu veikšanas izņemiet baterijas!

Regulāri tīriet lokalizācijas ierīci, īpaši ja tā netiek lietota ilgāku laiku. Uzglabājiet lokalizācijas ierīci tīrā, sausā un neaizsalstošā vietā.

Plastmasas daļas (piemēram, korpusu) tīriet tikai ar mašīnu tīrīšanas līdzekli REMS CleanM (preces Nr. 140119) vai maigām ziepēm un mitru audumu. Neizmantojiet tīrīšanai sadzīves tīrīšanas līdzekļus. Tie satur daudz ķīmisku vielu, kas var bojāt plastmasu. Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanai benzīnu, terpentīnēlļu, šķīdinātājus un līdzīgas vielas.

Uzmanieties, lai šķidrums nekad nonāktu atrašanās vietas noteikšanas ierīces iekšpusē. Nekādā gadījumā neiegremdējiet atrašanās vietas noteikšanas ierīci šķīdumā.

5. Traucējumi

5.1 Traucējums: REMS Detect B nevar ieslēgt.

Cēlonis:

- REMS Detect B baterijas ir tukšas.
- Bateriju plusa un mīnusa polaritāte netika ievērota.
- Tika izmantoti uzlādējami akumulatora elementi.
- Ierīce REMS Detect B ir bojāta.

5.2 Traucējums: Uztvērējs nevar atrast raidītāju.

Cēlonis:

- Raidītājs atrodas ārpus uztvērēja darbības diapazona.
- Elektromagnētisko lauku traucē/ekranē, piemēram, metāls.
- Raidītājs nesūta signālu.
- REMS Detect B baterijas ir tukšas.
- Raidītājs ir bojāts.

Novēršana:

- Nomainiet baterijas, skatīt 2.1. punktu
- Pārbaudiet bateriju plusa un mīnusa polus.
- Lietojiet REMS Detect B tikai ar baterijām 1,5V AAA, LR03.
- Pareizi utilizējiet REMS Detect B, skatīt 6. punktu.

Novēršana:

- Samaziniet attālumu < 120 cm.
- Nav iespējama precīza pozīcijas noteikšana.
- Izlasiet un ievērojiet REMS Detect B lietošanas instrukciju.
- Nomainiet baterijas.
- Pareizi utilizējiet raidītāju, skatīt 6. punktu.

6. Utilizācija

REMS Detect B un baterijas pēc ekspluatācijas beigām nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Noliegtas ierīces utilizējamas saskaņā ar spēkā esošās likumdošanas prasībām.

7. Ražotāja garantija

Garantijas laiks sastāda 12 mēnešus pēc jaunā izstrādājuma nodošanas pirmajam lietotājam. Izstrādājuma nodošanas brīdis jāpierāda, atsūtot oriģinālos pirkuma dokumentus, kuros ir norādītas ziņas par izstrādājuma pirkuma datumu un izstrādājuma nosaukumu. Garantijas laikā visi izstrādājuma darbības traucējumi, kas acīmredzot ir saistīti ar ražošanas vai materiāla trūkumiem, tiek novērsti bezmaksas. Trūkumu novēršana nepagarina un neatjauno garantijas laiku izstrādājumam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas izriet no normāla nodiluma, nepareizas vai nepienācīgas lietošanas, lietošanas instrukciju neievērošanas, nepiemērotiem ražošanas līdzekļiem, pārmērīgas slodzes, lietošanas neparedzētiem mērķiem, patvaļīgām izmaiņām vai citiem apstākļiem, par kādiem REMS nevar uzņemties atbildību.

Garantijas remontu drīkst veikt tikai REMS autorizēta darbnīca, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Pretenzijas tiek pieņemtas tikai ar nosacījumu, ka produkts bez jebkādiem izmaiņām un neizjauktā veidā tiek nodots REMS autorizēta servisa centrā, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Nomainīti produkti un detaļas ir firmas REMS īpašums.

Izdevumus, k as saistīti ar produkta pārsūtīšanu, sedz lietotājs.

Autorizēto REMS servisa centru sarakstu var apskatīt internetā www.rems.de. No valstīm, kas nav norādītas sarakstā, produkti nosūtāmi uz sekojošo adresi: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Šī garantija nekādā veidā neskar likumā paredzētās lietotāja tiesības, pirmkārt, tiesības izvirzīt pretenzijas par trūkumiem pret pārdevēju, kā arī izvirzīt pretenzijas sakarā ar tišu pienākumu pārkāpšanu un ražotāja atbildību par produkta kvalitāti.

Šai garantijai ir piemērojamas Vācijas tiesību normas, izņemot Vācijas starptautisko privāttiesību normas un ANO Konvencijas par starptautiskajiem preču pirkuma – pārdevuma līgumiem (CISG) normas. Šīs visās pasaules valstīs derīgās garantijas devējs ir REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Detaļu saraksti

Detaļu sarakstus skatīt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

Originaalkasutusjuhendi tõlge

Joon 1

- 1 Sisse/välja lüliti
- 2 Patareide täituvuse näit
- 3 Puurava keskpunkti märgistusava
- 4 Materjali paksuse näidik
- 5 Asukohanäidik

Üldised ohutusnõuded

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki ohutusnõudeid, juhiseid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad selle seadme juurde. Järgnevate juhiste eiramise tagajärjel võib tekkida elektrilöökk, puhkeda tulekahju ja/või tekkida rasked kehavigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised tuleviku tarbeks alles.

- 1) Tööpiirkonna turvalisus
 - a) Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Segamini ja valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
 - b) Ärge töötage elektritööriistadega plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
 - c) Ärge jätkke tööriistu vihma või niiskuse kätte. Vee sattumisel tööriista suureneb elektrilöögi oht.
 - d) Ärge kasutage toitekaablit vääral eesmärgil: ärge kasutage seda seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitekaablit kuumuse, õli, teravate servade või seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või puntras toitekaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
 - e) Kui töötate seadmega õues, kasutage ainult välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhtmeid. Välistingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
 - f) Kui seadme kasutamist niisketes tingimustes ei ole võimalik vältida, tuleb kasutada rikkevoolu-kaitseülilülit. Rikkevoolu-kaitseülilülit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 2) Inimeste ohutus
 - a) Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja rakendage tööriista kasutades tervet mõistust. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetk tähelepanematust tööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
 - b) Kandke kaitsevarustust ja alati ka kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmumaski, libisemiskindlate turvajalanõude, kaitsekiivri või kuulmiskaitseme kandmine vastavalt seadme liigile ja kasutusele vähendab vigastuste ohtu.
 - c) Vältige ettekatsetamat kasutuselevõtmist. Veenduge, et seade on välja lülitatud, enne kui ühendate selle vooluvõrku, võtate kätte või kannate. Kui hoiate elektritööriista kandes sõrme lülil või ühendate seadme sisselülitatult vooluvõrku, võib see kaasa tuua õnnetusi.
 - d) Vältige ebatavalist kehahoiakut. Hoollitsege selle eest, et seisate kindlalt ja hoiate kogu aeg tasakaalu. Niimoodi on teil seadme üle ootamatutes olukordades parem kontroll.
 - e) Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke liiga avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Liiga avarad riided, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
 - f) Ärge kasutage vale ohutuspõhimõtet ega eirake tööriistade ohutusekirju ka siis, kui olete tööriista kasutamises mitmekülgset kogunud. Hooletu käsitsemine võib juba sekundi murdosa vältel tuua kaasa rasked vigastused.
- 3) Seadme kasutamine ja käsitsemine
 - a) Ärge seadet üle koormake. Kasutage oma töös selleks ette nähtud seadet. Sobiva tööriistaga töötate etteantud võimsusvahemikus paremini ja turvalisemalt.
 - b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Tööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb ära parandada.
 - c) Kui tööriistu ei kasutata, hoidke neid lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada inimestel, kes ei tunne selle käsitsemist või ei ole neid juhiseid lugenud. Tööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematum inimesed.
 - d) Käige tööriistaga hoolekalt ümber. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad korralikult ega kiilu kinni, või kas seadme osad on purunenud või nii kahjustunud, et tööriist ei saa nõuetekohaselt töötada. Lase kahjustunud osad enne seadme kasutamist ära parandada. Halvasti hooldatud tööriistad on paljude õnnetuste põhjus.
 - e) Kasutage seadet, tarvikuid, sisestusvahendeid jne kooskõlas nende juhiste. Arvestage töötingimuste ja töö iseloomuga. Tööriistade kasutamine muul otstarbel peale ettenähtute võib tuua kaasa ohtlikke olukordi.
 - f) Hoidke käepidemete ja pidepindadega ei saa käsitseada tööriista turvaliselt ega kontrollida seda ootamatutes olukordades.

Lokaliseerimiseadme ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki selle lokaliseerimiseadme juurde kuuluvaid ohutusnõudeid, juhiseid ja tehnilisi andmeid ning tutvuge asjassepuutuvate joonistega. Järgnevate juhiste eiramise tagajärjel võib tekkida elektrilöökk, puhkeda tulekahju ja/või tekkida rasked kehavigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised tuleviku tarbeks alles.

- Pange tähele, et läbistava augu määramisel ja materjali paksuse kuvamisel võib elektromagnetiliste häirete ja metallesemete tõttu tekkida vale asukoht. Valesti lokaliseeritud koha avamisel tekib materiaalne kahju.
- Enne vastava koha puurimist kontrollige tööpiirkond lokaliseerimiseadme abil üle, et seal ei oleks varjatud toeteline. Puurimisel võite kahjustada või sisse lõigata gaasi- või veetorusse, elektrijuhtmesse vms. Gaasijuhtme kahjustamisel võib tekkida plahvatus. Veetorustiku ja elektrijuhtme vigastamine võib põhjustada varalist kahju või elektrilööki.
- Klepppunktid ei sobi püsivaks kinnitamiseks ega kõikidele pindadele. Detect B kukkumisel on vigastuste ja varalise kahju oht.
- Ärge kasutage lokaliseerimiseadet, kui see on kahjustatud. Õnnetuse oht!
- See lokaliseerimiseadet ei ole ette nähtud kasutamiseks laste ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või väimsete võimetega inimeste poolt ning selliste isikute poolt, kellel puuduvad piisavad kogemused või teadmised selle lokaliseerimiseadet ohutuks kasutamiseks, välja arvatud nende eest vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel. Eiramise korral riskite väärkasutuse ja vigastustega.

Elektromagnetkiirgusega tegelemine

- Järgida tuleb kohalikke kasutuspiiranguid, nt haiglates, lennukites, bensinijaamades või südamestimulaatoritega inimeste läheduses. Võimalik on ohtlik häire või häired elektroonikaseadmetega ja nende kaudu.
- Kui kasutate kõrgepinge läheduses või tugevate vahelduvate elektromagnetväljade korral, kontrollige mõõtmistulemust korduvalt. See keskkond võib mõõtmise täpsust mõjutada.

⚠ ETTEVAATUST

Ärge kasutage ühtegi teist REMS Detect B-d 10 m läheduses.

TEATIS

Ärge kasutage läheduses elektroonilisi saatjaid ega elektrimootoreid.

Patereide ohutusjuhised

⚠ HOIATUS

Lugege kõiki ohutusnõudeid, juhiseid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad selle seadme juurde. Järgnevate juhiste eiramise tagajärjel võib tekkida elektrilöökk, puhkeda tulekahju ja/või tekkida rasked kehavigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised tuleviku tarbeks alles.

- Kaitske patareisid kuumuse, päikesekiirguse, tule, niiskuse ja vee eest. Plahvatus- ja tuleoht!
- Ärge kasutage patareisid plahvatusohtlikes kohtades ega nt põlevate gaaside, lahuste, tolmu, aurude, niiskuse keskkonnas. Plahvatus- ja tuleoht!
- Ärge avage patareisid ega muutke nende ülesehitust. Lühis põhjustab plahvatus- ja tuleohtu.
- Ärge kasutage kahjustatud korpuse või kontaktidega patareisid. Patareide kahjustamisel ja vääral kasutamisel võivad eralduda auru. Auru võivad põhjustada hingamisteede ärritus. Hoollitsege värske õhu juurdepääsu eest, kaebuste korral pöörduge arsti poole.
- Vale kasutamise korral võib vedelik patareist välja pääseda. Akuveedelikku ei tohi puutada. Akuveedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust. Kokkupuute korral loputage kohe veega. Akuveedeliku sattumisel silma pöörduge lisaks ka arsti poole.
- Jälgige, et mittekasutatavate patareide peale ei satuks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid ega muid väikesi metallesemeid, mis võivad klemmid lühistada. Lühis põhjustab plahvatus- ja tuleohtu.
- Jälgige patareide sissepanekul pluss- ja miinuspooluse asendit. Lühis põhjustab plahvatus- ja tuleohtu.
- Eemaldage patareid enne pikemat hoiustamist lokaliseerimiseadmest. Kaitske patareiklemme lühise eest, pange neile näiteks katted peale. Seeläbi väheneb vedeliku väljumise oht patareidest.
- Ärge visake defektseid patareisid hariliku olmeprügi sekka. Viige defektset patareid REMSi volitatud lepingulisse töökotta või tunnustatud jäätmeäritluste võttesse. Järgige riiklikke eeskirju. Vt ka 6. Jäätmeäritlust.
- Hoidke patareisid lastele ligipääsmatus kohas. Patareid võivad allaneelamisel olla eluohtlikud, kasutage kohe meditsiinilist abi.
- Vältige kokkupuudet lekkivate patareidega. Akuveedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust. Kokkupuute korral loputage kohe veega. Akuveedeliku sattumisel silma pöörduge lisaks ka arsti poole.
- Eemaldage vanad patareid elektritööriistast. Seeläbi väheneb vedeliku väljumise oht patareidest.
- Ärge patareisid kunagi laadige, lahti võtke, tulle visake ega lühistage. Patareid võivad põhjustada tulekahju ja plahvatada. Vigastusoht!

Sümbolite tähendused

HOIATUS

Keskmise riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada surma või tõsiseid (pöördumatud) vigastusi.

ETTEVAATUST

Madala riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada mõõduka raskusega (pöörduvad) vigastusi.

TEATIS

Varakahju, ei ole ohutusnõue! Vigastamise oht välistatud.



Loe enne kasutamist kasutusjuhendit



Keskkonnasõbralik jäätmete kõrvaldamine



CE vastavusdeklaratsioon

1. Tehnilised andmed

Otstarbekohane kasutamine

HOIATUS

REMS Detect B on elektrooniline puuraukude keskpunkti asukoha määramise seade läbivate avade sisenemis- ja väljumiskeskmete määramiseks ning materjali paksuse ≤ 120 cm automaatseks kuvamiseks.

Mis tahes muul otstarbel kasutamine ei ole nõuetekohane ega seega ka lubatud.

1.1 Tarnekomplekt

REMS Detect B: Elektrooniline puurauku keskpunkti asukoha määramise seade, mis koosneb saatjast ja vastuvõtjast, 6 patareist 1,5 V, AAA, LR03, 100 klepppunktist, kiirjuhendist, plastkorpusest.

1.2 Artiklinumbrid

REMS Detect B Set	182100
REMS CleanM, Masina puhastus	140119

1.3 Töövaldkond

Sagedus	433.95 MHz
Ribalaius	0,05 MHz
Edastamise võimsus (saatja)	< -13 dBmW
Seina paksus	≤ 120 cm
Töötemperatuuri vahemik	-20 °C – $+40$ °C (-4 °F – $+104$ °F)
Hoiutemperatuuri vahemik	-20 °C – $+60$ °C (-4 °F – $+140$ °F)
Õhuniiskus	≤ 80 %

1.4 Elektridandmed

Saatja/vastuvõtja 3 patareid 1,5V, AAA, LR03

1.5 Mõõtmed

$P \times L \times K$ 180 × 77 × 31 mm
(7,1" × 3,0" × 1,2")

1.6 Kaal saatja/vastuvõtja

0,22 kg (0,5 naela)

2. Kasutuselevõtmine

REMS Detect B saatjaid/vastuvõtjaid kasutatakse kehtivate REMS müügidokumentide kohaselt, vaadake ka www.rems.de → Downloads → Tootekataloogid, -brošüürid. Õigus teha muudatusi, võimalikud on vead.

2.1 Patareide sisestamine

Avage kate (jn 2), keerates kruvi. Avage patareipesa luuk ja sisestage 3 patareid 1,5 V, AAA, LR03, pöörates tähelepanu pluss-miinus pooluste asendile. Vajutage luuk kinni ja sulgege kaas kruvi keerates. Patareide vahetamisel vahetada alati korraga kõik patareid.

ETTEVAATUST

Ära kunagi laadige patareid. Kasutage seadmes alati 3 uut sama patareid. Ärge kasutage akusid.

TEATIS

Enne kasutamist kontrollige patareid. Pikaks ajaks kasutamata jäetud patareid võivad lokaliseerimisseadet kahjustada. Enne pikaajalist ladustamist eemaldage alati patareid. Patareide sisestamisel jälgige õiget polaarsust.

3. Töötamine

TEATIS

Materjalis sisalduv metall võib asukoha määramist mõjutada.

Enne puurimist eemaldage saatja/vastuvõtja seinast. Läbi märgistusavade puurimine võib saatjat/vastuvõtjat kahjustada.

3.1 Puurava keskpunkti lokaliseerimine

Asetage saatja klepppunktidega pinna tagaküljele (jn 5). Lülitage saatja ja vastuvõtja sisse. Liigutage vastuvõtjat aeglaselt üle saatja vastaspinna (jn 6). Punased LED-nööled näitavad asendit, kuhu saatja tuleb liigutada. Rohelised LED-tuled näitavad ideaalset puurimisasetust, st kui sisenemis- ja väljumispunktid on üksteisega kokku. Märkige pliatsiga puurimiskoht (jn 7). Eemaldage REMS Detect B ja puurige.

3.2 Kalde all puurimise puhul puurava keskpunkti määramine

Nurkades puurimisel võimaldab kahe identse kiiltoe kasutamine täpset läbiva augu puurimist. Kiiltugede nurgad peavad vastama plaanitud puurimisnurgale.

Asetage iga saatja/vastuvõtja alla kiiltugi. Veenduge, et saatja ja vastuvõtja on üksteisega paralleelselt joondatud. Märkige pliatsiga puurimiskoht (jn 7), eemaldage REMS Detect B ja puurige (jn 8).

TEATIS

Kiiltugede erinevad nurgad võivad põhjustada valesid tulemusi. Seetõttu kasutage alati identseid kiiltugesid.

3.3 Positsioneerimine

Kinnitage saatja pinnale kaugusega d (jn 9). Kasutage saatja asukoha määramiseks vastuvõtjat (jn 10). Siit liigutage mõõdetud vahemaa d võrra ettenähtud puurimisasukoha suunas (jn 11)..

4. Korrashoid

REMS volitatud lepinguline töökoda peaks lokaliseerimisseadet vähemalt kord aastas üle vaatama ja kontrollima. Pidage silmas, et see soovitus ei tühista vajadust teha ülejäänuid, allpool nimetatud hooldustöid. Saksamaal tehakse elektriseadmete korduskontrolli vastavalt normile DIN VDE 0701-0702 ning vastavalt õnnetusjuhtumite ennetamise eeskirjale DGUV Vorschrift 3 „Elektriseadmed ja -seadised“ on see ette nähtud ka kaasaskantavate elektriseadiste jaoks. Lisaks tuleb järgida kasutuskohtas kehtivaid riiklike ohutusnorme, reegleid ja eeskirju.

4.1 Hooldus

ETTEVAATUST

Eemaldage enne hooldustöid patareid!

Puhastage lokaliseerimisseade korrapäraselt, eriti kui seda pikema aja vältel ei kasutata. Hoidke lokaliseerimisseade puhtana, kuivana ja külmavabana.

Puhastage plastosi (nt korpus) ainult puhastusvahendiga REMS CleanM (art nr 140119) või leebetoimelise seebi ja niiske lapiga. Ärge kasutage tavalisi majapidamises kasutatavaid puhastusvahendeid. Need sisaldavad hulgaliselt kemikaale, mis võivad kahjustada plastosi. Puhastada ei tohi bensiini, tärpentiini, lahustite vms vahenditega.

Jälgige, et lokaliseerimisseadmele ega selle sisemusse ei satuks vedelikke. Lokaliseerimisseadet ei tohi panna vedeliku sisse.

5. Rikked

5.1 Rike: REMS Detect B ei õnnestu sisse lülitada.

Põhjus:

- REMS Detect B patareid on tühjad.
- Patareide pluss- ja miinuspooluseid ei jälgitud.
- Sisestati laetavad akud.
- REMS Detect B on rikkis.

5.2 Rike: Vastuvõtja ei leia saatjat.

Põhjus:

- Saatja on vastuvõtja ulatusest väljas.
- Elektromagnetväli on nt metalli tõttu häiritud/tõkestatud.
- Saatja ei väljasta signaali.
- REMS Detect B patareid on tühjad.
- Saatja on rikkis.

Abinõu:

- Vahetage patareid välja, vt 2.1.
- Kontrollige patareide pluss- ja miinuspooluseid.
- Kasutage REMS Detect B seadet ainult AAA patareiga, 1,5 V, LR03.
- Kõrvaldage REMS Detect B nõuetekohaselt, vt 6.

Abinõu:

- Vähendage vahemaad < 120 cm.
- Täpne asukoha määramine pole võimalik.
- Lugege ja jälgige REMS Detect B kasutusjuhendit.
- Vahetage patareid.
- Kõrvaldage saatja nõuetekohaselt, vt 6.

6. Jäätmete kõrvaldamine

REMS Detect B ja patareisid ei tohi pärast kasutuse lõppu visata olmejäätmete hulka. Need tuleb kõrvaldada nõuetekohaselt seadusega ettenähtud korras.

7. Tootja garantii

Garantiiageg kestab 12 kuud ja algab hetkest, mil uus toode on esimesele lõpptarbijale üle antud. Üleandmise kuupäeva tõendamiseks tuleb saata ostudokumendi originaal, millele peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus. Kõik garantiiajal ilmnevad funktsioonivead, mis on tõendatavalt seotud valmistamis- või materjalivigadega, parandatakse tasuta. Toote garantiiaeg ei pikene ega uuene puuduste kõrvaldamisega. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, asjatundmatu käsitsemise või kasutamise nõuete rikkumise, tootjapoolsete ettekirjutuste mittetäitmise, sobimatute materjalide kasutamise, ülekoormamise, mitteotstarbekohase kasutamise, enda või kellegi teise poolt vale remontimise või muu sarnase põhjuse tõttu, mille eest REMS vastutust ei kannab.

Garantiiteenuseid tohivad osutada ainult firma REMS volitatud lepingulised töökodad. Garantiiõuet võetakse arvesse vaid juhul, kui toode tuuakse firma REMS volitatud lepingulisse töökotta, ilma et seda oleks eelnevalt püütud ise parandada. Asendatud tooted ja osad saavad firma REMS omandiks.

Kohale- ja tagasisoimetamise transpordikulud kannab kasutaja.

Firma REMS volitatud lepinguliste töökodade loendi leiate internetis aadressil www.rems.de. Riikides, mida seal ei ole nimetatud, tuleb seade viia hoolduskeskusesse SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Garantii ei piira kasutajale seadusega tagatud õigusi, eelkõige vigadest tingitud garantiinõuete esitamisel edasimüüjatele, samuti tahtliku kohustuste rikkumise ja tootevastutuse nõuete osas.

See garantii allub Saksa seadustele, v.a Saksamaa rahvusvahelise eraõiguse normdokumendid, samuti ei kehti ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostu-müügilepingute kohta (CISG). Selle ülemaailmselt kehtiva tootjagarantii väljastaja on REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Osade kataloog

Osade kataloogi vt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Regulations S.I. 2016/1091 (as amended) and S.I. 2012/3032 (as amended).

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

hrv Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim normama prema odredbama direktiva 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

ell Δήλωση συμμόρφωσης EK

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

tur AB Uygunluk Beyanı

„Teknik Veriler“ başlığı altında tarif edilen ürünün 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminytis atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehnikajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „Tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/30/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU sätetele.

EN IEC 61326-1:2021, EN IEC 61326-2-1:2021, EN 301 489-1 V2.2.3:2019-11, EN 301 489-3 V2.3.2:2023-01, EN 62479:2010 EN 50663:2017

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2025-02-24

Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher
Manager Design and Development